





# నక్షత్ర భారత కథాగుచ్ఛము

తెలుగు, తమిళ, మళయాళ, కన్నడ  
భాషలనుండి ఎంచి, ఏర్పిన మనో  
రంజకమగు కథా సముదాయము.

సిటిజన్ ప్రెస్,  
హైదరాబాద్, పరిపూరించబడి.

# SELECTED SHORT-STORIES

*From The Southern Languages*

## TELUGU :

Venkanna by K. Ananda (Karunakumar).

Pogadanda by C. Padmavathi Devi.

## TAMIL :

(Translator : Y. Satyanarayana)

Anma Chupina Velugu by M. P. Periaswami Thooran.

Kalapasam by M. K. Somasundaram.

Pulakankuram by T. Janakiraman.

## KANNADA :

(Translator : Thirumalai Ramachandran)

Nenu Champina Yuvathi by A. Seetharaman (Ananda).

Sakuntala Punaragananamu by Masti Venkatesa Iyengar  
(Srinivasa)

## MALAYALAM :

Jeevitha Chakram by P. Kesava Dev.

Military Vadu by Thakazhi Sivasankaran Pillai.

—X:X:X—

The above stories have been included by the kind permission  
of the Copyright holders.

First Edition : May, 1959 : 5,000 copies

**Price : Rs. 1.25.**

Published under the auspices of the  
Southern Languages Book Trust, Madras.

by

**CITIZEN PRESS,**

Park Lane, Secunderabad.

(COPYRIGHT RESERVED)



## పరిచయము

ప్రజాసామాన్యానికి అర్హకంగా, విశేషోపయోగకరంగా ఉండే పుస్తకాల ప్రచురణకు నోహదం చెయ్యాలనే సంకల్పంతో దక్షిణభారత పుస్తక సంస్థ లోగడ కొన్ని పుస్తకాలను ప్రచురింప చేసింది. ఆ ప్రచురణల వలన కలిగిన అనుభవంతో ఇప్పుడు మరికొన్ని పుస్తకాలను వివిధ ద్రావిడ భాషలలోకి అనువాదం చెయించి ప్రచురింప జేస్తూంది. పాఠకులలో భిన్నభిన్న అభిరుచులకు తగినట్లు ఈ పుస్తకాలను శ్రద్ధగా ఎన్నికచేశారు. అందువల్ల, మానవ జీవితానికి సంబంధించిన వివిధ విషయాలను గురించిన రచనలు ఇందులో ఉండటం సహజం. భారత మహానాయకుల జీవిత చరిత్రలు, వారు చేసిన ఘనకార్యాలు వివరించే గ్రంథాలు ఈ ద్వితీయ గ్రంథ పరం పరలో ఒక శాఖ. మన దేశ శ్రేయస్సుకోసం, అభ్యుదయంకోసం ఆ మహా పురుషులు ఏమి చేసినది, వారికి తామెంత ఋణపడి ఉన్నది. ప్రజలకు ముఖ్యవశ్యకములైన హక్కులను సంపాదించడానికి వారెన్నెన్ని పాట్లు పడినది ముందు తరాలవాగంతా తెలుసుకుని ఉండటం మంచిది.

తత్త్వశాస్త్రం, మతం, విజ్ఞానశాస్త్రం, సాహిత్యం- ఈ గ్రంథ పరంపరలోని ఇతర శాఖలు, కథానికలు, పాగ్రీసిన కళాసంపదలను అభివర్ణించే గ్రంథాలుకూడా ఇందులో ఉండటం ముందావహం. నాటక కళ, శిల్పశాస్త్రం, పురావస్తు పరిశోధనలు, నిరతాదృశాహములైన దాక్షిణాత్య దేవాలయాలను గురించిన గ్రంథాలు ఈ పరంపరలో ఉన్నవి. విజ్ఞాన వికాస దాయకములైన భిన్నభిన్న విషయాలను

గురించిన ఈ గ్రంథాలు ప్రజలను విశేషంగా ఆకర్షింపగలవని, ఆ విధంగా ఇట్టి ప్రచురణలకు ముందుముందు విస్తార ప్రచారం కలుగ గలదని నా విశ్వాసం.

దక్షిణభారత భాషలోని ఉత్తమ గ్రంథాలు కొన్నింటిని మిగిలిన దాక్షిణాత్య భాషలోకి అనువదించి చేయటం ఈ ద్వితీయ గ్రంథ పరంపరలోని మరొక ప్రశంసనీయమైన విశేషం. ఈ పుస్తకాలన్నీ పూర్తిగా వెలువడి నప్పుడు విద్యావంతులలో ఎక్కువ మందిని వివిధ విషయాలకు గురించిన జ్ఞానాశక్తి గల పాఠకులుగా ఆకర్షించి, ఆ జ్ఞాన పిపాసను తృప్తిపరచడానికి యోగ్యమైన గ్రంథాలను కూడా వారికి అందజేసినట్లు అవుతుంది.

ఈ దక్షిణభాషా పుస్తక సంస్థ ఆశయాలు శీఘ్రగతిని సఫలం కాగలవని ఆశిస్తున్నాను.

ఇట్లు

ఎ. లక్ష్మణస్వామి ముదలియార్.

మద్రాసు,

మైస్ ఛాన్సెలర్,

7.10.1958.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం.

# తొలి పలుకు

విదేశ విద్య వలన మన దేశ భాషలకు నూతన నివాసము కలిగినది. మన భాషలలో క్రొత్త క్రొత్త రీతులలో రచనలు సాగుచున్నవి. అట్టి రచనలలో కథానిక (లేక చిన్న కథ) ఒకటి. ఇట్లుంటు వలన మన దేశ భాషలలో పూర్వము కథలు లేవని కాదు. నిజమునకు కథలు లేని భాష ఉండదు. మన దేశ భాషలన్నింటిలో ఆది కాలమునుండి ముచ్చట గొల్పు కథలన్నియో గలవు. సంస్కృతములోని భారతము, భాగవతము, రామాయణము, కథానరిత్సాగరము, సంచ తంత్రము వంటి గ్రంథములలో వినోదము విజ్ఞానముకూడ కలిగించు వేనకు వేల కథలున్నవి. ఈ కథలన్నిటిని పూర్వము దేశ భాషలలో కూడ వ్రాసేరి. ఇవి గాక, ఆయా ప్రాంతములకు సంబంధించిన కథల, ఆయా భాషలలో పుట్టి పెరిగి మన సాహిత్యమునకు మరింత పుష్టి కలిగించినవి. కాని ఈ కథలకు నేటి కథానికకు చాల భేదమున్నది. వాస్తవికత,—అనగా జీవితము నందలి సంఘటనలను ఉన్నని ఉన్నట్లుగ చిత్రించుట—నేటి కథానికకు ముఖ్య లక్షణము.

విదేశ కథల పరిచయము వలనను, రేడియో కేంద్రములు , వార మాస ప్రతికలు ఇచ్చుచున్న సోత్సాహము వలనను మనదేశ భాషలన్నింటిలో కథానికా రచన నేడు విస్తారముగ సాగుచున్నది. మన భాషలోని ఉత్తమ కథానికలు కొన్నింటిని ఏర్చి కూర్చి దక్షిణ భాషా పుస్తక సంస్థవారు లోగడ ఒక సంపుటమును ప్రచురించ జేసేరి. దాని వలన మన భాషలోని ఉత్తమ కథానికలను మాత్రమే నునము చదివి ఆనందించగలిగితిమి. ఈ పుస్తకములో ఇతర దక్షిణ భారత భాషలలోని సుప్రసిద్ధ కథల అనువాదములను గూడ జేర్చిరి. పాశ్చాత్య దేశములలో ఒక భాషలోని ఉత్తమ రచనలన్నింటిని మిగిలిన భాషలలోనికి అనువదించుకొందురు. ఆ విధముగా ఒక భాషవారి చేవన విధానములు, ఆశయములు, ప్రజ్ఞావిశేషములు ఇతర భాషలవారుకూడ తెలిసికొని ఆనందించగలరు. మన దేశ భాషలలో ఇట్టి అవకాశములు ఇంకను లేవు. ఇందువలన మనకు విదేశ రచయితలను గురించియు, రచనలను గురించియు తెలిసినంతగా మనకు మిక్కిలి సన్నిహితు

లైన ఇరుగు పొరుగు భాషలలోని రచయితలను గురించిగాని, వారి రచనలను గురించి గాని తెలియదు. ఈ సుస్తకము వంటి ప్రచురణలు ఈ లోపమును తీర్చగలవు. ఇట్టి అనువాదముల వలన దక్షిణ భారతమున ఒక భాషవారు ఇతర భాషలలోని రచనల లండ చందములను కూడ గ్రహించ గలుగుదురు. అంతేకాదు. భాషలు వేరైనను, తమ మధ్య పోలికలు ఎంత ఎక్కువగ నున్నది, తమలో ఎంత గాఢమగు సామరస్యము నిగూఢముగా నున్నది వారందరు చక్కగ గ్రహించ గలరు. ఇట్లు గుర్తించుట వలన వారిలో ఐకమత్యము, సహర భావము పెంపొందును. నేరు నేరు భాషల వారి నడుమ విభేదములు, విద్వేషములు పెచ్చు పెరిగిన ఈ దినములలో ఇది అత్యంత వాంఛ నీయముగద !

మదరాసు,  
19—2—1959 }

ఎన్. గోవింద రాజులు,  
అధ్యక్షుడు,  
దక్షిణ భాషా సుస్తక సంస్థ.  
వైన్ ఛాన్సెలర్,  
శ్రీవెంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము.

## విషయ సూచిక

కథానికలు	రచయితలు	పుట
1. వెంకన్న —	(కరుణకుమార్) —	1
2. పొగడదండ —	(కొమ్మూరి వద్మానతీదేవి) —	20
3. శకుంతల పునరాగమనం —	(శ్రీనివాస) —	31
4. నేను చంపిన యువతి—	(ఆనంద) —	44
5. కాలపాళం —	(సోమ) —	64
6. పులకాంకురం —	(టి. జానకిరామన్) —	70
7. అమ్మ చూపిన వెలుగు —	(పెరియస్సామి తూరన్) —	83
8. మిలిటరీవాడు —	(తకణి) —	96
9. జీవిత చక్రం —	(కేశవదేవ్) —	105



## అనువాదకులు

---

కన్నడ కథలు :—

శకుంతల పునరాగమనం  
నేను చంపిన యువతి

}

తిరుమల రామచంద్ర

తమిళ కథలు :—

కాలపాశం  
పులకాంకురం  
అమ్మమాపిన వెలుగు

}

యండమూరి సత్యనారాయణ

మళయాళ కథలు :—

మిలటరీ వాడు  
జీవిత చక్రం

}

పుట్టపర్తి నారాయణాచార్య





# 1. పెంకన్న

—కరుణ కుమార్

“అయ్యా! రాగయ్యా! శిస్తుపైకం యిప్పించుకొని రమ్మన్నాడయ్యా, రెడ్డి,” అని అంటూ తెల్లవారేవరకు యమకింకరుల్లాగ ఇవ్వురు వెట్టివాండ్లు వచ్చి వాకిట నిలబడ్డారు.

రాగయ్య దెబ్బదేండ్ల తొక్కు. ఇంకా నిద్ర మంచం మీదనుంచి లేవనేలేదు.

“ఈ రెండు రోజులు నిదానించండ్రా. పిల్లవాడు ఊరినుంచి వచ్చి, కరణంకాడ లెక్క చూచుకొని పైకం కట్టేస్తాడు” అని మంచం మీద కూచునే, వణికే కంట్టంతో సమాధానం చెప్పాడు రాగయ్య.

“రెడ్డి ఒప్పుకోవడం లేదయ్యా, ఇయ్యాల ముడుపు ఇరసాలు అయితీరాలే, ఇంకా నిలవడానికి లేవంటున్నారు ముసలబు, కరణమాను. పైకం యివ్వకుంటే ఎద్దుని పట్టుకొని రమ్మన్నాడు రెడ్డి” అని వెట్టివాళ్ళు ఇవ్వురూ చెరోక క్రా చేత పట్టుకొని, వాకిట్లో నిలబడ్డారు.

‘ఎద్దుని జప్తిచేసి తీసుకొని రమ్మన్నాడు రెడ్డి, లనే మాటలు రాగయ్య చెవిలో పడే వరకు అతని మనస్సు కలుక్కుమున్నది. అతనికి దెబ్బయేళ్ళు వచ్చినవి. ఇంతవరకెన్నడూ అటువంటి చిన్నతనం మాట అతడనిపించుకొని ఉండలేదు. సర్కారుకు వెయ్యూ. పదిహేను వందలూ శిస్తు కట్టే మహా మహా పెద్ద పెద్ద రెడ్లందరికంటేకూడా, చిన్న కాపు అయినా తాను ఒకరి చేత అడిగించుకోవలసిన ఆవసరం లేకుండా, ఏ వాయిదా శిస్తు ఆ వాయిదాలో ముందుగానే ముసలబుకు చెల్లించి రసీదు లెచ్చుకొనే బాధ్యత లెలిసిన కాపు అతడు. తన హయాంలో తాను ఒకరికి చెప్పినవాడే కాని ఒకరి చేత చెప్పించుకొన్నవాడు కాదు. కాని ఈ నాటికి చిక్కు పడవతని వచ్చింది. ముసలబు పంపిన ఒక వెట్టివాడిచేత ఈ కాలానికి తానావిధంగా అడిగించుకోవలసివచ్చింది ఎప్పుడు పట్టుకొని రమ్మన్నాడూ, రెడ్డి! పోగా మిగిలిన బిచ్చర్యంలో తనవద్ద ఉన్నది, ఇంక బుట్టి పెరిగిన ఆ ఎద్దు ఒక్కటే!’ ఆ ఎద్దు కొక దున్నపోతు వాధారం చేసుకొని, ఆ నాలు గెకరాలకయ్యా ఎట్లాగో పాగు చేసుకొంటున్నాడు రాగయ్య. తన ఏకైక పుత్రుడు రమణయ్యతో సమానంగా పెంచు కొన్న ఎద్దు అది, దాన్నే జప్తి చేయాలని తలపెట్టాడు రెడ్డి! ఔరా దుర్దినం! అను కొన్నాడు రాగయ్య.

అతని కళ్ళ వెంబడి గిరున తిరిగిస్తే ఓళ్ళు. దొడ్లో గాలు కట్టివేసిన ఎద్దు కళ్ళల్లో మెదిలింది. ఇంత బ్రతుకు బ్రతికి, బంగారం వంటి ఎద్దును పదిమందిలోను

జిప్తి చేయించుకొంటాడా తాను ? అంతకంటే తనశిరస్సు నేలబడిపోవడం మేలు కదూ ! అంతకంటే ఆ ఎమ్మను ఏ కసాయివాడికైనా అయినకాడికి తెగనమ్మి సర్కారు శిస్తు కట్టవేయడం మేలుకదూ !

రోషం పుట్టేవరకు రాగయ్య కల్లెరనైనవి. కను రెప్పుల మీద జారిపడ్డ తెల్లని కనుబొమ్మలు పైకెత్తేడు, ముడతలు పడ్డ ముఖంలో ప్రజ్వలించే ఆ రెండు నేత్రాల్లోనూ మిగిలి ఉన్న రెండు చుక్కలు కింద రాలినై. కనుబొమ్మలెత్తేవరకు సుడుటిమీద తాచుపాము పిల్లలాగా మూడు ముడతలు పైకి ఉబికినై.

“ఒరే ! నదిగంటలకు పైకం పంపుతావని రెడ్డితో చెప్పండి. అప్పటికి పైకం చేరకుంటే—అట్లనే మీ ఇష్టప్రకారం ఎమ్మని తీసుకొని పోవచ్చును. నేను చెప్పానని రెడ్డితో చెప్పం” డన్నాడు రాగయ్య.

వెట్టివాళ్ళు వెళ్లిపోయారు.

“ఏదయ్యా ! ఎద్దుని తీసుకొని పొమ్మంటున్నావు” అని లోపల కుండలు కడిగే భార్య లిక్కుమ్మి ఈ మాటలు విని, బయటికి వచ్చి భర్తనడిగింది.

“సర్కారుకు చెల్లించవలసిన శిస్తు చెల్లించక పోతే అధికార్లు ఊరుకుంటారా ? శిస్తు కట్టావా, ఎమ్మని జిప్తి చేయమంటావా అని ముననబు కబురు చేశాడు” అని చెప్పాడు రాగయ్య.

“అయ్యో ! ఇదేం పోయేకాలమయ్యా ! సర్కారు శిస్తు కట్టుకుండా ఎగవేస్తామున కొన్నాడా రెడ్డి ! అందరూ తనకి మల్లె కలిగినవాల్లే ఉంటారా భూమి మీద ? ఒక రోజు ముందు వెనకా ఉండద్దు ఎంత వాడికైనా ?” అని బుగ్గలునొక్కుకొని నిలబడింది లిక్కుమ్మి.

“ముననబు తప్పేముంది ? వాళ డ్యూటీ ప్రకారము వాళ్ళ అడగడం న్యాయమే” అన్నాడు రాగయ్య.

“అందుకని, సాటి కాపువాడై కూడా, వాకిట వెట్టివాళ్ళచేత ఎమ్మని జిప్తి చేయించడానికి సిద్ధమవుతాడా ? ఈ యేడు గిద్దెడు గింజలు కూడా ఆ సాలం మీద కళ్ళను చూచిన సాపాన్ని పోలేదే ! శిస్తు ఎలా కట్టామనుకొన్నాడా ముననబు ?”

“మన రోదన అరణ్యంరోదన. ఎందుకు నువ్వు ఆయాసపడుతావు ? ఏది తప్పినా సర్కారు ముడుపు తప్పుతుండా మరి ?

“నువ్వు మొదటినుంచీ ఇల్లాంటి నీతులు చెప్పే సంసారం ఇంతకాడికి తెచ్చారు. నువ్వు శిస్తు కట్టొద్దు; ముడుపు కట్టొద్దు ఊరుకో ! నల్లెలికి పోయిన పిల్లోడు రానీ ! కరణం కాడికి పోయి లెక్క చూచుకొని కట్టవలసి ఉంటే వాడే కట్టి రసీదు తెచ్చు కొంటాడు.”

“అయ్య వచ్చేదాకా అమావాస్య నిలుస్తుందంటే పిచ్చిదానా ? సర్కారుకు మన ములాజా ఏమీ ఉండదుకో!”

“అయితే నీ మనసాచిసట్లు చేసుకో” అని విసుకొంటూ రోపలికి పోయింది లక్ష్మమ్మ.

గ్రామ ముసనలు అక్రమంగా తన పెనిమిటి దగ్గర డబ్బు గుంజుకొంటున్నాడేమో నన్న ఆకోశం కొద్దీ మాట్లాడవలసి మాట్లాడింది కాని భర్త మాట కెన్నడూ ఎదు రాడేది కాదు ఆ భాగ్యశాలి. భర్త మీదనే ఆ జవాబ్దారీ పెట్టి, తానింటానికి వెళ్లి పోయింది.

అప్పటికప్పుడే వారం రోజుల పిందలు ఎద్దుల తేరగాళ్లు పడమటినుంచి వచ్చి ఆ గ్రామంలో దిగి ఉన్నారు.

రాగయ్య కొడుకు రమణారెడ్డి పాగాకు బేరం మీద ఏటి అవతల పల్లెల్లోకి పోయి పది రోజులయింది. అతడెప్పుడు వస్తాడో ! వారాని కల్లా తిరిగి వస్తానని సమ్మతం చెప్పి పోయిన కొడుకు ఇంకా ఇంటికి రాలేదు. అతడు వచ్చేదాకా సర్కారుశిస్తు నిలుస్తుందా ? నిలవక పోతే పైకం ఎక్కుణ్ణుంచి తీసుకొని రాగయ్య వాగయ్య? పదిగంటలకు పైకం చెలి స్తానని గ్రామ ముసనలుకి ఖండితంగా చెప్పి పంపాడు. ఆ మాట పొరపాటుయితే, ఎద్దుని జిప్తి చేయక మానడు ముసనలు. ఈ సారి తాను మూడో వాయిదా పైకం కూడా చెలింపలేనని చెప్పితే, ఇంత వరకు గ్రామ ముసనలు తనని ఒత్తిడి చేయకుండా నిలుపుకొని వచ్చాడు. కాని, ఇది అఖరు వాయిదా ! ఇక శిస్తు నిలవడానికి పిల్లేషని రాగయ్యకి తెలుసు. రెండు వాయిదాల శిస్తూ, కరణాని కివ్వనలసిన జమాబందీ మామూలు వగైరాలన్నీ కలిసి ఇరవై రూపాయల దాకా చెల్లించవలసి ఉంటుందని కరణం యిదివరకే చెప్పాడు. ఇంట్లో కూటికే చాలీ చాలకుండా ఉన్నవి ఈయేడు పొలంలో పండిన గింజలు. ఏ వస్తువయినా కుదువ పెట్టి తెద్దామనుకుంటే, భార్య చెడలో తాళి బొట్టు తప్ప మరొకటి ఏమీ లేదు. పిల్లవాడు గనక ఉంటే ఏ మారాజానో అడిగి తీసుకొని వచ్చే వాడు. తాను ముసలి వాడు. ఒరరి దగ్గరకు పోయి చేబడులడగ దానికి అభిమానం. అక్కడికీ, పాపూరారి వద్దకు పోయి ఒక పాతిక రూపాయలు ప్రో నోటు మీద బదులడిగాడు. కాని, మేజరు అయిన కొడుకూ తనూ ఇద్దరూ కూడా చేరి ప్రోనోటుప్రాసియస్తే రూపాయి వడ్డీకి ఇస్తానన్నాడతడు: కాని హాజరులో తన కొడుకేడీ?

శిస్తు పైకం సర్దుబాటు చేయగల ఉపాయం అంతకేమీ తోవలేదు. అట్టే ఆలోచించాడు. పోనీ, ఎద్దు జతకి కట్టే దున్న పోతుని అమ్మినేద్దామని ఆలోచన పుట్టింది. కాని దాని మీద ఏడెనిమిది రూపాయలకంటే జాస్తిగా రాడే! పదిహేను ఇరవై రోజులనుండి ఈ నందుకట్ల పిల్లవాడు ఇంటి పొరుగున ఉండడమే లేదు,

అందువల్ల పశువులకు సరిగా మేత అమరక, అవి చిక్కి శత్రువై పోయాయి. ఆ దున్నపోతు అమ్మబోలే అడవి, కొనబోలే కొరివీగా ఉన్నది. ఇక ఎటువచ్చి ఎద్దు ఒకటి ఉన్నది. దాన్ని అమ్మితే అప్పటి ధరలో ఏ సలభయ్యో, ఏభయ్యో ఇస్తారు. అదిగాక అవసరంకొద్దీ కావలసిన అమ్మజూపితే, రూపాయి సొమ్ము అద్దరూపాయికి అడుగుతారు బేరగాళ్లు, తాను శిన్న కట్టకుంటే ముసనబు ఎటు తిరిగి ఆ ఎద్దును జప్తి చేసి తీరు తాడు. తన ఇంట్లో అప్పటికా యెద్దు తప్ప, విలువ గల మరొక చరాస్త్రీ ఏమిన్నీ లేదు? ఎద్దును జప్తి చేసి తీసుకొని పోతే తానేమి చేయగలడు? దాన్ని అయినకాడికి ఏలంలో అమ్మివేస్తే తానేం చేయగలడు? తన కంట్టంలో ప్రాణం ఉండగా వెట్టిపెడు తన ఆవరణలో అడుగుపెట్టి ఎద్దును పట్టుకొని పోతూవుంటే తాను చూస్తూ ఉండుకోవడం ఎట్లాగా? అంతకుంటే, పోతే పోయింది ఎద్దు, దాన్ని గుట్టుగా అమ్మి వేసి నర్కారు శిన్న కట్టెయడం తనకు గౌరవం కదా! తన హయాంలో సంపాదించిన అస్త్రీ ఎంత ఖర్చయి పోయింది కాదు? తన తండ్రి యిచ్చిన భూములూ, పశువులూ ఎన్ని నష్టమయి పోయినవి కాదు? ఇంట పుట్టిన ఎద్దుని దీనిమీద మమకారం గాని, లేకపోతే ఈ ఎద్దు వుండి తనని రక్షిస్తుందా? తన బిచ్చర్యం అంతా ఎట్లా పోయిందో ఇది కూడా అట్లనే పోయిందనుకొంటాం—అని ఈ విధంగా పని చేయడం మొదలెట్టింది రాగయ్య బుర్ర.

రాగయ్య మళ్లా భార్యతోనయినా సంప్రదించలేదు. కాలికి చెప్పులు తొడుక్కి వ్వాడు. ఊరి వెలసల మంద బయట బేరగాళ్ల వద్దకు వెళ్లాడు. వాళ్ల నింటికి పిలుచుకొని వచ్చాడు. ఎద్దును చూపించాడు. ఏభయి రూపాయలకు బేరం ఫయినలు చేసుకొన్నాడు. డబ్బు చేతిలో వేసికొన్నాడు. ఎద్దు మెడ పలుపు విప్పి బేరగాళ్ల చేతిలో పెట్టాడు. దుఃఖం ఆపుకోలేక పోయాడు. బొట బొట ప్రవహించింది కన్నీరు. “నా మహా లక్ష్మి పోతున్నదే” అని లక్ష్మమ్మ బారు మన్నది.

“మనకి ఋణం తీరిపోయింది—ఉండుకో,” అని ఆమెకు ధైర్యం చెప్పాడు రాగయ్య.

“షసీబిడ్డని సాకినట్లు సాకాను. దాని తల్లికి పుట్టిస్తూ దూడలు వా బిడ్డల్లాగే— బతకకుండా చచ్చినపోతుంటే తిరపతి వెంకటేశ్వర్లకి మొక్కుకొని, దీనికి వెంకన్న అని పేరు పెట్టుకొన్నాను. నాకు రమణయ్య ఒక కొడుకూ, ఇదొక కొడుకూ అనుకొన్నాను— అయ్యా! వెంకన్నా! నా చేతి నీళ్లు నీకు ఋణం తీరిపోయిందయ్యా? పోతుండవా? ఇక మళ్లా నా కళ్లకు అగడదపూ? విన్ను విడచిపెట్టి నే నెట్లా? ఉండేదే ఈ కొంపలో? నువ్వు అగడదకుంటే రమణయ్య కూడు కుడిచి నీళ్లు తాగుతాడా. . .” అని ఎద్దు మీద చెయ్యివేసి తెగ ఏడుస్తోంది లక్ష్మమ్మ.

రాగయ్య లోలోపలనే కుమిలి పోతున్నాడు. మొగవాడు తాను, వయస్సు, మీరిన అనుభవాలి, కష్ట సుఖాలు తెలుసుకొన్న జ్ఞాని. తనుకూడా అడదానిలాగ బెంబేలు పడితే ఎట్లా? ఋణానుబంధ రూపేణ పశుపత్నీ సుతాదయః అని పెద్దలు చెప్పే వాక్యం “స్పృతికి వచ్చిందతనికి.

“ఈ గొడ్డు మీద నీ కెందుకీ మమకారం? బుణం తీర్చుకొని దాని దాతిని అది వెల్లిపోతోంది: నువ్వు ఏడవబోకు” అని భార్యకు ధైర్యం చెప్పి తాను ధైర్యం తెచ్చుకొన్నాడు.

బేరగాళ్ళు ఎద్దు వగ్గం పట్టుకొని బర. బర లాక్కొని పోయారు.

ఎద్దు లేక బారుమన్న దొడ్డి చూచుకొని లక్ష్యమ్మ మళ్ళా బారుమని చావ్లానే ఏడుస్తూ కూర్చున్నది. రాగయ్య ఇంట్లోకి పోయి, చుట్ట ముట్టించి, వాకిలి ముంగట గోడ కాచుకొని గొంతుకూర్చున్నాడు. దుఃఖభార కంపితమయిన తన హృదయాన్ని స్వసవరచుకొంటున్నాడు. కొడుకు రమణయ్య వచ్చి సంగతి తెలుసుకొంటే, తగవులాడుతాడేమో అని అతనికి సందేహం కలిగింది. కాని అంతలోనే ధైర్యం తెచ్చుకొంటున్నాడు; నెతి మీద బరువు దింపుకొనే నిమిత్తం అమ్మవలసి వచ్చిందని చెప్పితే పిల్లవాడు మాత్రం కాదంటాడా? అని అనుకొన్నాడు.

వీధిలో మళ్ళా వ్రత్యక్షమయ్యారు వెట్టిచాళ్ళు.

“నేను ఎంత పైకం కట్టువలెనో కరణంచేత కాగితం మీద లెఖ వేయించి తీసుకొని రండి పైకం యిస్తాను. తయారుగానే వుండి,” అని వాళ్ళతో చెప్పాడు రాగయ్య.

“కరణమూ రెడ్డి కచ్చేరిలో కూచుని ఉండారు. నువ్వే ఆడదా వచ్చి పైకం చెల్లించి రాగూడదయ్యా? అని అడిగారు గ్రామ నౌకర్లు.

రాగయ్యకు వీధిలో పడి నలుగురి మొఖమూ చూడడానికి సిగ్గయింది: గ్రామాధికార సమక్షంలోకి పోవడానికి తలకొట్టినట్లయింది: మనస్సు ఇబ్బందలెదు.

“నేను చెప్పినని చెప్పితే కరణం లెఖ తేల్చి యిస్తాడు లేరా. నాకు పంటలో పుణులుగా లేదు. నేను ఇప్పుడు నడిచి రాలేను. కాగితం రాయించి తీసుకొనిరండి. ఇదిగో! పైకం పిద్దంగా వున్నది” అన్నాడు రాగయ్య.

కరణం లెఖ వేసి, మూడు, నాలుగు వాయిదాలకు ఇవ్వవలసిన మాగాణి, శిస్తు, ఉత్తరువు లేకుండా సాగుబడి చేసినందుకు చిర్యడాపి నీటి అపరాధమూ, రోడ్డు సెన్సూలూ, విద్య పన్ను, తన జమాబందీ మామూలు, డి. పి. డబ్బూ ఒవర్సీరుకి చెందవలసిన మామూలూ,—అహం బాపతులూ కలిసి రూ. 19—12—0 కు లెఖ తేల్చి కాగితం మీద వేసి పంపాడు. పైకం వెట్టిచాళ్ళ వరంగా యిచ్చి పంపివేశాడు రాగయ్య. శిస్తు కట్టగా మిగిలిన పైకం రూ. 30—4—0 లూ తీసి, పెట్టిలో భద్రం చేసుకొన్నాడు.

ఆ రోజు పడమట బారెడు పొద్దు తిరిగేవరకు లక్ష్యమ్మ వంట చేయకుండా ఏడుస్తూనే ఉన్నది.

పొద్దుగూకే ముందు ఇన్ని మెతుకులు కొరికాడు రాగయ్య. ఉదయం తొమ్మిది గంటలకల్లా తొలిపెట్టిన ఎద్దు సాయంత్రం దాకా తన కళ్ళ బడకుండా వున్నందునల్లా

అతనికి మనస్సు ఉండబట్టడంలేదు: పొద్దుగూకిన. అరుహత మంద బయటికి పోయి, బేరగాళ్ళ మందలో కలసిపోయిన ఎద్దును ఒకసారి చూచుకొని మరీ ఇంటికి వచ్చాడు.

ఆ రాత్రి వేకువనే బేరగాళ్ళు ఎద్దులమందను తోలుకొని పడమటికి వెళ్ళిపోయారు.

రాగయ్య కడుపున ఎవమంచుగురు సంతానం కలిగారు. కాని అతనికి వృద్ధాప్యం వచ్చేవరకు మిగిలిన వాళ్ళలో కల్లా కొడుకు రమణయ్య ఒకడున్నాడు, కూతురు వెంకమ్మ ఒకటిని, ఆద పిల్ల పెద్దమనిషయి భర్తతో సంసారం చేసుకొంటోంది. రమణయ్య ఇప్పుడు పాతికేళ్ళవాడు. ఇటీవలనే మేనమామ కూతురిని ఏటి అవతల వివాహం చేసుకొన్నాడు. కాని ఆ పిల్ల ఇంకా పసిపి: కావరానికి రాలేదు.

రాగయ్య తండ్రి చని పోయేటప్పుడు పదహారేకరాల మాగాణి, నాలుగేకరాల పశువుల బీదూ, రెండేకరాల తోట, చొట్టి, కలిపెభాసి, ఇబ్బా, రెండు గాళ్ళ ఎద్దులూ, నాలుగు పాడి పశువులూ వగైరా స్త్రీల చరాస్తులంతా కలసి ఏడేనిమిది వేల రూపాయల ఆస్తి వచ్చుచెప్పే చనిపోయాడు. కాని ఆస్తితోకూడా తన హయంలో చేసిన నాలుగువేల రూపాయల అప్పుకూడా చూపించి మరీ పోయాడు. రాగయ్య వయస్సులో ఉండంగా కష్టపడి ఆ పదహారేకరాల పాలము పండించుకొని దాని మీద వచ్చే ఆదాయంలో, అప్పుల వాళ్ళకి ఏటా చెల్లుపేసి, అంతా సదివసైందేళ్ళలో అప్పులేకుండా చేసుకొని, ఆస్తిని మిగుల్పు కొందామనితాపత్రయ పడ్డాడు. కాని, పాపం, అప్పటి కతడు ఒంటరిగాడు. ఇంటి దగ్గర సంసారమూ, పాలంలో సేద్యమూ, — ఈ రెంటితో తా నొక్కడూ తూగలేక పోయాడు. అదిగాక, చిన్న రసంలోనే తనకు భగవంతుడు సంతాన ప్రాప్తి కలగచేసి నందుకు, ఏ మొగ పిల్లవాళ్ళయినా, ఒకరిద్దరు ఒయిలుదేరి ఉంటే, ఏదో బరె గొడ్డుల నయినా మళ్ళవేసుకొని వచ్చేటందుకు ఉపయోగపడేవారు. ఆ ప్రాప్తం లేకుండా లక్ష్యమై వరసగా ఆడపిల్లలనుకనడమూ, పుట్టినవాళ్ళ సవ్యమైపోగా, ఇప్పుడు వెంకమ్మ మాత్రమూ మిగిలడమూ జరిగింది.

నాలుగు వేల రూపాయల అప్పు లీర్చాలంటే సాధ్యమైన పనేనా? అవసరం కొద్దీ, తన తండ్రి ముక్కాలు రూపాయి, రూపాయీ, రూపాయీపాపలా—ఈ ప్రకారం బ్రహ్మాండమైన వడ్డీల మీద ఆ చేసిన అప్పు. ఈ అప్పులో ఏటేటా అంతంకం తిరిగే ప్రాసోట్లు కొన్ని, రెండేళ్ళకి అంతంకం లిరిగేవి కొన్నీ, మూడేళ్ళకి తిరిగేవి కొన్నిను. వడ్డీ అనలు కలిసే వరకు, పాపం పెరిగిపోయి, ఇబ్బడికి ఇబ్బడయి పోతోంది అప్పు. ఒక వేళ పాలం మీద వచ్చే గింజలమ్మి, తోటలోపండే మిరపకాయలమ్మి, ఇంటిలో పెరిగిన కోడ దూదల నమ్మి, పది వరాలు పోగుచేసి బాకీలో ఏ వందో, రెండు వందలో చెల్లు వేసినప్పటికీ, అనలు అనల్లాగే ఉండడం సరిగదా, వడ్డీలోకి కూడా సరిపోవడంలేదు ఆ చెల్లు. దీనికి తోడు బాకీదార్లు కూడా అప్పులు కట్టుమని తొందరచేస్తూ వచ్చారు. ఇక్కడ పని గాదనుకొని తండ్రి గతించిన నాలుగేళ్ళకల్లా ఆరువేలదాకా పెరిగిన అప్పుకు సరిపోయ్యే పాలం అయిన కాడికి తెగనమ్మి ఋణ బాధ అనేది లేకుండా చేసుకోవాలని నిశ్చయ

పరచుకొని పహారకరాలలో పది ఎకరాల మాగాణి, రెండెకరాల లోల అమ్మి వేసి బుణ బాధ పూర్తిగా నివర్తిచేసుకొన్నాడు రాగయ్య. ఇప్పుడు పోగా మిగిలిఉన్నది నాలుగెకరాల మాగాణికయ్యా, నాలుగెకరాల బీటి కయ్యా మాత్రమే.

కష్టపడి చేసుకొంటే మాగాణి కయ్య మంచిదే, కనీసం ఎకరా పుట్టి చొప్పున నాలుగెకరాలా నాలుగు పుట్లు సమ్మకంగా పండితే సర్కారు ఖిస్తులూ, సేద్యపు ఖర్చులూ పోను, తన కుటుంబం మనవర్తికి సరిపోతుంది: పరవాలేదు. కాని రాగయ్య అదృష్టానికి తోడు ఇప్పటికి అయిదారేళ్లనుంచి ధాన్యానికి దర తగ్గి పోవడం సంగతి ఎట్లాఉన్నా, నాలుగేళ్ల క్రిందట కొట్టిన గాలి వాన సంవత్సరం మొదలు ఎండు వల్లనో చెరువుకి సకాలంలో నీరు ఎక్కువమూ లేదు, పంటలు సరిగ్గా పండడమూ లేదు. ఎంత ఎరువు తోలినా, ఎంత సత్తున చేసినా, రాతిం బగళ్ళు కయ్య నీడచి పెట్టుకుండా దాంట్లనే పండుకొన్నా కూడా, ఎకరానికి పండుం, వన్నిద్దం గింజలు రాలే వరకు కలుకలుం పోతోంది. ఈ ఆదాయం చాలక ఈ మధ్య రమణయ్య పాగాకు బేరం ఒకటి పెట్టు కొని, సేద్యం నాడ్యం లేని తీరు బడి రోజురోజు ఏదో పది రూపాయల పాగాకు కొని, దాన్ని ఏటి అపతల వల్లెలకిఎత్తు కొని పోయి, మూడు బేరానికి అమ్ముకొని తన పాట్లు గడవగా, నాలుగు పావులు మిగిలితే ఇంటికిచేర్చు కొంటున్నాడు. శరీర క్షయం లంటే అతగాడికి ఒక తెఖలోది కాదు. మంచి వయస్సులో ఉన్నాడు. అతనికి రల్లి, తండ్రి అంటే పంచ ప్రాణాలానూ. ఆ తల్లి తండ్రులు కూడా రమణయ్య అంటే అదే విధంగానే ఉంటారు.

రమణయ్య వెల్లిస పాగాకు మూడు పెట్టుకొని వల్లెలకి పోయి పది రోజులు దాటింది. ఒక వేళ ఏటి అపతలికి పోయినా, ఎప్పుడు గాని వారం రోజులకంటే ఎక్కువగా నిలిచేవాడు కాదు. అల్లాంటిది ఈ సారి మాత్రం ఎందువల్లనో పది రోజులు దాటిపోతూ ఇంకా ఇంటికి చేరుకోలేదు.

వెంకన్న వమ్మి నాలుగు రోజులయింది: అయిదు రోజులయింది: ఆరయింది: ఏతప్పుంబంధమయిన ఎడబాటు రాగయ్యకీ, లక్ష్యమృతీకూడా పరిపాలయిపోయింది. బిడ్డ రమణయ్య ఇంకా రాలేదేమా అని ముదునళ్ళు కొడుకు మీద మరులు నిలుపుకోలేక పోతున్నారు. వెంకన్న విడచిన ఇంట్లో రమణయ్య అయినా తిరుగుతుంటే, ఆ వృద్ధుల కదాక విధిమైన తృప్తి, ఆనందమూను.

ఏదో రోజు ఉదయం తొమ్మిది గంటలకు రమణయ్య ఇంటికి చేరాడు. వీధి వసా రాలో మంచంమీదనే పండుకొని ఉన్నాడు తండ్రి రాగయ్య. లక్ష్యమ్మ దొడ్లో కుండలు కడిగిన స్వీల్లు బర్రె గొడ్డు తాగే తొట్టిలో పోస్తున్నది. రమణయ్య అడుగుల చప్పుడు విని, దీగైన మంచం మీద లేచి కూర్చున్నాడు రాగయ్య.

“ఈ తడవ ఇన్నాళ్ళు విలిచినావేమీ నాయనా! అని అప్యాయంగా కొడుకుని అడిగాడు.

“ఏదో ఆలస్యమే అయిందే; ఈ తడవ పోయినవాణ్ణి ఎట్లాగా పోయాను కదా అని మామ గారి ఊరికి కూడా పోయి, పిల్లవాళ్లని చూచి వచ్చా” అన్నాడు రమణయ్య.

కోడుకు మాటలు నవ్వడి విని, ఇంట్లోనుంచి వాకిట్లోకి వచ్చింది తల్లి.

“ఏదీ! మామగారి ఇంటికి పోయి వచ్చావా? అందరు బాగుండారా?” అని తాను కూడా అడిగింది.

“ఆ ! అందరు బాగానే ఉండారు. మామ కాలు ఈ మధ్య ఎద్దు తొక్కిందట పాదం అంతా మోపుచేసి వారం రోజులుగా ఆయన లేవలేక పోతున్నాడు” అని సముధానం చెప్పాడు రమణయ్య.

“అయ్యో!

“అయ్యో! మరి ఆ సంగతి చెప్పి వంసనే లేదు చూడు వాళ్లు ! పోయి చూచేనా వద్దును ఒకసారి” అన్నది లక్ష్మమ్మ.

“ఇప్పుడు నయమయిందిలే : ఎవడో మంగలివాడి చేత కాలు తోమిస్తుండాడు. ఇప్పుడిప్పుడే కాలు కింద పెట్టి లేచి తిరుగుతున్నాడు”.

“సరే: బాగానే ఉండది” అంటూ లక్ష్మమ్మ లోపలికి వెళ్లి పోయింది.

“ఎండ పడింది, కాళ్ళూ, మొఖమూ కడుక్కొని, చర్ది నీల్ల తాగు నాయనా ! బెట్టు పడిందే ఆ మొఖం” అన్నాడు తండ్రి.

వెత్తిని చుట్టిన గుడ్డ తీసి మంచం కోడు మీద వేసి, జాబ్బు ముడి విప్పి, రెండు చేతులా దులుపుకొని మళ్లా ముడి వేసుకొన్నాడు రమణయ్య. పళ్లు తోముకోసు దొడ్లో పరల బావి కాడికి పోయి, ఎద్దు సంగతి జ్ఞానకానానికి రాగా, పశువుల చప్పారంలోకి పోయి చూచాడు. దున్న పోతు మ్రాతం గాట కట్టివేసి ఉన్నది. ఎద్దు లేదు. పాలు తాగే బ్రూర దూడ, వండుకొని నెమరు వేస్తోంది. బ్రూర పాలం పోయింది కాబోలుననుకొన్నాడు. ఫలరి ఎద్దు ఏమయిందా అని సందేహం కలిగింది.

బావికాడ పళ్లు తోముకొని మొఖమూ కాళ్ళూ కడుక్కొని ఇంట్లోకి వస్తూ, ఎద్దుని కూడా పాలం తోలి పెట్టావా ఈ పాద్దు” అని తల్లిని అడిగాడు.

“పాలమూ లేదు, పల్లకాడూ లేదు నాయనా !” అని నిట్టూర్చింది తల్లి.

“చుక్క ఏయిందీ ఎద్దు ?”

“ఎవడూలే ఎద్దుల బేరగాళ్లకి ఏభయి రూపాయలకి అమ్మివేశాడు మీ అయ్య. మీ చెప్పినట్లుగా వాయనా?” అని కన్నీరు నించింది పొయ్యికాడ కూర్చున్న తల్లి.

రమణయ్య నవ్వు కలిగి చూస్తోంది. ఎద్దును అమ్మడ మేమిటో అతనికి అర్థం కాలేదు.



వాకిట్లోకి వరుగెటాడు.

“ఎద్దు నెండుకు అమ్మావే, నాయనా ?” అని తండ్రిని అడిగాడు.

“సర్కారు శిస్తుకి రెడ్డి తొందర చేశాడు. నువ్వు సమయానికి ఇంట కాడ లేక పోతివి. నేను ముసలాణ్ణాయి లేవలేక పోతిని . . . .” అని ఏమో చెప్పి బోయాడు రాగయ్య.

రమణయ్యకు చికాకిపించింది.

“ఏమి శిస్తే ? ఈ యేడు మన కయ్యలన్నీ ఈటు పోయినవి. మన కీయేడు శిస్తు ముజరా ఇస్తారని నాతో చెప్పాడు కరణం. ఇంకా శిస్తు—శిస్తు — దాని తల్లి కడుపు కాలిన శిస్తు — ఇంకా శిస్తు ఎక్కణ్ణించి వచ్చిందే” అని పెద్దగా అరిచాడు రమణయ్య.

“నాకేం తెలుసు ఆ సంగతి ? ఇరవై రూపాయలు శిస్తు కట్టాలి. కడ్డావా లేక పోతే ఎద్దుని జప్తి చేయమంటావా అని రెడ్డి, కరణమూ చేరి వెట్టివాళ్ళని ఇంటి మీదికి పంపించారు. సన్నేం చేయమంటావు చెప్పు ?”

“అయితే మట్టుకు ; నేను వచ్చే వరకు నిలవనైనా నిలవకుండా బంగారం వంటి ఎద్దును అమ్ముకొంటారయ్యా ?” నీ కెవరు చెప్పారే ఈ సలహా?

“చెప్పాను నాయనా? ‘పిల్లోడు వస్తాడు, రెండు రోజులు నిదానించడయ్యా’ అని బతిమాలాడుకొన్నాను. కాని వారు మన మాటలు వింటారా చేస్తారా?”

“అయ్యయ్యో ! ఎంత పని చేశావయ్యా ? నోటికాడ కూడు పొగొట్టుకొంటా రయ్యా ఎవరైనాను ? నీ కేమంత తొందర వచ్చిందే, నేను రాకుండానే నిక్షేపంవంటి ఎద్దును నాశనం చేశావుగదయ్యా” అని కింద కూల బడ్డాడు రమణయ్య.

“మన వెంకన్నకీ, మనకీ బుణం తీరి పోయింది నాయనా. బిడ్డని సాకినట్లు ఎనిమిదేళ్ళు సాకాను. ఏం క్రియ ? బంగారం వంటి ఎద్దుని అమ్మి పైకం కట్టేదాకా నిలవనిచ్చాడా ఆ రెడ్డి ? సాటి కాపువడయితే మట్టుకు, ఏం ప్రయోజనం? ఏం చేస్తాం? మన ఖర్మ అట్లా తెల్లారింది” అని కంట నీరు పెట్టు కొంది లక్ష్మన్ను.

“నీ కెవడు చెప్పాడయ్యా ఈ ఆలోచన? అయ్యయ్యో, బంగారం, బంగారం, కాని అది ఎద్దా ? ప్రాణంతో సమానంగా సాకుకొన్నానయ్యా దాన్ని. ఆ ఏడ్చు నాదారం చేసుకొని ఆ నాలుగేళ్ళరాల కయ్యా చల్ల కొంటున్నాను. నాశనం అయింది గదయ్యా నా ఎద్దు” అని రమణయ్య వలవల ఏడుస్తున్నాడు.

“ఊరుకో నాయనా, ఊరుకో. తీరిపోయింది, దానికీ మనకీ బుణం తీరిపోయింది. సేమా ఇట్లాగే మనస్సు పట్ట లేక ఈ వారం రోజులా ఏడ్చాను. ఏం చేస్తాడు ఫి

వాయన మట్టుకు? ఇంతకాలమూ ఒలికి వెట్టి వాళ్ళచేత ఎద్దుని వీలం వేయించుకో దానికి, ఆయనకు తల కొట్టినట్లనిపించి, ఆఖరికి ఆ యెద్దు నయినా అమ్మి, సర్కారు బదనాయం తొలగించుకోవలసి వచ్చింది.—లే, ఊరుకో రమణా! ఊరుకో!”

రమణయ్యకు ఏక్కిళ్ళు వస్తున్నవి.

“వశువయితే మట్టుకు, పశుజన్మ ఏత్తవలసిందా అది? పసిబిడ్డే! ఒక కొమ్మాడించి ఎరుగా? ఒక తోకాడించి ఎరుగా? కాలుజాడించి ఎరుగా? సాధువంటే సాధువా—అది, ధర్మరాజే! మాటలు వేర్పిం గొడ్డు. తిరునతి వెంకటేశ్వరులు మళ్ళా మన ఇంట వెలిశాడని సంతోషించాం. మన ఇంట బుట్టిన దూడ మన ఇంటనే మట్టి ఆవుతుందనుకొన్నాం. ఇంతకీ దానికి సుఖమిదే యోగం లేదు. . . .”

“ . . . . . ”

“ఆ పడమటివాళ్ళ చేతుల్లో పడింది. దాని రాత ఏ రాళ్ళ పాలు గవలసి ఉన్నదో? ఏ కసాయివాళ్ళ చేతుల్లో పడుతుందో?—తలచుకంటే, ఊర. కడుపు తరుక్కొని పోతుంది నాయనా . . . . ఇవాళ్ళు దాని అన్నలూ చర్మమూ మనకి ధారపోసి చాకరీ చేసినందుకు, దానినట్ల మనం విశ్వాసం చూపించలేక పోయాం. ఏమీ, మనిషి జన్మ అయి పుట్టితేమట్టుకు దాని బుణం మనం వెయ్యి జన్మాలకయివా తీర్చుకోగలమా?” అని లక్ష్మమ్మ కన్నీరు ఒత్తుకొంది.

మంచంమీద పండుకొన్న రాగయ్య ముక్కు తుడుచుకొని కళ్ళు చికిలించాడు.

“నా వెంకమ్మా! ఇక నాకు అగసదూ! పదిహేను రోజుల కిందట చూసిన చూపే కడసారి చూసా?” అని రమణయ్య బారుమన్నాడు,

“ఏకేమి పిచ్చా ఏమిటి రమణా? ఊరుకో ఏండ్ పిచ్చి చేష్టలు—శుభమల్లా! రెండు రోజులు తాళండయ్యా, పిల్లవాడు వచ్చి మీ పైకం మీకు కట్టులాచని బ్రతి చూలాడేతే విచకుండా కాళ్ళకింద నిస్సేలుపోసి కొట్టిన ఆ రెడ్డిని కరణాన్నీ అనుకోవాలి గాని—మనం ఏంత ఏడిచి ఏం ప్రయోజనం? లే, చర్మన్నం తిందువుగానిలే. వేళకు తిండి నీళ్ళా అమరక మనిషిని అనలే బెట్టపడి ఉందావు” అని ఒదార్చింది తల్లి.

రమణయ్యకు దుఃఖం పోయి, దాని స్థానంలో రోషం పుట్టింది. గ్రామాధికార్లు రెండురోజులు విధానించి ఉంటే తన ఎద్దు తనకి దిక్కి ఉండునని అతనికి నమ్మకం తోచింది. కలిగం మీదా, మునపలు మీదా అతనికి పట్టరాని అగ్రహం వచ్చింది. కాళ్ళలో తామరపులాడలేక పోయినా, వెళ్లి తన అక్కనం తీరేలాగా వాళ్ళని మొఖం మీద పాలుగం మాటలూ అమ్మే రావాలని అతనికి ఉద్దేశం కలిగింది. ఒళ్ళ వేడెక్కింది. ఆ ఏరావేషం మీద కూర్చున్న మనిషి గభాలువ లేచి—

“వెళ్లి వాళ్ళు చూడజూ మొఖం మీద ఆడిగి మోచుండు—ఈ మునపలునీ తోటాల్లనీ అవి బయల్కొన్నాయి రమణయ్య.”

“అబ్బాయీ ! నువ్వేమీ తొందర పడవద్దు. నా మాట విన్నావా? నువ్వు ఇది కార్లతో తగవు పెట్టుకొంటే నీకే తగులుతుంది దెబ్బ. నిదానించు, ~~మీ~~ ~~అధిక~~ గ్రామాధికార్లు కర్తలా” అని తండ్రి అడ్డు తగిలాడు.

“నేనేమీ తగవులాడను లేవే ? ఆ శిస్తేమిటో, ఆ లెఖ ఏమిటో—లెఖయినా చూపించుకొని వస్తాను : మనకి ఇంకా ఇరవై రూపాయల శిస్తు ఏడవండి వచ్చిందీ ? అంత శిస్తు కట్టవలసివట్లు నాకు జ్ఞానకం లేదే?” అని బయటికి వచ్చాడు రమణయ్య.

“అబ్బాయీ ! నువ్వు అసలే కోపదారి మనిషివి. వాళ్లతో అనవసరంగా తగవులాడక నీ సనేమిటో అది చూచుకొనిరా” అని తండ్రి మళ్ళా బోధించాడు.

ఎకాయెకీని రమణయ్య గ్రామచావడికి పోయాడు. కరణమూ, ముససబూ కూడా కూర్చోని పైకం వమూలు చేసే పనిలోనే ఉన్నారు. ఇంకా ఇతర రైతులు నలుగురైదురు కూడా లెఖలు చూపించుకొంటున్నారు.

“ఏమయ్యా ? ముససబుగారు ! నీకు సర్కారువాళ్ళ అధికారం యిస్తే మట్టుకు మాబోటి బీదవాళ్లని గొంతుకు తెగ్గోయమని కూడా అధికారం యిచ్చారా ?” అని పెద్దగా అడిగాడు రమణయ్య.

“గొంతుకు తెగ్గోస్తే ఉరిశిక్ష వేస్తారు సర్కారు” అని ఎగతాళిగా జవాబిచ్చాడు ముససబు.

“అది కాదయ్యా ! నీకు శిస్తు పైకం కట్టవలసి ఉంటే మాత్రం, నేను ఇంటి కాడలేకుండా చూచి ముసలాళ్ళి ఏపించుకొని తిని ఎద్దును అమ్మిస్తావుటయ్యా ? నువ్వు మాత్రం కాసోడివి కాదూ ? నీకు మాత్రం సేద్యం లేదూ ? నీకు మాత్రం పంటలు లేవూ?”

“నిజమేతా ! ఉన్నాయి. ఉంటే ? మీ నాయన్ని ఎద్దుని అమ్మవలసిందని నేను బహుశాయం చేశావా ? ”

“పైకం కట్టకుంటే, ఎద్దుని జప్తి చేస్తానని వెట్టివాళని ఇంటిమీదికి పంపితే, దాని అర్థం ఏమిటి ? ”

“సర్కారు శిస్తు కట్టకుంటే జప్తి చేయక ముద్దు పెట్టుకొంటారా ? ”

“రెండు రోజుల్లో నేను వస్తూనే ఉంటే ? అంత మాత్రం నిదానిస్తే సర్కారు వాళ్ళ పీకి తెగ్గోస్తారా వందయ్యా ?”

“ఎవరి మట్టుకు వాళ్ళ వాయిదాలు వేస్తుంటే ఇక పని జరిగేది ఎట్లా ?”

“వాళనం చేశారు గదయ్యా. మీరందరూ చేరి, ఎద్దును. మాబోటి బీదోళ్లని ఇట్లా ఏడిపిస్తే మాబోటి గొప్పోళ్ళకి మేలు లేదయ్యా. ఆ ఒక్క ఎద్దు అట్లా

అన్యాయమయిపోయిందే, ఇక నేను దేనితో సేద్యం చేసుకొనేదో మీరే చెప్పండయ్యా” అని అక్కడ ఉండిన నలుగురు రైతుల కేసి చూచి దీనంగా అడిగాడు రమణయ్య.

రమణయ్య అమాయకత్వానికి, అతని విప్లవప్రభావానికి అక్కడ చేరిన రైతులకే గాక ముసనబుకీ, కరణానికి కూడా నవ్వు వచ్చింది.

“నవ్వుతూ రెండుకయ్యా ? ముసలాడి దగ్గర ఇరవై రూపాయలు గుంజుకొన్నారట అంత శిస్తు ఏడనుంచి వచ్చిందయ్యా రెడ్డిగారూ?” అని అడిగాడు. రమణయ్య.

“ఆ సంగతి కరణాన్ని అడిగి తెలి చూపించుకో” అన్నాడు రెడ్డి.

“ఏమయ్యా కరణమయ్యా!” నవ్వు ఏటా అయిన కాడికి మా దగ్గర జమా బందీ మామూలనీ, వర్లకాడు మామూలనీ, ఊడేమైనా ఉంటివి. ఇప్పుడింత శిస్తు ఏడనుంచి వచ్చిందీ ? ”అని కరణాన్ని అడిగాడు.

కరణం చిరునవ్వు నవ్వాడు.

“నీ మాగాణి కయ్య నాలుగెకరాలుకీ ఇరవై రెండు రూపాయలు మాగాణి శిస్తు ఇవ్వబనిలేదట్రా ?”

“రామరామ ! ఈ ఏడు ఆ పాలంలో చిల్లెడు గింజలు కళ్ళ చూచింది లేదే ? వొట్టి తాలూ బొందు కోసుకొని తెచ్చుకొంటేమే ! నువ్వు తాళిబి చేసికూడా వస్తే ! పండలేదని రాసి, శిస్తు ముజరా యిప్పిస్తానని చెప్పితివి గదయ్యా ?”

“చెప్పిన మాట నిజమే. నీ నంబరులో మూడువ్వర ఎకరాలలో పైరు పోయిన మాట నిజమే, కాని మిగిలిన అర ఎకరా పండింది కదూ ?”

నాలుగెకరాల కయ్యలో ఒక అర ఎకరా పండితే పూర్తి శిస్తు కట్టవలసిందేనా ?”

“ఆ హా !”

“ఇదేమి ఘోరమయ్యా ? ”

“కొరవ నంబర్లకి శిస్తు ముజరా ఇవ్వరా సర్కారువారు.”

“ఆ కొరవ మాత్రం ఏమి పండిందయ్యా ? కూలి ఖర్చులకే చాల్లే ఆ నలుతుము గింజలున్నా.”

“అందుకనే నేనూ ఇన్స్పెక్టర్ వేయడంలో నీ నంబరంతా కలిసి నగటున ఒక అలా ఫలితం మాత్రమే వేశాం. కాని తహశీలుదారు ఒప్పుకోలేదు. నాలుగెకరా లోనూ అర ఎకరాలలో పైరు వెప్పు దీసి కాస్త సదరుగా అగవడేవరకు ఆయన పరాసరి రెండణాల ఫలితం వేశాడు, దానితో అంతా తుడిచి పెట్టుకొనిపోయింది.”

“రెండణాల ఫలితం పండితే ముజరా ఇవ్వరా ?”

“ఇవ్వరు, రెండణలకు లోపలనే ఉండాలి ఫలితం. అదిగాక నీ పాలానికి అజాబాజులో ఉండే కయ్యాలన్నీ సుమారుగా పండినట్లు తరళిగాదారు దాసుకని పోయాడు. నీ వక్క భూములు పండి, నీ భూమి పండకుంటే అది రైతు కుమారీవల్ల బరిగింది కాబట్టి, సర్కారుచారి బహుబ్ధారీ లేవని, నీకు ముఠా ఇవ్వడానికి వీల్లేదని తోసేశారు . . . . ఈ బిడుక్కోళ్ళన్నీ హికేం తెలుస్తాయి ?”

“ఏమి అన్యాయపు కాలం వచ్చిందయ్యా ! ఏదే. నీ వన్నట్లే మాగాణి శిస్తు ఇరవై రెండు రూపాయలోను పడకొండు రూపాయలు మొదటి రెండు వాయిదాలోనూ చెల్లిస్తినే — ఇంకా ఇప్పుడు ఇరవై రూపాయలెట్లా అయింది శిస్తు ? ”

“సువ్వు ఇంక కయ్యలో చేసిన తీర్మానాన్ని సంగతి మరిచావా ఏమిటి ?”

“దానికెంత పడింది శిస్తు ?”

“పావరా తక్కువ ఏడు రూపాయలు.”

“ఏదీ, ఆ ముందెడు విత్తనాల పట్టుకీ ఏడు రూపాయల శిస్తేందయ్యా ? సువ్వెమో మాకొంపలు ముంచేటట్టుగా ఉందా ? ”

“అది మెట్టభూమి కదలా, దానికి ఉత్తర్వు లేకుండా సువ్వు నీళ్లు తీసు కొన్నందుకు అయిదున్నర రూపాయలు అసరాధం వేశారు. అసరాధమూ, శిస్తూ కలిసి ఆరు ముక్కాలు రూపాయి అయింది.”

“ఇదేంవచ్చా ఈ ఏడ్వారమూ ? ముంతెడు విత్తనాల పట్టు కేందీ, ఏడు రూపాయల శిస్తేంది ? . . . . కొంపలు పెరుక్కొని ఏడికయినా లేచి పోవలసివట్టుగా ఉంది కాని . . . . .” అని ఆశ్చర్య పోతున్నాడు రమణయ్య.

ఇదంతా చూస్తూ ఉండిన రైతులు పక పకా నవ్వుచున్నారు.

“మేమూ ఇట్లాగే ఏడుస్తున్నారా నాయనా పొద్దు టీనుంచీ. మా గోడు ఆ సరమాత్తుడికే ఎరుక, మాకు కూడా తలా అయిదూ, నదీ అసరాధాలు పడ్డాయి. ఏందో మాగాణి రేలంటూ, దానిలో మెట్ట రేలు తోసేస్తారంటూ, దానికేమో ఇబ్బడి ముబ్బడి కడతారంటూ . . . . . ఏమిటో చెప్పతున్నాడు కరణం. ఆయనగారు చెప్పేదేమిటో మా కేసీ బుర్ర కెక్కడం లేదు. పొద్దు టీనుంచీ, మేము ఎంతెంత శిస్తు కట్టాలెనో మాకు లెలెయక కొట్టు మిట్టాడుతున్నాం. ఎవడితో చెప్పకోవాలో తెలియడం లేదు .” అని ఆ రైతులు రమణయ్యతో చెప్పారు.

“అదిగావయ్యా కరణంగారూ ! నా తీర్మానాన్ని పాదుకు నీళ్ల ఉత్తర్వు తెప్పిస్తా నని చెప్పి, సువ్వు చేసుకోమంటే కడయ్యా, నేనా కయ్యలో ప్రవేశించాను. లేకుంటే నా కెందుకా అట్టాలు . . . .” అని రమణయ్య అడిగాడు కరణాన్ని.

“అవునురా ! నిరుడు సంవత్సరం గ్రామంలో పెద్ద పెద్ద రైతులందరూ ఉవ్వుత్తులు పడి ఒకరి మీద ఒకరు పొడ్డు పెట్టుకొని ఆ వోవరుశీరుకు చెల్లించవలసివ

ముడుపు చెల్లించనే లేదు. అందువల్ల ఈ యేడు ఈ వూలో తీర్వజాస్తీ కేసులకు ఉత్తర్వులు ఇవ్వడానికి వీల్లేదని, ఆయన పైకి రాసి, అందరికీ తోక తేగ్గోకాడు, నన్నేం చేయమంటావు ? ”

“మీ యిష్టం వచ్చినట్లు ఏడిపించడయ్యా మమ్మల్ని. మాకేం తెలుస్తాయి ఈ తిరుగుళ్లు ? పశువులం మేం. అట్లా బంగారంవంటి ఎద్దు మట్టి గడ్డలయి పోయిందనే ఏడిచేదా ! ఛీ ! గుక్కెడు విషం తాగి చస్తే మేలు, ఈ గడ్డన బలికే దానికంటే ఏడిపించండి. తల్లి అయినా మీరే, తండ్రి అయినా మీరే అని, కరణం ముననబుల్లిద్దర్నీ నమ్మకొనందుకు, మమ్మల్ని మీరేం చేస్తే చెల్లుబడి కాదుగనుక ! మమ్మల్నిట్లా తడి గుడ్డలతో కోసే బదులు, ఒక్కసారి పడేసి ఏటపోతును నరికినట్లు నరికి పారేయరాదు” అని ఇల్లాగే ఏమోమే సణుగుకొంటూ ఇంటికి చక్కపోయాడు రమణయ్య.

ఎన్ని విధాల ప్రయత్నించినా రమణయ్యకు వెంకన్న మీదనుంచి ముసుపు మరలడం లేదు, ఎన్ని తంటాలయినా పడి, పడమటి బేరగాళ్లు పోబిడి తెలుసుకొని, వాళ్లు డబ్బు వాళ్లకి వాపసు ఇచ్చి తన ఎద్దును తాను మళ్లా ఇంటికి తెచ్చుకోవాలని కూడాఅతనికి అదే ఆలోచనగా ఉన్నది. కాని — చేతిలో చిక్కిన ఎద్దును మళ్లా వాళ్లు ఇస్తారా ? ఇంకో వాలుగు రూపాయలు లాభం చూపి అడిగితే ఎందుకు ఇవ్వరు ? — వాళ్లు బేర గాళ్లు కాదా, పోనీ, ఎద్దును ఇవ్వకుంటే మానె, వాండ్ల ఆచోకి తెలిస్తే పోయి ఎద్దు నయినా కళ్లతో ఒకసారి చూచి రావచ్చును, అని ఆలోచించాడు రమణయ్య. పడమటి వాళ్ల దేవురో అని తండ్రి నడిగాడు.

“వెలిగొండలకి అవతల అదేదో వూరని చెప్పారు నాకు జ్ఞాపకంలే” చని చెప్పాడు, తండ్రి.

రమణయ్య గ్రామంలోకి పోయి, బేరగాళ్ల విషయమై వాళ్లనీ, వీళ్లనీ విచారించా చాడు, కాని వాళ్ల స్వగ్రామం ఏదో తెలియదని కొందరూ, తెలిసినా నీకు వాళ్లంకా చిక్కు తారా, ఏవూరు పోయారో, ఎక్కడ తిరుగుతున్నారో అని కొందరూ, వాళ్ళి పాటికి వెలి గొండ దాటి పోయి ఉంటారని మరి కొందరూ, ఇంకా నీకు ఎద్దు మీద ఆశ ఎందుకని కొందరూ — ఈ విధంగా అతనికి నిరుత్సాహకరమైన సమాధానాలు చెప్పారు గ్రామంలోని రైతులు, బేరగాళ్లని వెదికి పట్టుకోవడం పాధ్యమైన పనిగా తోచలేదు, రమణయ్యకి. తాను ఒంటరిగాడు, ఇంటికాడ మునలి వాళ్లని విడిచి, తాను ఎన్ని ఊళ్లని తిరగగలడు ? ఎంత కాలం అని తిరుగగలడు ? అది కాక, తానా ప్రయత్నమేమీ పెట్టుకోవద్దని ఇంటి దగ్గర తల్లి తండ్రి కూడా చాలా దూరం చెప్పారు. ఆ ప్రయత్నంనుంచి విర మించుకొన్నాడు రమణయ్య.

పొద్దు గూళ్లూ కాలుకాలిన పీల్లలాగ తిరిగి తిరిగి సాయంకాలానికి ఇంటికి ముటు చేరవోడు రమణయ్య. అతనికి ముచ్చట కుదట పడడం లేదు, దొడ్లో ఎద్దు

లేకపోవడం అతనికి ఇలంతా బాగుమని పోయింది. బయట వీధిలో పోయే పనులున్నీ ఎదుర్కొని చూచుకొని ముచ్చట పడుతున్నాడు. ఎక్కడికీ పోయినా, సాయంకాలానికి తన యిల్లు చేరుకొంటూ ఉండేది అని ఎదురు వస్తుండేమో అన్నట్లుగా వీధి వాకిట్లో ఎదురు చూస్తూ నిలిచేవాడు. దొడ్లోకి పోయి చప్పారం చుట్టూ తిరుగుతూ వుండేవాడు. ఎదురు కట్టే గుంజవైపు అట్టే పరచాయించి చూచాడు. ఎదురు అక్కడ నిలబడి చేత్తో మెడ దువ్వునుని తలపై తెత్తినట్లుగానే గోచరించడం ఆటని కళ్ళకి. మళ్ళా అంతలోనే వట్టి గుంజ మూతమే కనిపించింది. అతనికి పెద్ద దుఃఖం పొంగివచ్చింది. ఎదురు యింటికి వచ్చే వేళ, ఎదుర్కొని బుట్ట మేపుపెట్టే సమయం, గాడిలో వచ్చి గిడ్డి చేసే కాలం, — ఇవన్నీ అతనికి జ్ఞాపకానికి వచ్చినై, కాని వీటిలో ఏ పనినీ కూడా చేయవలసిన అవసరం లేకుండా పోయింది. తనకి చేయి విరగ గొట్టినట్లుగా ఉంది. వాకిట్లో గోడ కనిబస నాగేలీ, కాడి మానూ అతని కళ్ళలో పడినవి. ఎదురు జ్ఞాపకానికి వచ్చింది. కళ్ళు చెమ్మగిల్లినై. కళ్ళలో మెదిలాడు వెంకన్న. ఒక షణం నాగేలీవైపు చూస్తూ నిలబడ్డాడు. “ఇంక నేను సేద్యం ఎట్లా చేసుకొనేదే, వెంకన్న” అని కళ్ళ తూడుచుకొన్నాడు.

రమణయ్య ఇంటికి వచ్చాడు గోడలకి కొయ్యకు రిగిలించిన మువ్వలూ, గంటూ, తోలు పట్టెడా, చికు మోరరాడూ అగిపించినవి అతని కళ్ళకి. ఇక తానూ దుఃఖం పడ లేక పోయాడు. వ్రక్కనే సులక మంచం మీద బోర్లగిల్లి పడి దొక్క లెగర వేస్తున్నాడు.

గంట సేవయింది రమణయ్య ఆ విధంగా పండుకొని. రాత్రి భోజనాల వేళ యింది తల్లి వచ్చి అన్నానికి రమ్మని పిలిచింది. ఆకలవడం లేదు. భోజనానికి రావన్నాడు రమణయ్య.

“ఇదేంది అబ్బాయీ ! నీ కిదే పిచ్చిగా ఉన్నదే. పోతే పోయిందిలే ఎదురు. దాని కోసరం దిగులు పడి, కూడా, నీళ్ళూ మానుకొంటారా ? నువ్వు మొగూడివి. నీరే? నీ రెక్కలు దాగుంటే, ఇల్లాంటి ఎదుర్కొని లక్ష సంపాదించుకోవచ్చు. ఇట్లా దిగులుపడి కూచుంటారా ? బాగానే వుంది — అన్నానికి లే” అని తల్లి పిలిచింది.

“ . . . . . ”

“నువ్వీ విధంగా దిగులు పడ్డావని ఆ ముసలాయనకి ఎంతో కష్టంగా ఉంది. దాని కాలం, కర్మం ఒనగూడి వచ్చి, శనిగాడు నెత్తి నెక్కినందు వలన, దాన్ని అమ్మ వలసినవచ్చి అమ్మాడుగాని — ఆయనకి మూతం ఎదుర్కొని అమ్మడం సంతోషమా ఏమిటి? లే ! నువ్వు లేచి రెండు మెతుకులు తింటేనేగాని ఆయన లేవడు. పాపం ! ఆయనది పెద్ద ప్రాణం. ఒక్కగాక ఒక్క బిడ్డవు నీమీద ప్రాణాలు పెట్టుకొని బ్రతుకు తున్నాం మేమిద్దరమూను, లే, నాయనా, లే ! ” అని బలవంతం చేసింది తల్లి.

తన స్థితి చూచి తండ్రి కష్ట పడుతున్నాడని వివేచరకు రమణయ్యకు హృదయం విరిగి పోయింది. ఒక వేళ తనకి బాధగా ఉంటే — దాన్ని తండ్రికి తెలియ పరక కుండా కడుపులోనే దాచి పెట్టుకోవడం మంచి దనుకొన్నాడు, లేచి భోజనం చేశాడు.

దినములు గడచి పోతున్నవి. వెంకన్నని అమ్మి వేసి ఒకటి, రెండు, మూడు నెలలయింది. వృద్ధుడయిన రాగయ్య ఒక రోజున అకస్మాత్తుగా జబ్బుచేసి, కొడుకు చేతుల మీదుగా అవతలికి దాటుకొన్నాడు. రమణయ్య భుజాల మీది భారం బరువెక్కినట్టయింది.

మరుసటి నెలలో భార్య కావరానికి వచ్చింది. రమణయ్య జీవితంలో సుఖమూ, దుఃఖమూ రెండూ కూడా పొడగట్టాయి. ఆ రెంటినీ వేసుకొన్న కావడి బద్ధ బరువెక్కిన మనుస్తూ వుంటే అతని నడుములాగే అది కూడా జవజవ లాడుతోంది.

పాగాకు బుట్టు నెత్తి మీద వేసుకొని పల్లెలకి తిరుగుతూ వున్నప్పుడు వెంకన్న బాడ ఏమయినా గుర్తు చిక్కుతుందేమోనని ఇంకా అతనికి అడియాస కొట్టుకొంటేనే ఉంది కొన ఉపరితో, కనబడిన పశువుల మంద నంతని కలయ వెదుకుతాడు, దృష్టిలో పడ్డ ఎద్దునల్లా దీక్షతో పరిశీలిస్తాడు. వెంకన్న పోలికలు గల ఎద్దు తన దృష్టికి తగులుతే భ్రమపడి చూస్తాడు. అది తన వెంకన్న కాకుంటే వెంటనే నిట్టూర్పు విడుస్తాడు. దాన్ని జన్నతో మల్లా తానొక్క సారి చూడాలని అతని కోరిక, అంతే అతని ఆశ !

దినములు గడచిన కొద్ది, తానీ జన్మలకి మళ్లా వెంకన్నను చూడగలన్నన అశ పూర్తిగా వదలుకొన్నాడు రమణయ్య. రాను రాను ఆ చింతనే మరచి పోయాడు.

రమణయ్య తన పంసారమేమో, తన భార్య ఏమో — తన సౌఖ్యమేమో, ఈ లోకంలోనే మునిగి తేలుతున్నాడు.

ఎంతలో తిరిగి వస్తుంది కాలం వెంకన్నని అమ్మి అన్నదే ఏడు నెలలయింది. అది మార్గశిర మాసం. చలి వడికించేస్తోంది.

మామూలు ప్రకారం లక్షమృత వేకువనే లేచింది. ఇంటల్స్ పిల్లవాడూ, కోడలూ ఇంకా గాడ నిద్రలోనే వున్నారు. కోళ్ళ కొక్కొక్కోకో యని కూస్తున్నాయి.

సంజ వెల్తురు వచ్చింది, మంచు దట్టంగా వడింది. వాకిట కనవు చిమ్ముకోసు లక్షమృత మంచం విడిచి తలుపు చిలుకు తీసి ముంగిట్లోకి వచ్చింది. చేతితో పొరక కట్టు తీసుకొని వీధి వాకిలి తెరిచింది. తలుపు తెరిచి తెరవడంతోనే బక్క చిక్కిన ఒక్క ఎద్దు గజాలవ తోసుకొంటూ ఆమె మీదికి వచ్చింది. ఇంకా నిద్ర కళ్ళ మీద, మత్తుమీద ఉన్నదేమో, కొమ్ములు ముందుకు వంచి తోసుకు వచ్చే ఆ ఎద్దును జూచి పొడుస్తుండేమో మృత భయం చేత ఆమె వెనక్కి రెండడుగులు వేసింది. ఎద్దు ముంగిటిలో బ్రవేశించి దొడ్డిలోకి పోయే ఉత్తరపు తట్టు పొందు ముఖం పట్టింది. “హా, హా, హా” అంటూ ముందుగానే క్షరేది చిక్కవండువల్ల, పొరక కట్టుతోనే ఎద్దుని అదిలించి వెనక్కి మల్ల



గొట్టడానికి ప్రయత్నించింది లక్ష్మమ్మ. కాని ఆ అదిలింపులు లెక్కపెట్టుకుండా ఎద్దు దొడ్డిలోకి పోయింది.

దొడ్డ్లో చప్పారంలో పాలిచ్చే బ్రెవడ్డా, దూడా, దున్నపోతూ ఉన్నవి. ఈ ఎద్దు ఎవరిదో, ఆ పశువుల్ని పాడుస్తుందో ఏమో ! ఎంత అదిలించినా జమలేకుండా దూసుకొని దొడ్డ్లోకి పోయింది, లక్ష్మమ్మకి కంగారు పుట్టింది.

“అబ్బాయి ! అబ్బాయి ! రమణా ! ఇట్లా రా ” అని పిలిచింది లక్ష్మమ్మ.

“ఎందుకు ? ” అని నిద్ర మంచం మీదనుంచే పలికాడు రమణయ్య.

“ఎవరిదో ఎద్దు దొడ్డ్లో వడి నానా బీభత్సా చేస్తుండదిరా, ఎంత కొట్టినా వెనక్కి పోలేదు, బ్రె దూడాని పాడుస్తుందో ఏమో ! ఒకపాలి లేచి ఇట్లా రా. దాన్ని బయటికి వెళ్ళతరుము” అని ఆరిచింది లక్ష్మమ్మ.

మొలగుడ్డ బిగించుకొంటూ రమణయ్య దొడ్డ్లోకి పోయాడు.

“ఇదేమి అలవాటమ్మా ? పశువుల్ని ఇంటికాడ భద్రం చేసుకోవాలిగాని, ఇట్లా ఊరి మీదికి విడిచి పెట్టితే ఎట్లా అనుకొన్నారో ! దొడ్డ్లో నీళ్ళ కుండలూ బొచ్చెలూ ఉండయి. ఏం నాశనం చేసిందో ఈ యెద్దు ” అని సనుగుకొంటూ వీధిలోకి వచ్చి, వంగి, వీధివాకిలి చిమ్మడం మొదలు పెట్టింది లక్ష్మమ్మ.

రమణయ్య ఎద్దును వెతుకొంటూ దొడ్డ్లోకి పోయే వరకు అది అప్పటికే చప్పారం లోకి పోయి దున్నపోతు జతను గుంజకాడ నిలచింది. ఆ యెద్దును జూచి బెదురుకొన్నాయో ఏమో, వండుకొన్న దున్నపోతూ, బ్రెవడ్డా, దూడా ఒక్కసారిగా లేచి నిలబడి ఎద్దువైపు చూస్తున్నాయి.

“దా ! దా ! ” అంటూ, చేతిలో చిన్న కర్ర తీసుకొని ఎద్దును సమీపించాడు రమణయ్య. అతన్ని చూడగానే ఎద్దు ముందుకు రెండడుగులు వేసి మెడకింద గీరమని మోర ఎత్తింది.

అప్పటి కప్పడే తూర్పు రేఖలు బాగా ఆరి వెలుగు వచ్చింది. రమణయ్య అట్టే ఎద్దు వైపు చూశాడు. దాని చుట్టూ ఒక సారి తిరిగాడు. దగ్గరగా వచ్చాడు. ఎద్దు మోర మీద చెయ్యి పెట్టాడు. పాత నెత్తూరు పాత నెత్తూరు గుర్తు తెలుసు కొన్నాయి.

“అమ్మా ! అమ్మా ! వెంకన్న వచ్చాడేవు; వెంకన్నేవు” అని పెద్దంగా అరిచాడు రమణయ్య.

“ఆ ! ఆ ! నా వెంకన్నే — నా తిరపతి వెంకటేశ్వర్లే ! అని అరచుకొంటూ దొడ్డ్లోకి ఒక్క దూకు దూకింది లక్ష్మమ్మ.

అప్పటి కప్పడే తన ఇద్దరు బిడ్డలూ, ఒకరి నొకరు పరామర్శించుకొంటూన్నారు.

“తప్పించుకొని వచ్చింది కాబోలురా, నాయనా ! చూశావ దాని విశ్వాసం ? దాన్ని వరాయివాడి చేతులో పెట్టి ఏదో నెల బొరబడింది. అయితేనేం ? దాని కెంత గుర్తొ కనుక్కో ! ఏ వూరునుంచి వచ్చిందో, ఎప్పుడు బయల్దేరిందో ” అని అంటూ లక్ష్మమ్మ కూడా ఎద్దు దగ్గరగా వచ్చింది.

“నా వెంకన్నా ! ఎట్లా అయిపోయావురా ! బక్క పేగులడి వరుగై నావు !” అని కంట తడి పెట్టుకొని లక్ష్మమ్మ “వెంకన్నా ! మరిచి పోయావనుకొన్నాం. ఇంత కాలం ఏడ ఉండావు నాయనా ? నీ అన్న రమణుడూ, నేను సీకు గుర్తు ఉండామా ?—నీ కోసరం అలవటించి మరీ ప్రాణం విడిచాడు — ఆ ముసలాయన. నీ చూపు ఆయనకి బుణం లేకుండా పోయింది. ఈ పొద్దు నిన్ను చూచి ఉంటే ఆ మారాజు ఎంత పొంగిపోయేవాడు — ”

రమణయ్య, వెంకన్నా కన్ను లరమోడ్చి తన్మయులై ఒకరిలో ఒకరు లీనమై పోయారు.

“అయ్యో ! నా బంగారు కొండా ! కళ్ళలోళ్ళ వున్నై ప్రాణాలు ! గుర్తు పట్టు టానికి శక్యం కాకుండా ఇట్లా ఎండిపోయావేమి — వెంకన్నా ? తలుపు తెరిచి చూస్తున్న గదా — ఎవరి ఎద్దో అని భ్రమపడ్డాను. నా తిరపతి వెంకన్నా ! మన ఇల్లు విడిచి పెట్టి పోయాక దిగులు పడ్డావా ఏంది ? నా కళ్ళ కొలిపోతే ఇట్లా శల్యమై పోయా వేమి నాయనా ! ” అని చేత్తో నిమిరింది లక్ష్మమ్మ.

ఎద్దు మొఖంలో మొఖం పెట్టుకొని నిలబడే ఉన్నాడు రమణయ్య.

“నిన్ను చేతులారా ఆ పడమటి నాళ్ళకి అమ్ముకొని పావం ఒడిగట్టుకొన్నాం. ఈ యేడు నెలలూ ఎంత దిగులు పడ్డావో, మేతా నీళ్ళూ అమరక ఎట్లా అయిపోయావో ఏ వూరునుంచి వచ్చావు వెంకన్నా ? ఇన్నాళ్ళు ఎవరింటికాడ ఉండావు నాయనా” అని ఎన్నెన్ని ప్రశ్నలో ఆడుగుతోంది లక్ష్మమ్మ.

ఇంతలో వీధిలో ఇద్దరు పరాయి మొగవాళ్ళు ఎవరో లక్ష్మమ్మని పిలిచారు. ఆమె వాడొక్కొ ఉన్నదని తెలిసి ఇద్దరూ మనుష్యులూ దొడ్లొక్కొ వచ్చారు.

“మేం మాదిగలం. మాది సీకాయకా గొల్లు. ఈ ఎద్దుని మేం మొన్నటి దివం, కోట పాడులో యావాది రెడ్డి దగ్గర రెండు వరాలకి కొన్నాం” —

“మారు మాదిగవాళ్ళా ? ఆయ్యో, నా వెంకన్న కేంగతి పట్టిందే —” అని లక్ష్మమ్మ గొల్లునుంది.

“మా దగ్గర కొన్న పడమటి బేరగాళ్ళి మొద్దుని కోట పాడులో ఏభయి అయిదు రూపాయలకి యావాది రెడ్డికి అమ్మిపేసి పోయారంట ! కాని ఆ రెడ్డికాడికి పోయి మోసుంటే ఎంత మేషినా ఈ ఎద్దు ఎక్కిరాక ఆ రోజు కారోజు చిక్కి ఎండిపోతూ వచ్చిందంట ! దానితో తెలుసుకొని పీసుగయిందంట. దీని కా రెడ్డి ఎన్నెన్ని మంద

మాకులో పెట్టి వైద్యాలు చేయించి చేయించి కార్యం లేక ప్రాణం విసిగి దీనితో చరపడ లేక మొన్నటి రోజున దీన్ని మాకు రెండు వరాల కమ్మివేశాడు. దీన్ని తీర మేము తోలుకొని ఇంటాటికి పోతూవుంటే, నిన్న రాత్రి వేళ ఇది మమ్మల్ని తప్పించుకొని పారిపోయింది. ఇది -మీ పూరి ఎద్దని మాకు తెలుసు. అందువల్ల ఈడకే పోయి ఉంటుందని మే మిద్దరం ఆవరేతికాడ లేచి వెతుక్కుంటూ వచ్చాం. చూడండి. అప్పుడు కున్నన్ని మరులు మానవుడికి ఉంటాయా ?" అని మాదిగ లిద్దరూ ఎద్దు పుట్టాంతం అంతా చెప్పారు.

ఈ విషయం అంతా చెప్పలో వేసుకొంటూ ఉండిన రమణయ్య, లక్ష్మమ్మ కొయ్యబారిపోయారు.

వెంకన్న శిరస్సు రమణయ్య బాహువల్లర్లలోనే చిక్కుకొని వుంది. రమణయ్య కన్నీటి ధార కాలువలు కట్టుతోంది. లక్ష్మమ్మ తేనెతేనెకు ముక్కు తుడుచు కొంటూ ఎద్దు దగ్గరనే నిలబడింది. గెడ్డం కింద కర్రలు మోటించి, మాదిగ లిద్దరూ చూస్తూ నిలబడ్డారు.

గుంటలు కట్టిన నేత్రాలు రెండూ ఒక్కసారిగా, నల్లగుడ్డు మరుగు పడేటట్టుగా గిర్రున తిప్పాడు వెంకన్న. రమణయ్య తన రెండు కళ్ళూ విప్పి ఎద్దు కళ్ళలోకి చూశాడు. నిలబడిన ఆ ఎద్దు ముందు కాళ్ళు రెండూ ముడిచి కింకీది మోకరించింది. దాని మెడ నిడవ కుండానే రమణయ్య కూడా మోకరిల్లాడు. ఎద్దు నంది వాహసం లాగ పండుకొన్నది. ఎద్దు తల తన ఒడిలో పెట్టుకొని కూర్చున్నాడు రమణయ్య, ఎద్దు కళ్ళు రెండూ మూసేసింది.

## 2. పొగడదండ

—కొమ్మూరి వద్దావతీ దేవి

“సీతా ! సీతా !” అంటూ పున్నమ్మ వీధి గుమ్మంలో నిలబడి అటూ ఇటూ మాస్తూ పిలుస్తోంది.

“అబ్బబ్బ ఏంపిల్ల ! అందరూ వస్తారేగాని, అర ఘంట అయింది, ఇదిమాత్రం రాదే ! ఏమే ! సరోజా ! మా సీత కనపడిందా ?”

ఆ కేక విని ఎదురింటిలో పున్న సరోజ “వస్తోందండీ” అంటూ లోపలికి చక్కా పోయింది. ఏం వస్తుందో ! రానీ చెప్తాను అంటూ వినుగ్గా వంట ఇంట్రోకివెళ్ళింది పున్నమ్మ.

సీతకి సద్దాలు గేళ్లు, అందమయింది. అమాయికురాలు. చిన్న తనంలోనే తల్లి తండ్రి పోవడంవల్ల మేనత్త పున్నమ్మ దగ్గరే పెరుగుతూంది. పున్నమ్మ పంచప్రాణాలు సీత మీదే పెట్టుకుంది. తనకి ఉన్న ఆస్తి సీతకి ఇచ్చి వో ఇంటిదాన్ని చేసి మరీ ప్రాణాలు వదలాలని పున్నమ్మ ఆఖరు కోరిక.

ఒక చేత్తో పుస్తకాలూ, ఇంకో చేత్తో ఏదో కాగితము పొట్లమూ పట్టుకుని ఒక్క పరుగున వచ్చింది సీత. “ఏమిటే ఇంత సేపు ?” అంది కోపంగా పున్నమ్మ.

“ఎంత సేవయిందే ? వస్తూనే ఉన్నాను.” అంటూ పుస్తకాలు కింద పెట్టె లోగా చేతిలో పొట్లం జారింది.

“అవేమిటే ?”

“పూలు”

“ఏం పూలు”

“పొగడ పూలు”

ఆ మాటతో అత్తకోపం చల్లారింది. “ఇవి ఏరుకుంటూ కూచున్నావా ! నీ కోపం ఎంత సేపటినుంచో చూస్తున్నాను,” అంది. అత్త మాటలు వివకుండానే “అక్కలే ! ఏం చేశావు ?” అంది సీత. ఆకలనగానే పున్నమ్మ ఆలస్యం అంతా మరచి పోయి వంటింట్రోకి పిలుచుకు వెళ్ళింది.

—౨

ఆ నాడు మొదలు వ్రతి రోజు సాయంత్రము సీత బడినుంచి అలస్యంగా రావడము పాగడ పూలు తేవడము ప్రారంభించింది. “ఎక్కడివే ఇన్ని పూలు” అంది పట్టలేక పున్నమ్మ ఒకసారి.

“అంజనేయులు గుడిలో చెట్టు ఉంది అత్తా,” అంది ఆలోచనగా సీత.

“సువాక్క దానివే ఏరుతున్నావా.” అంది కల్లెరచేసి పున్నమ్మ.

ఇంతలో ఎదురింటి సరోజ “సీతా ! రేపటి సాట్టాలు ఏం చదవాలో చెబుదూ,” అంటూ ఇద్దరి మధ్యన చతికిల పడింది. అత్త మాటలకి అడ్డు వచ్చింది కదా అనే సంసారంతో సీత నవ్వింది. “సరోజా ! నువ్వు ఏరుతున్నావా?” అంది పున్నమ్మ మళ్ళీ, “లేదత్తా ! సీత మాత్రం ఏరిందా ?” అంది సరోజ. ఆ మాట విని సీత కల్లెర చేసి చూసింది సరోజిని. “దానికిష్టం ! తెచ్చుకుంది” అంటూ మాట మార్చింది సరోజ.

పున్నమ్మ అలా వెళ్లగానే సీత నవ్వుతూ “నా కిష్టం గనుక తెచ్చుకున్నాను, నువ్వు అత్తతో పాటు అడ్డు తగులుతావా ?” అంది. అది కాదే ! పూలు వద్దన్నానా, ఆతనివ్వాదన్నిగాని ! నీకు తెలియదుగాని ఈ ఊరికంతా పెద్ద రవుడి అతను, నీకు తెలుసా?” అంది సరోజ.

ఆ మాట విని ఉలిక్కి పడింది సీత , చేతిలో పూల దండ జారింది.

“రేపు ఇస్తే వద్దని చెప్ప,” అంటూ లేచింది సరోజ.

“చదువుకోండి,” అంటూ కేకలేస్తూ పున్నమ్మ వచ్చింది.

౩

ఆ రాత్రి ఆలోచనలతో సీతకి నిద్ర రాలేదు. మర్నాడు సీత బడినుంచి వస్తూ మధ్య మధ్యన ఎవరూ రావడమూ లేదు గదా అనే భయంతో వెనక్కి చూస్తూ వస్తూ ఉండగా, ఎవరో పక్కగా వచ్చి, “సీతా!” అనగానే అదిరిపడి చూసింది. ఇంత చనువుగా తన్ను పేరు పెట్టి పిలిచిన అతన్ని చూడగానే మరింత భయ పడింది. సరోజ చెప్పిన రవుడి అతనే గదా అని జ్ఞాపకం వచ్చి వణుకుతూ అతన్ని చూసింది. ఆ తొందరలో చేతిలో పుస్తకాలు చిందర వందరగా రోడ్డుమీద పడ్డాయి”

పుస్తకాలన్నీ తీసి సీత చేతికి అందించాడు అతను.

“ఇదిగో పూలు సీతా ! సంపెంగలుకూడా,” అన్నాడు నవ్వుతూ.

అతని నవ్వు ముఖాన్ని చూడగానే సీత భయం పోయి కళ్ళు పెద్దవి చేసి తేరి పార చూచింది ! మళ్ళీ సరోజ మాటలూ, అత్త అరుపులూ జ్ఞాపకానికి వచ్చి 'వద్దు అంది' మెల్లిగా, ముందుకు అడుగువేస్తూ.

"ఎందుకు వద్దా" అంటూ పూల పొట్లం చేతిలో పెట్టాడు అతను. మనస్సులో తీసుకోవాలని ఉన్నా చెయ్యి వెనక్కి తీసింది. "వద్దు వద్దు" అంటూ తొందరగా తోనుకు వెళ్ళడంలో, కాగితం చిరికి పూలన్నీ కింద పడిపోయాయి. ఆ పూల మీద నుంచే పరుగుతుత్తుకు వెళ్లింది సీత. ఆ ధూళిలో సీత కాలికింద నలిగిన సంపెంగను మ్రాతం అతను తీసుకుని నిట్టూరుస్తూ వెనక్కి వెళ్లాడు.

౪

ఆ ఊరికంతా శంకరం అంటే హడలు, ఇరవై ఏళ్లే ఉన్నా 'పెద్ద రవుడి' అని అతనికి పేరు. వీధిలో వస్తున్నాడా అంటే అడ పిల్లలికి భయం. శంకరం అంత దూరంలో ఉండగానే, అతని అత్తరు వాసన గుర్తించి వాళ్ళు తవ్వకునే వారు. ఏం చేశాడో ఏం చేస్తాడో, ఎవరూ చెప్పరు, గాని శంకరం అంటే మ్రాతం ఎవ్వరికీ మంచి అభిప్రాయం లేదు. వో రోజు గుడి పక్కగా వెళ్ళతూ పొగడ చెట్టు కింద పూవులు ఏరుకుంటున్న సీతని చూడగానే అక్కడనుంచి వెళ్ళలేక అలాగే చూస్తూ నిలబడి పోయాడు.

ఆ రోజు నుంచి సీత పూలు ఏరుకునే వేళకు సరీగ్గా అతనూ ఆ పక్కగా వచ్చి సీత అక్కడనుంచి కదిలే వరకూ చూశేవాడు.

ఒకరోజు సాయంత్రము సీత పూలు కోస్తూ ఉండగా, కంట్లో ఏదో పడి బాధ పడడము చూశాడు శంకరం. ఇంక దూరంగా ఉండలేక దగ్గరగా వెళ్లి "ఏంపడింది" అన్నాడు మెల్లిగా జంకుతూ, అతన్ని చూసి సంకోచించకుండానే "కంట్లో ఏదో పడింది" అంది సీత లేని నవ్వు తెచ్చుకుని.

"ఏదో! ఊదుతాను పోతుంది" అంటూ తల వట్టుకుని కన్ను తెరవమని ఊదాడు శంకరం. ఎలాగయితేనేం కంట్లోంచి ఒక చిన్న చీమను బయటికి తీస్తూ "ఇంత పెద్ద కళ్ళయితే పడతాయి," అన్నాడు నవ్వుతూ శంకరం. సీత పిగ్గు పడింది, అతను కోసి ఇచ్చిన పూలన్నీ తీసుకుంది. ఎందుకోగాని అతనంటే తెలియని ఇవ్వం ఏర్పడదని. ఆ రోజునుంచి అతను పూలు ఇవ్వడము సీత పుచ్చుకోవడమూ అలవాటయింది. అంతే 'వద్దు' అని ఆ సాయంత్రం సీత వెళ్ళగానే, శంకరం ఆ చెట్టు కింద చితికిలబడి అలోచనలు ప్రారంభించాడు.

మరి సాయంత్రం సీత నవ్వుముఖము చూడందే అతనికి నిద్ర వట్టేది కాదు.

త్వరగా సాయంత్రం అయేదాకా చిరాకు పడిపోయేవాడు. అలాంటిది సీత 'అలా వెళ్ళగానే, సీతకుండా అందరిలాగే అతన్ని చెడ్డవాడని అనుకుంటుందని ఆశుకు నిశ్చయించుకున్నాడు. ఆ దురభిప్రాయం పోగొట్టాలని అనుకుంటూ ఇంటికి వెళ్ళాడు.

౫

సీత ఇంటికి రాగానే పూలు తేనెందుకు పున్నమ్మ సంతోషించింది. సీత మాత్రం చిరాకుగానే ఉంది. అలోచనగా పడుకున్న సీతని దగ్గరగా వచ్చి పలకరించింది సరోజ.

“అన్నట్లు పూలు ఇచ్చాడా ! ఏం జరిగింది ! ఏ మన్నావు ?” అంటూ సరోజ ప్రశ్నల వర్షం కురిపించింది చెవిలో.

“వద్దన్నాను,” అంటూ దిండులో ముఖం దాచుకుంది సీత.

“ఏడుస్తన్నావేమిటే, నిన్నేమన్నా చేశాడా ?” అంది సరోజ భయంతో. “నీ మొహం అతను చాలా మంచివాడు” అంటూ ఆ మాటలు మరిపించి పంపింది సరోజను.

దాచుకున్న దండలన్నీ తీసి తెల్లవారగానే చూసుకుంటున్న సీతని పున్నమ్మ గుడికి రమ్మంది. సీత జంకుతూ పున్నమ్మ వెనకలే అడుగులు వేస్తూ ఒక వేళ అతను వచ్చి పలకరిస్తాడేమో అన్న బెదురుతో వెళ్ళింది.

౬

పున్నమ్మ గుడి లోపలికి వెళ్ళింది. సీత మాత్రం పాగడ చెట్టు కిందికి వచ్చి, కిందటి రోజు పూలన్నీ కిందపడిన చోటు గుర్తించి, వాడి పోయి మన్నులో కలిసిన పూలని చూస్తూ, అందులో వదిలిపోయి రెక్కలు విరిగిన సంపెంగ కాలికి తగలగానే “ఇవిగో సంపెంగలు,” అన్న అతని మాటలు తలుచుకుని, అటూ ఇటూ చూసి, ఆ సంపెంగ తీసి, తల్లో పెట్టుకుంది.

“రావే పోదాం,” అంటూ పున్నమ్మ పిలవగానే కాళ్ళిడ్చుకుంటూ ఇంటికి వెళ్ళి పోయింది.

శంకరం అక్కడే ఉన్న మొండి గోడ మీద పాగడ చెట్టు గుబురు వెనకాలనుంచి సీతని చూస్తూనే ఉన్నాడు.

ఆ రోజు బడినుంచి మామూలు దారిని గుడి పక్కా కాక, ఇంకో దారిని వస్తుంది సీత. వో నందు మలుపు తిరగగానే శంకరం ఎదురయ్యాడు. అతన్ని చూడగానే ఆదుర్దగా మూలగా ఒదిగి నిలబడింది. ఆ కంగారులో చేతిలో పుస్తకాలు జారి పక్కనే ఉన్న కాలవలో పడ్డాయి. “అయ్యో!” అంటూ తీయబోయింది సీత.

“వద్దు నేను ఇస్తాను, ఉండు,” అని శంకరం అపాడు.

“పుస్తకాలన్ని బురద అయ్యాయి, అత్త తిడుతుంది” అంటూ, ఇంక మాటాడలేక బాపురుమంది సీత. ఆ సందులో వెళ్లుతున్న ఒకరిద్దరు ఆగారు సీత ఏడుపు విని.

“ఇలారా !” అంటూ సీత చెయ్యి వట్టుకుని ఆ సందులోంచి అవతలికి పిలుచుకు వెళ్లాడు శంకరం. అతను రమ్మనగానే బెరుకు లేకుండా కూడా వెళ్లింది సీత. ఆ దగ్గర లోనే ఉన్న వో గుడిసెలోకి పిలుచుకు వెళ్ళి, “వెంకన్నా!” అని పిలవగానే అరవై ఏళ్ళ ముసలి అతను “బాబయ్యా!” అంటూ అతి భయ భక్తులతో వచ్చి శంకరం ముందు నిలబడ్డాడు. ఆ సందులో కాలవలో పుస్తకాలు తెమ్మని శంకరం అతన్ని పంపాడు.

ఇంక సీత ఏడుపు మూతం ఎక్కువయిందే గాని తగ్గలేదు. కళ్ళు వాచిపోయాయి. శంకరం ఎంత వోదార్చినా సీత సమాధానపడలేదు సరికదా ముఖం మీద చేతులు కుని ఏడుస్తూంది.

“నీతా ! ఇలా చూడు ! అబ్బా ఏడవకు ! నీకు పుస్తకాలు తెచ్చి ఇస్తాగా, నవ్వు ! వవ్వపూ? నవ్వాల్సి,” అంటూ శంకరం లాలించడం మొదలు పెట్టాడు.

“కొత్తనా?” అంది సీత అతన్ని చూసి.

“దొంగ! ఇలా చూడు! ఒక్క సారి నవ్వు, చాలు. ఏదీ?” అని శంకరం చేతులు పట్టుకున్నాడు.

‘ఉచూ’ అని తల తిప్పింది సీత.

“ఏదీ నా పంపెంగ, నీ జాబ్బులో ఉంది కాదు!” అన్నాడు. ఆ మాట వివగానే ముసిముసి నవ్వులు నవ్వంది సీత. నగం మన్ను అయిన పుస్తకాలని తీసుకు వచ్చాడు వెంకన్న. అవన్నీ తుడిచి చేతికి ఇచ్చి, ఇంటికి వెళ్ళమన్నాడు శంకరం.

సీత నవ్వుతూ గుడిసె ముందుగానే “వెంకన్నా అందాకా వెళ్ళూ” అని సీత దగ్గరగా వచ్చి జేబులో దాచిన పూలు చేతికి ఇచ్చి. “వద్దనకు, నే నివ్వనులే వెంకన్న ఇస్తాడు ఏం ?” అంటూ సాగనంపాడు శంకరం.

అంస్సానికి ఏదో సాకులు చెప్పి పుస్తకాలు బురదలో జారాయని అబద్ధాలు చెప్పింది అత్తకి సీత. “అబ్బా వాడిన కొద్దీ వానన అత్తార్తరు పూలు ! నా గది అంతా వాసనే” అంది సీత ముందుగా తానే, అవును అంటూ ఆ పంగలే మరచిపోయింది. పున్నమ్మ శంకరం చెడ్డవాడు కాదని అబద్ధాలు ఆడిందనీ, సీత నిశ్చయించుకుంది.

“దే నివ్వనులే, వెంకన్న ఇస్తాడు,” అన్న అతని మాటలు మరీ మరీ తలుచుకుని రోతొవల పొంగిపోతూ అతనివెత మంచివాడో అనుకుంది.

సీతకి కష్టం కావడమనే నిశ్చయంతో శంకరం వెంకన్న ద్వారా సీతకి పూలు అందజేస్తున్నాడు, ప్నేహితురాలు ఇచ్చింది అత్తలో చెప్పేది సీత. సరోజ మూతంసీతని



వో కంట కనిపెడుతునే ఉన్నది. అత్తకి చెప్పానని సరోజ సీతని అప్పుడప్పుడూ బెదరించేది కూడాను. బలిమాలకుని ఈ సంగతి బయటపడకండా చేసుకుంది సీత. ఇలా ఒక వార మయే సరికి పూల దండలతో పెట్టె నిండి పోయింది. సీత మనస్సుని మాత్రం ఏదో భాధిస్తూనే ఉంది.

ఒకనాటి సాయంత్రం దండ తీసుకుంటూ వెంకన్నని అడిగింది సీత “బాబుగ రున్నారా ?” అని.

“జ్వరంగా ఉందమ్మా,” అన్నాడు.

“ఎన్నాళ్లనించి,” అంది ఆదుర్దగా.

“రెండు రోజుల్నించి,” అంటూ వెళ్ళాడు వెంకన్న.

పూల దండ చేత్తో తిప్పతూ ఆలోచనలతో సీత ఇంటికి వచ్చింది.

గుమ్మంలో సరోజ నిలబడింది.

“మరి చిత్రంగా మారి పోయావే సీతా ! మా యింటికి రావడమే మానేశావు ?” అంది సరోజ చేతులు తిప్పతూను, జవాబు చెప్పకుండానే సీత ఇంట్లోకి వెళ్లి పడుకుంది.

“ఆ శంకరం కోసమే ఈ బెంగంతా ?” అని సరోజ మెల్లగా సీత చెవిలో అంది.

“ఉరుకోవే, ఎప్పుడూ ఇదే గొడవ,” అని సీత విసుక్కుంది.

“ఎందుకలా ఉన్నావు ?” అత్తతో చెప్పనా ! చెప్పనులే, పూలు ఇవ్వలేదా ఇవాళ ?” అని నవ్వుతూ సరోజ వెళ్ళిపోయింది.

ఎందుకో జడ రిబ్బను తీసి ముక్కలు ముక్కలుగా చించి పారేస్తూ సీత కూచుంది ?

౧

మామూలు వేళకి వెంకన్న సీతకి పాగడ దండ అందించాడు. సీత ఉండలేక “బాబు గారికి జ్వరం తగ్గిందా ?” అంది మెల్లగా.

“తగ్గిందమ్మా గుడికి వస్తారు రేపు సాయంత్రం,” అంటూ వెంకన్న వెళ్ళి పోయాడు.

ఎప్పుడు వస్తారో అడగ లేదే అనుకుంటూ ఇంటి దారి తీసింది సీత.

అత్తకోసం దీపం దగ్గర కూచోని పుస్తకం తీసింది. కాని చదవాలని దృష్టి ఉంటేగా ! ఆ రాత్రి చదువు లేదు, నిద్ర లేదు. మర్నాడు సాయంత్రం మామూలుగా అత్తకి అబద్ధాలు చెప్పి గుడికి దారి తీసింది. సీతకోసం చూస్తున్న శంకరం ముందుకు వచ్చి కోనేరు వైపు దారి తీశాడు. ఆక్కడ చిన్న అరుగు మీద కూచున్నారు. సీత సందేహిస్తూ నిలబడింది.

“కూచో సీతా ! కూచోవూ, నా సంగతి అడిగావని విసి వచ్చాను. జ్వరం అగ్గలేదు ఇంకా తెలుసా ! అడిగావా సీతా ? ” అన్నాడు నవ్వుతూ “అడిగాను,” అం టూఅతని పక్కనే సీత కూచుంది. జేబులోంచి పొగడ దండ తీసి శంకరం సీత ఒళ్ళి పెట్టాడు. సీతకి ఒళ్ళు తెలియ లేదు. ఎందుకీశంకరంషర్టు చేతి గుంపీలని తిప్పతూ ఆతని కళ్ళ లోకి చూసింది.

“సీతా ! నన్ను మరచిపోవు కాదూ ?”

“త్వరగా వెళ్ళాలి. అత్త కోపడుతుంది,” అంది సీత.

“ఒక నిమిషం ఇలానే కూచో సీతా ! ఇలా దగ్గరగా, సీతా ! నువ్వుంటే నాకెంత ఇష్టమో తెలుసా ?”

“అతని చేతిని దగ్గరగా తీసుకుంది. సీత ఆ మాట వినగానే ఏమయిపోయాడో శంకరం, సీతని మరి దగ్గరగా, దగ్గరగా తీసుకుని “నీవు ఇంకెప్పురినీ పెళ్ళి చేసుకోకూడదు సీతా,” అన్నాడు శంకరం.

ఇంతలో ఏదో అలికిడి అయి సీత లేచి తొందరగా ఇంటివైపు నడిచింది. ఇంటి వనులన్నీ ఆ రాత్రి ఎప్పటికంటే ముందే ఎంతో బాగా చేసి సీత అత్త దయ సంపాదించుకుంది.

పున్నమ్మ అసాధ్యురాలు . ఎలా పసికట్టిందో ఏమో, ఎవరన్నా చెప్పారో ! స్వగమ మైన సంతమాగులూరిసికి ప్రయాణం కట్టింది. సీత గుండెల్లో రాయి పడిపోయింది.

ఏం చేస్తుంది ?

ఆ సాయంత్రం శంకరాన్ని కలుసుకుంది. తన ఊరి ప్రయాణం సంగతి ఎత్తలేదు. చెబితే బాధ పడతాడని, అవుతాడని అర్థంవుతుందని అతని అప్పటి స్థితి చూడలేక అంతబాధ తానే అనుభవించిపోయాడు.

శంకరానికి మాత్రం ఏం తోచిందో ? “ఏం సీతా ఇవాళ అలాగ ఉన్నావేం ?” అని అడిగాడు.

“ఏమీలేదు,” అని ఇంక ఉండగట్టలేక సీత ఏడవడము మొదలెట్టింది.

ఏమీ అర్థం కాక శంకరం మళ్ళి మళ్ళి అడిగాడు బతిమాలుకున్నాడు, బుజ్జ గించాడు.

“రెండు రెండు రోజులు వెళ్ళావు తెలుసా ! ఒకటి వేసు నీ మెల్ల వేస్తాను ! రెండవది సీతా నా మెల్ల వేయాలి,” అన్నాడు శంకరం నవ్వుతూ. సీత వ్యతిరేకంగా అంది.

ఆ కొత్త చీకట్లో ఆ నవ్వులో వెలితీ వేదన శంకరానికి కనపడలేదు.

“సీతా ! రేపు వస్తావు కాదూ, త్వరగా రా ?”

“అ”.

౧౦

సంతమాగలూరులకి తాతగారి ఇంట్లో తోచకుండా ఉంది సీతకి.

ఎప్పుడు పెండ్లి సంబంధాలు సంగతే ఇంట్లో అందరూ మాట్లాడుకోవడం చూసి సీతకి మరీ మతిపోవడము మొదలు పెట్టింది.

సీత మనస్సుతో బాధ గుర్తించే వారెవరు ? గుర్తించినా తీర్చేవారెవరు ?

అనుకోకుండానే పెండ్లి చూపులు జరిగాయి. పెండ్లి కొడుకు ఎవరైనా నరే అన్న నిశ్చయంతో నిశ్చయంతో కొయ్యబారి పోయింది సీత.

“నూ సీత అమాయికురాలు, మంచి ఇంట్లో వడుతుంది” అంటూ పున్నమ్మ అందరితో చెప్పింది.

పెండ్లి నిశ్చయమయిందని తెలియగానే సీత మరీ బెంగ పెట్టుకుంది. వాడావిడిగా ఒక్క రోజులో సీత పెళ్ళి జరిగింది. ఎలా జరిగిందో ఏమిటో ఏం తెలియకండా యంత్రపు బొమ్మలాగా పున్నమ్మ ఏం చేయ మన్నా చేసింది సీత. పాగడ దండమాత్రం తలలో పెట్టుకుంది , పెళ్ళికొడుకు కాస్త చదివిన వాడు, బాగా డబ్బు కలవాడు, అదే పున్నమ్మకి కావలసింది.

“అబ్బ ! మూడు ముళ్ళూ వడ్డాయమ్మా మా సీతకి,” అంటూ చాటంత ము ముఖంతో ఆనంద పడింది పున్నమ్మ. సీత అత్తవారి ఇల్లు తాతగారి ఇంటి దగ్గరే అని బంధువులు అందరూ మరీ సంతోషించారు.

అస్తి ఉందిగాని పెళ్ళికొడుకు పిల్లకు తగినవాడు కాదు. అదీ గాక మువ్వయి ఏళ్ళు ఉన్నాయని అందరూ చాటుగా అనుకున్నారు.

“నీకు నచ్చిన వాడిని తెచ్చానా ? మోయలేనన్ని నగలు,” అంది పున్నమ్మ వోరోజాన సీతతో.

“మన ఊల్లో పెట్టిరాగున్నాడు,” అంది సీత తలవంచుకుని. ఆ మాటకు ఆ రోజంతా గింజుకుంది పున్నమ్మ.

వంటెడు నగలతో, పట్టు చీరతో సీత కళకళలాడుతూ కనపడింది అందరి కళ్ళకీని.

“ఎంత వెమ్మది, నంచిన తలే ఎత్తదమ్మా !” అనుకున్నారు అత్తవారు. ఎవరు ఎన్ని అనుకున్నా మంత్రాలతో ఎన్ని ముళ్ళు వేయించినా సీత మనస్సులోంచి శంకరం పోలేదు. అతను భర్త కాలేదనే లోబాధతో లోలోపల కృషిస్తూనే ఉంది సీత.

పెళ్ళి అయిన మూడు నెలలకి మళ్ళీ గుంటూరుకి సీతని పిలుచుకువచ్చింది. పున్నమ్మ, ఊరుచేరిన ఉదయం సరోజ ఇంట్లోనే ఉండిపోయారు. పెళ్ళి కబుర్లన్నీ పున్నమ్మ సంబరంతో ఇరుగు పొరుగు వారికి చెప్పింది. సరోజ మాత్రం సీతని చూడగనే గ్రహించింది. సరోజ ఇంకా బడికి వెళుతున్నందుకూ సీత సంతోషించింది.

ఎవ్వరాలేని సమయం చూసి సీత సరోజని అడిగింది.

“అతను ఎప్పుడన్నా కనిపించాడా, సరోజా ?”

శంకరం అని గ్రహించి సీత దగ్గరగా వచ్చి రహస్యంగా “కనిపించడంమేమిటి ? బడిచుట్టూ తిరిగి తిరిగి పాపం చివరకి ఆ పొగడ చెట్టు కింద కూచుంటున్నాడు.” “నిజంగా ?” అంది ఆదుర్దాగా సీత.

“నీకు పెళ్లయిందని తెలుసు. ఎవరు కనిపించినా సరే ‘నా సీతకి పెళ్లయిందా ? ఇదిగో దండలు,’ అంటూ పిచ్చిగా తిరుగుతున్నాడు.

“తిరగడమే?” అంది సీత కన్నీళ్ళతో.

“తిరగడమేమిటి ! ఇల్లువాకిలి అంతా వదలి ఆ చెట్టుకింద వడిపుంటున్నాడు. ఎవ్వరూ ఆ పక్కకే వెళ్ళరు. అందరికీ భయం అతనంటే,” అని సరోజ తల వంచుకుంది.

సీత ఇంక వినలేక సరోజ ఒళ్ళో వడి ఏడ్చింది.

ఎలా సమాధాన పరచాలో తెలియక సరోజ కూడా ఏడుపు ప్రారంభించింది.

“మూడు నెలలకే అంత ఏడుపులా ? ఆడ పిల్లలు కారు టే !” అంటూ పున్నమ్మ వచ్చింది.

ఆ రోజంతా సీత లేవలేదు. సరోజకి తప్ప సీత బాధ ఇంకెవరికీ తెలియదు. ప్రయాణపు బడలిక అని పున్నమ్మ అనుకుంది.

౧౧

సీత శంకరాన్ని చూడాలనే ఆశతో “గుడికి వెళతాను, అత్తా,” అంది.

“ఒక్కదాని ఏనా ? వద్దు పిచ్చివాడున్నాడుట, అందరం వెళదాంలే,” అంది పున్నమ్మ. ఆ మాట విని వీరైపోయింది సీత.

ఆ పొయంతం మూడు గంటలకి వల్లెంలో పూలు, పళ్ళు, కొబ్బరి కాయ పెట్టి సీత చేతికి ఇచ్చి సరోజతో పున్నమ్మ గుడికి వెళ్ళింది.

పొగడ చెట్టు కింద వంగి నేల మీద పూలు గుచ్చు తున్న శంకరాన్ని సీత చూసింది. “అతనే,” అని సరోజ చేయి చూపించింది.

నేలమీద మున్నంపాతా పూలు ఆనుకొని పొగు చేస్తున్నాడు శంకరం.

“అదుగో పిచ్చివాడు త్వరగా రండి,” అంది పున్నమ్మ తొందరతో.

ఆ మాట విని సీత చేతిలో పల్లెం వదిలేసింది. పల్లెం చప్పుడుతో శంకరం తలెత్తి చూశాడు.

కిందవడిన పూలు తీస్తు పున్నమ్మ సీతను విసుక్కుంటూంది. సీత మాత్రం శంకరాన్ని తప్ప ఇంకేమీ చూచే స్థితిలో లేక అలానే నిలబడిపోయింది.

“మతిపోయిందా కదలదే ? వదండి,” అంది పున్నమ్మ. పున్నమ్మ కేకతో శంకరం ముందుకు వచ్చి.

“ఆ . . . . నావి ఆ పూలన్నీ. ఏరకండి. చంపేస్తా,” అంటూవచ్చాడు.

“తీసుకో సీవయితే,” అంటూ వణికింది పున్నమ్మ. సోజ పున్నమ్మ వెనకాల దాక్కుంది.

“ఈ చెట్టు పూలన్నీ నావి,” అంటూ కింద పూలు మన్ను అంతా పోగుచేస్తూ శంకరం సీత పాదాలని చూసి లేచాడు.

“నా సీతకి పెళ్లయిందా?” అన్నాడు పెద్దగా నవ్వుతూ. ఆ నవ్వుతో అందరూ భయపడి ముందు అడుగు వేశారు. సీత మాత్రం కదలకండా నిలుచుంది అతన్ని చూస్తూను.

శంకరం దగ్గరగా వచ్చి, “నా సీతవా నువ్వు?” అన్నాడు చెయ్యి పట్టుకుని.

పున్నమ్మ “అయ్యో రావే” అని అరిచింది. ఆ అరుపుతో అందరూ గుంపు కూడారు.

“నా సీతవే ! ఇవిగో పూలు, ఎన్నో పున్నాయి ఇంకా. ఇవిగో రెండు దండలూ నా మెల్లనే ఉన్నాయి,” అంటూ అక్కడ ఉన్న మన్ను, గడ్డి అంతా సీత తలనిండా పోశాడు శంకరం.

“రావే రావే కదలవే,” అని పున్నమ్మ ఏడుపు ప్రారంభించింది. పున్నమ్మ అరుపులు విని శంకరం సీతని ఎత్తుకొని కోనేటి దగ్గరికి పారి పోయాడు. సీత రెండు చేతులతో అతని కంట్టాన్ని చుట్టి వేసుకుంది. తిన్నగా ఆ గట్టు దగ్గరికి వెళ్లి ఆ రాయిమీదే కూచుని తన ఒక్కో సీతని దాచుకున్నాడు శంకరం.

ఇంతలో జనం మూగారు. అరుస్తున్నారు.

పున్నమ్మ “రావే తల్లీ !” అని ఒకటే ఏడుపు.

ఆ గోల వినకుండానే “ఏదీ ! నవ్వు సీతా ! వచ్చావా?”

ఇవిగో రెండు దండలు. ఒకటి నాకు చెయ్యి !” అంటూ సీత ముఖం నిండా

ముద్దులతో నింపేశాడు శంకరం. సీత భయంతో “వదులు, వాళ్ళు కొడతారు నిన్ను,” అని ఒత్పించి లేవపోయింది.

“ఆ నిన్ను వదలను. నా సీతవి, నా కోనేరు, నా కోనేరు, నా చెట్టు వెళితే రావు,” అంటూ మరీ దగ్గరగా గట్టిగా తన చేతుల్లో బిగించుకుని గుండెలకి అదుముకుని వెళ్లి సంతోషంతో ఉన్నాడు శంకరం.

పోలీసులు, జనము అంతా గుంపుగా అతని చుట్టూ చేరారు. ఆ పెద్ద గుంపు చూసి సీత అతని చేతుల్లోంచి తప్పించుకుని ధబాలుమని కోనేటిలోకి దూకింది. జనం అంతా నీటిబడ్డుకి చేరారు గాని సీత మాత్రం తేలలేదు. పువ్వుమ్మ ఏడుపుతో కోనేరంతా వ్రతధ్వనించింది. అంతేగాని సీత మాత్రం దొరకలేదు.

పిచ్చి శంకరం మాత్రం ఎప్పుడూ నవ్వుతో ఆ పొగడ చెట్టు కిందే కూచుని కోనేటి వంకే చూస్తూ ఉంటాడు. ఎంత మంది ఎన్ని చిన్న రాళ్ళు రువ్విన హేళన చేసిన శంకరం పొగడ పూరి దండలు కట్టడం మాత్రం మానలేదు, ఇంకా సీత వస్తుందనే అతని ఆశ !

### 3. శక్తిమంతల పునరాగమనం

కన్నడమూలం : శ్రీ 'శ్రీనవాస'

అనువాదం : తిరుమల రామచంద్ర

['మాస్తి', 'శ్రీనివాస' పేర్లతో కన్నడల అభిమానాన్ని చూరగని, 'కన్నడ కథా పీఠా మహాడ' ని ప్రసిద్ధి గన్న రాజ సేవాసక్తి శ్రీ మాస్తి వెంకటేశ అయ్యంగారు జూన్ 7వ తేదీన కోలూరు జిల్లా మాస్తి అనే గ్రామంలో జన్మించారు. మైసూరు సివిల్ పరీక్షలో ఉన్నతస్థాయిలో కడతేరి, 1914 లో ఆసిస్టెంటు కమిషనర్ (ఆసిస్టెంటు కలెక్టర్)గా నియమించ బడ్డారు. సుమారు 30 సంవత్సరాల పాటు మైసూరు ప్రభుత్వంలోని వివిధశాఖలలో ఉన్నతాధికారిగా పనిచేసి, ఉద్యోగం నుంచి విరమించారు. జీవన వృత్తి ప్రభుత్వోద్యోగమైనా సాహిత్యం వీరి జీవితమైంది. ఏదో విసేదం కోసం పూను కున్న సాహిత్యోద్యమం నేడు ఆయన జీవితాన్నంతా ఆవలించింది. ప్రతిభ, అభ్యాసం లేక వృత్తి పరిశీలన—ఈ మూడు వీరి రచనల్లో ముప్పిరి గొని, ముచ్చటగా గొల్పుతాయి.

శ్రీ మాస్తి ముఖ్యంగా కవులు. కన్నడలో చిన్న కవుల పితామహులని ప్రసిద్ధి కొన్నవారు. కాని, వీరు చేపట్టిన సాహిత్య శాఖ లేదు. భావగీతాలు, కావ్యనాటక విమర్శ. ప్రభంధం నవల, యదాలాపల, జీవిత చరిత్ర—అన్నిటిలోను సిద్ధ హస్తాలు. కేవలం భావగీతాలు వ్రాసి పేరు పొందిన వారున్నారు: చిన్న కథలు, నవలలు వ్రాసి ఖ్యాతి పొందినవారున్నారు : నాటకాలు రచించి వాపిగన్నవారున్నారు — కాని అన్ని సాహిత్య రీతులను రచనలు చేసి గుణంకోసం, గణంకోసం సిద్ధి పొందిన ఇద్దరు కన్నడ మహా కవులలో వీరొక్కరు.

వీరు పెక్కు సంవత్సరాలు "జీవన" అనే కన్నడ మాస పత్రికను నడిపి కన్నడ సాహిత్య పరిషత్తు అధ్యక్షులుగా ఉండి, కన్నడ ప్రాంతం మారు మూలల కూడా పేర్కొనిరి, కన్నడపు కన్నూరి గుమ గుమలను ప్రచారం చేసి, కర్నాటక ఏకీకరణకాదానిని మోగించారు, కన్నడ వీరాభిమానిగా పెక్కు రీతుల కన్నడ దేశ భాషలకు సేవచేసి, కన్నడల కృతజ్ఞతకు పాత్రులు అయ్యారు. కర్నాటక విశ్వ విద్యాలయం వీరి ప్రతిభా పాండిత్యతకు మెచ్చి డాక్టరేట్ బిరుదముతో పన్నావించిరి.]

మూలినీ నదీ తీరంలో కణ్య మహాముని ఆశ్రమ సమీపం. హస్తినా పురినుంచి ఆశ్రమానికి వచ్చే వారిలో ఇద్దరు యువతులు నెమ్మదిగా మాట్లాడుకుంటూ, ఆశ్రమం నుంచి నడిచి వెళ్లుతున్నారు. వారిలో ఒక యువతి "ఈ దినమన్నా వస్తుందో రద్దో ! ఈ వేళకు రావలసిందే", అన్నది. మరొక యువతి "సామాన్యమా ! గొప్ప రాజ్యానికి

రాణి గదా ! అన్నిటిని సర్దుకొని రావడం సులభమా ? ఈ వేళ కాకపోతే రేపే నా వస్తుంది వస్తుంది.” అన్నది. మొదటి యువతి “మన శకుంతలను చూద్దామని నాకు మహా ఆశగా ఉంది. చూచి ఏడేళ్ళ పై నీ అయింది కదూ ! ఇప్పుడెలా ఉందో ! అబ్బాయి నైతే మనం చూడనే లేదు.” అన్నది. ఆమె జతగత్తై “నాకు చాల ఆశే. ఈ ఏడు సంవత్సరాలూ ఆమెను ఎన్ని సార్లు కలశో చూశానో ! మన శకుంతల కూడ మనసు తప్పకుండా ఎన్నోసార్లు తలచుకొనే ఉంటుంది.” అన్నది.

మొదట మాట్లాడిన యువతి అనసూయ: రెండవ యువతి ప్రియంవద. వారిద్దరూ రాణి శకుంతల రాకకు ఎదురు చూస్తూ ఉన్నారు. ఆమె వెనుకటి దినమే రావలసింది. కాని రాలేదు. నేడు వస్తానని చెప్పి కబురు పంపింది. రాణికి ఆశ్రమ ద్వారంలో స్వాగత మివ్వడానికి ఆశ్రమ ప్రతినిధులు నిరీక్షిస్తూ నిలబడి ఉన్నారు. ఆమె చిన్ననాటి చెలికత్తై లిద్దరూ ఆమె వచ్చే వరకు వేచి ఉండడానికి మనసాపుక నెమ్మదిగా ముందుకు సాగారు. రాణి రథంలో వచ్చేటప్పుడు ఐదు నిమిశాలకు ముందుగానే రథంలో ఆమెను చూడాలని వారి ఆశే.

వచ్చే వారికోసం ఎదురు తెన్నులు చూస్తూ కాలం గడవడం చాల వెనట పుట్టిం చేసుని. వీరేమో శకుంతలతో పది పదిపాడేండ్ల పాటు అక్క చెల్లెండ్ల వలె పెరిగిన చెలికత్తైలు: శకుంతలకు సగం ప్రాణంలా ఉన్నవారు. ఆమెను ఏడు సంవత్సరాల క్రితం దుష్వంతుని వద్దకు పంపినప్పుడు చూడడమే. ఇటీవల ఆమెను చూచే అవకాశం కలుగ లేదు. శకుంతల ఆశ్రమంనుంచి వెళ్లిపోయిన నెల రోజులకు గౌతమి, శార్వరవ శార ద్వతులూ తిరిగి వచ్చారు. శకుంతలకు జరిగిన అవమానం సంగతి పారినండి పిని ఆశ్రమ వాసులందరు బాద. వడ్డారు. శకుంతలను మేనక పిలుచుకొని పోయినది, ఆమె మరిచి మహర్షి ఆశ్రమంలో మగ పిల్లవానిని కని సుఖంగా ఉన్నదన్నది వీరికి తెలియనే తెలియదు. కణ్ణ మహామునికి తెలిపిందేమో, ఆయన ఈ విషయాన్ని ఎవరితోనూ అనలేదు. గౌతమి దేవి ఓక మారు “అమ్మాయి సురక్షితంగా ఉందా ? ఏలాగయినా వార్త తెప్పించుకొంటే నా మనస్సుకు దుట. పడుతుంది” అని కణ్ణ మహామునితో అన్నది. దానికి మహాముని “అమ్మాయి సుఖంగా ఉంది. కాని, ఇప్పటి అనిష్టం తొలగడానికి కొన్ని దినాలు గడపాలి. అప్పటికి అంతా సరిపోతుంది. అంతవరకూ చింత పడి ప్రయోజనం లేదు. ఇప్పటికి ఆమె యోగక్షేమాలు మనకు వాటంతట అవే తెలుస్తాయి,” అని సమాధాన మిచ్చారు. తక్కిన వివరాలను గురించి ఆయనను ఎవరూ అడిగే టట్టూ లేదు : ఆయన వాటిని గురించి వీరితో చర్చించే వాడు కాదు. ఈ విధంగా దాదాపు ఆరేళ్ళ గడవిన తర్వాత, ఒకనాడు రాజభటుడొక్కడు చక్రవర్తి పంపిన ముగ్ధులతో పాటు ఆశ్రమానికి వచ్చి, దుష్వంతు చక్రవర్తి పేరు కూటంలో శకుంతలా డేపి చూచిన సంగతి, అక్కడినుంచే ఆమెను కుమార భరతునితో సహా హస్తినాపురికి పిలుచుకు వచ్చిన సంగతి కణ్ణ మహాముని వద్దానిలో వివరించాడు. ఆ వాడు ఆశ్రమ



వాసుల ఆనందం అంతా ఇంతా అని చెప్ప తరం కాదు. కులపతి కణ్య మహా ముని ఐదు సంవత్సరాలుగా నవ్వి నదిలేదు ; ఆనాడు ఆయన ముఖంపై సవ్వు నాట్యమాడింది. ఆ నాటి సాయంకాలం ప్రియంవద, అనసూయ తమ పసి పాపలను అశీర్వాదం కోసం పేనుంతానికి తీసుకుని వచ్చినప్పుడు కులపతి వారిని చేతితో పుణికి ముద్దు పెట్టు కున్నారు, మందహాసం చేశారు; ఆ పాద్దంతా ఆయన మాటలలోను, చేతలలోను నూత నోత్సాహం కనిపించింది. సంయమి ఆయన ఆయనకే అలా ఉండన్నప్పుడు తక్కినవారి.. మాటేమిటి ? అందరికీ మితి మీరిన సంతోషం ! ఆశ్రమంలోని మృగాలు, పక్షులూ అందరికన్న పాచుగా సంతోషించాయి. ఆ దినం వాటికి కావలి అడుపు తక్కువ, ఇదే పండుగో , పబ్బమో అని వాటి ప్రాణానికి అనిపించి ఉంటుంది. అంతేకాక సాక్షికుల వద్ద ఉన్న మృగాలు ఇతరుల సుఖ దుఃఖాల జాడను సహజంగా గ్రహించ గలుగుతాయి. పూర్వంనుంచి ఆశ్రమంలోని పుట్టి పెరిగి, ఋతులతో పాటే పండబారి వాని తనపి ప్రభావంలో భాగ స్వాములయినట్లున్న వృక్షాలు ఆ నాడు ఆశ్రమ సహజమైన గంభీర్యం తో నూతనలాసం నూచించే మృదుమదుర ధ్వని చేశాయి. “కులపతి పెంపుడు కూతురు సుఖంగా ఉన్నది. భర్తతోపాటు నగరంలో ఉన్నది. ఒక రాజ్యానికి రాణిగా ఉన్నది. భావి చక్రవర్తిని అల్లారముద్దుగా పెంచుతున్నది.” అనే భావం ఆశ్రమవృద్ధయంతోనూ అక్కడే తక్కిన బీజనంతోను, తపోవనానికి వీచే గాలితోను, వెలుతురు లోనూ—అంతటా నిండారింది. కులపతి రాజ భటుని ఆనాడు ఆశ్రమంలోనే నిలుపుకొని, మరునాడుతగు మర్యాదలతో, రాజుకు, కుమార్తెకు ఆశీస్సులు తెలుపవలసిందని అజ్ఞాపించి పంపించారు. ప్రయాణంతో చేరే హస్తినాపురం లో శకుంతల సుఖంగా ఉంది. అని తెలిసిన వెంటనే అనసూయ ప్రియంవదలకూ, గౌతమి దేవికి ఆమెను చూడాలనే ఉబలాటం ఉప్పొంగింది. కులపతి కణ్య మహామునికి ఆశ కలిగే ఉంటుంది, ఆ నాడు ఆమె వెంటవెళ్లి నిష్క్రమణంగా మాట్లాడి, ఆమెను అక్కడే ఒంటరిగా దిగ విడచి వచ్చిన శార్వరపునికి, శరద్భతునికి కుతూహళం కలిగే ఉంటుంది. కాని, మగవారు ఇలాటి సందర్భాలలో తమ మనస్సు లోని మాటను — అవును — నోటితో చెప్పరు, అడవారు చెప్పకుండా ఉండరు. ప్రియంవద అనసూయను ప్రోత్సహించింది. అనసూయ అవ్వ గౌతమి దేవిని ముందుకు తోసింది. ఆ వృద్ధ తాపసి శకుంతల సంగతి ప్రస్తావించడానికి వెనం దొరికింది కదా అన్నే సంతోషంతో, ఒక వాటి సాయంకాలం కులపతితో “మన అమ్మాయి ఎలా ఉందో పోయి చూచి వద్దామని ఆశపుతున్నది. పోయి రావచ్చునంటే పోయి వస్తాను,” అన్నది. కులపతి “నీవు వెళ్లి రావడానికి అడ్డు ఏముంది ! కాని, పిల్లలూ వెళ్లి రావాలని ఆశ పడవచ్చు. వారిని వదలి పెట్టి వెళ్లిరావడం మంచిదా ?” అన్నారు. “వాళ్లను కూడా వెంట తీసుకొని వెళ్లు తాను,” అన్నది గౌతమి. “పిల్లలు చాల పసివారు, తల్లి లేమో యువకులు. అంతేకాక, రాణి రాజుల సమీపిక్ష్మానికి, పీలిపించికోకుండా తమంతట తాము వెళ్ళడం ఆశ్రమ నివాసులకు తగదు. చూద్దాం !” అన్నారు కులపతి, వృద్ధ తాపసికి, చెలికత్తెలకూ ఆశ భంగమైంది. కాని, ఇది జరిగిన రెండు వారాలకు,

శకుంతల పెద్దలకు పిన్నలకు, తన పెంపుడు జింకకు, అవుకు, మర్రి చెట్టుకు మల్లికాలతకు — ఒక్క ప్రాణిని కూడ వదలకుండా, అందరికీ మంగళ ద్రవ్యాలు, బహుమతులు వంపి, తను మూన్నాళ్లు తాళి ఆశ్రమానికి వస్తానని చెప్పి వంపింది. ఆమె ఆ క్రిందటి రోజు రావలసింది. అందరూ ఎదురు చూస్తూ కాచుకుని ఉన్నారు. ఈ లోగా, రావడం కొంచెం ఆలస్యమౌతుందని. మరుసటి రోజు ఆశ్రమం చేరుతానని తెలుస వలసిందిగా రాణి మరొక వార్త వంపింది. అందువల్లనే నేడు వీరంతా ఆమె రాకను నిరీక్షిస్తూ, నేడైనా వస్తుందో, రాదో — అని ఆలోచిస్తూ ఉన్నారు.

శకుంతలని చూడాలని చెలికత్తెలకు, గౌతమి దేవికి కుర్రాహలం కలిగినట్లే, శకుంతలకూ తన తండ్రిని, అవ్వను, చెలికత్తెలను, మాలినీ తీరంలోని ఆశ్రమాన్ని చూడాలనే ఉత్కంఠ తీవ్రంగా ఉంది. వలచిన మగడు నిరాకరించగా వెళ్లి పేమకూటంలో ఆరేళ్లు గడిపి, పద్దెనిమిదేళ్ల నవయువతి ముప్పై అయిదేళ్ల మహిళ వలే జీవిత భారానికి కుంగి పోయింది. భర్త వచ్చి తన తప్పును ఒప్పుకొన్నప్పుడు, ఆమెలో రోషానికి స్థానమే తేక పోయింది. ఆ మీదట, కుమారునితో సహా పాస్తినా పురి రాణిగా తిరిగి వచ్చినప్పుడు కూడా ఆమె మనస్సు ఉత్సాహంతో ఉబ్బి పోలేదు. ఒక దశ దాటిన తర్వాత మనస్సు ఎంతటి సంకోతోషంతోనైనా ఉబ్బి పోవడం మరచి పోతుంది. ఆమెకు జీవితంలో శుభ సమయం మరల తల ఎత్తినప్పుడు, తనకు సుఖం కలిగిందనే భావంకంటే, తన తండ్రికిక చింత లేదనీ, తన చెలికత్తెలకీ విచారం లేదనీ, తన అవ్వ ఇకతనను గురించి యోచన చేయవలసిన అవసరం లేదనీ, తన కుమారుడు జన్మతః పొందవలసిన పదవి వాడికి ప్రాప్తిస్తుందనీ తన నడవడంతో అది వానికి తప్పి పోయే ప్రమేయం లేదదనీ—ఈ భావాలే ప్రముఖంగా మనస్సులో వ్యాసించి ఉన్నాయి. కనుక, ఆమె సాధ్యమైనంత త్వరలో తనవారిని చూచి, వారి కష్టసుఖాలు విచారించి, తన కష్ట సుఖాలను ప్రత్యక్షంగా చెప్పాలని కుతూహల పడింది. ఊరికి వచ్చిన వెంటనే ఆశ్రమానికి వెళ్లాలనే సంగతి యెత్తాలనే ఆమె అనుకుంది. కాని, ఇంకా కొత్త : తనవారిని చూడాలనే అభిలాషను అంత త్వరగా తెలుపడానికి సంకోచపడి ఊరుకుంది. తాము సుఖంగా పోస్తినా పురి చేరిన సమాచారం చెప్పిపంపినప్పుడు మాత్రం చెలికత్తెలకు, పెద్దలకు విడివిడిగా ఒక్కొక్క వార్త వంపింది. రాజ భటులు తిరిగి వచ్చినప్పుడు, వారినుంచి ఆశ్రమ వృత్తాంతం తెలుసుకొన్నది. అనూయ శరద్వతుని, వీరయంపద శార్వరపుని పెండ్లాడి నట్టు వారి మాటలను బట్టి ఆమె ఊహించింది. ఇది జరిగిన పెక్కువాళ్ల తర్వాత కల్్యాణశ్రమానికి వెళ్లాలనే మాటను రాజ దగ్గర ప్రస్తావించడానికి పోహించింది. తనకుండ వెళ్లి రావలసిందే. కాని ఇప్పుడు నేను అక్కడికి రావడం మంచిది కాదు. నువ్వు నేను ఆ పుణ్య భూమిలో అడుగు పెట్టినప్పుడు కులపతికి అవసరం చేశాను. ఇప్పుడే దారిని చూడడానికి వాకు ధైర్యం చాలడం లేదు. నీవు వెళ్లి రావచ్చును,” అని రాజు అన్నాడు. శకుంతల చిరువప్పుతో “అప్పుడు మీరు చేసిన అవసరం ఇప్పుడు ఘా

నానగారికి ప్రియంగా పరిణమించింది. ఇంతకూ ఆయన ఆలా క్రోధం మనస్సులో పెట్టుకుంటారా ?” అన్నది. నేను సంకోచ పడుతున్న వారి మనస్సులో క్రోధ మున్నదని కాదు. నేను తప్ప చేశాననే భావం ఇంకా నా మనస్సునుంచి తొలగి పోలేదు. నేను నిన్ను కొంత కాలం సరిగా చూచుకొన్న మీదట వారి వద్దకు వెళ్ళడానికి దైర్యం కలుగుతుంది,” అన్నాడు దుష్యంతుడు. “అయితే నేనూ అంతవరకూ ఆశ్రమానికి వెళ్ళాను. మా నాన్నగారు చెప్పినట్లే కానియండి” అన్నది శకుంతల. వాళ్ళగారు చెప్పినదేమిటో రాజుకు తెలీదు. “ఏమి చెప్పారు ?” అని ప్రశ్నించాడు. శకుంతల “ఏడేళ్ళ క్రితం నేనిక్కడికి బయలు దేరినప్పుడు ‘ఈ ఆశ్రమానికి మరల రావడం ఎప్పుడో ?’ అనే సరికి, నీ భర్తతో తనస్సుకు తరలి వచ్చినప్పుడు,” అన్నారు వాళ్ళ గారు” అన్నది. కణ్య మహాముని ఆ సందర్భంలో “నీ కుమారునికి పట్టం కట్టి, నీ భర్తతో తనస్సుకు తరలి వచ్చినప్పుడు,” అని అన్నారు. “కుమారునికి పట్టం కట్టి” అనే మాటను శకుంతల రాజుకు చెప్ప లేదు. జీవితం ఆమెకు జాగరూకతను నేర్పింది. రాజు తన్ను ప్రేమించాడు., కుమారునికి అన్యాయం చేయలేదు, కాని, ఏ విషయంలోను అతనిశ్చయంకూడదు. కణ్య మహాముని మాటలకు రాజు “అది ఆశ్రమంలోనే వసించడానికి వెళ్ళడం ఎప్పుడన్న అర్థంలో చెప్పిన మాట — వెళ్లి చూచి రావడానికి ఆ మాట అన్వయించదు. వెళ్లి వారి మనస్సును సమాధాన పెట్టు,” అన్నాడు. “అయితే నేను మీ రాయ బారిని ?” అని అడిగింది శకుంతల. “నీవు ఈ మాట పరి హాసానికి అంటున్నవు. కాని, లదే నిజం” అన్నాడు రాజు. ఇంత జరిగిన మీదట రాణి తండ్రి ఆశ్రమానికి తాను రానున్నానని వర్తమానం పంపింది.

ఆశ్రమానికి వెళ్ళడానికి ఒక దినం నిర్ణీతమైంది. ఆ నాటి ఉదయమే శకుంతల దేవ పూజ సమాప్తి చేసి, తను ఆశ్రమానికి వెళ్లి వచ్చే సంగతి సపత్ని అయిన హంస పదికకు తెలుపడానికి బయలు దేరింది. హంసపదిక శకుంతలకు నాల్గేళ్ళ ముందు నుంచి రాజు మనస్సును వలచుకొన్న రాణి: గంధర్వ రాజు పుత్రి. చెలువ, తేజస్వినీ. ఆ చెలువమూ, తేజమూ నాలుగేళ్ళ సగరును పాలించాయి. ఆ మీదట ఒక నాడు వేటకు వెళ్లి వెనుదిరిగిన రాజు అన్యమనస్కుడై ప్రియురాలి ఎడ అశ్రద్ధతో ప్రవర్తించాడు. ఇది ఆ కాలంలో రాణులకు సర్వసాధారణమైన అనుభవం. రాజు ఎవరినైనా చూచాడేమో — అని ఆమె సందేహించ సాగింది; ఆయన వెంట వెళ్ళిన పరిణవాన్ని అడిగినది. ఆమె సందేహం సత్యమైంది. అశ్రద్ధతో రాజు ఏదో ఒక రీతిగా మారి పోయాడు, రాణి యెడల మరల ప్రేమ చూప లేదు. కొంత కాలం గడచిన పిదప గర్భిణి అయిన ఒక మహిళ హస్తినాపురికి వచ్చి, రాజు తనని పెండ్లాడినాడని చెప్పినదీ, అటు తర్వాత చరిత్ర హంసపదిక జీవితాన్ని మరింత చింతాకులం చేశాయి. ఇలా కొన్నేళ్ళ తర్వాత నిరాశ్చర్యమైన పోయిన ఆ శకుంతల రాణిగా తిరిగి వచ్చింది. ఆమెతో సొలు కొడుకు కూడా వచ్చాడు. ఇక తను జీవితంలో నిర్దిష్టించ వలసిన సుఖమేమీ లేదని

హంసపదిక మనసు దిట్టము చేసుకొన్నది. శకుంతల తన్ను చాల తిరస్కారంతో చూస్తుందని అనుకొన్నది. కాని, శకుంతల వచ్చిన మరునాడే ఆమె జీవితంలో మరల ఒక ఆనందంకందానం మోసుకెత్తింది. శకుంతల కుమారుని గన్న పట్ట ముప్పిసి అని నగరులో రాజాజ్ఞ చాటించారు. నిజానికి తక్కిన రాణి వానమంతా ఆమెకు మర్యాద చూపడం సంగ్రహాయం. అయినా, శకుంతల తనే హంసపదిక వద్దకు వచ్చి నమస్కరించి, “మీరు నాకంటే పెద్దవారు. నేను ఏమీ తెలియని చిన్నదాన్ని. నన్ను చెల్లెలిగా భావించాలి. తెలియని వన్నీ తెలపండి,” అని వినయంగా అడిగింది. ఈమె వ్రవర్తన చూచి హంసపదిక నివ్వెర పోయింది. ఆమె శకుంతలను దగ్గరికి లాగుకొని, కౌగిలించుకొని, “ఇదేమిటి చెల్లీ! ఏమిటి నీవనే మాటలు? రాజు నీ గీచిన గిరి దాటుడు. మేము నిన్ను అంటి పెట్టుకొని ఉండాలే కాని, నీవు మమ్మల్ని లడగవలసినదేముంది?” అన్నది. శకుంతల “నాకు రాజాస్రగహమూ కావాలి, అలాగే నా అక్కగార్ల అభిమా మానమూ ఉండాలి,” అని నమ్రాస మిచ్చి, ఆమె మనస్సును చూర గొన్నది. అప్పటి నుండి వీరి మైత్రి దినే దినే పెరుగతూంది. శకుంతల తండ్రి ఆశ్రమానికి వెళ్లే నాడు, వెళ్లి వస్తానని చెప్పి రావడానికి హంసపదిక దగ్గరికి పోయినప్పుడు హంసపదిక “అక్కడ ఎన్నాళ్లుంటావు? ఎప్పుడు తిరిగి రాక? అక్కడ ఎవరెవరున్నారు? ఆశ్రమం ఎలా ఉంటుంది?” మొదలయిన ప్రశ్నలు వేసింది. ఆ ప్రశ్నలను బట్టి ఆమెకూ ఆశ్రమానికి వద్దా మనే అభిలాష ఉందని శకుంతలకు తోచింది. “అక్కయ్యా! మీరుకూడా నాతో రండి” అని ఆమె హంసపదికను అడిగింది. “నీవు మీ వారి వద్దకు వెళ్లి వచ్చేటప్పుడు మధ్య నేను వచ్చి ఇబ్బంది పెట్టకూడదమ్మా?” అన్నది హంస పదిక. శకుంతల ఆమెను రావాలని బలవంత పెట్టి ఒప్పించి, రాజు వద్ద, రాజమాత వద్ద తామిద్దరూ ఆశ్రమానికి వెళ్లి రావడానికి అనుమతి పొందింది. ఆ దినచేటయలు దేరడానికి హంస పదిక సిద్ధంగా లేనందున మరునటి దినం తరలి వెళ్ళడానికి నిర్ణయించింది అందువల్లనే వారి పయనం ఒక దినం ముంచుకు వెళ్ళడం, శకుంతల తాను రావడం ఒక్క దినం అలస్యమౌతుందని ఆశ్రమానికి కలురు వందడమూ జరిగింది.

హస్తినా పురి నుంచి కణ్యాశ్రమానికి సాధారణంగా పదినాళ్ల నడక. ఆశురతతో తొందరగా వెళ్లే భాగ్య శైలలకు మూడు నాళ్ల పరుగు. రాణులిద్దరినీ పంపాలంటే తగిన పరివారాన్ని వెంట పంపాలి, రాజు దీనికి తగిన ఏర్పాట్లు చేశాడు. నీవు వారి వెంట వెళ్లాలని మోదకప్రియుడైన తన నర్మనఖుడు మాధవ్యునికి కూడా తెలియ జేశాడు. శకుంతల నిరాకృతి జరిగిన నాటినుంచి మాధవ్యునికి ఒక్కనాడన్నా సుమ్మగా భోజనం దొరికిన జ్ఞాపకం లేదు. భోజనం దొరికినా జ్ఞాపకం ఉండడం క్షుణ్ణం, ఇప్పుడు భోజనమూ లేదు. శకుంతల వచ్చిన తర్వాత వీనికి వడ దెబ్బకు కాలిన వేలి మీద వాన కురిసిపెట్టయింది. వన్నెండేళ్లు క్షామం ఆమె వచ్చిన నాడే, ఉన్నదున్నట్టుగానే మాయ చెల్లింది. రాజు ప్రతి నిత్యం “మాధవ్యునికి ఈ పిండి వంటలు చేయించి పెట్ట

కూడదు, ఆ పిండి వంటలు చేయించి పెట్టరాదూ ?” అని పురమాయించడం ప్రారంభించాడు. ఇప్పుడు, అదనంగా, శకుంతల పెద్ద రాణి ఆశ్రమానికి వెళ్ళాలి అన్నప్పుడు తనూ వారి తో పాటు వెళ్ళాలని రాజు ఆసతిగా, మాధవ్యుని ఆనందానికి అంతూపంతూ లేక పోయింది. తను రాజుకు ప్రతి నిధిగా వెళ్ళ తా నన్నది. ఈ ఆనందాన్ని కొక కారణం. మునుపు అక్కడికి వెళ్ళినప్పుడు, ఎవడో యశశ్శనలావరి తోనూ మాట్లాడక, కుల పతికి దర్శన మివ్వక తిరిగి రావడమైంది. ఈ సారి వెళ్ళితే, తను ఎంతటి ప్రజ్ఞా శాలి అయిందీ, రాజు పరివారంలో తన స్థానం ఎంత ముఖ్యమైందో చూపించడానికి అవకాశం కలిగిందనేది మరొక కారణం. దీనికి తోడు భరతుడు వెంట ఉండడం వల్ల ఆటలకు కావలసినంత వీలు. మాధవ్యుడు ఒక రథ మెక్కాడు. రాణులు మరొక రథ మెక్కారు. కొందరు మాత్రమే అంగరక్షకులు వెంటరాగా, హస్తినాపురి నుంచి పయనమయ్యారు.

బయలు దేరేటప్పుడు కుమార భరతుడు రాణుల రథంలో కూర్చున్నాడు. కుమారు డక్కడ కూర్చునేటప్పుడు మాధవ్యుడు దగ్గరికి వచ్చి “రథం కదిలి కొంచెం దూరం వెళ్ళిన తర్వాత నా రథ మీదికి రా. అడుకొందాము అని,” అతని చెవిలో గుకనగుసలాడాడు. భరతుడు ‘ఊ’ అని తలఁపాడు, సంతోషంతో ప్రయాణం రెండు గడియలయేటప్పటికి అతనికి అడవారి రథంలో కూర్చొనడం విసుగు పుట్టింది. “నేను మాధవ్యుల రథం లోకి వెళ్ళతాను” అన్నాడు. రథాలను ఆపి, కుమారుని ఆ రథంలో కూర్చో బెట్టారు. రాణులకుకూడా దీని వల్ల అనుకూలమే, శకుంతలకు తన కుమారుడు దగ్గర ఉండాలనే ఆశ, కాని అతడుంటే తను అక్కయ్యతో పిచ్చ పట్టి మాట్లాడడం సాధ్యం కాదు. అయినా, ఆమె అటు మాధవ్యుని రథంలో కూర్చున్న కుమారుని మధ్య మధ్య మమతతో చూస్తూ, ఇటు పెద్ద రాణితో మాట్లాడుతూ ప్రయాణం సాగిస్తోంది. ఆ రథంలో మాధవ్యుడు అన్ని జాతుల పశు పక్షుల ధ్వనులూ అనుకరిస్తూ కుమారుని సంతోష పెడుతున్నారు. అంతకు ముందు ఏడు రోజులనుంచి అతనికి, భరతునికి ఇదే పని. మాధవ్యుడు ఈ అనుకరణలో కడు చతురుడు. ఆయన సింహంలాగా గర్జించినప్పుడు గుర్రాలు బెదిరి దొడు పాచ్చించాయి. ఇలాగే కాకి, కోకిల, చిలుక, గోరు వంక, పులి, నక్క, తోడేలు, మొదలయిన వాటిని అనుకరించి భరతుని మెప్పించాడు. వంక, పులి, నక్క, తోడేలు, మొదలయిన వాటిని అనుకరించి భరతుని మెప్పించాడు. “గాడిద లాగా వోండ్రపెట్టు,” అని కోరాడు భరతుడు. రోజూ అదే పనిగా కోరితే మాధవ్యుడు ఇలా వోండ్ర పెట్టేవాడు. ప్రయాణంలో రథంలో కూర్చుని గాడిద లాగా వోండ్ర పెట్టడం ప్రారంభిస్తే జనం ఏమనుకుంటారు ? కనుక ఇప్పుడు వద్దాలే. రాణులున్నారు” అని మాధవ్యుడు భరతుని మనస్సు మార్చడానికి ప్రయత్నించాడు. కాని భరతుడు ఊరికే వదిలి పెట్టే బాలుడు కాదు. “మన రథాన్ని ముందుముందు తోలమను: తర్వాత వోండ్రపెట్టు” అని మొండి పట్టు పట్టాడు. మాధ

ప్యూకి ఒక్క ట్టణం మనస్సుకు చిందుకొని పోయింది. కాని, వెంటనే, ఇది పెద్దవారు చెప్పదగ్గ కవలపు మాట కాదు. కల్లకపటం తెలియని పసివాని మనస్సునుంచి వెలువడిన మాయ మర్మం లేని మాట గదా అను కొన్నాడు. రథాన్ని కొంచెం ముందుకు సాగించమని చెప్పి, వెనుదిగా వోండ్ పెట్టి కుమారుని కోరిక తీర్చాడు. ఇలా వీరు మార్గాయానం అనేది తెలియకనే ముందుకు సాగి పోయారు.

మరుసటి దినం సాయంకాలం వీరు ఆశ్రమ సమీపానికి చేరారు. ఆశ్రమం సమీపించగానే భరత కుమారుడు రథం వడిగా తోలమని సారధితో అన్నాడు. “మనం ముందుగా వెళ్లి అమ్మవాళ్ళు వస్తున్నారని చెబుదాం”—అనేది అతడు నోటితో చెప్పిన కారణం. అసలు కారణమేమిటంటే, తను ముందుగానే ఆశ్రమం చూడాలి అక్కడ అందరినీ పలుకరించి పరిచయం చేసుకోవాలన్న కోరిక. ఆ రథ సారధి యువకుడు. రెండో రథంకంటే ముందుగా వెళ్లాని వానికి అభిలాషే. కనుక వారి రథం రెండో రథంకన్న అర్థ పరుపు ముందుకు వెళ్ళింది. అందువల్ల రాణిని అందరికన్న ముందుగా చూచి స్వాగతమివ్వాలని వస్తున్న అనసూయ, ప్రియంవదలకు మొదట భరతుని రథం ఎదురైంది. చెలికత్తెలు దూరంనుంచే రథం చూశారు. దానిలో మాధవ్యుడు మాత్రం కనిపించడం వల్ల, వారు, ఎవరో మగవారున్న రథం అని, దారి వదలి వక్కకు తప్పుకున్నారు. “వీరెవరు బాబాయి ?” అని భరతుడు మాధవ్యుని ప్రశ్నించాడు. “రాణి గారి చెలికత్తెలు లాగుంది,” అన్నాడు మాధవ్యుడు. భరతుడు వారిని తేరి సార జాచి “జానాను !” అంటూ రథం ఆపమన్నాడు. రథం అనసూయ ప్రియంవదలున్న వక్కకే వెళ్లి ఆగింది. కుమారుడు రథంనుంచి దూకి, వీరి వద్దకు వచ్చాడు. ముఖం పాలికలను బట్టి ఈ అబ్బాయి శకుంతల కుమారుడని వెంటనే చెలికత్తెలు గ్రహించారు. “అవునో ! కాదో ! అబ్బాయి మట్టుకే ఈ విధంగా రావడం కదా !” అని వారు ఆలోచిస్తుండగానే, భరతుడు వారి దగ్గరికి వచ్చి, “మీరు మా అమ్మగారి చెలికత్తెలు కదూ !” అని ప్రశ్నించాడు. ప్రియంవద “జాను. అమ్మ గారే బాబూ ?” అని అడిగింది. కుమారుడు మరి కొంత దగ్గరికి వచ్చి, “వెనుక రథంలో వస్తున్నారు,” అని, “మీ పేరు ప్రియంవద. ఆమె పేరు అనసూయ కదూ !” అన్నాడు. “నీ కెలా తెలిసింది ?” అని అనసూయ అడుగుతూ అతణ్ణి ఎత్తుకుంది. కుమారుడు ఆమె ముఖం పై వేళు అనించి “దొడ్డమ్మగారి ముఖం నెడల్పు, మీ ముఖం కోరి. అదే గుర్తు” అన్నాడు. “అంత మాత్రానే తెలిసిందా ? ఎంత తెలివి జేటలు ?” అన్నది ప్రియంవద. “అది కాదండీ ! మీ ముక్కు కొంచెం పెద్దది అన్నారు. దాని నుంచుకాదు గుర్తు పట్టాను,” అన్నాడు భరతుడు. చెలికత్తెలిద్దరికీ వ్యాఖ్యలేదు, కుమారుని చెక్కులు నిమిరి ముద్దు పెట్టు కున్నారు. “తండ్రిల్లాగే ఉన్నాడు. బొడ్డుగా పెరిగాడు”—అనుకున్నారు. ఇంతలోగా మాధవ్యుడు వారిని సమీపించాడు, వారిని కుళ్ళు వచ్చి చూడు. చెలికత్తెలు ఆయనకు తగిన సమాధానం చెప్పి. “రాణి

గారు ఇంకా ఎంత దూరంలో ఉన్నారు ?” అని అడిగారు. అడుగుతూ ఉండగానే దూరానే మరొక రథం కనిపించింది. “అదిగో రథం !” అంటూ అనసూయ భరతుని కింద దింపి ముందుకు అడుగు వేసింది. ప్రియంవద భరతుని ఎత్తుకొని, వెంట వెళ్లింది. శకుంతల దూరంనుంచే వీరి గుంపును చూచి, రథం ఆవమని సూతుని ఉత్తరువు చేసి, రథం ఆగిన వెంటనే తను దిగి, హంస పదికను దింపుకొని, వెంట తీసుకొని చెలికత్తెల వద్దకు వచ్చింది.

ఏడేళ్లు గడచిన తర్వాత మరల సమావేశమైన ఈ సఖుల మనస్సులోని భావ శబలతను ఎవరు వర్ణించగలరు ? అంతకు కొన్ని క్షణాల ముందే ప్రియంవద మనస్సులో “నేటి శకుంతల నాటి శకుంతల కాదు, రాణి. ఆమెని ఏమని పిలువాలి ! ఏమి మర్యాద చూపాలి !” అని ఆలోచించింది. రథంనుంచి దిగిన శకుంతలను చూడగానే ఈ ఆలోచనలన్నీ ఎక్కుడికి పోయాయో ! ఆమె శకుంతలను ‘రాణి !’ అని కూడా పిలవలేదు. “శకుంతలా బాగున్నావా ?” అని మాత్రమే అన్నది. గొంతు బిగుసుకు పోయింది. కళ్లలోని నీరు కళ్లలో ఉండక, కిందికి జారి పడక, కను రెప్పల మధ్యనే బిందువులుగా నిలిచింది. అనసూయ చిన్న పిల్లలా పరిగెత్తి వచ్చి మాటా మంచి లేక శకుంతలను కౌగిలించుకొని, ఆమె భుజం మీద తలవాల్చి వెక్కి వెక్కి ఏడ్చింది. శకుంతలకూ ఒక్క క్షణం దైర్యం తప్పింది. కాని, మరుక్షణమే ఆమె మనస్సు దిట్టము చేసుకొని, “రా, అనసూయా ! ఇదిగో చూడు ఎవరు వచ్చారో !” అని ఆమె కౌగిలిన వదలింపుకుంటూ, ప్రియంవదను దగ్గరగా లాక్కుంటూ, హంసపదికకు తన నెచ్చెలులను పరిచయం చేస్తూ, “ఈమె మా అక్కయ్యగారు. నన్ను చెల్లెలికన్నా చక్కగా చూచుకుంటున్నారు.” అన్నది. ప్రియంవద హంసపదికకు సగౌరవంగా చూస్తూ “తమరు కూడా మా ఆశ్రమానికి దయ చేయడం చాల సంతోషం,” అన్నది. పరస్పర, మర్యాద మాటల తర్వాత శకుంతల “నాన్నగారు, గౌతమి దేవి సుఖంగా ఉన్నారా ?” అని ప్రశ్నించి, పిదప ఆశ్రమంలోని అందరి యోగ క్షేమాలు విచారించింది. మాధవ్య వ్యధ ఒక వక్రన ఉండడం చూచి, మర్యాదకోసం యథాలాపంగా “మా ప్రయాణం వలన మీకు చాల ఆలస్యమైంది,” అంటూ, భరతుని వంక చూస్తూ, “అబ్బాయి అప్పుడే మీ స్నేహం కట్టాడే ?” అన్నది. “ఔను మా. నీవు మొదట్లోనే ముమ్మల్నిందర్నీ వర్ణించి చెప్పి, నా ముక్కు పెద్దది అన్నావటు.” అన్నది ప్రియంవద. “శకుంతల కుమారుణ్ణి చూచి.” అబ్బాయ్ ! దొడ్డమ్మ గారిని అలా అనవచ్చా !” అన్నది. “నేను మొదట్లో అనలేదమా, నన్ను ఏలా గుర్తు పట్టావా—అని దొడ్డమ్మగారు అడిగారు. మీ ముఖం పెద్దదిదీ, పిన్నిగారి ముఖం పాడుగు—అన్నాను. ఇంతలోనే తెలిసిందా ?—అని దొడ్డమ్మగారన్నారు. లేదంటే. మీ ముక్కు కొద్దిగా, కొద్దిగా పెద్దదని అమ్మగారు చెప్పారండీ అన్నాను,” అంటూ దారిలోని ఒక రాయిని కాలితో తన్నాడు’ భరతుడు. అందరూ మళ్లి నవ్వారు. పిల్లల మాటల కెంత సుహిమ !

స్నేహంతో గాని, దుఃఖంతోగాని పెద్దల కంటి కంటి రుద్దమైనప్పుడు, వసి పిల్లల జలి జలి పలుకు ఆ ఎంతటి ఉద్వేగనైనా తగ్గిస్తుంది. కన్నవారు పెంచిన వారు చింతా క్రాంతులైనప్పుడు, వసి పిల్లల ఒక్క నవ్వు తీగ వారి హృదయంలో హర్షపు పువ్వులు పూస్తుంది. కాలం గడిచి, పెరిగి పెద్ద వయస్సు మళ్లిన వారు తమ వయస్సుంతా ఆడవి గాచిన వెన్నెలై చొయిందని కుంగి పోయినప్పుడు, ఆకలితో అమ్మ రాపురంటూ ఏడ్చే చిన్నారి పాప జీవితంలో కావలసింది చాల ఉందని వారిని హెచ్చరిస్తుంది. ప్రియం వద, అనసూయ మరొకమారు భరతుని ముద్దాడి, వాని చేతులు పుచ్చుకొని నడుస్తూ వెళ్లారు, ఇట్లు శకుంతల, అటు హంసవదిక, మాధవ్యుడు వారి వెను వెంట. ఇలా రాణులు, తాపన స్త్రీలు మాట్లాడుతూ, ఆశ్రమం వైపు నడిచారు. రథాలు వెనుక వచ్చాయి.

శకుంతల ముందుకు అడుగులు వేస్తూనే, తన సువరి చితస్థలానిన్నీ ఒక్క ఒక్కటిగా గుర్తుకు తెచ్చుకుంటూంది. ఇటు వైపున దారి వక్కన ఒక పెద్దమాను. దానిలో ఒక తొర్ర. తొర్రలోనుంచి మాను మొదట్లో వక్కన రాలిన గింజలు. అటు మాల్లీ నది స్నాన ఘటంనుంచి వచ్చే దారి. మరికొంత దూరాన ఆశ్రమ పుష్కల కోసం పైనుంచి తెచ్చిన కాలువ. ఇక్కడ మరొక వైపు జింకల మంద. ఎవరా వస్తున్న వారని వీరిని చూచే జింకలు కొన్ని, ఎవరు వస్తే మనకేమిలే — అన్నట్టు తల ఎత్తకనే మేస్తున్నవి కొన్ని. ప్రపంచం ఆనాడు ఉన్నట్టే నేడూ ఉన్నది — అని తోచింది శకుంతలకు. కాని, ఆ నాటి ఉల్లాసం మాత్రం ఆమె మనసులో లేదు. తన్ను సాకిన, పెంచిన స్థలాన్ని చూచి శకుంతలకు సంతోషమే: కాని, దాని స్వరూపం అలాగే ఉన్నా, దానినుంచి తనకు ఆ నాటి సుఖం, హాయి కలుగ లేదనేది ఒక కొరత. ఈ మరస్థితికి కారణమేమిటో శకుంతలకు అర్థం కాలేదు. అందరూ ఆశ్రమ ద్వారం వద్దకు వచ్చే వేళకు, అక్కడ శార్వరపుడు, శారద్యుడు, కొందరు ముని కుమారులు, ముని కన్యలూ వేచి ఉన్నారు. శార్వరపుడు ఒక వల్లెంలో పల మంత్రాక్షతలు ఉంచుకొని, ఎదురుగా వచ్చి, రాజీచితాశీర్వాదంతో కుమార భరతుని మీద, శకుంతల మీద అక్షతలు చల్లాడు. పిదప శకుంతలతో “కులవతి ఇక్కడ తామే ఉండి రాణిగారికి స్నానమివ్వాలని అమకున్నారు: కాని, వంధ్యాహాస సమయం అయినందున ‘యజ్ఞవాటిలో ఉంటాము. అక్కడికే వారిని విజయం చేయించుకొనిర’ మృని అనతిచ్చి వెళ్లారు,” అన్నాడు. శకుంతల శార్వరపుని మర్యాదకు చాల బాధ పడింది. కాని, ఆమె వెంటనే అతనితో ధారాళంగా మాట్లాడి, ఈ మర్యాదంతా వద్దని చెప్పేటానికి వీలు లేదు. కనుక విని ఉబురుకుంది. శారద్యుడు దగ్గరికి వచ్చి “క్షేమమేనా తల్లీ!” అని వెమ్మదిగా అడిగి, భరత కుమారుని దగ్గరికి పిలిచి, “చక్రవర్తి కుమారులు చాలా చురుకుగా ఉన్నారు,” అని శార్వరపునితో అన్నాడు. “అంతా కులవతి అనుగ్రహం!” అన్నాడు శార్వరపుడు. అందరూ అక్కడినుంచి యజ్ఞ వాటికకు బయలు దేరారు.



కులవతి పోమాగ్ని ముందు అసీనులై ఉన్నారు. వీరు రావడం తెలిసి, లోపలి నుంచి ఒక నలుమను పంపి, లోపలికి రమ్మని ఉత్తరువు చేశారు. శకుంతలకు వెంటనే వెళ్లి తండ్రిని కౌగలించుకొందామన్నంత ఆతేశం ఉంది. కాని, ఎదిగిన పిల్లకు, చక్రవర్తి వత్తికి, భావి చక్రవర్తి తల్లికి, ఇది భావ్యం కాదు. ఆమె భరతునితో “రా, తండ్రి! తాతగారికి నమస్కారం చేయి,” అని, “నమస్కరిస్తున్నాను అంటూ తండ్రి! ఏదుట మోకరిల్లింది. ఆయన ఆశీర్వాదం పొందిన మీదట లేచి నిలబడి, హంస పదికను చూపుతూ “మా అక్కగారు. నాతో పాటు రావడానికి ఒప్పుకున్నారు. వారు రావడం మీ కందరికి సంతోషకరమని పిలుచుకు వచ్చాను.” అన్నది. కులవతి ఆమె మాటలు విన్నట్టు తలవంకిస్తూ, ఆశీర్వాదాక్షతులు వారిపై చల్లి కూర్చోమని సైగ చేశారు. హోమం కొనసాగింది. కులవతి పది పదిహేను నిమిషాలలో సంద్య హోమం, అగ్నిపూజా సేవాదికం సమాప్తి చేసి వీరిని “కుశల ప్రశ్నవేశారు. భరత కుమారుడు ఇతరుల వద్ద ఆటలాడినట్టు కణ్య మహామునివద్ద చనువుతో ఆడుకోలేదు, చాల గంభీరంగా ప్రవర్తించాడు. కణ్య మహాముని హంస పదికను నగౌరవంగా చలుకరించారు. ఆ వేళకు మాలినీ నదికి వెళ్లిన గౌతమీ దేవి కూడా వచ్చింది. “సాయంకాలమంతా కాచుక్కాచున్నాను. నీవువచ్చే వేళకు సరిగ్గా ఏటికి వెళ్లాను చూచావా నేను,” అంటూ శకుంతల దగ్గరికి వచ్చింది ఆమె. వచ్చిన వారందరూ ఆమెకు కూడ నమస్కరించి ఆశీర్వాదాలు పొందారు. కణ్య మహాముని కొంతసేపు రాజసంగతి, రాజకుటుంబం సంగతి మాట్లాడి గౌతమితో “అమ్మాయి, రాణిగారు ప్రయాణంలో చాల బడలివారూ. అబ్బాయికి ఆకలి అయి ఉంటుంది. పిలుచుకు వెళ్లి ఉపచారం చేయండి” అన్నారు. తర్వాత ఆయన ప్రియంవద, అనసూయలను చూచి, “రాణిగారికి మీ పిల్లలను చూపించండి” అంటూ నవ్వారు. వారిద్దరూ సిగ్గుతో భలలూపారు. తర్వాత అందరూ విడిది ముఖ మంటవం చేరారు.

సఖులూ, శకుంతలూ మాట్లాడవలసిన సంగతులు వందలూ, వేలూ, రాణి హంస పదిక ఇది గ్రహించి, భరత కుమారునికి భోజనం పెట్టిస్తానంటూ గౌతమీ దేవితో పాటు వంటసాలకు వెళ్లింది. ఆళ్ళిమాన్ని చూడాలనే నెపంతో కుమారుని పిలుచుకొని అటూ ఇటూ తిరిగి పొద్దు పోయి విడిది చేరింది. ఆ వేళకు సఖులు శకుంతలకు తమ సంతానాన్ని చూపి, మరలవచ్చి, ఆమెతో నఖి సహజమైన సౌహార్దంతో, ఉత్సాహంతో ఆ మాట ఈ మాట—ఎక్కడ లేని విషయాలూ మాట్లాడారు. దుర్వాసుని శాపం, తాము భయ పడడం, ఆ శాపం ప్రకారమే జరుగడం, కణ్య మహా ముని వ్యధ పడడం, శార్వరణ శారధ్యతులు రాజధానిమంచి తిరిగి వచ్చిన మీదట గౌతమీ దేవి వారికి పెండ్లి చేయాలని పట్టు పట్టడం, శకుంతల పెంపుడు బింక ఈనడం, మరల యిస్సాడు చూచి ఆయన మాట శార్వరణుని పొట్టం, శారధ్యతుని నరళత, కణ్య మహా ముని దొడ్డ మనసు, . . . . . ఇలాగే ఎన్నో మాటలు. భరత కుమారుడు భోజనం

ముగించి రాగానే శకుంతల వానిని గుండెలకు హత్తుకొని వడుకో బెట్టి, హంస పదికతో పాటు భోజనానికి వెళ్లింది. ఇక్కడ వారి సరళ స్వభావం చూచి హంసపదికకు ఆశ్చర్యం భోజనానంతరం అందరూ కొంత సేపు వెన్నెలలో విశ్రమించి, వడుకొనడానికి వెళ్లారు. ఆ రాత్రి శారద్యత శార్వరవులు తమ పిల్లల కష్ట నుఖాలు తామే చూచుకోవలసి వచ్చింది. శారద్యతుడు సాధు స్వభావుడు, కనుక అతనికివన్నీ లక్ష్యంలేదు. శార్వరవునిది కాంచెం కటివ హృదయం. అతనికి అంత తొందరగా పెళ్లాడే ఉద్దేశం లేదు. ప్రియం వదకూ ఇంకా కొన్నాళ్లు గడవాలనే మనసు. కాని గౌతమీ దేవి పట్టు పట్టింది. “ఏదిగిన పిల్లను పెట్టుకొని, మనలాగే కదా అని అజాగ్రత్తో ఉండబట్టే, అప్పడలా అయింది. ఇక మీ వల్ల మరేదైనా చింత కలిగే అవకాశం ఉండకూడదు. మీరూ ఇప్పుడే తప్పక పెండ్లాడాలి,” అన్నది. అనూయూ శారద్యతులు పెండ్లికి ఒప్పుకున్నారు. ప్రియంవద ఇప్పుడు పెండ్లి వద్దు — అన్నది. అప్పుడు అనూయూ “నీవు అక్కపు నేను చెల్లెలును. నీవే పెండ్లి వద్దంటే, నాకు మాత్రం ఏమి తొందర ? కొన్ని నాళ్లు గడవని, జతగా పెండ్లాడుదాము,” అని ప్రియంవదతో అన్నది. ఇదంతా చూచి కులపతి ఆ సంవత్సరమే పెండ్లిండ్లు చేశారు. ఇప్పుడు అనూయకు ఒక ఆడ బిడ్డ. ప్రియంవదకొక మొగ బిడ్డ. స్నేహితురాలి కోసం వారిద్దరూ ఆ రాత్రి విడిదిలోనే వడుకున్నారు. ముగ్గురూ చాలాసేపు ఏదో మాట్లాడుతూ, నిద్ర పోయారు. శకుంతలకు ఆ నాటి నిద్రలో చాల నాళ్లుగా కనిపించని ఎన్నో సుఖ స్వప్నాలు కనిపించాయి. తెల్ల వారి లేవగానే కులపతి ముందుగానే వచ్చి విచారించి వెళ్లారని తెలిసింది. తర్వాత రాణు లిద్దరూ నిద్ర లేచి స్నానాది కాలకృత్యాలు ముగించి, యజ్ఞ వాటికి వెళ్లి, పెద్దలకు నమస్కరించారు. ఆ మీదట, శకుంతల తన చెలికత్తెలతో తన పెంపుడు మల్లికా లతను చూడడానికి వెళ్లింది. అది ఏవుగా గుబురుగా పెరిగింది. అదిగో ! అదే సుందర సహకార వృక్షం. ఆ వక్కనే దీర్ఘా పాంగమనే జింక వచ్చి నిలబడిఉంది మొదట దానికి శకుంతల ఆనవాలు చిక్క లేదు. ఆమె పిలిస్తే అది బెదరి దూరంగా పారిపోయింది. సఖులు దానిని పట్టుకొని వచ్చి, దగ్గర నిలువగా, క్రమంగా శకుంతలను గురించి, కాళ్లు చేతులు నాకీ, ఏదో జ్ఞాపకం వచ్చినట్టు చూస్తూ నిలబడింది. దాని పిల్లా అక్కడే ఉంది. దానికి తల్లికీ వ్యత్యాసం చెప్పేట్టే లేదు. శకుంతల అక్కడి నుంచి కదలి తనను రాజా మొట్టమొదట చూచిన చోటు, తాను ఆయన కూర్చున్న చోటు, తన ప్రేమ లేఖ వ్రాసిన చోటు, మాలినీ తీర స్నాన ఘట్టం — చూచింది. ఆమెకు తన బాల్య గాధ మరల కళ్ల ఎదుట నడచినట్టుయింది. ఆ ఉల్లాస మేమిటి ? ఆ ఉల్లాసా మేమిటి ? ఆ సరళ భావన లేమిటి ? నేడు అప్పటికంటే ఎక్కువగా సుఖ పొమ్మగ్గి ఉన్నది, అయితే, అనాటి సుఖం లేదు, శకుంతల మనసు చిన్నపోయింది. ఆ నాటి ఆమె బ్రతుకు మరొకరి బ్రతుకులాగా కనిపించింది. అశోక ముఖంలేదు. అశోక ఎరుగని సుఖమే సుఖం — అని ఆమె మనస్సుకు తోచింది. అలాగే ఆమె చెలులతో పోలి, అక్కడ యిక్కడ తిరుగాడ మరల విడిది చేరింది.

మధ్యాహ్నం శార్వరపుడు ఆమెవిడిదికి వచ్చి “అనాడు మిమ్మల్ని రాచనగరులో విడిచి వచ్చేటప్పుడు దురుసుగా మాట్లాడాను. అవన్నీ జ్ఞాపకం ఉంచుకోండి,” అన్నాడు. శకుంతల “నన్ను బహు వచనంతో పిలుస్తున్నావా అన్నయ్యా ! ఏన్నటి కైనా, ఏమైనా నేను నీ చెల్లెలిని. ఇంతకూ ఆ నాడు నీవు అన్నది అప్పటి నందర్బం లో తప్పకాదు. ఇప్పుడెలా తప్పుపుతుంది ? నీవు నా అన్నవని మాత్రమే నాకు తెలిసిన సంగతి. తక్కినది నాకు జ్ఞాపకమే లేదు,” అని అతనికి ధైర్యం చెప్పింది.

సాయంకాలం కణ్య మహాముని విడిదికి వచ్చి శకుంతల వద్ద కూర్చుని, “నీవు మరొకమారు ఇక్కడికి వచ్చేటప్పుడు, నేను రమ్మన్నానని చెప్పి చక్రవర్తిగారిని పిలుచుకొని రావాలమ్మా ! నా దగ్గరికి రావడానికి సంకోచం వద్దని చెప్పు.” అన్నారు. శకుంతల “పిలుచుకొని వస్తాను,” అన్నది. తగ్గుత్తికతో.

శకుంతల మరునాడు, తెలతెలవారగానే లేచి, కాలకృత్యాలు ముగించి, తమ తెచ్చిద నగలు, నాణ్యాలు, ఉడుగరలు, వస్త్రాలు అందరికీ పంచి పెట్టి, పెద్దలకు. వందనం ఆచరించి, సోయి వస్త్రానని చెలులకు చెప్పి, మరల హస్తినా పురికి బయలు దేరింది. ఇంతకు ముందు ఆమె ఆశ్రమంనుంచి బయలు దేరిన నందర్బం ఆమెకూ, తక్కినవారందరికీ బాగా జ్ఞాపకం ఉంది. అనాడు ఆమె కాలి నడకను బయలు దేరింది , నేడు రథమెక్కి బయలు దేరింది. అనాడు గర్భంలో ఉన్న కుమారుడు నేడు పెరిగి శుక్ల వక్ష నవ్వుమీ చంద్రునివలె ఆమె వ్రక్కన రథంలో కూర్చున్నాడు. అప్పుడున్న శంకా సందేహో లేవీ నేడు లేవు. ఇది తక్కిన వారందరికీ చాల సంతోష కరమైన సంగతి. శకుంతలకు మాత్రం మానసిక స్థితి అనాటి స్థితికంటే చాల భిన్నంగా ఉంది. కారణం తెలియకనే ఆమె అనాటి వలెనే నేడూ ఉత్కంఠిత అయింది. మరల ఈ ఆశ్రమానికి వచ్చేటట్లయితే, భర్తతో పాటు రావాలి, వచ్చిన మీదట హస్తినాపురికి వెళ్లగూడదు — అనిపించింది ఆమెకు. నొప్పి తెలియక నవ్వున నవ్వే నవ్వు, నొప్పిని దిగ్గమింగి నవ్వే నవ్వు కాదు—కణ్య మహాముని పెంపుడు కుమార్తెకు ఇది అనుభవానికి వచ్చింది. విజమైన సుఖాన్ని వెనుక వదిలి పెట్టి వస్తున్నాననే జ్ఞానంతోనే ఆమె రథమెక్కి హస్తినాపురికి తరలింది.

## 4. నేను చంపిన యువతి

కన్నడమూలం : శ్రీ 'ఆనంద'

అనువాదం : తిరుమల రామచంద్ర

[కన్నడం చదువు వ్రాత తెలిసిన ప్రతివారికి 'ఆనంద' అనే పేరు చాల ఇష్టమయింది 'ఆనంద' ఎవరు అంటే "నేను చంపిన పిల్ల" (నాను కొండ హుడిగి) అనే కథను వ్రాసిన వారు, అని ఏ కన్నడవాడైనా చెబుతాడు.

'ఆనంద' అనే సాహిత్య నామ దేహంతో ప్రసిద్ధి పొందిన శ్రీ అంజుంపురం సీతారాం 1907 ఆగస్టు 22వ తేదీన ఆనవట్టి అనే గ్రామంలో జన్మించి, శివమొగ్గ, బెంగళూరులో విద్య పూర్తి చేసి, మైసూరు ప్రభుత్వం పట్టు శాఖలో పది సంవత్సరాలు పని చేసిన తర్వాత రాజీనామా ఇచ్చి, పట్టు తయారీకి, సున్నం తయారీకి పూనుకొని కొనకు వాటిని కూడా వదలి, రచనా వృత్తిలోనే పూర్తిగా మగ్నయ్యారు.

వీరు మొదట వ్రాసిన కథ భవతి భిక్షాం దేహి' అది 1922 లో వ్రాసినది నేను చంపిన పిల్ల' (నాను కొండ హుడిగి) రచించింది 1928లో వీరి కథలు ముఖ్యంగా రెండు విధాలు : ఇంగ్లీషు, డచ్, ఫ్రెంచ్, రష్యన్ కథలను భారతీయ వాతవరణానికి పాను పరచినవి కొన్ని : స్వకీయ ప్రతిభతో స్వాను భావంతో నిండినవి కొన్ని. శృంగారం మొదలయిన లలిత భావాలను అత్యంత రమణీయ శైలిలో మనసు తాకెట్టు చిత్రించడంతో మానవ హృదయంలోని సూక్ష్మాతి సూక్ష్మ రీతులను విచ్చి చూపడంలో వీరు సిద్ధ హస్తాలు. ప్రపంచ కథకులలో అగ్ర పంక్తిలో నిలువగల సమర్థులని చెప్పదగినవారు.

[శ్రీ ఆనంద ఉత్తమ చిత్రకారులు కూడ. వర్ణ లేఖా చిత్ర రచన వీరి ప్రీతి పాత్రమైన ప్రసంగం.]

ఏడెనిమిది సంవత్సరముల వాటి మాట. వేసవి సెలవుల్లో మన మైసూరు రాష్ట్రమంతా పర్యటించి వద్దామని బయలు దేరాను. మన దేశంలోని పేరు మోసిన శిలాశిల్ప రాతులను ఛాయా చిత్రాలు తీసి, భుద్ర పరచుకుందామనే పిచ్చి ఉండేది. రెండేళ్లు. సోమనాథపురం, బేలూరు, హలయచీడు మొదలయిన క్షేత్రాలలోని దేవాలయాల వర్ణనలను పున కాలలో చదివి నవ్వుడు "ఉండని ! చావకుండా బతికి ఉంటే ఎక్కడో కాక పోతే మరొక రోజు వాటినిన్నిటిని కండ్లార చూచి నవ్వును" అనుకునే

వాణ్ణి. కనుక భేను పర్యటనకు బయలు దేరినప్పుడు నా ఆశ స్వప్నం విజయయేటట్లు ఉంది కదా ! —అని వంబర పడ్డాను. ఇక్కడ నేను ఇక ముందు చెప్పి విషయం—నా పర్యటనను గురించిన ఉపన్యాసం కాదు—నా పర్యటన మధ్యన, ఒక పల్లెటూరిలో జరిగిన ఒకటి రెండు రోజుల సంగతిని గురించి.

ఆ పల్లెటూరి పేరు నాగవల్లి. నేను అక్కడికి వచ్చే సరికి నా పర్యటన మూడు వంతులు ముగిసింది—అనవచ్చు. అప్పటికి నేను సుమారు మారు సూటయాభై చిత్రాలను సేకరించాను. అన్నీ నేను స్వయంగా తీసిన ఫోటోలు.

నాగవల్లిలో కరియప్పగారనే వారు చాల ప్రముఖులు. ఆ పల్లెకంటా యజమానిలా ఉండేవారు. నేను వారి ఇంట్లోనే బస చేశాను. కథ ఇక్కడినుంచి ప్రారంభమైందని అనుకోవచ్చు.

నేను ఆ పల్లెను చేరే సరికి రాత్రి సుమారు తొమ్మిది గంటలయింది. నా సామానంతా ఒక సంత బండిలో వేసి, నేను దాని వెంట వడిచి వచ్చాను. రాత్రి పూట ఆ ఎడ్ల బండిలో ప్రయాణం చేయడం నాకు మనస్కరించ లేదు. ఆ రాత్రి ఆ పల్లెలోనే ఉండి పొదామనిపించింది. “దిగడానికి పరైన స్థలం ఏదైనా ఉందా ? ” అని బండి వాడిని అడిగాను. వాడు కరియప్ప గారి పేరు చెప్పి. “బాబూ, తమరు ఉత్తరు విస్తే వారి ఇంటికి వెళ్ళిచెప్తాను. వారు అన్నీ అనుకూలాలు చేస్తారుబాబు ! ” అన్నాడు. నేను “కానీ” అన్నాను. ఇక వది చారల దూరం వెళ్లే సరికి వారి యిల్లు తగిలింది. నేను బండి దగ్గర నిలబడి ఉన్నాను. బండివాడు బండి దిగి ఆ ఇంటి వైపు వెళ్ళి, ఒకటి రెండు నిమిశాల తర్వాత మరొకరితో పాటు తిరిగి వచ్చి “బాబూ, వీరే కరియప్ప గారు” అన్నాడు. కరియప్పగారు నా దగ్గరికి వచ్చి చాల సమ్రుతతో నమస్కారం చేసి. “అయ్య గారు ! దయ చేయండి, ఇది మీ యిల్లే అనుకోండి” అని అన్నారు. నేనూ వారికి ప్రతి నమస్కారం చేసి, “మీకు ఇబ్బంది కలిగించినట్టయింది” అన్నాను. దానికి వారు “అయ్యగారూ ! అలా ఎక్కడైవైకద్దా ! నాకు ఇబ్బందేమిటి ? మీరు పెద్ద మనస్సుతో నా ఇంటికి రావడానికి ఒప్పుకున్నారు గదా ! అదే నా పుణ్యం. ఇబ్బంది గిబ్బంది అనకండి. ఇలా దయచేయాలి” అని తమ యింటి వైపు చేయి చూపుతూ, బండి వాణ్ణి పిలిచి, “ఒరే తిమ్మ ! అయ్య గారి సామాను అరుగు మీదికి చేర్చరా ! ” అన్నారు.

మేము వెళ్ళి వారి యింటి అరుగు పైన వేసివచ్చానా కూర్చున్నాము. కరియప్పగారిది పెద్ద సంసారం, భాగ్య భోగాలతో నిండి కలకలలాడే యిల్లు. నేను వెళ్ళి కూర్చోగానే, ముగ్గురు నలుగురు పిల్లలు లోపలి నుంచి వచ్చి కుతూహలంతో మా చుట్టు మూగారు. నా పేటు బూటు వారికి తమాశగా కనిపించి ఉంటాయి !

అరుగుకు ఒక వైపున ఒక గది. ఇంటి నొకరు ఆ గది తలుపు తీసి, కనుమాడ్చి చావ వేసి ఒక లాంతరు తెచ్చి పెట్టాడు. బండివాడు నా సామానంతా ఆ గదిలో పెట్టి వచ్చాడు. వాడికి ఇవ్వవలసిన అద్దె యిచ్చి పంపించేశాను. “ఇక దుస్తులు తీసి వేయండి అయ్యగారూ !” అన్నారు కరియప్పగారు. నేను లేచి గదిలోకి వెళ్లి, నా నూలు బూలు చిప్పి, దోపతి కట్టుకొని, చొక్కా వేసుకొని, అరుగు మీదికి వచ్చాను. ఆ వేళకు ఎవరో తోపలినుంచి వేడినీళ్లు తీసుకు వచ్చి పెట్టారు. చేతులూ, కాళ్ళూ, ముఖం కడుక్కున్నాను. అరగంటలో భోజన మైంది. మళ్ళీ అరుగు మీద కూర్చుని, తాంబూలం వేసుకుంటూ మాట్లాడుతున్నాము. నా పర్యటన సంగతి వారికి వివరించి చెప్పాను. నేను వారింటిలో జన చేయడం వారికి చాల సంతోషం కలిగించిందన్న సంగతి వారి మాటల్లోనూ, చేతల్లోనూ లెలపింది. మాటల సందర్భంలో వారి సంగతి కూడ కొంచెం తెలుసుకున్నాను. చాల స్థితి మంతులు. సొలుకు నాలుగు వందల రూపాయలు వర్సారు శిస్తు కడతారట. ఇంటినిండ జనం. నొకర్లు చాకర్లు—పాడివంట, దేనిలోను కొరత లేదు. ఇల్లా పెద్దది గానే కట్టుకున్నారు, ఆ పల్లెకంతా అదే పెద్దది. అన్నిటికీ మించి నా సున్నులో హత్తుకు పోయింది వారి నిష్కవటమైన నమ్రత. అది వారందరికీ చాల స్వాభావికమనే నాకు తోచింది. మొత్తంమీద, వారి యింట్లో నాకు చాల ఉపచారం జరుగుతుంది అనుకున్నాను.

భోజనమైన తర్వాత చాల పేపు మాట్లాడ లేదు. దారి పొడుగునా వడిచి వచ్చి నందున కొంచెం అలసటయింది. ఆ సంగతి కరియప్ప గారికి తెలిసి గదిలోకి వెళ్లి దీపం ఆర్పివేసి పడుకున్నాను.

తెల్లవారి వెంకువ వచ్చేటప్పటికి సుమారు ఆరున్నర—ఏడు అయి ఉండవచ్చు. ఆ వేళకే నా గది వెలుపల నీళ్లు సిద్ధంగా ఉన్నవి. ముఖం కడుక్కుని గదిలోనే కూర్చుని ఉన్నాను. కరియప్ప గారు తామే ఒక గిన్నెలో పాలు తీసుకొని వచ్చారు. వారి యింట్లో కాఫీ అలవాటులేదు. నాకు పాలు అలవాటులేదు. ఎలాగో—వారు అంత ఆదరంతో తెచ్చిన దాన్ని వద్దనకూడదని—పుచ్చుకున్నాను. ఆ మీద, వారినిఅక్కడే కూర్చోమని, నేను పర్యటనలో తీసిన చిత్రాలనుచూపి, వాటినిగురించి నేనుతెలుసుకొన్న విషయాలను చెప్పాను. అది విని వారికి కలిగిన సంతోషాపేక్షలను నేను వివరించలేను. వారు నన్ను చూస్తూ “అయ్యగారూ ! తాము ఒప్పుకొంటే—ఇక్కడే దగ్గిరో ఒక దేవస్థానం ఉంది—రంగప్ప గుడి—చాల పురాతనం. చెక్కడం సవితనం గొప్పది ! చాల దూర మేమి కాదు,” అన్నారు. ఆ మాటలకు నా చెవులు నిక్క బొడుచుకున్నాయి.

“ఎక్కడంటి!” అని అడిగాను.

“ఇక్కడే, ఇక్కడికి ఒక పరువు దూరంలో మరడి చెట్టు గుట్ట అని ఉంది. దాని వెంటనే.”

బేలూరులో తీసిన ఫోటోలు కొన్నిటికి టిప్పణం—వివరణం వ్రాయ వలసి ఉంది. అంతేకాక లక్ష్మికి ఉత్తరం వ్రాయవలసి ఉంది.

“సరే, అలా అయితే, రేపు తెల్లవారే అక్కడికి వెళ్లి వస్తాను, ఇవాళ కొంచెం వ్రాత పని ఉంది” అన్నాను.

“మీ చిత్తం—అలాగే కానీ” అన్నారు కరియప్పగారు.

ఆ రోజు చిత్రాలకు టిప్పణం వివరణం వ్రాయడంలోనే పన్నెండయింది. భోజన మైన తర్వాత లక్ష్మికి ఉత్తరం వ్రాయడానికి కూర్చున్నాను. నా పర్యటనలో తీరిక దొరికి నపుడల్లా ఆవిడకు ఉత్తరం వ్రాసే వాణ్ణి. అన్ని ఉత్తరాలలోనూ నా పర్యటన విషయమే—నేను చూచిన దేవస్థానాలు—దృశ్యాలు, వాటి వర్ణన ఇత్యాది. నా పర్యటనలకి లక్ష్మి తలపు నన్ను నిత్యమూ విడువకుండా వెన్నంటే ఉండేది. ఎన్నో సార్లు “అయ్యో ! ఈ సాబగును చూడడానికి నా లక్ష్మి లేదే ! ఆవిడ నా దగ్గర ఉంటే ఈ శిల్పాల సాబగు ఇనుమడించేది” అనుకొన్నాను. ఆ రోజు నేను నాగవల్లికి రావడం, అక్కడ కరియప్పగారి సోదరాతిధ్యం—ఉపచారం—వారి పిల్లా జెల్లా సంగతి అంతా వ్రాసి—రేపు మరడి చెట్టుకు వెళ్ల దలచింది తెలిపి—తర్వాత మా సంగతులు కొన్ని వ్రాసి, ఉత్తరం ముగించాను. ఆ పత్రెలో తపాలాఫీసు లేదు. ఒక తపాలా పెట్టె మాత్రం ఉంది. వారానికి రెండు సార్లు, మూడు సార్లు బేలూరునుంచి టప్పి బంట్లోతు వచ్చి ఉత్తరాలు తీసుకోని వెళ్ళతాడట. కనుక్కోగా ఈ సంగతి తెలిసింది. కానీ, తపాల పెట్టె ఎక్కడుందో నాకు తెలియదు. నౌకరులెవరైనా ఉంటే వారితో ఉత్తరం తపాల పెట్టెలో వేయిద్దామనుకొని, గదిలో నుండి వెలుపలికి వచ్చాను. నేను వెలుపలికి వచ్చి నవ్వుడు గదికి ఎదురుగా ఒక ప్రాయంలో ఉన్న అమ్మాయి అరుగు స్తంభాన్ని ఆనుకుని కూంర్చుని ఉంది. ఇంటి యజమాని కూతురు కావచ్చునని తోచింది. నేను, వెలుపలికి వచ్చి, అక్కడ నౌకరెవరు లేకపోవడం చూచి ఏమిచేయడానికి తోచక నిలబడి ఉన్నాను. ఇంతలోకే నేను చూచిన అమ్మాయి లేచి వచ్చి “ఏం బాబూ ! ఏం కావాలి?” అంటూ కొద్దిగా నవ్వు ముఖం పెట్టింది. ఆ పత్రెపడుచు వినయాన్ని, పరభతమా చూచి నాకు చాల పంతోషమైంది, నేనన్నాను—

“ఏమీ లేదమ్మా ! ఈ ఉత్తరం తపాలాకు పంపవలసి ఉంది. ఆ పెట్టె ఎక్కడుందో నాకు తెలీదు. చెబుతావా ?”

ఆమె నవ్వుతూ, నా వైపురెండడుగులు వేసి, “అదెందుకండీ బాబూ ! అంత శ్రమ తమకు ? ఆ ఉత్తరం ముక్క ఇవ్వండి బాబూ నేను వెళ్లి వేసి వస్తాను” అన్నది.

ఆమె మాటలునిని, ఆమెతో మరి రెండు మాటలాడదామని పించింది ! . . .

“నీకు శ్రమ కాదా ?” అని అడిగాను.

అయ్యో బాబూ ! అదేం శ్రమండి ? మీరు పెద్ద మనుషులు !”

“అలా అయితే నీకు శ్రమ లేదు కదా ?”

“లేదు, బాబూ ! ఇవ్వండి ఆ ఉత్తరం ముక్క.”

—ఇలా అని రెండు చేతులు ముందుకు చాచింది. నేను ఉత్తరం ఆమె చేతికిచ్చి “నీ పేరేమిటి ?” అని అడిగాను.

“నా పేరు చెన్నీ,” అని కొంచెం సిగ్గుతో చెప్పి వెళ్లిపోయింది.

సాగన్నెన పేరు—అనుకున్నాను. చెన్నీ చక్కగా మాట్లాడింది. ఆమె ముఖంలో ఆ నవ్వుభావం—కళ్ళలో ఆమె హృదయపు నిర్మల ఛాయ—మాటల్లో వల్లె పట్టుల ఒకానొక లాలిత్యం—ఇవి ప్రతీదీ నా మనస్సులో నాటాయి.

ఆ రోజు మధ్యాహ్నం భోజనమైన పిదప కొంచెం కునుకు పట్టింది. మేల్కొనే సరికి నుమారు నాలుగంటలయిఉంటుంది. ముఖం కడుక్కొనటానికిగది నుంచి వెలుపలికి వచ్చాను. మళ్ళ ఆ అమ్మాయి నేనుమొదట చూచినచోటే స్తంభానికి అనుకుని కూర్చుంది. నేను వెలుపలికి రావడం చూచి చాచిన కాళ్ళ ముడుచుకొని, ఏదో పర ద్వానంతో చీర చెరుగు పోగులను లాగడం మొదలు పెట్టింది. నాకు నీళ్ళ కావాలి. అక్కడ అడగడానికి మరెవరూ లేరు. అప్పుడే ఒక సారి ఆమెను పలకరించే ఉన్నాను; కనుక ఇప్పుడు ఆ చనువు తోనే ఆమెకు “చెన్నమ్మా, కొంచెం నీళ్ళ కావాలి, మొగం కడుక్కోడానికి” అన్నాను. “అలాగే బాబూ,” అంటూ చిరు నవ్వుతో, ఎంతో సంబరంతో ఇంట్లోకి వెళ్ళింది. చెన్నమ్మా పుట్టుకతోనే చిరునవ్వుతో పుట్టినట్టు ఉండేది. నేను చూచి నవ్వుకొన్నా ఆమె ముగ్ధ వదనం తేట నవ్వుతో వెలుగొందేది. పట్టణాలలో యువతుల మందహాసాలను పెక్కు సందర్భాలలో చూచాను. కాని, అవి సామాన్యంగా పెద్ద పెద్ద మానులును పెల్లగించి దుమ్ము దుమారం లేపే సుడి గాలి వలే మనస్సులో హోరెత్తించే కెరటాలు రేపి, అల్లకల్లోలం చేసే మందహాసాలు. చెన్నమ్మా చిరు నవ్వు అలాటిది కాదు—అది మృదువుగా అక్కడవీచి, ఇక్కడ వీచి, చిగురు జోంపాలలో దూరి, పూగుత్తులపై పాకి, పరిమళం తీసుకుని వచ్చే చల్లగాలి వలే—హృదయంలో చిరుతరగలుపుట్టించే సరళమైన మందహాసం. సుడిగాలిలో చిక్కుకుంటే వట్టి ధూళి ! కంటా నోటా మట్టి ! దానితో పొరభం లేదు. ఈ పల్లె వడుచు నవ్వుతోనో ? వో ! ఇది మల్లె పూపువంటిది మల్లె పూవుది ఎంత నిర్మలత ! వినలేని పరిమళం ! . . . . . ఇంత ఆలోచనలో ఉండగా, చెన్నమ్మా నీళ్ళు తెచ్చింది. చేతులూ, కాళ్ళూ, ముఖం కడుక్కొని గదిలోకి వెళ్లేలో గా చెన్నమ్మా కొంచెం ఫలహారం, ఒక గిన్నెలో పాలు తెచ్చి పెట్టి వెళ్ళింది. ఫలహారం ముగించి, అలా తిరిగి వద్దా మనుకొని, నా పిల్లంగోవీచి, చేతి కేమరాను తీసుకుని గదినుంచి బయలు దేరాను. వెలుపలికి వచ్చినప్పుడు చెన్నమ్మా ఆ చోటనే కూర్చుని ఉంది. నేను ఇల్లు దాటి పోతూ బారల దూరం వచ్చాను. ఏ నైపు వెళుదాము—అని



ఆలోచిస్తూన్నాను. ఇంటి వెనకాల వాళ్ళ తోట ఉందని విన్నట్టు గుర్తు వచ్చి అక్కడికే వెళ్ళడామని నిశ్చయించుకున్నాను. కాని, దారి తెలీదు. ఏమి చేయాలి అని ఆలోచిస్తూ సరి చెన్నమ్మనే అడిగి వేల్దామనుకొని, మళ్ళీ “ఏమమ్మా ! మీ తోట ఉందట కదూ ! దానిని చూద్దామను కొన్నాను. ఎలా వెళ్ళారో చెబుతావా ?” అని అడిగాను. ఆమె “కానిండి బాబూ”, అంటూ చప్పున లేచి వచ్చే, నన్ను ఇంటి పెరడు వైపు తీసుకుని వెళ్ళి, ఒక కాలిబాట చూపి, “ఇదేనండి బాబూ దారి, మా తోటకు,” అన్నది. “సరి ఇక వెళతాను,” అని చెప్పి బయలు దేరాను. కాలి బాటకు వెనుకగా కూర గాయల తోట దాటి, పెద్ద తోటకు వెళ్ళాను. ఇంతలో గాలికి నేను కప్పుకున్న ఉత్తరీయం కొన కూరగాయల తోట ముళ్ళ కంచెకు తగులుకొంది. విడిపించు కొనడానికి వెనక్కి తిరిగాను. చెన్నమ్మ నేను ఆమెను వదిలి వచ్చిన చోటే నిలబడి ఉంది. నేను దారి తప్పి పోతానని అనుమానమో ఏమో ఆమెకు— అనుకున్నాను.

సుమారు మూడు గజాల దూరం వెళగానే తోట వచ్చింది. అది చాల సాగసైన తోట. దానిలో ఎక్కువగా ఉన్నవి పోక, కొబ్బరిచెట్లు, ఇక కొన్ని పళ్ళ చెట్లూ ఉన్నవి. సహజంగా రమ్యమైన ఆ తోట సాబగు ఆ రోజు సాయం మార్పుని బంగారు కాంతితో నూరంతలు మెచ్చింది. తోటలో ప్రవేశించి పది అడుగులు వేసి సరికి ఒక పెద్ద బావి కనిపించింది. అది ఏతం బావి. ఒక వైపు నీరు తీసుకొని వెల్లేవారు దిగడానికి మెట్లు కూడా ఉన్నవి. బావి చుట్టూ సుమారు రెండుగుల ఎత్తు రాతి గోడ. నేను ఆ పీట్ల గోడ మీద కూర్చొని తోట సౌందర్యం చవి చూడ సాగాను.

కొంతసేపు నా మనస్సు ఆ తోట సౌందర్యసౌందర్యంతో మత్తిల్లి ఏవో అనిర్వచనీయమైన ఆనందం అనుభవించింది. తోటలోని చల్లదనం గాలిలో కలిసి మెలిసి అంతటా పాకుతూ ఉంది. బావి చుట్టూ రకరకాల పూల చెట్లున్నాయి. పాటిసరిమళ మంతా చల్ల గాలిలో వెల్లి విరుస్తున్నది. నా నా జాతి పక్షుల కలకలరావం ఆకాశంలోను, చెట్లలోను, మానులలోను, అంతటా వినిపిస్తున్నది. నా హృదయమూ పక్షులతో పాటు పక్షి అయింది; పూలతో పాటు పూవయింది. కవులు కనిపించని స్వర్గాన్ని ఎందుకు వర్ణిస్తారో !—అనిపించింది. ఎక్కడ సుఖమో అక్కడే స్వర్గం! —హృదయం ఆనందంతో అంచులు నిండి పారింది. ఆ ఆవేగంలో, ఆవేగంలో పిల్లంగోవిని ఊదడం ప్రారంభించాను. పిల్లంగోవినుంచి వెలువడిన ఒక్క స్వరం మారు స్వరాలుగా తోటంతా నిండి ప్రతి ధ్వనించింది. నా వేణు గాణానికి నేనే ఉబ్బిపోయాను. ఒకటి రెండు కీర్తనలు వేణువులో వాయించి, తర్వాత నోటితోనే ఆలపించడం ఆరంభించాను. తోటలోకంతా సేనోక్కన్నే అన్న ధైర్యంతో నోటికి వచ్చినట్టెల్లా పాడసాగాను. ఉన్నట్టుండి నా మెనుక “బుడుంగు బుడుంగు” మని శబ్దమైంది. నేను వెంటనే పాడడం ఆపి తిరిగి చూచాను. ఆ అమ్మాయి—చెన్ని. మెట్లగుండా బావిలోకి దిగి నీటిలో బిందె వింపుతున్నది. నేను తిరిగి చూచినప్పుడు ఆమె తల యెత్తి నన్ను చూస్తోంది. నాకు చాల సిగ్గుయింది.

నేను పట్టణవాసం నాగరికుణ్ణి అని వీరు గౌరవంతో చూచినందుకూ, నేనివ్వడుగొల పిల్లవానిలా పిల్లంగోవి ఊడుతూ నోటికి వచ్చిన దెల్లా వాగురున్నందుకూ సరిపోయింది ! —అనుకున్నాను. నేను మెట్టపై నుంచి పీపు చేసికూర్చున్నందున ఆమెఎవ్వడు వచ్చిందీ నాకు తెలియలేదు; నాసంగీతావేశంతో ఆమెగాజుల సద్దుకొని, కాలి అందెలరపళిగాని నాకువినిపించ లేదు. ఏమైనా అప్పటి నా స్థితి చాల అజ్ఞాత కరమైంది. ఒక్క ఊణం నేనే “ఏమైంది లేవోయ్” అనుకున్నాను. అయినా మనస్సు సమాధాన పడలేదు. నవ్వు వచ్చేటట్లయింది. పిల్లంగోవిని పక్కన పెట్టి “కేమరాను” చేత్తో తీసుకొని, దానిని చూస్తున్నట్టు నటించాను. ఆమె బిందె ముంచుకొని మెట్టపై ఒక్కొక్కటిగా ఎక్కివచ్చినట్టు నా మనస్సుకు తట్టింది. మెట్టపై ఎక్కిన తర్వాత—ఆమె పాదాల చప్పుడు వినిపించలేదు. ఎంత సేపటికీ వెళ్లి పోతుందో —అనిపించింది. కాలి చప్పుడుకు బదులు చేతి గాజుల గల గల వినిపించింది. మళ్ళి ఆమె ముఖం చూడడానికి సిగ్గుయింది ! అయినా, తిరిగి చూచాను ! ఆమె తెల్లగా తోమిన రెండు ఇత్తడి బిందెలనిండా నీళ్లు ముంచుకొని, మెట్టపై ఎక్కి వచ్చి, ఆ బిందెలను బావి గట్టు మీద పెట్టింది. ఆ సమయంలోనే నేను మళ్ళా ఆమెను చూడడం. నా విచిత్ర సంగీతంతో మొలకెత్తిన నవ్వు ఇంకా ఆమె ముఖం మీద మనలు తూనే ఉంది. నాకు మరీ సిగ్గుసింది. ముఖం తిప్పకొని, కూర్చున్నవాణ్ణిలా లేచాను. ఎవరో ఏమిటో మాట్లాడినట్టు తోచింది. నా మనస్సులోని గలభాలో అదేమిటో తెలియ లేదు. మళ్ళి ఆమె వైపు తిరిగి, “ఏమిటమ్మా !” అని అడిగాను. “ఆమె పాట పాడడం మానేశారేం బాబూ !” అని అడిగింది. ఆమె అడిగిన ఈ ప్రశ్నతో నా మనస్సులో కలిగిన కలవరం, అవమానం భగవంతునికే ఏరుక ! ఏమి చెప్పారో వెంటనే తోచక “అ—ఊ” అని పల్లెగిలిస్తూ, తర్వాత పాట అయిపోయిందమ్మా” అన్నాను. ఆమె ప్రశ్న అపహాస్యంగా తోచినా, నాకు కోపంరాలేదు. కోపం ఎందుకు ! నేను చేసిందేమో తోత పని ! అప్పటి నా మనస్సుతో అది అపహాస్యంగా అగుపించి ఉంటుందేమో కాని, విజంగా, హాసమృత్తి అయిన ఆ పల్లెసీమ ముగ్ధకునన్ను పరిహసించే ఆభిప్రాయం ఉండదని తోచింది. ఏమైతేనేం, జరిగిందేదో జరిగి పోయింది, ఇక ఇక్కడి నుంచి కదులు దాం—అనుకొని పిల్లంగోవిని, కేమరాను చేత్తో తీసుకొని ఒకటి రెండంగలు ముందుకు వేశాను. అంతలోకే “బాబుగారు !” అని పిలుపు విసబడింది. “మరల ఇదేమిటి బాబూ గారూ ?” అనుకుంటూ తిరిగి చూచాను. ఆమె ఒక నిండు బిందెను నెత్తిమీద పెట్టుకుంటూ ఉంది. మరొక బిందె గట్టు మీదే ఉంది. నేను తిరిగి చూడడం చూచి, గట్టు మీది బిందెను చూపుతూ “బాబూ” ఆ బిందెను కొంచెం ఎత్తి ఇస్తారూ !” అని సిగ్గుతోను, కొంచెం సంతోషం తోను అడిగింది. నేను “వో ! తప్పకుండా,” అంటూ చేతిలో ఉన్న కేమరాను, పిల్లంగోవిని కింద పెట్టి, ఆ బిందెను ఎత్తి ఆ నడుం మీద పెట్టాను. నేను ఇంకా చూడడం ఆమెకు గొప్ప అనిపించి ఉంటుంది. అమెముఖంలో సంతోషం, ఉట్టిపడేట్లు కనిపించింది. ఇంటిదారిపట్టి వెన్నుదిగా నాల్గొండు దశాగ్రులు వేసింది నిండు బిందెల బరువుకు కదులుతూపోతున్న అనిండుజవ్వనం, సందాహ

సూర్యుని స్వర్గకాంతిలో అత్యంత మనోహరంగా కనిపించింది. వెంటనే నా మనస్సులో ఆమెను నిలబడ్డట్టుగానే ఫోటో తీద్దామనే ఆశ కలిగింది. కేమరాను సిద్ధం చేసుకొని, ఆ అమ్మాయి ఏ మనుకుంటుందో అనే యోచనకూడా లేకుండా “చెన్నమ్మా” అని పిలిచాను. ఆమె—ఆ బరువుతోనే నెమ్మదిగా వెనక్కి తిరిగి “పిలిచారా బాబుగారు?” అని అడిగింది. నేను “ఊ” అని, ఆమె దగ్గరికి వెళ్లి “తల్లీ నీవు ఒక్క క్షణంఆలాగే నిలబడుతావా?” అని అడిగాను. ఆమెకు కొంచెం ఆశ్చర్యమయి ఉంటుంది, ఆ చిహ్నాలూ ఆమె ముఖంలో కనిపించాయి. ఆమె ఆ సంజ సీరెండకు ఎదురుగా కదలుచూ నిలబడింది. ఆమెముఖంమీద ఎల్లప్పుడూ, ఎడతెగక నర్తించేలే నగవు త్వరలోనే మరు గయ్యే బంగారు సూర్య కిరణాలలో సుందరంగా లీనమైపోయింది. నేను ఫోటో తీసి, “ఇక నీవు వెళ్ల వచ్చుమ్మా” అన్నాను. ఆమె అతురతతో, “అదేమిటి ? ఏం చేశారు? బాబూ ?” అని అడిగింది. ఆమెకు అర్థమయ్యెట్టు చెప్పడం ఎలా ? “రేపు చెబుతాలే” అన్నాను. ఆమె వెను దిరిగి విదాసంగా ఇంటి వైపు నడచి వెళ్లింది.

ఆ రాత్రి భోజనమైన తర్వాత గదిలోకి వెళ్లి పక్క మీద పడుకున్నాను. త్వరగా నిద్ర పట్టలేదు. సాయంకాలం తోటలో జరిగిన సంగతి ఇంకా మనస్సులో మెదలు తున్నది. నాలో నేనే నవ్వుకొని—ఒడ్డికి ఈ సంగతి చెబితే ఏమంటుందా ! ఎంత నవ్వు తుందా ! —అనుకున్నాను. నాకు నవ్వు ఆగలేదు.

వెనుకటి రాత్రి నిద్ర పోయినప్పుడు చాల పొద్దు పోయినట్టుంది. ఉదయం లేవగానే ఎనిమిది కొట్టింది. త్వరగా ముఖం కడుక్కుని, తిండి, తీర్థం ముగించు కొని, మరడి చెట్టుకు వెళ్లడానికి సిద్ధమయ్యాను. కరియప్పగారు ఒక నౌకరు నా వెంట రావడానికి ఏర్పాటు చేశారు. కావలసిన నా సామగ్రిని వానితో మోయించుకొనిబయలు చేరాను. మరడి బెట్టులో పని ముగించుకొని తిరిగి వచ్చే సరికి సుమారు 12 గంటలయి ఉంటుంది. తిరిగి వచ్చే టప్పుడు కాలిబాటకు కొంచెం దూరంలోని వచ్చిక బీడులో పశువులు మేస్తున్నవి. అక్కడక్కడ రైతులు పొలం పనులు చేసుకొంటున్నారు. ఉన్నట్లుండి దూరంలో ఒక గొల్ల పిల్లడు లావణి పాడడం ప్రారంభించాడు. వానికి ఎవరిదేమి భయం ? గొంతెత్తి శ్రావ్యంగా అందుకున్నాడు, చాల తమాషాగా ఉంది. కొంచెం సేపు నిలబడి విందామని పించింది. కాని నా వెంట నౌకరున్నాడు; నవ్వుతా డేమోనని జంకు. అంతేకాక గత సాయంకాలం జ్ఞాపకం వచ్చింది. నిలవలేక పోయాను. అలాగే జాచెన్నమ్మ జ్ఞాపకం వచ్చింది. ఆ పల్లె పడుచు నహజ మధుర మందహాసం నా కళ్ల ముందు నాట్యం చేసినట్లుయింది. చెన్నమ్మ ఇంటి యజమాని కుమార్తె అయి ఉంటుందని ఊహించానే కాని, నిజమైన సంగతి తెలిదు. తెలుసు కుందామనే కుతూహలంతో నౌకరును చూచి “మీ యజమానుని ఇంట్లో ఉండే ఆవిడ యెవరోయ్ ! అని అడిగాను.

నౌకరు నిలబడిపోయి, తిరిగి నా వైపే చూస్తూ “ఏవిడంజీ బాబూ”! అని అడిగాడు. నేను ఎవరిని గురించి అడిగానో వాడికి అర్థం కాలేదు. నేను “ఆ చెన్నమ్మ అని ఉందికదూ, అవిడ ?” అన్నాను. నౌకరు నా వైపే చూస్తున్నవాడు, నా ప్రశ్నని వక్కున నవ్వి ముఖం అవతలికి తిప్పుకొని “ఎందుకు బాబూ ?” అని తిరుగు ప్రశ్న వేశాడు. నాకు చాల అవమానమై నట్టు అయింది, సిగ్గయింది. ఈ నౌకరు నా ప్రశ్నలో ఏదో దురుద్దేశం కనిపెట్టి నట్టు అయింది కదా—అని మనస్సులో ఒక శ్మణం చాల గజిబిజి అయింది. లక్ష్మి తప్ప నా ప్రాణమే లేదని ఈ మూర్ఖునికి తెలిసేది ఎలా ? వాడేమో వ్యంగ్యంగా నవ్వి “ఎందుకు బాబూ !” అని అడిగేశాడు, నేను,

“ఎందుకు లేదోయ్—ఊరికేనే అడిగాను—అడగ కూడదా?” అన్నాను.

“అయ్యో ! దానికేమండి బాబూ !—పరవాలేదు. ఆమె మా దొరగారి కుమార్తె.” అన్నాడు.

మరొక ప్రశ్న నాలుక చివరిదాకా వచ్చింది, కాని, తమాయించాను ! “ఎవరు ఆమె ?” అని అడిగినందుకే నవ్వినవాడు ఇక “పెండ్లి కాలేదా ?” అని అడిగితే ఇంకే మమకుంటాడో—అని భయపడ్డాను; మాట్లాడకూరుకున్నాను.

ఇంటికి వచ్చి స్నానం చేసి, భోజనం ముగించి, గత సాయంకాలం తీసిన చెన్నమ్మ పోటో మూడు నాలుగు అచ్చులు తీశాను. ఫోటో చాల చక్కగా వచ్చింది. ఇంటి వాళ్లంతా చూచి సంతోష పడ్డారు.

మధ్యాహ్నం భోజనం ఆలస్యమైంది. కనుక రాత్రి ఆకలి కాలేదు. రాత్రి భోజనం చేయనని ఇంటి వాళ్లకు చెప్పాను. నిద్ర కూడత్వరగా వచ్చేట్టు కనిపించ లేదు. ఏమీ చేయడానికి తోచక కొంత దూరం అల్లా తిరిగి వద్దామని బయలు దేరాను; తిరిగి గదికి వచ్చినప్పుడు లొమ్మిది గంటలైంది. ఇంకా నిద్ర దూరంలో ఉన్నట్టు తోచింది. లాంతరు వెలిగించి పక్క మేసుకొని, పడుకుని ఏదో నవల చదవడం ప్రారంభించాను. సుమారు పది నిమిషాలు చదివి ఉంటాను. అప్పుడు గది తలుపు చప్పుడయినట్టు అయింది. గాలి కాబోలుననుకొని మళ్ళీ నవల చదువుతున్నాను. మళ్ళా తలుపు చప్పుడైంది. ఈ సారి నెమ్మదిగా తట్టి నట్టు అయింది ! పక్కమీ ద పడుకున్నట్టుగానే “ఎవరయ్యా అది ?” అని అడిగాను. బాబూ లేదు. ఒక శ్మణం ఆగి, మరల ఎవరో మెల్లగా తలుపు తట్టి నట్టు అయింది. లేచి కూర్చుని “ఎవరది ?” అని గద్దించి అడిగాను. చేతి గాజుల సద్దయింది ! దానికి తోడు నన్నని గొంతుకతో “నేను, చెన్నిని” అని సమాధానం వచ్చింది ! నాకు ఆశ్చర్యమైంది. ఇంత పొద్దు పోయి, ఈమెకు వాలో ఏమిటి వని?—ఏమై వా కాని, కనుక్కుందామనుకొని, లేచి, తలుపు తీసి, వెలుపలికి తొంగిచూచి, “ఏమిటమ్మా ?” అని అడిగాను. వా గదిలోని వెలుతురు కొద్దిగా ఆమె ధోమంపై పడుతున్నది. ఆమె చేతులో—ఒక వల్లెం, దానిలో వాల్సెడ్డు అరటి పండ్లు, కొంచెం

చెక్కెర, ఒక గిన్నెలో కొద్దిగా పాలు—ఇవి ఉన్నాయి. నేను “ఏమిటమ్మా ?” అని అడిగినందుకు ఆమె “బాబూ, మీకు ఈ పూట భోజనం లేదుగా, అందుకోసం తెచ్చాను,” అన్నది. నాకు అప్పుడు సన్నగా ఆకలి వేస్తున్నది. “చాలా సంతోషమమ్మా” అని, ఆమె చేతి నుంచి పల్లెం అందుకొని, వక్క దగ్గర పెట్టడానికి వెళ్ళాను. చెన్నమ్మ నా వెంటనే గదిలోకి వచ్చింది ! నా గుండె కొంచెం కొట్టుకుంది ! ఆ సమయం ఆలాటిది. నేను పల్లెం పక్క సరసనే పెట్టి తిరిగి “ఇకనేమి అక్కర లేదమ్మా, నీవు ఇక వెళ్ళవచ్చు అన్నాను. ఆమె నవ్వుతూ, “నేనుంటే ఏమి బాబూ. మీరు పళ్ళ తినకూడదా? అన్నది. నేను “ఓ ! తినవచ్చు, అందుక్కారు నే నన్నది. ఇప్పుడు నాకింకేమి అక్కర్లేదు. అంతేకాక, ఇంత పొద్దుపోయి నీ వొక్కతినే ఇక్కడ ఉండడం . . .” నేను మాట పూర్తి చేసేలోపుగానే ఆమె నా గది తలుపులు మూసి గడియ పెట్టేసింది. ! ఆమెనా గది లోకి వచ్చిన వెంటనే నా మనస్సులో మనక మనకగా తోచిన భావం ఇప్పుడు స్పష్టమయింది. ఆమె తలుపు వేయడం చూచి, ఉన్న దున్నట్టుగా నా ఒళ్ళ వణికి వేడెక్కింది. ముఖం మీద చెమట కమ్మింది. గొంతు ఎండి పోయి, గుటకలు మింగ సాగాను. అతి కష్టంతో “ఏ—ఎందుకమ్మా, త . . . తలుపు . . . వేశారు ?” అని అడుగుతూ తీయడానికి రెండుగులు వేశాను. చెన్నమ్మ గుర్రుమని జరిగి తలుపుకు అడ్డంగా నిలబడి చిరునవ్వు నవ్వు సాగింది ! నా మోకాలి కీళ్ళే పట్టువదలిపట్టయింది. సరి ! ఇక ఏమీ సందేహం లేదు ! ఆమె అభిప్రాయం నా గుండెలమీద ఊని వ్రాసినట్టయింది ! నా మనస్సులో అనుకున్నాను. “ఇదా ! పల్లెటూరి ముగ్గు” అని.

నాకు నిలబడడానికి కాలే లేనట్టయింది. వెళ్లి వినురుగా వక్క మీద కూర్చుని, రెండు చేతులతోను తల పట్టుకొని యోచన చేయసాగినాను.

ఇక్కడ ఆపై విషయాన్ని తెలువడాని ముందు, వేరే ఒకటి రెండు మాటలు చెప్పాలని ఉంది. వినండి. ఆ నాటి రాత్రి నన్ను పాపపు వలసుంచి తప్పించి రక్షించినది నా లక్ష్మి. ఆమె ప్రేమ అనే కంచుకోట నన్ను పూర్తిగా ఆవరిం ఉంది. నేనూ, ఆమె ఒక్కటయినప్పటినుంచి ఇంతవరకూ, నేను ఆమెలో కాననిదాన్ని మరెక్కడా కానలేను—అనేట్టు ఆమె చేసి వేసింది. రూపం కోసమో, గుణంకోసమో, ప్రేమ కోసమో నేను ఆమెపై ఉంచిన దృష్టిని మరొక వైపు తిప్ప వలసిన అవసరం కలుగలేదు. లక్ష్మి నా పాలిట లేక పోయి, నేను ఆ రాత్రి ఉన్న సన్నివేశంలో—అరక్షిత మైన నా మనస్సు ఆ పల్లె వడుచు పై ప్రసరించి ఉంటే ఆశ్చర్య పడవలసిందేమీ లేదని నాకు ఇప్పటికీ అనిపిస్తుంది. ఈ సంగతి జరిగినప్పుడు నాకు నూనూగు మీసాల నున్న యౌవనం, కండ వుష్టి ఉన్నవాణ్ణి. నా రూపం నేను చెప్పకోడం కష్టమై నప్పటికీ, కురూపని మృతం కాదని ఖండితంగా చెప్పగలను. సంగతి సరిగా తెలుసు కోవాలంటే, చెన్నమ్మనూ పర్చించాలి. ఆమె వయసు ఇరవై యేండ్ల కంటే ఎక్కువ ఉండదు. అంత పొడువూకాని, అంత పొట్టి కాని ఆకారం. చామన చాయ

కను ముక్కు తీరు లక్షణంగానే ఉన్నదని చెప్పాలి. విండిన ప్రాయం దీగిసిన మైక్కుట్టు ఆమె పెదవులపై నేను చూచినప్పుడెల్లా చిరునవ్వు చాల సహజంగా కనిపించేది. కళ్ళలో ఇంకా బాల్యపు నునుమించుపాలుపు జిలుకుతూ ఉంది. లేత నవ్వు నునుమించు కలసి మెలసి ఒక అపూర్వ మాధుర్యంగా పరిణమించాయి. హృదయాన్ని హరించే అన్ని సాధనాలు చాల ఆమెవద్ద ఉన్నవని ఒక్క మాటలో చెప్పవచ్చు. ఇదంతా చాలనందుకు అనాటి రాత్రి ఆమె నడత “పల్లెటూరి ముగ్ధ వధుమ” నుంచి కొంచెం దూరమైంది.

నేను పక్కమీద కూర్చోగానే, ఆలోచనలు ఒక్కొక్కటిగా, పదులుగా నూర్లుగా తోసుకొనివచ్చి నా తల గనుగలో చిక్కుకున్నట్టుయింది. నా మనస్సు చీకటి సంద్రంలో మునిగినట్లు తోచింది. గొంతుక, నోరు ఎండిపోయి గుటకలు మింగుడు పడడమూ కష్టమైంది. ఈ యువతిలో కామాన్ని చెనకినానని కలలో కూడా అనుకోలేదు ! నాపై ఈమెకు ఆక కలిగిన పక్షంలో, దానికి నేను ఏవిధంగాను, ప్రోత్సాహి పువ్వలేదని, ఏనాడైనా, ఎక్కడ నిలబడైనా, ఏ ప్రమాణం చేయమన్నా చేయగలను. ఆమె తెలివిలేనిది కాదు. ఆనంగతి ఆమె తెలుపుకొంది! తెలిసే ఈలాటి పనికి ముందంజ వేసందికదా! ఇదేమి వెర్రి! ఇదీ ఒకరకం వెర్రి! ఇంటివారికి తెలిస్తే ఏమిటి గతి! నేను పెద్దమనిషి లాగ వీరి యింటల్లో ఉండడం! ఇప్పుడు ఈ సరిపాద్యంలో ఈమె వేనూ కలిసి — నా గదిలో . . . మర్యాద దక్కేట్టు తోచలేదు. వచ్చిన విధమా — దొంగతనంగా వచ్చింది! ఈమెకు పెండ్లి కాలేదా? నా మనస్సులో చాల జగుప్ప కలిగింది. ఇప్పుడు ఒక్కొక్కటిగా, నాకు వెనుకటి రోజు సాయంకాలం ఆమె నడవడంబట్టి అర్థమయ్యాయి. ఆమె అంత పాద్యపోయి నావెంట తోటకు ఎందుకు వచ్చింది? . . . నీటి బింతెలు— వట్టి నెలం! . . . నీటిబిందెను నాచేత్తో వీందుకు ఏత్తించుకొంది? . . . పోనీ; నేను, నీటి బిందెను ఏత్తి యిచ్చినప్పుడు, దాని చుట్టూ చేయి వేయవలసి వచ్చి నప్పుడు నాచేతికి తన చేయి సోకించింది. అప్పుడది ఏమో ఆకస్మికంగా జరిగిందనుకున్నాను. మరొక నిషయం ఆమె మొదట బిందెను ఏత్తడానికి వంగినప్పుడు పైట పూర్తిగా జారింది. నేను ఆమెను ఆ పరిస్థితిలో చూచినప్పుడు ఆమెలో సిగ్గు గుర్తులేవీ కనుపించ లేదు! బిందెను తలపై పెట్టుకొని, నిదానంగానే పైటను పైకి లాక్కొంది. వీటన్నిటిని, అప్పుడు నేను ఈమె ముగ్ధత్వమని భావించానే కాని, ఇవన్నీ నాకోసం ఈమె వస్తుతున్న వలలోని ఒక్కొక్క ఉచ్చు — అని తెలుసుకోలేక పోయాను.

ఈ ఆలోచనలతో అల్లకల్లోలమైన నా మనస్సును సాధ్యమైనంత స్థిమితానికి తెచ్చి, ఇక ఈ ఇబ్బందినుంచి జైటపడడం ఏలాగని ఆలోచించసాగాను. కోపపడడం కార్యకారి కాదు; ప్రమాదకరం కూడా కావచ్చునని భయపడ్డాను. వేరే ఏ ఉపాయంతో నైనా ఈమెను వెమ్మదిగా వెలువలికి సాగనంపాలని ఆలోచించాను. ‘అయితే ఏమిటి ఉపాయం? ఏలా మాటలు ప్రారంభించాలి? లేకపోలే ఊరికే మునుగు తన్ను పడుకోవాలి? — ఉపయోగించాను. అది కాని పని. ఈమె ఇక్కడ ఉన్నంతవరకు, నా రోమ్ము

మీద పెద్ద బండ ఉన్నట్టే. మరొక ఆలోచన స్ఫురించింది. అదే సరేందని అనుకున్నాను. ఏలాగైనా, ఆమె చేస్తున్నదని చాల చెడ్డదీ, + చాల నీచమైంది, + చాల పాపం— అని ఆమె మనస్సుకి బాగా నాటేట్టు చెప్పి, ఉపాయంగా పంపివేద్దామనుకున్నాను. పట్టణవాసినయిన నేను ఈ పల్లెటూరి పిల్లకు పతివ్రతా ధర్మంపై ఉపన్యాసం ఇచ్చే అవకాశం భగవంతుడు ఒనగూర్చినందుకు నామట్టుకు నేనే నవ్వుకున్నాను. అలాగే తలయెత్తి చెన్నమ్మ వైపు చూచాను. చెన్నమ్మ ఇంకా తలుపును ఆనుకానే నిలబడి ఉంది. నాముఖంపై నవ్వుచూచి ఆమెకూడా నవ్వింది. నా ముఖ వైఖరిలో ఆమెకు ప్రోత్సాహ మేమైనా కనిపించిందేమో అని భయపడి, వెంటనే నా నవ్వును దిగమింగి, నెమ్మదిగా “చెన్నమ్మా,” అని పిలిచాను. చెన్నమ్మ “ఏం బాబూ” అని, రెండు మూడడుగులు ముందుకు వేసి, నాకు దగ్గరగా నిలబడింది. “కూర్చో” అన్నాను. ఆమె నా పక్కమీదే తివ్వ వేసింది! నేను కొంచెం దూరంగా జరిగి, ఒకటి రెండుసార్లు గుటకలు మింగి, మరల “చెన్నమ్మా” అన్నాను.

“ఏమి నాదొరా?” అని నెమ్మదిగా అడిగింది చెన్నమ్మ. ఆమె నడవడి యంత విచరీతంగా ఉన్నా, కంట్రద్వనిలో ఇంకా ముగ్ధత సాంగిపార్లుతున్నదని నాకు బోధ పడింది. నేనే సంభాషణ అందుకున్నాను.

“చెన్నమ్మా, చూడు; నీవు ఇలా చేయవచ్చా?”

“ఏలా బాబూ?”

“ఇలా — ఈవేళప్పుడు — దొంగవాటుగా వచ్చి” — నేను మాట ముగించలేదు; అంతలోకే ఆమె— “దొంగవాటుగా రాలేదు! నా దేవరా!” అన్నది.

“అయితే?”

ఆమెనుంచి మాట పెగల లేదు. నేనే అన్నాను: “మీ యింటి వాళ్ళకు తెలిస్తే, నీకూ మర్యాద దక్కదు: నాకూ దక్కదు.”

“వాల్లేమీ అనర్లేండి బాబూ,” — అని మూల్గింది.

నాకు ఉన్నదున్నట్టే. ఆశ్చర్యమైంది ! అడిగాను :

“ఏమన్నావు?”

“వాళ్ళూ — ఏమీ — అనరూ — అన్నాను.”

“చూడు ! వాళ్ళు అననీ, అనక పోనీ — ఇది నాకు ఇన్న మైన పనికాదు చెన్నమ్మ, నాకు పెళ్లయింది : మరొకరి భార్యను చెరిపే . . . .”

“అయ్యో ! బాబూ ఇలా ఎందుకంటారు ! నేను ఎవరి భార్యనూ కాను దొరా !—నేను బస్సినీ.”

“ఏమిటి ? ఏమిటి ? ఏమన్నావు ?”

“నన్ను బస్సుగా వదిలారు — నా దొరా ?”

“బస్స్ బస్స్ !” అంటే ?”

“దేవునికి వదలి పెట్టారు.”

నేను ఎక్కడా చూడలేదు, దేవునికి వదలడం, బస్స్ సంగతి, విన్నానంతే కాని, దాని అర్థం తెలియదు. నాకు మొదటి బెదురు పోయి, విషయం సారస్వంగా ఉంది, తెలుసుకొందామన్న కుతూహలం కలిగింది.

“దేవునికి వదిలారా ? ఎవరు ? ” అని అడిగాను.

“మా అప్పా , అమ్మ.”

“ఎందుకు వదిలారు ?”

“బాబూ ఎనిమిదేళ్ల క్రితం నాకు చాల జబ్బు చేసింది. అప్పుడు మా అప్ప, అమ్మ మరడి దేవునికి మొక్కుకున్నారు. నాకు నయమైతే ఆ దేవుని పేరిట నన్ను బస్సుగా వదలతాము — అని. నాకు నిమ్మలించింది — బాబూ !”

“అయితే నీవు పెళ్లి చేసుకోవా ? ”

“చేసుకోను బాబూ.”

“ఇలాగే ఉంటావా ?”

“ఔను, బాబూ.”

“సానిదాని లాగ్.”

ఈ మాట విని ఆమె గుండెలో చుర కత్తి గుచ్చినట్లయింది కాబోలు ! ఒక క్షణంలో ఆమె కను బొమలు ముడి వడ్డాయి. ముకు పుటాలు, పెదవులా అదురసాగాయి. కోపగించిన స్త్రీ ముఖంలో ఒక విధమైన భీషణత వీర్చుడుతుంది. ఆమె ముఖం ఆ భీషణతలో తేలిపోతున్నట్టు తోచింది. తీక్షణ దృష్టితో నన్ను పాడి చేట్టు చూస్తూ.

“బాబూ, మీరు ఆ మాట అన గూడదు !” అన్నది.

ఆమెలో కలిగిన మార్పు చూచి నా కెందుకో కొంచెం దిగ్భ్రాంతి కలిగింది. గుటుకులు వేస్తూ,

“ఏ మాట ? ” అన్నాను.

“మేము సామలం కామని మీకు తెలియదూ?”



నాకు ఇంకా ఆశ్చర్య మైంది ! పెళ్లి లేదు ! వ్రవర్తన చూస్తే విపరీతం !! అయినా సానులు కాదు ! నాకూ కొంచెం కోపం వచ్చినట్టయింది. అడిగాను :

“కాకపోతే మరేమిటి ? నీవు అందరిలాగ పెళ్లిచేసుకొని, ఒక ఇల్లాలుగా ఉండడం మాని, ఇలా అర్ధ రాత్రి మీద వచ్చి పడ్డావు . . . .”

“అయ్యో ! బాబూ మీ కింకా అర్థం కాలేదా ? బస్సులు పెళ్లి చేసుకోడానికి వల్లకాదు నా దొరా !”

“ఎందుకు వల్లకాదు ?”

“మొక్కుబడి చెల్లించాలి కదండీ ! లేక పోతే కీడు మూడదా ?”

“పెళ్లి చేసుకొంటే మొక్కుబడి చెల్లించడానికి నీల్లేదా ?”

“కాదు నా దొరా. ఒకరిని పెండ్లాడితే మీబోటి వారి సేవ ఎలాగండీ చేయడం? మానం ఉంటుందా ?”

“సరే ! మరొకరి సేవ ఎందుకు చేయాలి ?”

“మరి దేవునికి మొక్కుబడి చెల్లించ వద్దా ?”

“ఇలాగేనా చెల్లించడం ? దేవుని పేరుతో లంజరికం చేస్తూ . . . .”

టపీమని ఆమె మళ్ళీ ముఖం చిట్కించి, కనుబొమలు ముడి వేసి,

“బాబూ ! ఆ మాట వన్ను అనకండి ! — అనకండి !” అని నొక్కినొక్కి చెప్పింది.

“చూచావా ! నేను నీ మొగుణ్ణి కాదు, నీవు ఇంత రాత్రి వేళ నా దగ్గరికి వచ్చావు కదా — ఇది ఎవరు చేసే పని ? ‘సానులంకాము !’ అని చెబుతున్నావే ?”

“మేము సానులంకాదు బాబూ, కాదు. సానులకు డబ్బాసె బాబూ. వాళ్ళు వాడు వీడూ అని చూడరు. వాళ్ళకి మొక్కుబడి గిక్కుబడి ఏమిలేదు ! ఆ వృత్తే వారి జీవనం.”

“మీరు ?”

“మేము డబ్బా గిబ్బా తాకం. అలాటి వాణ్ణి. ఇలాటివాణ్ణి దగ్గర చేరనివ్వం. మీ బోటి కులీనుల్ని ఎవరైనా మా దేవుడు చూపితే, వారి సేవ చేసి మొక్కుబడి చెల్లిస్తాము. మమ్మల్ని సానులని అనకండి వా దొరా.”

“అయితే, నీ, ఈ సేవ, నీ తల్లి దండ్రులకు తెలుసా !

“ఎందుకు తెలీదు బాబూ ! వాళ్ళ మొక్కుకున్న వాళ్ళ — వాళ్ళకి తెలీకుండా ఉంటుందా ?”

“సరే, వారేమో పంపారు. మరి నేను దీనికి ఒప్పుకుంటానో లేదో అనేది వారికేమి తెలుసు ? ఏదైతే నన్ను నా దగ్గరికి పంపారు ?”

ఈ ప్రశ్నకు వెంటనే జవాబు రాలేదు. ఆమె చిరు నవ్వు నవ్వుతూ, మెడను ఒక వరుసలో వంచి, వోరగంటితో చూస్తూ,

“మీరు — మరి — అడిగారట — మా నౌకరును — నేను ఎవరు — ఏమిటి — ఎక్కడ — అని,” అని కొంచెం సిగ్గుతో పలికింది.

ఇప్పుడు నాకు అర్థమైంది. — నేను నౌకరును అడిగినప్పుడు, వాడు వ్యంగ్యంగా నవ్వి ‘ఏందుకు బాబూ’ అని అడగడం ! “అయ్యో ! భగవంతుడా !” అనుకున్నాను.

“జాను, చెన్నమ్మా అడిగాను, ఊరికే తెలుసుకుందామని అడిగాను, అంతే. చెన్నమ్మా, నా లక్ష్మీ తోడు నాకు వేరే ఉద్దేశమేమీ లేదు.”

“అయ్యో ! ఊరుకోండి బాబూ ! ఇప్పుడేమైంది ? దీనికి మీరు తోడు నీడు పెట్టుకోకండి !”

“అలా కాదు చెన్నమ్మా, చెప్పి పోయిన మాణం మళ్ళీ వస్తుందా ?”

చెన్నమ్మా ఊరుకుంది.

“చెప్పి మరి?” అన్నాను.

“లేదు, బాబూ. రాదు.”

“అలా అయితే విను. ఆడదానికి మాణమే ప్రాణం. మానం పోగొట్టుకొన్న ఆడది కుక్క కంటే కడా. ఉండేదే మానం మీకు, మీరు దానిని ఈ విధంగా అమ్ముకో రాదు, చెన్నమ్మా. మానం వదలిన ఆడదానికి నరకం తోను స్థానం లేదని అంటారు — తెలిసిన వారు.”

“బాబూ, మీరు చెప్పేది పెండ్లి అయి భర్త ఉన్నవాళ్ళ పంగతి. వాళ్ళు మా లాగ ఉంటే కులం నుంచి వెలి వేస్తారు ! మాకు అలా కాదండి బాబూ ! మమ్మల్ని దేవునికి వదిలారు. మాకు మీలాటి కులీమల సేవే ! — — ”

“అయ్యో ! చెన్నమ్మా, మీకు తెలీదు. ఇదిగో విను. దేవుని పేరుతో ఆడది మానం చెడితే దేవునికి ప్రీతి అవుతుందా? దేవునికి మొక్కుబడి ఉంటే ఆ దేవునికి సేవ చేయి, ఎవరు వద్దంటారు. అది వదలి పెట్టి ఈ విధంగా మానం అమ్ముకో డమా?”

“బాబూ మీ నంటి కులీన్లే మాకు దేవుడు, వా దొరా. మీకు సేవ చేసే ఆడే మాకు ప్రాణం.”

“అమె మాటలు విని నా హృదయం మండి ‘అయ్యో ! దేవుడా ! నీ పేరుతో, నిన్ను మెప్పించడానికి, ఎంత అన్యాయం — ఎంత పాపం — జరుగుతున్నది?’” అని ఆవేదన, ఏదో వికారం బయలు దేరింది. కొంచెం సేపు ఏమీ మాట్లాడకుండా నాలో నేనే ఆలోచించాను . . . . .

ఇదేమిటి ఈ జనం మోఢ్యం ! ప్రపంచంలో ఇంతటి అనన్యమైన అచారంకూడా ఉందా ? దేవునికి వదలడమేమో సరే, విన్నాను. అది వారివారి భక్తి. కాని, ఈ పనేమిటి ? ఈలాగేనా — వీరు దేవుని మొక్కు బడి చెల్లించడం ? భగవంతుని పవిత్రమైన పేరుతో వీరు ఇంతటి పేయమైన పని చేస్తున్నారు కదా ! — వీరి గతి యేమి ? ఈ అమ్మాయి ఖండితంగా ఏమీ తెలియని పల్లెటూరి ముగ్ధ ! జార స్త్రీల లక్షణమే వేరు, ఈమె వదల్తే వేరు. ఈమె తమవారి అనన్యమైన సంగ్రహయానికి బలి అయిన ముగ్ధ ! తాను చేస్తున్న పని వల్ల దేవునికి మొక్కుబడి చెల్లుతుందనే ఈమె దృఢ విశ్వాసం. దేవుడా ! తల్లి దండ్రులే చేతులార తమ ఒక్క కూతురి జీవితాన్ని పాప పంకిలం చేస్తున్నారు కదా ! — వారి గతి యేమి ? ఈమె గతి యేమి ? వారేమో తమ మొక్కుబడి వల్ల కూతురు బలికిందని అనుకొని ఉండవచ్చు. కాని, ఇప్పుడు ఈమె దిన దినం చేస్తున్న పనిలో ఈమె జీవితానికి ప్రధానమైన స్త్రీత్వమే నశించి పోతున్నది కదా ! ఈ విషయం వాళ్లు తెలుసుకొనే విధం ఎలా ? అప్పుడు, పసి పాపగా ఉన్నప్పుడు, ఒక రోజు, ఒక క్షణంలో చావడానికి మాకు, ఇప్పుడు రోజు రోజూ, క్షణక్షణమూ, కొంచెం కొంచెంగా చస్తున్నది కదా ! ఇది ఈమె గ్రహించిందా ! లేదు ! — అదే ఆశ్చర్యం ! తాను చేస్తున్న పని. సరైంది—దేవుడు మెచ్చేపని. దేవుడు మిగిలిన జీవితం ఈ విధంగా గడిపితే, అది దేవుడికి ఇష్టమైన సేవ — అని ఈమె దృఢ విశ్వాసం. పెళ్లయిన ఆడ దానికి ఏకైకత్యం చెడ్డదని ఈమె అంటున్నదో, ఆ కృత్యం తన జీవిత ధర్మమని అనున రిస్తున్నది ! దీనికి ఈ తల్లి దండ్రులూ ప్రోత్సహిస్తున్నారు. పాపం ! వారైనా ఏం చేస్తారు ? వారి కులాచారానికి బలి అయారు ! . . .

అతి తీవ్రమైన ఈ ఆలోచన తోనా గుండె బిరుసెక్కి, బరువెక్కినట్లయి పెద్దగా నిట్టూర్చాను. చెన్నమ్మకుడికికే పైట కొంగు కొనను లాగుతూ పురి పెడుతూ ఉంది. నేను నిట్టూర్చడం చూచి నా వైపు చూచింది. ఆమె ముఖంపై అప్పటికే కలవరం కనిపించింది. ఈ పాటికి తాను ఎక్కడైనా పెళ్లి చేసుకొని నలుగురి లాగ కాపురం చేయడం మాని, ఈ ముగ్ధ, ఏదో అనన్యమైన సంగ్రహయానికి బలి అయింది కదా — అనే ఏదో సహించరాని ఒక సంకటంతో నా గుండె తల్లడిల్లి , కళ్లు చెమ్మగిల్లాయి.

“చెన్నమ్మ, నీ పాలి దేవుడే నిన్ను కాపాడాలి,” అంటూ కళ్లు తుడుచుకొన్నాను. నా కన్నీళ్లు చూచి చెన్నమ్మకు కొంచెం గాబరా పుట్టి ఉంటుంది, నా దగ్గరికి జరిగి వచ్చింది. ఆమె అలా నా దగ్గరికి జరిగే వచ్చినప్పుడు దూరంగా జరగడానికి నాకు మనసు రాలేదు. ఆమె మనిషి, పాపిష్టికాదు. అజ్ఞానపు పాపానికి ఆమె దేహం మాత్రం

పాల్గొంది. తామరాకు మీద నిలచి వజ్రంలాగ తళతళలాడే నిర్మలమైన మంచు బిందువులాగ, ఆమె ఆత్మ పరిశుద్ధంగా ఉంది. ఆమె సరళ స్వభావం చూచి నాకు చాల జాలివేసింది. ఆమెను చూచినప్పడెల్లా, ఆమె విషయం ఆలోచించినప్పడెల్లా, తడి ఆరిన నా కళ్ళల్లో మరల నీరుబికి వచ్చింది. నా కన్నీటిలో ఆమె కలుషితమైన శరీరాన్ని కడిగివేద్దామనిపించింది. నా దేహం, ఆత్మ ఆమెకోసం స్నేహంతో పొంగి పోయాయి. నెమ్మదిగా ఆమె చేయి పట్టుకున్నాను. నా ఒళ్ళు కొంచెం జలద రించింది. చేయి వదలక వేళ్ళను నిమిరుతూ, “చెన్నమ్మా” అని నెమ్మదిగా పిలిచాను. నా స్నేహం, నా జాలి ఆమె ఆత్మను సాకాయేమో! నేను చేయి పట్టుకొని, పేరు పెట్టి పిలువగానే, ఆమె ఇంకా దగ్గరికి జరిగి, తలవంచి, చాల మృదువుగా “ఏమిటి నా దొరా, నా స్వామీ ? ” అన్నది. ఆమె ముఖంలో ఏదో ఒక విధమైన ఆలోచనో, కలవరపాటో కనిపించింది. నేను ఆమె ముఖాన్నే చూస్తూ, అడిగాను :

“చూడు చెన్నమ్మా ! నేను నీ దేవుడు అని అన్నాను. కదూ ? ”

“ఔను, బాబూ, మీరే నాదేవత.”

“అలా అయితే, నేను చెప్పినట్టు నీవు చేయాలి కదా ?”

“మీ పాద దాసిని. చెప్పండి నా దొరా.”

“నీవు ఇక మీద ఈ పాపకార్యం చేయకూడదు, తెలిసిందా ?”

“మరి — మొక్కుబడో ?”

“అయ్యో ! — ఆ మొక్కుబడి పాడుగాను ! చూచావా. నేను నీ దేవత అన్నావు ఇంతకు ముందు నీవు ఇంకెవరి సేవా చేయలేదా ?”

చెన్నమ్మ మాట్లాడ లేదు. తల వంచుకుంది.

“ఇలా చూడు . ఇంతకు ముందు నీవు ఇంకా ఎవరి సేవ చేశావు. ఒకరి ఎంగిలిని మరొకరికి ఇవ్వవచ్చా ? దేవునికి ఈ ఎంగిలి మొక్కుబడా ? చెన్నమ్మా, నీకు తెలియదు — ఇది చాల పాప భాజనమైంది—అని తెలిసిఉంటే ఎన్నటికీ నీవు ఈ పాప కార్యం చేసేదానివి కావు. కొంచెం ఆలోచించి చూడు— నీకూ, సానిదానికి ఏమిటి భేదం ? దానికి అది జీవనం, నీకు జీవనానికి తక్కువ లేదు. కాని, పాపమేమో ఒక్కటే ! దేవుడు ఈ పాపం ఎన్నటికీ ఒప్పుడు !”

చెన్నమ్మ మౌనంగా అంతా విన్నది. మొదటి భ్రాంతి గందరగోళం చిహ్నాల ఆమె ముఖంమంచి జారి పోయాయి. క్రమంగా ముఖం వాడి పోయింది. శరీరం కుంగి పోయింది. చూపు నేల వారింది. వెమ్మదిగా ఆమె చెయి కదలింది, “చెన్నా” అన్నాను, తలవెత్తి నా వైపు చూచింది. ఆమె దృష్టిలో దారి తప్పి తిరుగుతున్న పని పిల్లల నిష్ఠా

యత సీడలు కనిపించాయి. నా మాట పరేంది — అని ఆమె మనస్సు గ్రహించి ఉండాలి.

“చెన్న, నేను చెప్పింది నిజమే కదా!” అని అడిగాను.

చెన్నమ్మ నోరు విప్పలేదు. మళ్ళీ తలవంచుకుంది. నేను చూస్తూ ఉండగానే, రెండు కన్నీటి చుక్కలు టవ టవమని ఆమె చెక్కులపై జారి పడ్డాయి. అదే ఆమె నాకుచెప్పిన మౌన సమాధానం. ఆమె పరిశుద్ధమైన ఆత్మను ఆవరించిన అజ్ఞానపు తెరను తొలగించి పారవేసే పని నా పాల వడింది! ఏదో ఒక గమ్యం చేరాలని ఒక దారిని బట్టి అడుగులు వేస్తూ, అడుగు వేసి నవ్వుడల్లా ఆ గమ్యం సమీపిస్తున్నదని నమ్మి చాల దూరం నడిచిన మీదట, ఎవరైనా దారిలో కనిపించి, మనం బయలుదేరిన గమ్యానికి అది మార్గమే కాదని, ఆ దారిని నడిచిన కొద్దీ మన గమ్యానికి దూరమై పోతున్నామని చెబితే, ఎలా ఉంటుంది? నేను నా మాటలతో చెన్నమ్మ హృదయంలో ఇంచుమించు అదే విధమైన భావాన్ని కలిగించాను.

చెన్నమ్మ వెక్కి వెక్కి ఏడ్చింది. నేను ఆమెను ఊరడిస్తూ — చెన్నా! నిన్ను చూస్తే కోపం కాని, అసహ్యం కాని లేదు. చెప్పుమరి, నాకు కోపమా? అని అడిగాను.

చాలనొప్పి వడిన గొంతుకతో చెన్నమ్మ అన్నది. “లేదు, నా దొరా.”

“సరే. నీకు నా మీద కోపమేమైనా . . . .”

“అయ్యో! నా దేవుడా! అలా అనకండి! మిమ్మల్ని చూస్తే, నాస్వామి, మీ కాళ్ళ కింద పడి పొర్లాడుదామనిపిస్తుంది ప్రాణం!” అని అంటూ నా కాళ్ళ పట్టుకొని తన మడుటితో తాక బోయింది. నేను ఆ అవకాశం ఇవ్వక ఆమెను సైకి లేవ నెత్తి “అలా అయితే సరే. ఏదీ? నా గుండెల మీద చేయి వేసి ఒట్టుపెట్టుకో — ‘ఇక మీద ఈ పని చేయను’—అని ప్రమాణం చెయ్యి.”

చెన్నమ్మ నా గుండెపై చేయి పెట్టింది. ఆమె ముగ్ధ దృష్టి నా కళ్ళలో చొచ్చి హృదయానికి దిగ నాటింది. విషాద దృష్టి . . . విషాద దృష్టి. కంపిస్తూ నెమ్మదిగా అన్నది —

“దేవా — ఇక మీద — ఈ పని — చెయ్యను.”

నా గుండెల మీద నుంచి ఏదో పెద్ద బరువు దింపినట్లయి, పెద్దగా నిట్టూర్చాను. రాత్రి చాల పొద్దు పోయింది. అయినా నిద్ర మాత్రం వచ్చేట్టు తోచలేదు. మనస్సులో ప్రశాంతత పోరాడ దొడగింది. చెన్నమ్మ ఒకసారి ఆవలించింది. నేను అదే నెపంగా “చెన్నా, ఇక నీవు వెళ్లి పడుకో,” అని లేచాను. ఆమె లేచింది. తలుపు వరకు ఆమెతో పాటు వెళ్లి నేనే తలుపు తీశాను. వాకిట్లో మళ్ళీ ఆమె చేయి పట్టుకొని, నా వైపు తిప్పకొని — “చెన్నా, చెన్నా, దేవుని సాక్షిగా నీ పై నాకు కోపం లేదు—ఎక్కడా,—”

అంటూ రెండు చేతులతోను ఆమె ముఖం ఎత్తి పట్టి, సుదుటి మీద ఒక్కసారి ముద్దు పెట్టుకున్నాను. చెన్నమ్మ వెళ్లి పోయింది.

ఉన్నదున్నట్టుగా మెలకువ వచ్చింది ! చూతును గదా — కరియప్పగారు ! వారే కేకవేసి నన్ను మేల్కొల్పారు : వారు లోపలికి ఎలా వచ్చారో తెలియ లేదు. బహుశా రాత్రి తలుపు చిలుకు వేయడం మరచి పోయా నేమో — అనుకున్నాను.

“ఏమిటి కరియప్ప గారూ ?” అని కళ్ళు సులుముకుంటూ లేచాను.

“అయ్యో ! ఏమి చెప్పనండి ! అయ్యో నా బిడ్డా ! నా చెన్నా !” అని మాట పూర్తిచేయకనే ఆయన కిందవడి దొర్లడం ప్రారంభించాడు. ఏదో అవ్వకమ్మైన భయంతో నా గుండె గడ్డ కట్టి రక్తం చిమ్మిపట్టయింది. అంతలోగా మరెవరో వచ్చి, “అయ్యో, చెన్నమ్మ తోట బావిలో వడి . . . . .”

ఆయన మాట ముగించే వరకు నా ప్రాణం ఆగ లేదు. (నక్కనుంచి లేచిన వాళ్ళి పిచ్చివాడిలా తోటలోని బావి వైపు పరిగెత్తాను ! బావి దగ్గర వది వన్నెండుగురు గుంపుగా ఉండడం కనిపించింది. ఇంకా ప్రాణం ఉండ వచ్చునేమో — అనే వెర్రి ఆశ ! అయ్యో ! అది వెర్రి ఆశే ! రాత్రే ఆమె వెళ్లి పడి ఉంటుంది. ఇంత వరకూ ప్రాణం ఉంటుందా ?—అనే నిరాశ ! దగ్గరికి వెళ్లి నిలబడ్డాను. అందరూ పక్కకు తప్పుకుని నాకు దారి వదిలారు. చూచాను ! అయ్యో ! భగవంతుడా ! అదెలాటి దృశ్యం చూచానో ! రొమ్ములోని రక్తం కళ్ళలోకి చిమ్మిపట్టయింది. కళ్ళ బైర్లు కమ్మాయి.

అంతే నాకు జ్ఞాపకం. మళ్ళీ నాకు తెలివి వచ్చే టప్పటికీ అక్కడ నిలబడిన వారిలో ఒకరిద్దరు నా తలకూ, ముఖానికీ చన్నీళ్ళు కొడుతున్నారు. నా ముక్కునుంచి రక్తం కారుతూ ఉన్నది. నేను దేవిని లక్ష్య పెట్ట లేదు. శవం దగ్గరికి వెళ్లి బ్రతికే మాచన ఏమైనా ఉందా — అని చాల ఆశతో చూచాను. అయ్యో ! వట్టి భ్రాంతి ! నా భ్రమ చూచి నాకే “అయ్యో ? వెర్రివాడా !” అనిపించింది. ఆమె దేహంలో పోరాడే ఆ నిర్మూల హనుకణం ఆరిపోయింది ! పుణ్యం పాపానికి అణగారి పోయింది ! అమృతం ఇంక పోయి మిగిలింది విషపు చ్చటం మాత్రం !

ఇక అట్టే అక్కడ నిలవ లేక పోయాను. నెమ్మదిగా ఇంటి వైపు నడిచాను.

ఆ రోజు సాయంకాలమే నేను ఆ వల్లెటూరు వదిలాను. బయలు దేరడానికి ముందు చెప్పమ్మ ఫోటో వారి ఇంట్లో వదిలి పెట్టి వచ్చాను. ఆలాటి అమ్మాయిని పోగొట్టుకున్న వారికి ఆ ఛాయా చిత్రం ఏమి ఊరట కలిగిస్తుంది?

దారి పొడుగువా ఆలోచన. పోలీసు వారేమో “ఆత్మ హత్య” అని రికార్డు చేసుకున్నారు. అయితే, ప్రస్తుతం, నేనే ఆమెను చంపినట్టయింది ? ఏమి చేసినా ఈ భావం నన్ను విడిచేట్టు కనిపించలేదు. నేను చెప్పినదంతా ఆమె మనస్సులో పాటై, బతకడంకంటే బావడమే మేలుగా తోచి ఉంటుంది. నేను ఆమెను వాగడి

గుండా వెలుపలికి పంపినప్పుడు ఆమె హృదయం మరణ వేదనతో నిండి ఉందని, ఇప్పుడు తోస్తుంది. ఈ ఆలోచన రాగానే, నా గుండె చీల్చి కాచిన సీసం పోసి నట్టయింది ! నేను ఆ వేళ గాని వేళలో ఆమెను పంపివేయకుండా ఉంటే ఆమె— చచ్చి పోదామనే—సంకల్పం దూరమయ్యేదా ఏమో ! బతికేదో ఏమో ! ఆమె మనస్సుకు ప్రాణాలు పోగొట్టుకొందామనే ఉద్దేశం కలిగించిన వాణ్ణి నేను. అనుమానమే లేదు ! నాకు ఏమిటి ఆదికారం ? వారి ధర్మా ధర్మాలను తూచడానికి నేనెవణ్ణి? నా మాటలు— ఒక్కొక్కటి ఆమెను బావి వరకు తీసుకొని పోయి ఉండాలి. ఆ మీదట ఆమెను బావిలోకి తీసింది నా మాటే నేనే ! అయ్యో ! నేనే ఆమెను చేతులారా చంపినట్టయింది కదా ! భగవంతుని సమీక్షంలో దీనికి ఒక రోజు కాకపోతే మరొక రోజు సమాధానం ఇవ్వవలసి ఉంటుంది. ఏమని ఇవ్వను ? . . . .

ఇలానా ఆలోచనలకు అంతులేదు.

రేపు ఇంటికి చేరుకుంటాను. ఈ కథంతా చెబితే ఏమంటుందో నా లిక్కి !

# 5. కాలపాశం

—“ సోము ”

[శ్రీ మీ. పా. సోమ సుందరం “సోము” అనే మారు పేరుతో వ్రాస్తూ ఉంటారు. చిన్న కథలు వ్రాస్తారు. నవలలు వ్రాస్తారు. కవిత్వం చెప్తారు. ప్రాచీన తమిళ రాగాలయిన “పణి” అనే ఛందస్సుల మీద పరిశోధన చేసిన పండితుడు. కవి, కథకుడు, పరిశోధకుడు, విద్వాంసుడు. ‘రవిచంద్రిక్,’ సముద్రం కన్న స్వప్నం’ (కడగా కండ కణుపు) అనే నవలలు రెండు వ్రాసి “కల్కి” పత్రికలో ప్రకటించారు. కవితా సంపుటికి ప్రభుత్వం వారిచ్చిన బహుమతి వీరికి లభించింది. “కల్కి” పత్రికకు కొంత కాలం సంపాదకులుగా పనిచేశారు. ప్రస్తుతం ఆలిండియా రేడియోలో సాహిత్య శాఖ నిర్వాహకులుగా పని చేస్తున్నారు.]

వనంతకాలం మంచు తుంపరల మేలిముసుగు తొలిగించుకొని ఉదయ సూర్యుని వైపు చూచి చిరునవ్వు దొంతరలతో సిగ్గు పడుతున్నది. తెలతెలవారే సమయం. నవనవలాడే మేను పైన మిలిమిలలాడే మెరుగు వెలుగులు కొత్త శోభ కొనివస్తున్నాయి. తోటలలో పూలు నవ్వుతున్నాయి. మామిడి చెట్లన్నీ, అప్పడే వయస్సు వచ్చిన కన్నె పిల్లలలాగ కులుకుతూ కళ్ళక్కు మంటున్నాయి.

మధురమా నగరంలో పాండ్య రాజు నిర్మించిన ఉద్యానవనంలో రాజకుమారి తన చెలికత్తెలతో విహరిస్తున్నది. అందమైన లేడి పిల్ల మెడకు తాడు కట్టి, దానిని పట్టుకొని రాజకుమారి ఆడిస్తున్నది. ఆ దృశ్యం పేదసాదలందరూ ఆనందించే వినోదోత్సవంలాగు ఒప్పుతున్నది.

పాతాళ లోకంలో యముడూ, ఆతని సోదరి “యమి” ఈ వనంత వైభవం కన్నార చూచి ఆనందించాలనే కుతూహలంతో బయటికి వచ్చి కొన్ని సుందర దృశ్యాలు కన్నార చూచి ఆనందించాలనే కుతూహలంతో బయటికి వచ్చి కొన్ని సుందర దృశ్యాలు చూస్తూ ఆ వనంలో కలిసి నడుస్తున్నారు. అప్పుడు యమి అడిగింది. “అన్నా ! నాకా లేడి పిల్ల కావాలి, తెచ్చి పెట్ట గలవా ?” అని అటు చూపించింది.

“యమి” నడుస్తున్న వైపు చటుక్కున దృష్టి మరల్చి అటు చూచాడు కాల దేవుడు యముడు. మధురమా నగరంలో రాజుగారి ఉద్యాన వనంలో పాండ్య రాజ కుమారి తన పూ జనంతో మెల్ల మెల్లగా అడుగులు వేస్తూ రంగురంగుల చుక్కలతో మోచిపోతున్న ఆ లేడి పిల్లతో ఆడుకొంటున్నది. ఆ లేడి చిన్న చిన్న గొంతులు వేస్తున్నది. రాజకుమారి తరుముతూ ఉన్నది. అదొక వేడుకగా నడుస్తున్నది.



“ఆ బంగారు లేడా నీకు కావలసింది,” అని చెల్లెలిని యముడు అడిగాడు. ఆ మాట అంటూకుంటే అతని కంటి న్వరంలో ఉగ్రత విసిపించలేదు. కోపంలేదు. జాలిలో కూడిన అనురాగం కనిపించింది. జీవుల ప్రాణాలు దయా దాక్షిణ్యం లేకుండా వాటి శరీరాలనుండి వేరు చేసి తీసుకొనిపోయే యమ ధర్మరాజుకా జాలి ? అనురాగం ? అవును. అతనికే. అతనికి మాత్రం హృదయం అనేది ఒకటి ఉండాలి కదా ! ‘అన్నా ! అటు చూశావా ? ఆలేడి తుల్లిపడుతూ పరుగెత్తుతూ చటుక్కున అగి దిక్కులు చూస్తూ నిలుచుండి తిరిగి గంతులు వేస్తూ పారి పోవడం చూస్తూఉంటే ఎంత అందంగా ఉంది. దాని బెదరు చూపులూ, లేత ముఖం ఎంత ముద్దేసుకొస్తున్నదో ! అది నాకు కావాలి మరి” అన్నది యమి.

అమావాస్య రాత్రి చిమ్మ చీకటిలో ఆకాశంలో నక్షత్రాలు మెరిగినట్లు ఆ యమ ధర్మరాజు హృదయంలో జాలి అనేది వుట్టడానికి “యమి” కారకురాలయింది. అతనికి ఒకే ఒక సోదరి. అతని హృదయ తత్వానికి జీవన రాగ మయింది. ఆమె యెడల గల సహృదయ ప్రేమతో, ఆ ప్రేమ వల్ల అతని మనస్సులో కలిగిన రాగ పాశంతో అతడు చేయని కార్యమంటూ లేదు.

పాండ్య రాజ కుమార్తె, తన సఖి జనంతో సహా ఆ రంగు రంగుల బంగారు లేడితో ఆడి, సొక్కుతూ సోలుతూ చెలికత్తెలతో పాటు చేతులు తట్టుతూ కటా సంగా ఆ ఉద్యానవనంలో విహరిస్తూ ఉంది. తెల్లని వెన్నెల. ఆ తోటలో కేళా విహారం చేస్తూ ఉన్న కన్నె పిల్లల కాళి అందెలూ గజ్జెలూ, చేతి గాజులు కంకణాలు ఘల్లు ఘల్లు మంటూ ఉంటే వాటి సంగీతానికి ఆ లేడి మెడలోని మువ్వలు తాళం వేస్తున్నవి. అవి వింటూఉంటే యమి మనస్సులో ఎన్నో ఆలోచనలు పొంగి పొరలి వస్తున్నవి.

“చెల్లీ ! నీ కన్నులు ఆ రంగుల లేడి మీద వడ్డాయా ? అక్కడ పాతాళ లోకంలో నీవాడుకొనే అందమైన నెమళ్లు, చిలుకలూ రాజహంసలూ, పావురాలు ఎన్ని లేవు ? అవన్నీ నీ కక్కిర లేదా ? వాటిని మరచి పోయావా,” అని యము డామెను అడిగాడు.

“అన్నా ! మాటిమాటికీ తిరిగి అదే మాట అడుగుతావా ? ఆ బంగారు లేడి నాకు కావాలని ముందే చెప్పానుగా ? ఆ లేడి పిల్లే నా ప్రాణం ! దాని మీద నా మనస్సు లయించి పోయింది. నా కది తెచ్చిపెట్టు. లేకపోతే నా ప్రాణాలే తీసుకో,” అని యమి చెప్పివేసింది. సోదరి చెప్పిన ఆ మాటలు కాలదేవుడు యమధర్మరాజు హృదయానికి బాణంలాగ గ్రుచ్చుకొన్నవి. తన ప్రాణం వేరు, తన సోదరి ప్రాణం వేరు అనే భేదం ఎప్పుడూ అతనికి లేదు. ఇద్దరూ ఒకే మాట, ఒకే మనసు, ఒకే ప్రాణం. “యమీ ! విచారించవమ్మా ! నీవు కోరిన కోరిక నేను నెరవేర్చి తీరుతాను,” అని యముడు అభయం చెప్పాడు.

మరుక్షణంలో అతని చేతులలోనుండి కాలపాళం ఆ పాండ్య కుమార్తె ప్రేమతో పెంచుకొంటున్న ఆ రంగుల బంగారు లేడి మెడలోకి వెళ్లి పెన వేసుకొని, దానిని చుట్టి చుట్టి పట్టుకొన్నది.

మధురమా నగరంలో పాండ్య రాజు వేసిన ఆ పూదోటలో రాజకుమార్తె తన కరకమలాలతో పట్టుకొని ఆడిస్తున్న ఆ రంగుల బంగారు లేడి చిట్టి మెడలో కట్టిన మువ్వల త్రాడు బిగిసిపోయింది. దానికి ఊపిరాడలేదు. మరుక్షణంలో క్రింద పడి గిలగిల తన్నుకుంటుంది. ఇంకొక ఊణంలో దానికి మైకం క్రమ్మి వేసినట్లయి పోయింది. రెండు కన్నీటి బొట్లు నేల రాలాయి. ఆ బంగారు లేడి పిల్ల గిర్రున చుట్టులు చుట్టినట్లయిపోయింది. చివరికి దాని తల నేల మీదికి ఒరిగి పోయింది.

యమికి బంగారు లేడి దొరికింది. పాతాళలోకంలో ఒక పూల తోటలో యమి ఆ బంగారు లేడితో ఆటలాడుకుంటూంది. కొంచెంసేపు యమధర్మరాజున్న ఆ యమ లోకానికి ఎక్కడ లేని కొత్త శోభ వచ్చింది. ఆ బంగారు లేడి అటూ ఇటూ త్రుళ్లుతూ కేరుతూ గంతులు వేయడం మొదలు పెట్టింది. అయితే ఆ కేరింతాలు ఎంతో సేపు లేవు. రాను రాను ఆ లేడి పిల్ల దిగులు పడి, ఎలాగో ఉండటం మొదలు పెట్టింది. పాండ్య రాజ్య కుమార్తెతో ఆడుకోవడానికి అలవాటు పడిన ఆ బంగారు లేడికి ఈ యమ ధర్మరాజు సోదరితో ఉండిన కొంత సేపటి వరకు ఏమి తెలియ లేదు. తరవాత తెలిసింది. ఆమె ఆ రాజకుమార్తె కాదని గ్రహించింది. దిగులు పట్టుకుంది. బెంగతో ఏమి తెలియడంలేదు. ఎలాగో ఉంది. ఇది చూచి యమి ఆ లేడి పిల్ల నోటికి ఇన్ని గరిక వరకలు అందించింది. లేడి వాసన చూచి కిట్టనట్టు ముందిరిలి చేసుకుంది.

కాలదేవుని మనస్సులో కలత ఏర్పడింది.

ఇక మధురలో, తనతో ఆడుతూ పాడుతూ తన ప్రాణ సమానంగా చూచుకొన్న బంగారు లేడి లేనందుకు పాండ్య రాజకుమారి దుఃఖంతో కన్నీరు మున్నీరుగా విలపిస్తున్నది. ఇక్కడో, ఆమెను తలచుకొని ఆమె పెంపుడు లేడి, ఏ పని చేయక నిలుచుండి అన్ని ఆశలు ఉడిగి కన్నీరు పెట్టుకుంటూంది. పోనీ 'యమి' ఆనందంగా ఉండేమో అను కొంటే. ఆమె తనతో ఆడుకోవడానికి తెచ్చుకొన్న లేడి మూతి ముడుచుకొని కూర్చోవడం చూచి బెంగగా, విచారంగా ఉంది.

ఇవన్నీ చూచి కాలదేవుడు ఏమి చేయగలడు !

“అమ్మా ! ఈ లేడి పిల్ల అక్కడ మధురమా నగరంలో ఎంత ఆనందంగా ఆడుతూ పాడుతూ ఉండేది ! ఇక్కడ మాత్రం ఎందుకిలాగ దిగులుగా నిలబడి దిక్కులు చూస్తుంది ? మేత వేస్తే తినడం లేదు. కారణం ఏమిటో మరి !” అని యమి తన అన్నగారిని అడిగింది. ఆలాగా అడుగుతూ ఉంటే ఆమె గొంతుకలో దిగులూ, వేదవా ధ్వనిస్తున్నాయి. “అమ్మా ! హృదయపాళం అనేది ఒకటి ఉంటుంది తెలుసా ? అది

కాలపాశంకంటే కూడ బలమైనది. నా కాలపాశంతో ప్రాణాలైతే పట్టి తెచ్చాను కాని హృదయాన్ని మాత్రం పట్టి తేలేకపోయాను," అని యముడన్నాడు. అన్నగారు చెప్పిన యీ మాటలు యమికి సరిగా అర్థం కాలేదు. ఆమె పసి హృదయానికి కోరి తెచ్చిన బంగారు లేడి కూడియాడి మనసిచ్చి పలుకరించడం లేదే యనే దుఃఖమే యొక్కువయింది. ఆ బెంగ ఆమె భరించలేక పోయింది. ఇది చూచి యమ ధర్మరాజు మనస్సులో కలత మరింత విక్కువయింది.

యమ ధర్మరాజు యోచించాడు. యమి ముచ్చట తీర్చాలి అంటే లేడిపిల్ల ముచ్చట తీర్చాలి. లేడిపిల్ల ముచ్చట తీర్చాలి అంటే దానిని పాండ్య రాజకుమారి దగ్గరకు తీసుకొని పోవాలి. పాండ్యరాజకుమారి వద్దకి దానిని చేర్చాలి అంటే తిరిగి ఆ లేడి భూమిమీద అవతరించాలి. అయితే తనకు మరణం మీద అధికారం ఉంది కాని మరణించిన వారిని బ్రతికించి తిరిగి భూలోకానికి పంపే అధికారం లేదు. లేడిని తిరిగి బ్రతికించి దానిచేత ఆడించే శక్తి తనకు లేదు. అయితే ఇప్పుడు ఏమిటి చేయ గలడు ?

పాండ్య రాజకుమారి దుఃఖిస్తూ ఏడుస్తూవున్న గొంతు ఆ గాలిలో వచ్చి ఆతని చెవిలో వినిపిస్తున్నది. కనికరము లేని కాలదేవుని మనస్సులో జాలి అంకురించింది. యమి, లేడి, పాండ్య కుమార్తె ఈ ముగ్గురి దుఃఖమూ తీర్చడానికి ఒకే ఒక ఉపాయం ఆతని మనస్సులో తట్టింది. లేడిని భూలోకానికి ప్రాణంతో బ్రతికించి పంపలేడు. ప్రాణాలతో ఉన్నవారిని ఆ ప్రాణాలు తీసుకొని భూలోకంలోనుండి యిక్కడికి తేగలిగిన శక్తి తనకి ఉన్నది కదా ! అలాగ చేసివేస్తే . . . . . ? యముడు ఆలోచించాడు. పాండ్య రాజకుమారిని తెచ్చి లేడితో చేర్చితే ఎలాగ ఉంటుంది ? ముగ్గురి మనస్సులలో ముచ్చటలూ తీర్చినట్టవుతుంది కదా !

కాల దేవుని హృదయంలో ఏర్పడిన యీ జాలి, యీ అచురాగమూ పాండ్య రాజ కుమార్తె మరణానికి కారణమయింది.

లోకమంతా లేడి పిల్ల తప్ప ఇంకేమి లేదన్నట్టు, లోకమే లేడి, లేడియే లోకంగా ఆ పాండ్య రాజకుమారి బెంగ పెట్టుకొని ఉన్నది. ఆ బెంగ యమధర్మరాజు మనస్సులో జాలి కలిగించింది. దానితో అతడు కరగి పోయాడు. దిగులుతో దిగ జారిపోయాడు.

మూడు ప్రాణాల మీద అతనికి మమత ఏర్పడింది. అందుచేత ఏమి చేసినా అది అతనికి దుఃఖ కారణమైన కార్యమయింది. అందుకే అతడు కలవర పడి పోతున్నాడు. ప్రాణాలు తీయడంలో మొనగాడైనా యమధర్మరాజు, దయా దాక్షిణ్యాలు లేని కాల దేవుడు, ఆ బంగారు లేడి కోసమూ, ఆ పాండ్య రాజకుమారి కోసమూ మనస్సు కలత పెట్టుకొని తొలిసారి కన్నీరు పెట్టుకున్నాడు.

“ఎంత పొరపాటు జరిగిపోయింది ! సోదరి మీద ప్రేమపాశం ఎటువంటి చేయరాని పని నా చేత చేయించి వేసింది ?” అనుకొంటూ ఉంటే అతని కనుగొలకలనుండి నీరు పొంగి పొరలింది. అలాగే నిలుచుండి పోయాడు.

ఆ సమయానికి చేతిలో పెద్ద చిట్టావర్జా పుస్తకం పట్టుకొని అక్కడికి వచ్చాడు చిత్రగుప్తుడు.

“ఎవరది ? కరణంగారా ? రండి రండి” అని స్వాగతం చెప్పాడు యముడు. చిత్రగుప్తుడు తన చేతిలో చుట్ట బెట్టి ఉన్న పాడుగుపాటి కాగితపు చుట్ట పైకి తీశాడు. అది విప్పాడు.

“ఏమిటి ? ఈ వేళ తేవలసిన ప్రాణాలు ఏవి ?” అని అడిగాడు యముడు. పట్టి తీసి వరుసగా చదువుతున్నాడు చిత్రగుప్తుడు. అవన్నీ చదివి చివరకు “మధురమా నగరంలో పాండ్య రాజు కుమార్తె, ఆమె పెంపుడు లేడి” అని ముగించాడు.

“ఏది మొదట తేవాలి ? లేడి పిల్లనా, రాజకుమార్తెనా ?” అని అడిగాడు యమ ధర్మరాజు.

“లేడి పిల్లనే మొదట తేవాలి. అది తేగానే అదే ప్రాణంగా భావించిన రాజకుమార్తెను తేవడం సులువు. ఆ రెండు ప్రాణాలూ ఒకటే అయిన కారణంచేత పాండ్య రాజకుమారి పేరుకూడా పట్టిలో చేర్పించాను,” అని సమాధానం చెప్పాడు చిత్రగుప్తుడు.

“ప్రాణాలు రెండయినా మనస్సు ఒక్కటే కదా ! ఆమె మనిషి అయినా, అది మృగమయినా ఏక ప్రేమ పాశంతో బంధించినట్టయిపోయారు. ఆ పాశం విడిచిస్తే, ఉభయుల ప్రాణాలు పోయినట్లే. అంత అన్యోన్యం; అంత అనుబంధం. ఆ పాశం చూచి నాకే జాలి వేసి నేనే వెళ్లి యీ రెండు ప్రాణాలూ స్వయంగా వెళ్లి తీసుకొని వచ్చి వడేశాను,” అన్నాడు యముడు.

“అయితే, యమ భటులను పంప నక్కర లేదా ?” అని చిత్రగుప్తుడు ప్రశ్నించాడు.

“మంత్రి పుంగవా ? నేనేదో నా చేతులలోనే మరణం ఉంటుందనా, అది లేక పోతే జీవిస్తారనీ అనుకొంటూ వచ్చాను. మీరు ఆ పట్టి చదువుతూ ఆ రెండు ప్రాణాలు ఉన్నవని చెప్పుకుంటే నాకు కన్నులలో నీళ్లు తమంతట తామే పొంగి వచ్చాయి,” అని అన్నాడు యముడు.

“మీరు చెప్పున్నది నాకు బోధ వడటం లేదు,” అన్నాడు చిత్రగుప్తుడు.

“మీరు వ్రాసిన పట్టిలో జాబితా వివరాలు తెలియడానికి ముందే, నాకు తెలియకుండా అదే కార్యం చేసి వేశాను. ఎంత ఆశ్చర్యం ! నా కేదో హృదయమున్నదనీ, ఆ హృదయ పాశం వల్ల ఏదేదో చేసివేశాననీ భావించాను. అది తప్పు. నా చేతిలో

ఈ కాలపాశం అనేది ఒక సాధనగా ఎలాగ ఉపయోగిస్తున్నానో, కాలం అనే ఒక విధి చేతిలో నేనొక కాలపాశం లాగ పని చేయవలసిందే అని ఇప్పుడు తెలిసింది. అంతే! నేను చేసే కార్యాలన్నీ ఆ విధి నియమాన్ని అనుసరించ వలసిన కర్తవ్య ఫలాలే. నా కృత్యాలన్నీ ఆ విధి నియమించే నియమానుసారమైన ప్రతిఫలాలే,” అన్నాడు యముడు. యముడు, చిత్రగుప్తుడూ కలిసి ఏవేపో తత్సరహస్యాలు చర్చించుకొన్నారు. ‘యమి’ చెవులకి ఏవీ వినిపించలేదు. బెంగగా నిలబడి యున్న లేడి వైపు విచారంగా చూస్తూ ఉన్న యమికి, చటుక్కున కిలకిల నవ్వుతూన్నట్టు చిరునవ్వు వినిపించింది. తిరిగి చూచింది. పాండ్య రాజకుమార్తె పాతాళలోకంలోని ఉద్యాన వనంలో నిలబడి ఉన్నది. అక్కడ లేడి పిల్లను చూచి ఆమె కిలకిల నవ్వింది. ఆమెను చూచి లేడి పిల్ల ఆనందంతో త్రుళ్లి పడింది. లేడి త్రుళ్లిపడటం చూచి గగుర్పాటుతో కంపించి పోయింది. ఆ యమధర్మరాజు సోదరి యమి.

# 6. పులకాంకురము

—టి. జానకి రామన్

[అద్భుతమైన చిన్న కథలు వ్రాయడంలో శ్రీ జానకి రామన్ అందె వేసిన చేయి. “కోట్టు మేళం” ఈయన చిన్న కథల సంపుటం. నవలలు కూడ కొన్ని వ్రాశారు. మానవ స్వభావం చిత్రించడంలో నేర్పరి. ఈయన కథలలో వచ్చే పాత్రలు పాణంతో మన కన్నుల ముందు కదులుతూ ఉన్నట్టు కనిపిస్తాయి. కథలోని ఉదంతాలు కల్పన చేసి వాటిని కలవడంలో వాస్తవికత వ్రదర్పించడం ఈయన ప్రత్యేకత.]

అది తిరుచునాపల్లి నుంచే బయలు దేరే రైలుబండి. మాయవరం వరకు వెళ్లి అక్కడ నిలిచి పోతుంది. వదిల్పర గంటలకు మొదలు పెట్టి తెల్లవారు జామున మూడు గంటలకి దాని ఆయుష్షు పూర్తయి పోతుంది. మధుర, మీనామధుర, ఈ రోడ్డు మొదలయిన చోట్లకి పోయే బండ్లు అన్నీ పంపించివేసి తిరుచినాపల్లి జంక్షన్ చుట్టూ తిరిగి అట్టహాసం చేస్తూఉన్న నుడి గాలిలాగు, హోరుమని ఒకటే గోల ఛేస్తున్నది. అక్కడ చుట్టూ అరటి పండు తొక్కలూ, నారింజ పండు తొక్కలూ చెత్తచెదారం తప్ప వేరే ఏమీ కనిపించడంలేదు. బండి బయలు దేరడానికి ఇంక అర గంట ఆలస్యమున్నది. ఇంజిన్ గాని, గార్డు గాని ఇంకా రాలేదు. పెట్టెకు పెటె తగిలించుకొని, అలాగే కునుకు పాట్లు వడుతూ ప్లాటుఫారం మీద నిద్ర పోతుంది. బెంగుళూరు ఎక్స్ ప్రెస్ లో దిగిన ఒక కుటుంబం రెండవ తరగతి వెయిటింగ్ రూములో సామానులు పెట్టి కాపలా ఉంచి ఎక్కడికో వెళ్లినట్టున్నారు. ఎక్స్ ప్రెస్ బండి వస్తే ఎంత జనం ! అది వచ్చిందీ అంటే ఎంత ఘన స్వాగతం, ఎంత హడావిడి ! అది వెళ్లి పోతూ ఉంటే ఎంత కోలాహలం ! అది వచ్చినదే తడవుగా ముక్తనరిగా ఆగి, అట్టే వెళ్లి పోయింది. ఇంక యీ షటిల్ బండ్ ? అలాగే నిలిచి ఉండి పోతుందేమో ? షటిల్ బండి షటిలే. రైలు బండ్లలో కూడ పేద సాద భేదాలున్నట్టు కని పిస్తున్నది వీటి వ్యత్యాసం చూస్తే !

నేను ఈ బండిలో చివరి పెట్టెకు ముందు పెట్టెలో వేరే కూచుని ఉన్నాను. ప్రక్క బెంచీమీద మా అబ్బాయి పడుకొని నిద్ర పోతున్నాడు. ఇంక వైపు చేతులో రెండు నారింజ పళ్ళ పెట్టుకొని ఉన్నాడు. అవి చూస్తుంటే నాకు నవ్వు వస్తున్నది. వాడిని బెంగుళూరునుంచి వెంట బెట్టుకొని తీసుకొని వస్తున్నాను. మామ కుటుంబం బెంగుళూరు వచ్చిన కారణం చేత వాళ్ళను చూపించడానికి అక్కడికి పిలి వాడిని తీసు

కొని వెళ్లారు. బెంగుళూరు పని మీద వెళ్లి, అక్కడనుంచి పిల్లవాడిని తీసుకొని వస్తున్నాను. బెంగుళూర్ సిటీ స్టేషన్ కు మమ్మల్ని సాగనంపడానికి మామ వచ్చాడు. రైలు ఇంక ఐదు నిమిషాలకి బయలుదేరుతుందనగా, ఆ స్టేషన్ ప్లాటుఫారం మీద నారింజ పండ్లు అమ్ముతూన్న వండ్ల మనిషిని చూచి “నారింజ పండ్లు నాన్నా నారింజ పళ్ళు,” అని పిల్లవాడు కేకలు వేశాడు. ఆ మాటలు చెవిని సోకకుండా మామ ముఖం మరొక ప్రక్క త్రిప్పి వేసుకొన్నాడు. మా మావయ్య స్వభావం ఎటువంటిదో నాకు బాగా తెలుసు. పిల్లవాడిని మందలిస్తున్నట్టు తీవ్రంగా వాడివైపు చూచాను. వాడి నోరు కట్టుబడింది. అయితే బండి మూత్రం బయలు దేరడం లేదు. వాడు మళ్ళీ మొదలు పెట్టాడు. ఆరేళ్ల వయస్సు పిల్లవాడు ఎంత సేపని అణచి పెట్టుకొని ఉండగలడు ?

“నాన్నా ! నాన్నా !”

“ఎందుకురా అబ్బీ !”

“పిచ్చు మావయ్యకు మరి, మరి తొమ్మిది వందల రూపాయల జీతం. చాల డబ్బున్నవాడట కాదు? ” అంటూ, “ ఎంత డబ్బు ఉంటుంది? ఇంత డబ్బు ఉంటుందా?” అని రెండు చేతులూ ఎత్తి దాని ప్రమాణం చూపిస్తున్నట్టు అంటున్నాడు.

“అయితే ఏమిటి యివ్వుడు ?”

“అది కాదు నాన్నా ! నేను పిచ్చి మావయ్యను నారింజ పండ్లు అడుగుతూఉంటే వినిపించుకోనట్టు ముఖం తిప్పేసుకొన్నాడేమిటి వేరే ఎక్కడో చూస్తున్నట్టు?”

“అతనికి వినిపించి ఉండదు. విని పిస్తే కొనిపెట్టేవాడే !”

“నేను గట్టిగా అరచి చెప్తూ ఉంటే వినిపించక పోవడం ఏమిటి ?”

“అయితే ఎందుకు కొని పెట్టలేదు ?”

తిరిగి ఆ ప్రశ్న నేనే వేశాను. పిల్లవాడు నారింజ పండు తింటున్నాడు. అది నేను కొనిపెట్టినదే. పిల్లవాడు ఏదో చెప్పబోతున్నాడు. “నాన్నా ! మరేం ! మరి పిచ్చు మావయ్య నాకు మూడు చక్రాల సైకిలు కొని పెద్దనన్నాడు. కొని పెట్టానని ఎన్నిసార్లంటాడో, ఎప్పటికీ యివ్వకుండా అలాగే మార్చి వేస్తున్నాడు”

“మావయ్య ఎందుకు కొని పెట్టాలి. నేను కొనిపెట్టాలే”

“నీ వెలాగ కొని పెట్టగలవు నాన్నా !”

“ఏం ?”

“నాకు మారు రూపాయల జీతమే కదా !”

“నీకు ఎవరు చెప్పారు ?”

“మరేం . . . పిచ్చు మావయ్యే చెప్పాడు.”

“నీతో చెప్పాడా మీ నాన్నాకి నూరు రూపాయలే జీతమని”

“నాతో చెప్పలేదు నాన్నా ! అత్తయ్యతో చెప్పాడు. నువ్వు మద్రాసునుంచి ఉత్తరం వ్రాశావు చూడు, వినాయక చవితికి, అప్పుడు అత్తయ్యతో మావయ్య చెప్పాడు. వీ వప్పుడు తొందర తొందరగా మద్రాసు వెళ్లి పోవలసి వచ్చింది. అర్థణా పెట్టి కాగితపు గొడుగు కూడ నీవు కొన లేవట.”

గొప్ప చిక్కే వచ్చిందే !

“ప్రాద్దు పోయింది. ఇంక పడుకో”

“నాకు మోటారు కొని పెట్టాలి నాన్నా !”

“అలాగే కొంటాలే”

“పెద్ద మోటారు అక్కర లేదు. చిన్నది. “క్రీ” యిస్తే గిర్రున తిరిగి వస్తుందే” అది. ఇంత ఉంటే చాలు !”

“అవునులే — అదే — కొంటాలే”

“నాన్నా, వారింజ పళ్లు,”

“నువ్వు పడుకో — తిరుచినాపల్లి రాగానే కొని పెట్టాను”

“పో, నాన్నా !”

“రైలు కదలి పోతుంటే. ఇప్పుడెక్కడ తెచ్చి పెట్టనురా ?”

“అయితే — ఈ లోపున నా కొక కథ చెప్ప”

“అలాగ అడుగు . మంచి కథ చెప్తాను. అనగనగా ఒకడూరిలో” ఇలాగ చెప్పకొని పోతూ ఉంటే సగం కథ విని పిల్లవాడు అలాగే నిద్ర పోయాడు.

“పిల్లవాడు మంచి తెలివి గలవాడు. చాల “ప్రూడ్” చూడండి ఎలాగ స్టడీ చేసి మాటలాడుతున్నాడో !” అని ఎదురుగా ఉన్న ఆసామీ పిల్లవాడిని మెచ్చుకొంటూ వీదో పలుకరించాడు. “అందుకే వాడి తల పెద్దది,” అని పిల్లవాడి కేసి చూచాడు. పిల్లవాడి తల కొంచెం పెద్దదే. వెడల్పుయిన ముఖం. ముక్కు తీరు, కన్ను తీరు అంద మైన ముఖం. దాని తగిన శరీరం. తళతళ మెరుస్తున్న పచ్చని చాయ. కన్నుల మీదికి ముంగురులు ముసురుకొని వస్తున్నాయి. తల జాట్లు చెదర్చి, ఉంగరాలు లాగు చుట్టుకొని మీద పడుతున్నాయి. ఆ పిల్లవాడిని చూస్తే అందమైన పిల్లవాడే అనవచ్చు. రేపటి మధ్యాహ్నం కాని వాడు అమ్మ దగ్గరకు చేరుకోడు. అంతవరకు ? ఎవరో ఒక అనాథ శిశువును చూచినట్టువుంది నాకు ! తల్లి నరనను లేక పోతే పిల్లలకు శోభ ఎక్కడనుంచి వస్తుంది ? అక్కడికి వట్ట లేక పిల్లవాడిని ఒకటి రెండు సార్లు భదవి



చూచాను. 'ఏ కవటమూ ఎరుగని యీ పిల్లవాడిని మోసం చేసి ఏమార్చడానికి పిచ్చు మావయ్య కి ఎలాగ మనస్సు వచ్చింది ? పిసివి గొట్టు, పిసివి గొట్టు అని ఉద్యోగానికి వెళ్లి నప్పటినుండి సంపాదించిన ప్రఖ్యాతి చాలదా ? ఇంక పిల్లవాడి వద్దకూడ అదే పేరు సంపాదించాలా ? సరి ! పోతే పోయింది అని వదలి వేయడం నాకు చేతకాదు. పిల్లవాడి ముఖం చూస్తూ ఉంటే. నా కెంతో అవమానంగా ఉంది. చాల చిన్న విషయం. వట్టి అల్ప విషయం అయినా నేను భరించ లేక పోతున్నాను. పిచ్చు మావయ్య ఒక్కొక్క పైన లెక్క పెట్టి ఎలాగ అంత సొత్తు ఆర్జించిందీ నాకుతెలుసు. అతనే కాదు, అతని భార్య, అతని కుటుంబం ఎంత పిసినారిగా డబ్బు కూడ బెట్టారో అవన్నీ తెలుసు. పుట్టినప్పటినుండి పెరిగి పెద్దవాడైన వరకు సొమ్ము కూడబెట్టడానికి అతడు కరచిన గడ్డి, అతడు చేసిన చేయరాని పనులు, చెప్పిన అబద్ధాలు అవన్నీ నా తలలో చక్కం తిరిగి నట్టు తిరిగి పోయాయి. ఇదా యితడూ, ఇతని కుటుంబమూ జీవితంలో సాధించిన "విజయం". ఇవన్నీ తలచుకొంటూ వుంటే. ఆ దృశ్యాలతో నా తల గిర్రున తిరిగి పోతున్నది. రాత్రి అంతా అదే దృశ్యం. నిద్ర వట్టలేదు.

తిరుచ్చి రాగానే నారింజపళ్ళు కొన్నాను.

"అవి ఊరికి పోయి తింటాను నాన్నా ! అమ్మ కనిపించగానే ఇవి యిస్తాను. అవి అమ్మ తింటుంది" అని పిల్లవాడన్నాడు.

"ఆల్ రైట్" పోనీ అలాగే చేద్దవుగానిలే"

బండి కదలడానికి ఇంక అరగంట టయిముంది. దాహంగా ఉంది. పెట్టే దిగి మంచి నీళ్ళు తీసుకొని తాంబూలం చేసుకొని తిరిగి వచ్చాను. తిరిగి వస్తూ ఉంటే ఎవరో ఒక స్త్రీ మా పెట్టెలోకి ఎక్కుతుంది. ఆమెకూడ ఒక అమ్మాయి. వాళ్ళిద్దరూ వచ్చి, నేను కూచున్న బల్లకు ఎదురుగా ఉన్న బల్ల మీద కూచున్నారు.

"మాయవరం పోయే బండి ఇదేనా ?"

"అవును ఇదే."

"ఎప్పుడు బయలు దేరుతుంది ?"

"మరి ఇరవై అయిదు నిమిషాలకి"

"మీ రెక్కడి వరకు వెళ్తున్నారు ?"

"నేను కుంభకోణం వెళ్తున్నాను."

"ఈ ఆబ్బాయి మీ పిల్లవాడా ?"

"మరే,"

"వైమరచి నిద్ర పోతున్నాడే"

“బెంగుళారునుంచి వస్తున్నాము. అలసి పోయాడు. నిద్ర పోతున్నాడు.”

“నువ్వుకూడ పడుకుంటావా యేమిటే ?” అని ప్రక్క పిల్లను అడిగింది.

“లేదు మామ, నాకు నిద్ర రావడం లేదు,” అని ఆ పిల్ల అన్నది.

“కొంచెం సేపు పడుకోవే తల్లీ ! రాత్రి పూర్తిగా ప్రయాణం. రేపు ఆ పైన ఎల్లంటి పూర్తిగా రైలులోనే ఉంటావు కదా !”

“వద్దు మామ — తరవాత పడుకోంటాలే — ఇప్పుడు నిద్ర రావడం లేదు,” అన్నది ఆ అమ్మాయి.

ఆమెకు నలభై సంవత్సరాల వయస్సు ఉంటుంది. రాత్రి వేళ సరిగా తెలియడం లేదు కాని బంగిన వల్లి మామిడి పండులాగ వచ్చని శరీరం. చెవులలో ప్రాత మాదిరి కట్టింగు చేసిన “బ్లా బాగర్” రవ్వల దుద్దులు. ముక్కుకి రవ్వల బేసరి.

చేతులకు ఏడెనిమిది జతల గాజులు. మామిడి పిందెల అంచు పట్టు చీర. ప్రక్కగా పెట్టిన పసుపు కుంకుమ ఉన్న పెట్టె. చూచే కొద్దీ ఇంకా చూడాలని అనిపించే ముఖ వర్చస్సు. ప్రక్క బిల్ తోలుపెట్టె. కొత్తగా కొని తెచ్చి పెట్టిన కుంపటి పొయ్యి.

ఆ యమ్మాయికి ఎనిమిది తొమ్మిదేళ్ల వయస్సు ఉంటుంది. ఎండి పోయి వాడి పోయినట్టున్న శరీరం. చేతులూ కాళ్లూ వాడి వత్తలై పోయాయి. కన్నులు మాత్రం కళకళిగి చూడాలనిపించేటట్టున్నవి. జీవకళ లోణికిసలాడుతున్న ముఖం. చేతికి నల్ల రబ్బరు గాజుల జత ఒకటి. కొత్తగా కొన్నట్టు కనిపిస్తున్న ఒక “చీటీ గుడ్డ రకం లంగా”, ఎర్రటి గుడ్డ మీద పూవులున్న వాయిగ్ జాకెట్టు. అది కూడ కొత్తదే. మెడలో ఒక పట్టుకు కూర్చిన నల్ల అద్దాల మణిమాల. ప్రక్క మరొక చీటీ గుడ్డ లోలంగా మూటగట్టి ఒక వల చిక్కలో పెట్టి ఉంది. దానిలోనే మరొక జాకెట్టు, తినడానికి తిను భండారాలూ ఉన్నవి.

ఆ కూర్చున్న అవిడకు ఈ అమ్మాయికి ఏమిటి సంబంధం ? వాల్లిద్దరు ఏమవుతారో ? ఏలాగ అడిగేది ?

బండి ఇంక కదుల్తుందనే నమయానికి ఒక అరటి పండ్లవాడు అలాగ వచ్చాడు. వాడి వద్ద ఒక అత్తలం అరటిపండ్లు కొన్నాను. అందులో ఒకటి తీసి ఆ యమ్మాయికిచ్చాను. ఆ పిల్ల ఏమీ బదులు చెప్పకుండా తీసుకున్నది.

“తిను.”

“తిను,” అని ఆమె చెప్పడం తడవుగా ఆ యరటి పండు తీసి నోటిలో వేసు కున్నది.

“ఈ పిల్ల కలకత్తాకు వెళ్లుతున్నది.”

“కళ్ళకత్తాకా ?”

“అవును. కలకత్తాలో మన ప్రాంతం ఆసామీ ఒకరు పెద్ద ఉద్యోగంలో ఉన్నారు. అక్కడికి ఈ పిల్ల వెళ్లుతున్నది. రాత్రి మాయవరం నుండి ఆతనికి తెలిసిన వాల్లెవరో కలకత్తా వెల్లున్నారు. ఆయనకి తీసుకొని పోయి ఈ పిల్లను అప్పగించాలి. మంచి పిల్ల, సాధువు, సమర్థురాలు.”

తరవాత ఆ పిల్లను గురించి నేనే అడగడం మొదలు పెట్టాను.

“నీ పేరు ఏమిటమ్మాయి ?”

“కామాక్షి అని ఆనలు పేరు. కాని అంతా “కుంజు” అని పిలుస్తారు.”

“భేష్ ! భేష్.”

“ఏమిటి ఈ మాత్రం దానికి భేష్ భేష్ అంటున్నా రేమిటి ?” అని ఆ ప్రక్క ఆవిడ నవ్వుడం మొదలు పెట్టింది. ఈ యిద్దరికీ ఎలాగ పాత్తు కుదిరిందో !

నాకు నవ్వు వచ్చింది.

“దానికేం? పేరులో ఏముంది కాని, నేను నవ్వింది వేరే కారణం. నాకు కామాక్షి అని ఒక చెల్లెలు ఉండేది. సరిగా యిలాగే ఉండేది. మంచి ఇంటిలో సంబంధం చూచి పెళ్లి చేశాము. భర్తకూడ బుద్ధిమంతుడే. భాగ్యవంతుడు. ఇరవై వేల సైన్ ఆస్తి. మంచి ఉపకారి. ఎవరికో మేలు చేద్దామని నహాయం చేసి ఆ యిరవై వేలు పోగొట్టుకొన్నాడు. ఆ దెబ్బతో ఆతని నోరు పడి పోయింది. ఆతని సంసారం మంతా చితికిపోయింది. చాల కష్టాలు పడ్డారు. చెప్పడానికి పీలులేని నానా కష్టాలు అనుభవించారు. పడరాని పాట్లు పడ్డారు. చివరికి నాలు గైదు సంవత్సరాలనుండి యేదో ఒక చిన్న ఉద్యోగం చూచుకొని కాలక్షేపం చేస్తున్నారు. వాళ్ళ కష్టాలు కొంచెం గట్టెకాయి. దాని తర్వాత ఇంకొక చెల్లెలు. “కుంజు” అని దాని పేరు. దానికి పెళ్లి చేయడానికి ఎన్ని ప్రయత్నాలు చేశాం. కాలేదు. చివరికి మా యత్న కుమార్తె ఒకరై ఉన్నది. ఆవిడకు పిల్లలు లేరు. ఎప్పుడు చూచినా జబ్బుతో బాధ పడుతూ ఉండేది. తన భర్తకే యీ పిల్లనిచ్చి పెళ్లి చేయవలసిందని నిశ్చయించి, తానే బలవంతం పెట్టి పెళ్లి చేయాలని కోరింది. మా నాన్న అలాగే చేశారు. పెళ్లి అయితే చేశారు కాని ఆ మరునాడు నుంచి ఆ పిల్ల పడిన పాట్లు దైవానికే ఎరుక. పది సంవత్సరాలయిన తర్వాత ఒక మగ పిల్లవాడు కలిగాడు. వాడికిప్పుడు మూడేళ్లు. ఆ పిల్లవాడు కలిగిన తర్వాత అది ఒక మనుష్యుని అని తల ఎత్తుకొని తిరుగడానికి ఆవకాశం కలిగింది.”

“అదంతా సరే కాని ఒక భార్య ఉండగా మరొక సంబంధం చేయవచ్చా ?”

“ఏమిటి చేసేది ? ప్రాప్తం. ఈ పిల్ల పేరు అడగగానే జ్ఞాపకం వచ్చింది. పిల్లద్దరూ ఒకే స్థితిలో ఉన్న కారణం చేత భేష్ అని అన్నాను. సవ్వా వచ్చింది.”

ఈ మాటలు వింటూంటే ఆ పిల్ల ఎలాగ తీసుకుంటుందో చూడటానికి వీలు లేక పోయింది. కొంచెం కునుకు పాట్లు పడుతూన్న నిద్ర ముఖంతో ఎంత మాత్రమూ మార్పు లేకుండా అలాగ ముఖం అప్పగించి వింటూనే ఉంది. ఏమీ చలించ లేదు.

“అమ్మాయి. ఇలాగ చూడు ! నీకు అమ్మా నాన్నా ఉన్నారా ?”

“ఉన్నారు.”

“నాన్న ఏమి చేస్తున్నారు ?”

“ఒకటవ తరగతి మాస్టారు.”

“అక్కలు చెల్లెళ్ళు, అన్నలు తమ్ములుళ్ళు ఉన్నారా ?”

“ఉన్నారు. నలుగురు అక్కలు. ఇద్దరు అన్నలు. ఒక తమ్ముడు. వాడి తర్వాత ఒక చెల్లెలు.”

“మీ అక్కలందరికీ పెళ్లిళ్ళు అయ్యాయా ?”

“ముగ్గురికి పెళ్లి అయింది. రెండవ అక్క నాలుగు విండ్లనుంచి మాయింట్లోనే ఉంటున్నది. మగడు పోయాడు.”

“అన్న ఏం చేస్తున్నాడు ?”

“పెద్దన్న కంపెనీలో పని చేసు న్నాడు. చిన్నన్న సెకెండు ఫారం చదువు తున్నాడు.”

“నువ్వు చదువుకోవడం లేదా ?”

“లేదు. మా అన్న ఒక్కడే చదువుకుంటున్నాడు. మేమంతా చదివితే, మాకు జీతా లివ్వడానికి మా నాన్న ఎక్కడనించి తెస్తాడు ?”

“అందుచేత నువ్వు పనిలో ప్రవేశించి ఉంటావు ? అవునా ?”

“మరే, మధ్యాహ్నం భోజనం అందరికీ దొరకడమే మహా కష్టం అయి పోయింది.”

“వాకు ఏమి పనులు చేయడం చేతవవును ?”

“ప్రాత సామానులు కడుగు తాను. అంటు తోముతాను. కాఫీ , టీ, కాచి యిస్తాను. ఇళ్ళీ, దోసె చేసే పిండి రుబ్బగలను. పులును, చారు పెట్టడం తెలుసు. పిల్లల్ని ఎత్తుకొని ఆడించగలను. ఇల్లు అలికి ముగ్గు పెట్టాను. కళ్ళాపి చల్లతాను. పొయ్యి రాజీయడం తెలుసు. చీరలు, పంచెలు గుంజి ఆరవేయగలను.”

“చీరలు విడిచి ఆర వేయగలను అంటున్నావు. నాకు తడి బట్టలు గుంజి పైకి ఎత్తగల శక్తి ఉన్నదా ?”

“బాగా తడిపి ఆర వేయగలను.”

“ఇవన్నీ ఎక్కడ వేర్చుకొన్నావు?”

“రామనాథయ్యరు అని ఒక జడ్జి ఉన్నారు. వారింట్లోనే ఈ వసులన్నీ నేర్చుకొన్నాను.

“హః అలాగే. అప్పుడే సర్వీసు ఉన్నదన్న మాట. వారింట్లో ఎన్ని సంవత్సరాలు పని చేశావు ?”

“మూడు సంవత్సరాలనుండి పనిచేస్తున్నాను.”

“మూడు సంవత్సరాలే. అయితే నాకెంత వయస్సు ఇప్పుడు ?”

“ఈ పిల్లకు తొమ్మిదేళ్లు నిండి పదో యేడు నడుస్తున్నది పాపం” అని ఆ ప్రక్క ఆవిడ అందించింది.

“ఏడేండ్ల వయస్సులోనే నీకు ఉద్యోగం దొరికింది. బాగానే ఉందే ? ఏం జీతం యిస్తారు నీకు ?”

“జీతమని యేమీ లేదు. రెండు పూటలా భోజనం పెట్టారు, దీపావళికి లంగా జాకెట్టు, రెండు జతలు కుట్టిసా రు — అంతే”

“ఈ జాకెట్టు ఎవరు కొని పెట్టారు ?”

“వారే.”

“అలికి ముగ్గు పెట్టి, పొయ్యి రాజేసి, కాఫీ కాని, బట్టలుతిడి పిల్లల్ని ఎత్తుకొని ఇడ్లీ, దోసె పిండి రుబ్బి ఇన్ని వసులు చేస్తున్నందుకు ఈ గజం ఆరణాల చీటి గుడ్డ లేనా నీ కిచ్చింది ? కాను కాను లెక్క పెట్టుకొని మరీ యిచ్చేటట్టు ఉన్నారే మీ యజమాని ?”

“ . . . . . ”

“నీవు జీతం ఇమ్మని మంచి బట్టలు ఇమ్మని అడగడానికి వీల్లేదా ?”

“ . . . . . ”

“నీవు జడ్జిగారింటిలో భోజనం చేస్తున్నాను అంటున్నావే. నీ ఒళ్లు చూస్తే అలాగే కనిపించడం లేదే. బక్క చిక్కి పోయి, లిండికి మొగం వాచినట్లు కనిపిస్తున్నావు ? ఏదో కరువు దెచ్చి తిన్నట్టు డొక్కలు ఆరుకొని పోయి, కళ్లు పీక్కుని పోయి లోపలికిదించుకొని కుక్క ముట్టుకొన్నట్టు కనిపిస్తున్నావే ?”

“పెద్ద పెద్ద కుటుంబాలవారు అదొక రకమని మీకు తెలియదేమో ! పిరింట్రో, మిగిలిన పురుషులు, ఎండిన అప్పళాలు, వచ్చు నీళ్లు రసం, నీటి తోనే పది రోజులు భోజనం చేస్తారు. రాత్రి వచ్చా చారూ, ఇంత బీర తుక్కు వేపుడు దీనితోనే కాలక్షేపం. అయినా ఆయన ఒళ్లు ఎందుచేతనో నవనవలాడుతూ ఉంటుంది. ఆయన శరీరమే వేరు. ఉక్కు శరీరం. మనలాంటి వాళ్లకి ఇటువంటి తిండి పడనే పడదు. రెండు రోజులీ రకం తిండి తింటే, నోరు లాక్కుని పోయి, కళ్లు లోపలికి పోయి, అన్నం అన్నం అని వలువరిస్తాం,” అంటూ ఆ పెద్దావిడ నన్ను కూడ తనతో కలుపుకొని మాటలాడడం మొదలు పెట్టింది. మర్యాద కోసం అలాగ నన్ను కూడ చేర్చి ఉంటుంది. వెంటనే ఏదో తప్పుమాట వచ్చేసినట్టు, జమించండి, నేను ఏదో నోటికి వచ్చినట్టు మాట్లాడేశాను. మీరేమనుకుంటారో ఏమిటో ?” అని తిరిగి దిద్దుబాటు చేసుకొన్నట్టు మాటలాడింది.

“భయపడ నక్కరలేదులెండి. నేను మీలాంటి కుటుంబానికి చెందిన వాడినే. తాలుకా ఆఫీసులో గుమాస్తాను.”

తంజావూరు స్టేషన్ దగ్గరకు వస్తున్నది.

“ఇక్కడ తుండు గుడ్డ వేసి వెల్తాను. ఈ చోటు కొంచెం చూస్తూ ఉండండి. నేను పోయి భోజనం చేసి, పిల్లవాడికి భోజనం తెచ్చి పెట్టాను. ఇప్పుడే వస్తాను. చోటు చూస్తారుగా?”

“మిరింకా భోజనం చేయలేదా ? ఏం అమ్మాయి నీవేం భోజనం చేశావు? ప్రాద్దుట ఏమైనా ఎంగిలి పడ్డావా?”

“చల్లన్నం తిన్నాను.”

“ఎక్కడ?”

“జడ్డి గారింటనే.”

“చూశారా? జడ్డి గారట. పెద్ద మనుషులట. ఇలాగే ఉంటుంది. ఊరికి పోతున్న పిల్లకు, మూడు సంవత్సరాలుగా నానా కష్టాలూ పడి ఒళ్లు దాచుకోకుండా పని చేసి శ్రమ పడిన పిల్లకు కొంచెం కడుపు నిండా తిండి పెట్టి పంపిస్తే ఏం పోయింది? తొమ్మిదిం పావుకి నేను బయలు దేర బోతుంటే. తీసుకొని వచ్చి ఆపుగించారు. ఈ లోపున వంట చేయడానికి వీలులేదా? మంచి మనసు! ప్రాతగా మిగిలి పోయిన చల్లన్నం ఇంత పారేసి పామ్మన్నారు. ఆచారం, మడి తడి అంటారు! అవన్నీ యేమై పోయాయో. వారింటల్లో పిల్లలయితే యిలాగే చల్లన్నం పెట్టి పంపిస్తారా?” ఎలాగ పెట్టి పంపించారో చూడండి!”

“వేనే చల్లన్నం తిన్నాను లెండి”

“హా . . . సరిగానీ, నీ కిప్పుడు ఆకలిగా ఉందా ?”

“లేదు.”

“ఏదైనా తింటావా ?”

“సరి, కానివ్వండి”

“ఒక పొట్లం సాంబారు అన్నమూ, మరొక పొట్లము పెరుగు అన్నమూ తెచ్చి పెట్టండి.”

“అలాగే వచ్చేటప్పుడు తెస్తాలెండి.”

“అదేమిటి ? ఈ డబ్బులు తీసుకు వెళ్ళండి.”

“డబ్బులెందుకు ? నేనిచ్చి తెచ్చి పెట్టానులెండి”

“డబ్బు లివ్వవద్దని మీరంటే యెలాగ ? ఆ పిల్లను వెంట బెట్టుకొని వెళ్తున్నది నేనుకదా ?”

పెద్ద చిక్కే వచ్చి వడింది. ధర్మ సంకటమే. వెళ్లి తీసుకొని వస్తాను. ఇంతలో పిల్లవాడు లేచి కూర్చున్నాడు. వాడు లేచే లోపున జనంలోకి వెళ్లి అన్నం పొట్లాలు ఇద్దరికీ కొని తెచ్చాను.

“ఇది యెవరు నాన్నా ?”

“ఈ అమ్మాయా ? మాయవరం వెళ్లి అక్కడినుండి కలకత్తా పోతుందట ! నీతో పాటు ఈ పిల్లకూడ భోజనం చేస్తుంది.”

ఇద్దరు అనాథలూ భోజనం చేస్తూ ఉంటే అది చూస్తూ ఉండగా నాకెంతో జాలి పుట్టుకొని వచ్చింది. అనాథలు ! తల్లలను విడిచిపెట్టి వెళ్తున్న అనాథలు ! అయితే వాళ్ళిద్దరికీ మధ్య ఎంత వ్యత్యాసం ? ఒక అనాథ మరి రెండు గంటలలో తల్లి ఒడిలో చేరి తుళ్లిపడి అనందిస్తాడు. మరొక అనాథ తల్లిని విడిచిపెట్టి, దూరంగా ఎంతో దూరంగా వెళ్లిపోతున్నది.

“ఉన్నున్ను . . . . . నాన్నా నాన్నా,” పిల్లవాడు ఆవసోపాలు నడుతున్నాడు. పెరుగన్నంలో మాగాయం కారంగా ఉంది. “మంచి నీళ్ళు . . . మంచి . . .” ఆపిల్ల వెంటనే లేచి, తన సంచితోని సంచదార పొట్లం తీసి వాడికిచ్చింది. కొంచెం సేమయిన తర్వాత “తమ్మా ! పెరుగు అన్నం గట్టిగట్టిగా ఉంది. ఉండు కొంచెం కలిపి పిసికి పెట్టాను. తర్వాత తిందువుగాని.” తాను భోజనం చేస్తున్నది విడచి పెట్టి చేతులు కడుక్కొని వచ్చి ఆ రైల్వే పొట్ల మన్నం మెత్తగా పిసికి పచ్చంగా చేసి ఆ పిల్లవాడి కిచ్చింది.

ఇలాగ అన్నం కలపడం, పిసకడం ఇదంతా చూచి నావైపు ముఖం పెట్టి చిన్నగా నవ్వాడు పిల్లవాడు.

“ఎందుకురా నవ్వుతున్నావు ?”

“ఆ యమ్మాయి కలిపిపెట్టింది నాన్నా,” అంతకు పైసచెప్పడానికి వాడికి రాతేదు.

వాడి భోజనం అయిన తర్వాత చేతులు కడగి మూతి తుడిచి అంతా చేసింది కూడ ఆ పిల్లే.

“ఇదిగో ! మంచి నీళ్లు త్రాగు,” అని మంచి నీళ్లు తెచ్చి వాడికిచ్చింది.

“వద్దు.”

“మంచి నీళ్లు తాగితేనే అన్నం జీర్ణమవుతుంది. ఇదిగో ! తాగు.”వాడు పడుకో బోతూఉంటే ఈ మంచి నీళ్లు చూచి మరి బదులూ చెప్పకుండా తాగాడు. ఎన్నో యేళ్లనుండి తెలిసిన దానిలాగ వాడి చేతులు పట్టుకొని తీసుకొని వచ్చి ఆ యమ్మాయి కూర్చో బెట్టింది. తరవాత తన చోటులో తాను కూర్చున్నది. ప్రక్క అవిడ అలాగే ఉన్నది.

“కలకత్తా వెళ్తానంటున్నావే. అక్కడ ఆయన తెలుసా ?”

“తెలియదు మామా ! ఆయన పెద్ద ఉద్యోగంలో ఉన్నారట. మూడు వేల రూపాయల జీతముట. వారి పిల్లల్ని ఎత్తుకొని ఆడించడానికి నన్ను పిలిపించారు. అందుకని వెళ్తున్నాను.”

ఎవరి పిల్లల్లోనీ ఎత్తిఆడించడానికి మరొకపిల్ల ఇంతదూరంనుండి వెళ్తున్నది. కనీ వినీ యెరుగని ఒక దేశానికి ఒక తల్లి తన బిడ్డను మరెవరి బిడ్డలోనీ చూడటానికి పంపిస్తున్నది. ఆ పిల్ల ఒక చిన్న గుడ్డ చుట్ట బెట్టుకొని మాటాడకుండా వెళ్తున్నది.

“ఈ పిల్ల చాల తెలివైన పిల్లలాగ నమర్దురాలు లాగ కనిపిస్తున్నదమ్మా,” అన్నాను ఆ ప్రక్క అవానిడకేసి చూచి.

“ఎంత నమర్దురాలైతే ఎందుకు ? రెక్కలు ముక్కలు చేసుకొని అంత పనిచేస్తే బక్కచిక్కీ యిలాగ తయారయింది. కలకత్తాకు వెళ్లక పోతే నా వద్దనే ఈ పిల్లను ఉంచుకొనేదాన్ని. ఆకలిగా ఉందా అని మనం అడిగే వరకు ఆ పిల్ల నోరు విప్పి అడగనైనా అడగిందేమో చూశారా ? ఏమిటో ! ఇటువంటి వాళ్లను ఆ భగవంతుడే కాపాడాలి ! మనమే చేయగలము ?”

పిల్లవాడు నారింజపండు చేతులో పట్టుకొన్నాడు.

“ఏం నాయనా ? ఆ పండు ఒలిచి పెట్ట మంటావా ? అని ఆమె అడిగింది.

“వద్దు. ఊరికి వెళ్లిన తర్వాత మా అమ్మనే ఒలిచి పెట్టుమని అడుగులాను.”



“నేను మాత్రం అమ్మను కానా ? నేనూ అమ్మనే.”

పిల్లవాడు నవ్వుతూ ముఖం త్రిప్పేసుకొన్నాడు. ఒక్క నిమిషం గడచి పోయింది.

“నీ కెంత వయస్సు ?” అని పిల్లవాడు ఆ “కుంజూ”ను చూచి హట్టారుగా ఒక ప్రశ్న వేశాడు.

“పది యేండ్లు.”

“పదేళ్ల వయస్సా ! అయితే నీవు అయిదో తరగతి చదువుతున్నావా ?”

“లేదు.”

“అదేమిటా ? పదేళ్ల వయస్సు అయితే అయిదో తరగతి చదివాలని చిందా యేమిటి ?”

“అవును నాన్నా ! నాకు ఆరేళ్ల వయస్సు. ఒకటో క్లాసు చదివుంటున్నాను. ఆరు, ఏడు, ఎనిమిది, పది. ఆమె అయిదో క్లాసు.”

“ఆ అమ్మాయి చదవడం లేదురా ?”

“నువ్వు చదువుకోవడం లేదూ ?”

“ఇంట్లో చదువుకొంటున్నావా ?”

“హూం.”

“ఆ అమ్మాయి కలకత్తా వెళ్తున్నది. అందుచే చదువుకోవడం లేదు.”

“అక్కడికి ఎందుకు వెళ్తున్నది ?”

“పని చేయడానికి.”

“పోనన్నా ! ఏం అమ్మాయి ! నువ్వు పని చేయడానికి వెళ్తున్నావా ?”

“అవును.”

పిల్లవాడు ఆ పిల్లకేసి కొంచెం సేపు దీక్షగా చూచాడు. అతనికి ఆ పిల్ల పని చేయడంకోసం కలకత్తా వెళ్తున్నదంటే నమ్మకం కుదరలేదు. మళ్ళీ అడిగాడు.

“నీకు సైకిలు ఎక్కడం చేతనవునా ?”

ఆ పిల్ల పకాలవ నవ్వింది. ఆ పిల్ల ఇంత సేపటికి హాయిగా నవ్వింది అదే తొలిసారి.

“నాకు సైకిలు ఎక్కడం ఎలాగ వస్తుంది ? రాదు”

“అయితే, నువ్వు పనికి ఎలాగ వెళ్తావు ?”

“నడచి వెళ్తాను.”

తిరిగి ఆ యమ్మాయిని చూచి పిల్లనాడు ఏదో ఆలోచిస్తున్నాడు. నాన్న పనికి వెళ్తే సైకిలు మీద కాని వెళ్లడు. ఈ పిల్ల పనికి వెళ్తే నడచే వెళ్తాను అంటుంది. అంత దూరం నడచి యెళ్లాగా వెళ్తుందో సైకిలు లేకుండా ఎలాగ పని చేస్తుందో పిల్లనాడికి అర్థం కాలేదు. ఇద్దరు పిల్లలూ, రైలు బండి కిటికీలు తెరచి, రైలు బండి వేగం చూస్తూ కూచున్నారు.

“ఈ పిల్ల ఎవరిని నమ్మి అంత దూరం పోతున్నదో ! వెళ్తున్న చోటు ఎలాగ ఉంటుందో !” అని అడిగాను.

“ఈ పిల్ల పని చేస్తూ ఉన్న జడ్జీగారికి వేలు ఎడచిన మేనమామ కొడుకు ఆయన. కలకత్తాలో పని. మూడు వేల రూపాయల నెం జీతం. ఏదో కంపెనీలో ఉద్యోగం చేస్తున్నారు. మన ప్రక్క పిల్ల అయితే విశ్వాసంగా ఉంటుంది అని పంపించ మంటే ఈ పిల్లను పంపుతున్నారు. ఏది ఎలాగున్నా కడుపు నిండా తిండి కట్టడానికి గుడ్డా వీటికి కరువు ఉండదు. అన్నీ పెట్టి బాగా చూస్తారు అనుకొందాం. ఎన్నిచేసి ఎన్నిపెట్టినప్పటికీ ఇంట్లో పుట్టిన పిల్లను చూచేదానికి, పనిచేయడానికి వచ్చిన పిల్లనూ చూచే దానికి తేడా ఉండదా ? ఆ పిల్ల, వాళ్లను తన తల్లి అనా, తన తండ్రి అనా భావించుకో గల్గుతుందా ? అయితే ఈ పిల్ల అన్నింటికీ ఒప్పుకొని సర్దుబాటు చేసుకొని పోయే ధోరణి చూస్తే ఎక్కడయినా సంభాలించుకొని పోగలదు అన్నట్టు అనిపిస్తుంది. కాని తల్లి దండ్రుల వద్ద ఉన్న పాటి వస్తుందా బాబూ ! మీరే చెప్పండి.”

వాకు కడుపులో చెయ్యి వేసి కలచివేసినట్టుయింది. నాకు ఏదో ముక్కు మొగం ఎరుగని ఎవరినో చూడటానికి ఎక్కడికో వెళ్తున్నట్టు ఒక శూన్యమూ, ఒక భయమూ, ఒక దిగులు, ఒక బెంగ నన్ను పెన వేసుకొన్నట్టు అయింది.

“ఈ పిల్లని భగవంతుడే కాపాడాలి, లేక పోతే మనుష్యుల్ని నమ్ముకొని ఈ పిల్ల తల్లి దండ్రులు ఇలాగ విడిచి పెట్టి వేస్తారా ?” అన్నాను.

“అవును—ఆ భగవంతుడే ఈ పిల్లను కాపాడాలి. అంతకంటే మనం ఏమీ చెప్పలేము. తిరిగి తిరిగి ఆ నమ్మకం లోకే వస్తాము. లేక పోతే ఇది భగవంతుని చిద్విలాసం కాకపోతే కన్న బిడ్డను ఎక్కడో దూరంగా కడుపుకోసం పంపించవలసిన గతి ఒక కుటుంబానికి వస్తుందని ఎవరు ఊహించగలరు ? ఆ బడివంతులు చిన్న బడిలో పిల్లలకు చదువు చెప్తున్నందుకు ప్రతిఫలంగా ఆతని కుటుంబమూ, ఆతని బిడ్డలూ ఇన్ని అవస్థలు పాలు కావలసి వచ్చిందీ అంటే అది చూచి చూడనట్టు ఊరుకునేదేశం ఇది ఒకటేనా ? ఇంకా ఇలాంటివి ఎన్ని ఉన్నాయో ? ఇదంతా భగవంతుడి మాయ విలాసం అని పరిపెట్టుకొంటాం !”

“అయితే, ఈ అమ్మాయి వెళ్లిపోతే జడ్జీగారి యింట్లో పిల్లల్ని ఎవరు చూస్తారు?”

“ఎవ్వరూ చూడరు. దాని కది సరి.”

“వాళ్ల యిల్లా వీళ్ల యిల్లా దగ్గిరే. పిల్లలకి చదువు చెప్పే మాస్టరులాగ ప్రక్క యింటిలో పంతులు కాపురం ఉన్నాడుగా ! వాల్లే చూస్తారు.” నా కేమీ బోధ పడటం లేదు.

ఆ పిల్లను చూస్తే అందరికీ జాలి కలిగింది. ప్రక్క తంజావూరునుండి జయం పేటనుండి మధ్య పెట్టెలో ఎక్కి కూర్చున్న ఆసాపీలు ఆ పిల్ల కథ సగం సగం విన్నప్పటికీ వాళ్లకెంతో జాలి కలిగింది. ఆ పెద్దావిడ కూర్చున్న బల్ల చివరి కోడు మీద కూర్చున్న ఒకాయన — రాపుజీ లాగ ఉన్నాడు, ప్రక్క కిటికీ తెరచి ముఖం అటువైపు తిప్పేసుకున్నాడు. ఈ పిల్లను చూచిన జాలిచేత లోపలినుండి పొంగి వస్తూన్న వేదన భరించ లేక అటు వైపు ముఖం తిప్పేసుకొన్నాడేమో అని పిస్తున్నది.

కుంభకోణం స్టేషన్ వచ్చి వేసింది.

“అమ్మా! వెళ్లి వస్తాను — అమ్మాయి వెళ్లిరానా ?” అని చెప్పి ఆ పిల్ల చేతిలో ఒక రూపాయి పెట్టాను.

“మీ రెండుకు డబ్బు ఇస్తున్నారు ?” అని పెద్దావిడ అభ్యంతరం పెట్టింది.

“ఈ అమ్మాయి అంటే నాకు బాధ్యత ఉన్నది. ఈ పిల్లని మీరయినా దిగ చెప్పడానికి కదా కూదలీసుకోని వెళ్తున్నారు. ఈ పిల్ల ఒక పంతులు గారి కుమార్తె. మీ అమ్మాయి కాదు కదా ? మీకున్న బాధ్యత నాకు కూడా ఉన్నది. నాకు అలాగ తోచింది. ఏం చెయ్యను ? ఆ పిల్లను చూచి ఇవ్వాలని బుద్ధి పుట్టింది. ఇచ్చాను. అంతకంటే ఏమి చెప్పను?”

“హం” అంటూ ఆ చీకటిలో ఒక మెరుపు తీగ మెరసినట్టయింది. “ఓనుకోవే తల్లీ ! నాయనా ! మీవంటి వారికి ఏ తోటారాదు ! అన్నింటికీ ఆ సర్వేక్షరుడే ఉన్నాడు!”

“నాన్నా ! ఇది యిచ్చి వస్తానుండు” అని పిల్లవాడు తన చేతిలో వారింజుపండు చూపించాడు.

“ఇచ్చిరా పుచ్చుకుంటుందేమో!”

“వద్దు తమ్మా ! చిట్టి తమ్ముడు సాపం! ఊరికి వెళ్లిన తర్వాత అమ్మ ఒలిచి పెట్టుంది తిందామనుకోని ఎంతో ఉల్లాస పడుతూ చెప్పాడు.”

“నాన్నా! ఇది పుచ్చుకోమని చెప్ప నాన్నా!” అని పిల్లవాడు గారం గుడుస్తున్నాడు.

“ఓనుకో అమ్మాయి.”

ఆ అమ్మాయి వారింజు పండు తీసుకొన్నది.

“స్వామీ ! మీకు మంచి బుద్ధిమంతుడైన పిల్లవాడు కలిగాడు. ఇలారా ! నాన్నా ! ఏదీ ఒక్క ముద్దించిపో !” అని ఆవిడ పిల్లవాడిని దగ్గరకు తీసుకొంది పిల్లవాడు ముద్దుపెట్టి పరుగెత్తుకొని వచ్చివేశాడు.

నా ఒళ్లు గగుర్పొడిచినట్టయింది. ఏదో పులకాంకురము. ముఖం ఏలాగో అయిపోయింది. ఎవరూ చూడకుండా తలవంచుకొని పిల్లవాడిని ఎత్తుకొని వడివడిగా లడుగులు వేసుకొంటూ ముందుకి నడుసు న్నాను. పిల్లవాడికి నడవడం చేత కాకనా ? కాదు. ఏమో? వాడిని చూడగానే అలాగ ఎత్తుకొని తీసుకొని వెళ్ళాలని ఒళ్లు పులకరించినట్టయింది. సైకి ఎత్తుకొని వాడిని చేతులతో తడివి, మెల్లగా నిమరుతూ తీసుకొని వెళ్తున్నాను. ఉల్లం పొంగి పోయినట్టయింది. ప్రేమానురాగం అనే సచ్చిదానంద విలాసం తడవి తట్టి చూపిన ఆనందం అది. పులకాంకురంగా పాడ చూపింది.

# 7. అమ్మచూపిన వెలుగు

—పెరియ స్వామి తూరన్

[ఈయన పూర్తి పేరు మ. ప. పెరియస్వామి తూరన్, తమిళ విజ్ఞాన సర్వస్వం తయారు చేస్తున్నారు. కళా సంస్కృతి తెలిసిన కళా కోవిదులు. చక్కని మృదు మధురమైన భాషలో కథలు, కవితలు, వ్యాసములు వ్యాఖ్యాలు వ్రాస్తూ ఉంటారు. విజ్ఞాన విషయాలలోనూ, పిల్లల పుస్తకాలలోనూ కృషి చేసి వీనికి సంబంధించిన అనేక రచనలు చేశారు. 'తమిళిస్సై' ఉద్యమానికి వీలుగా తమిళంలో అనేక కీర్తనలు రచించారు. అనేక బహుమతులు పొందారు. "భారతి తమిల్" అనే పేరుతో సేకరించిన వ్యాసవళి భారతి రచించిన వ్యాసముల సంపుటం వీరి సంపాద కర్తవ్యం క్రింద వెలువడింది. "ఇది తమిళా?", "కళింగరాయన్ కోట," "తేనీ చిట్టు" మొదలయిన గంధాలు ప్రచురించారు.]

"సొంగప్పా ! మంచిఅందమైన పిల్లఉంది. పెళ్లి చేసుకొంటావా ?" అని అతనిని అడిగి వేళాకోళం చేయని వాడంటూ కాట్టు పాలెంలో ఒక్కరూ ఉండరు. మగవారే కాదు. ఆడవాళ్లు కూడ అతనిని చూచి నవ్వుడల్లా ఆ ప్రశ్న వేసేవారు. చిన్న పిల్లలకు కూడ ఈ ప్రశ్న వేసి అతని చేత చీదరింపు పొందడం ఒక వేడుకయి పోయింది.

ఈ ప్రశ్న అడిగితే బదులు చెప్పడానికి సొంగప్పకు కొంచెం ఆలస్యమవుతుంది. రెండు మూడు సార్లు రెట్టించిన తర్వాత "నాకు అన్నం పెట్టడానికి పెద్దంటి పెద్ద కాపుగారున్నారు. ఇంక నాకు పెల్లెందుకూ ?" అని ఆలోచించి కొంత సేపటికి ఏమీ తెలియని వాడిలాగ బదులు చెప్పేవాడు. • ఇదే జవాబు అతడు మళ్ళీ మళ్ళీ చెప్తూ వున్నప్పటికీ కూడా ప్రశ్నవేసిన వెంటనే అతనికి చెప్పడానికి రాదు. ఈ జవాబు రెండు మూడు సార్లు తనలో తాను కూడబలుకు కోవాలి. ఎంతో చింతన చేసి తరవాత బయట పెట్టినట్టు కొంత ఆలస్యమైన తర్వాతనే ఈ జవాబు అతని నోటినుండి బయట వెడలుతుంది.

సొంగప్పన్ ఈ జవాబు చెప్తూ ఉంటే. అతని ముఖం అదోకలాగ అయి పోతుంది. చూడటానికి ఎలాగో ఉంటుంది. మనస్సులో మాట ముఖంలో తెలుస్తుం దంటారు కదా ? కాని అతని ముఖంలో మాత్రం అటువంటి దేమీ తెలియదు. అతని ముఖం ఎప్పుడు చూచినా ఒకే మాదిరి చిన్నయ్య చీకటి కొట్టులాగా ఉంటుంది. మనస్సులో భావన ఎలాగ ఉంటుందో కన్నులలోని చూపుల్ని బట్టి గహింపవచ్చుననుకొనే

వారు సొంగప్పను చూస్తే చాల ఆశాభంగం పొందుతారు. ఆతని కన్నులలో ఏ విధమైన వెలుగు కనిపించదు.

చాల ఎక్కువగా చెప్పున్నానేమో ఆతనిని గురించి ? సొంగప్పన్ ఒక మంద బుద్ధి. అతని మెదడులో శక్తి చాల తక్కువ. పుట్టినప్పటినుండి ఆతనికలాగే ఉంది. పుట్టుకతోనే వచ్చిన బుద్ధి మాంద్యం. వాడి తల్లిదండ్రులెవరో ఎవరికీ తెలియదు. అతని కంటకంటె తెలియదు. ఎలాగ వచ్చాడో, ఇరవై అయిదు సంవత్సరాలకి ముందు అతడు కాట్టుపాలెం వచ్చి చేరాడు. అప్పడాతని వయస్సు పదేండ్లు ఉండి ఉండవచ్చును. వచ్చినవాడు వచ్చినట్టు ఆ ఊరిలోనే ఉండి పోయాడు. కాట్టుపాలెం కొంగునాడులో ఒక చిన్న ఊరు.

సొంగప్పకు మెదడు అయితే సరిగా పని చేయదు కాని శరీర బలం బాగా ఉంది. ఎంత కాయ కష్టమైనా చేయడానికి వెనుదీయదు. కావలసినదల్లా ఇంత తిండి. చాలు ! ఎంత పని అయినా చేస్తాడు.

ఊరికే పని చేసే మనిషి ఒకడు దొరికాడు కదా అని ఆ కాట్టుపాలెంలో పెద్ద ధన వంతుడైన పెద్దకాపు, అతనిని చేరదీసి తన ఇంటిలోనే పెట్టుకున్నాడు. మిగిలిన వాళ్ళకి ఇది చూచి కొంచెం అసూయకూడ కలిగింది.

ఊరిలో పనులన్నీ తీరిన తర్వాత కాట్టుపాలెం గ్రామస్థులు గ్రామ చావడి వద్దకు చేరి ఏవేవో విషయాలు గూర్చి ముచ్చటించుకొంటూ ఉంటారు. చర్చలు చేస్తూ ఉంటారు. ఒక్క సారి సొంగప్పన్ ఆ గ్రామ చావడి వద్దకు చేరి అక్కడ కూర్చుంటూ ఉంటాడు. అప్పుడు ఆ పెద్దర మాటలన్నీ సొంగప్ప మీదకు తిరుగుతాయి. అతనికిచ్చి పెళ్లి చేయడానికి తగిన పిల్లను తయారు చేయడంకోసం అందరూ వారిలో వారు పోటీలు వడతారు. ఆతని పెళ్లి మాటలతోనే ఆవేశ కాలక్షేపం అయిపోతుంది. అది పూర్తి అయితే తప్ప మరే ప్రస్తావనా రాదు.

ఒక్కొక్క సమయంలో ఆతని తల్లి తండ్రి ఎవరూ అని మీమాంస వస్తుంది. అలా తీస్తారు. వెంటనే ఒక్క దెబ్బతో “మీ అమ్మ ఎవరురా ?” అని అడుగుతారు. “అమ్మ మాటకేంలే ! తండ్రి ఎవరు అని అడుగు” అని మరి కొందరు అడుగుతారు. ప్రశ్న అర్థం చేసుకొని దానికి బదులు చెప్పడానికి సొంగప్పకు చాలసేపు పట్టుంది. చెవిలో పడిన విషయం , రాత్రి వేళ అడవి దారిని పోయే నడకలాగా అతని మెదడులోకి చేరడానికి నానా తిప్పలూ పడుతుందో ఏమిటో ! చాలసేపు అవుతుంది అర్థం చేసుకోవడానికి అర్థం చేసుకొని బదులు చెప్పడానికి అంతకంటే అలెస్సం. అయితే, అతనిని యిందరు మనుష్యులు ఇన్ని ప్రశ్నలు ఒకేసారి వేస్తే ఏమి సమాధానం చెప్పగలడు ? ఎలాగ చెప్పగలడు ?

ఒకరోజు సొంగప్పన్ ఇలాగ తత్తరపాటు పడుతూ ఉంటే ఒక ఆసామి — “లేర్రా ! సొంగప్పన్ నంగిత చెప్పమంటారా” ? ఊరు ఉమ్మడి పుంతలో దొంకలో

దొరికాడు. అక్కడనుంచి తెచ్చి పెంచారు, ” అని తానే ఒక సమధానంలో ఊహించి చెప్పాడు. అది ఊరికే వేళాకోళానికే అలడు ఊహించి చెప్పిన మాట అది. కాని ఆతడు చెప్పింది అందరికీ నచ్చు బాటు అయింది. సాంగప్సన్ కూడ దాను రాను అదే నిజమనుకొన్నాడు. మనస్సులో ఒక నమ్మకం కుదిరింది. గ్రామాల్లో వాళ్లు కుక్క పిల్లలనూ, పిల్లి పిల్లలనూ ఊరు బయట పారేసి వస్తారు. అందులో కొన్ని గాలికి ధూళికి బ్రతుకుతాయి. అలాగే ఆవూరు ఉమ్మడి పుంతలో పడిఉన్న సాంగప్సను ఆ యూరి పెద్ద కాపు తెచ్చి పెంచి పెద్ద వాడిని చేశాడని అనుకొనే వారు. ఊరి ఉమ్మడి పుంతలో పెరిగిన కుక్క పిల్లలు, పిల్లి పిల్లలు లాగ సాంగప్సకూడ పెరిగాడనడం వాడి బుద్ధి మాంద్యానికి సరిపోయింది.

అది మొదలు ఎవరైనా నీ వెలాగ పుట్టావు అని ప్రశ్న వేస్తే కొంచెం సేపు ఆగి ఆలోచించుకొని “ఊరుమ్మడి పుంతలో” అని సమాధానం చెప్పేవాడు. కాట్టుపాలెం గ్రామస్తులకి ఈ వింత సమాధానం కొంతసేపు నవ్వు తెప్పించి వేడుక కలిగించేది.

సాంగప్సన్ చూడటానికి ముమ్మక్కారంలో ఉన్నప్పటికీ బుద్ధిలో దున్న పోతు కంటే బండ మెదడు అని ఆ ఊరిలో అందరి ఆభిప్రాయము.

అయితే ఆ ఆభిప్రాయం ఇప్పుడు మారి పోయింది. సాంగప్స అంటే అమర్యదగా చూడటం ఇప్పుడందరూ మాని వేశారు. ఎవ్వరూ కూడ అతనిని గేరి చేయడం లేదు.

ఈ విధమైన మార్పు రావడానికి ఒక కారణం ఉంది. ఆపాలు వేసి అమ్మకొనే రామత్తాల్ అంటే ఆ చుట్టు ప్రక్కల అందరికీ తెలుసు. ఆపం అంటే బియ్యపు పిండి, మినప పిండి కలిపి వేసే మెత్తని అట్టు. చుట్టూ పలచగా ఉండి మధ్య గుండ్రంగా ఉబ్బినట్టు వస్తుంది. దాని మీద కొబ్బరి పాలు వేసి తింటారు. తియ్య తియ్యగా కమ్మ కమ్మగా ఉంటుంది. ఇటువంటి ఆపాలు వీధికి చివరలకు బయటలో పొయ్యి వేసి ఆడవాళ్లు అమ్ముతారు. వీటిని క్రింద జాతుల వాళ్లు తింటారు. అటువంటి ఆపాలు వేసి అమ్మే అవ్వ రామత్తాల్. అవిడంటే ఆ ఊరిలో అందరికీ తెలుసు. ఆవిడ తయారుచేసే ఆపం అంటే అంత పేరు ప్రఖ్యాతి సంపాదించుకొంది. ఒక్కసారి అదికాని ఆరగించినవాడు ఆమెను మరచి పోలేడు.

రుబ్బిన బియ్యపు పిండి పట్టుకొని పెనమూ, చట్నీ తీసుకొని రామత్తాల్ ప్రాద్దువ్నే ఏడు గంటలకు బయలు దేరి నంతపేటవైపు రోజూ వెళ్తుంది. కాట్టుపాలెం గ్రామం నుండి అక్కడికి సుమారు ఆరమైలు దూరముంటుంది. అక్కడే ఆమె వ్యాపారమంతా. అక్కడ ఒక వేప చెట్టు ఉంది. ఆ వేప చెట్టు క్రింద కూచుని పొయ్యి అంటించి దాని మీద ఆపం ఆమె వేస్తుంటే పది గంటల వరకు ఎవరెవరో వచ్చి కూచుని అవి తిని కాలక్షేపం చేస్తూ ఉంటారు. చురుకు చురుకుగా వ్యాపారం సాగుతుంది.

రామత్తాల్కు సగలంతా పని ఉంటుంది. వది గంటలకి తన ఆపాల దుకాణం మూసి వేసి ఇంటికి తిరిగి వచ్చి వంట చేయడం మొదలు పెట్టుంది. వంట చేసుకొని, ఆ పదార్థాలు భోజనంచేసి తములపాకులు వేసుకొని కొంచెం సేపు అలాగ కూచుంటుంది. తిరిగి మరునాడు వ్యాపారానికి సరిపడేన పిండి రుబ్బుకొంటుంది. ఇంటిలో ఆమెకు సహాయం చేయడానికి ఎవరూ లేరు. ఆమె పెళ్లి అయిన రెండు సంవత్సరాలకే భర్త చచ్చిపోయాడు. విధవరాలు అయిపోయింది. పిల్లలు కూడ కలగలేదు. ఆమెను ఆదరించి పోషించడానికి వేరే చుట్టాలుకూడ లేరు. ఇలాగ రోజంతా పనిచేసినప్పటికీ ఆమెకు నిసుగు లేదు. ఆమె చేస్తున్న పనులు రెండు వేళల్లోనూ ఒకే మాదిరిగా సదుస్తూ ఉంటాయి.వాటిలో మార్పు ఏమీ లేదు.

అలాగ ఎన్నో యేళ్లనుంచి ఆమె యిలాగ కాలక్షేపం చేస్తుంది. ఆమె జీవితం యిలాగే గడచి పోయింది. కదలలేని ముసలి తనం వచ్చి వయస్సు మీరిపోయినప్పటికీ ఆమె ఆపం దుకాణం పెట్టడం మానలేదు. అయితే సంర పేటవరకు బియ్యప్పిండి ఉంచిన చట్ట, పొయ్యా , పెనము మొదలయిన సామాన్లు మోసుకొని పోవడం యెలాగ అనేది పెద్ద సమస్య అయిపోయింది.

ఒక రోజు ఉదయమే రామత్తాల్ ఆ చట్టలో ఉన్న బియ్యపు పిండి గంపలో పెట్టుకొని తలమీద యెత్తుకొని ఎంతో కష్టం మీద మోయలేక మోయలేక సంతపేట రోని దుకాణంవైపు వెళ్తున్నది. అది సాంగప్పన్ చాల సేపు దీక్షగా చూచాడు. అతను కొంత దూరం, ఆమెతోకూడ నడచి తరువాత సగం దూరంవరకు అనుసరిస్తూ అలాగ మౌనంగా చూస్తూ ఉన్నాడు. అలాగే నిలుచుండి పోయాడు. అతని మనసులో ఏమి ఆలోచన బయలు దేరిందో తెలియదు. చటుక్కున ఆమె వైపు చురుగ్గా అడుగులు వేస్తూ వెళ్లాడు.

“సాంగప్పా ! ఆపం రుచిగా ఉందా ?” అని ఎవరో అడుగుతున్నారు. ఆ మాటలు అతని చెవిని బడలేదు. అయితే ఆపం రుచి అతనికి తెలియదు అనే మాట మాత్రం నిశ్చయం. ఎందుచేతనంటే, ఆపం ఎలా ఉంటుందో ఒక రోజు కూడ సాంగప్పన్ రుచి చూడలేదు.

సాంగప్ప గబగబ నడచి వెళ్లి రామత్తాల్ను తప్పించుకొని ఆమెకు ముందుగా వచ్చి నిలుచున్నాడు. ఆమె తల మీద పెట్టుకొన్న గంప ఎత్తి పెట్టి తన తల మీదికి తీసు కొన్నాడు. “వేసు తీసుకొన్నారే” అని చెప్పి సంత పేటవైపు చూస్తూ నడవడం మొదలు పెట్టాడు.

రామత్తాల్కు కొండ బరువు దించినట్టయింది. కాని ఆమెకు ఏమీ బోధ పడటం లేదు. మారుమాటాడకుండా వానితోకూడా సదుస్తూన్నది. “ఎందుకోసం ఈ వెర్రి బూనించాడు తట్ట తలమీద పెట్టుకొని వస్తున్నాడు ? మోసిన బరువుకి కూలిగా ఆపం పెట్టమని అడుగడు కదా ? వీడి కడుపు బాబాక్రానికి ఆపం పెట్టడం మొదలు



“పెట్టితే చట్టినిండా తెచ్చిన పిండి కూడ సరిపోదే ?” అని ఆమె సరిసరి విధాల మనస్సుతో ఆలోచించుకొంటూ ఉంది.

సాంగప్పన్ ఆమెకు ఎందు చేత సాయం చేయడానికి వచ్చాడో ఆమె కనిపెట్టడానికి పాధ్యం కాక పోయింది.

ఆవేళ అతడు తట్టు తలమీద పెట్టుకొని సంత పేట మధ్య ఆ వేస చెట్టు క్రిందికి రాగానే అక్కడ తట్టుదించి ఒక్క ఊణంకూడ అక్కడ నిలవలేదు. గబగబ ఒక్కటే పరుగు. ఆవేళ మొదలు మరి రెండు సంవత్సరాల వరకు, అంటే రామత్తాల్ చని పోయేవరకు ఆతడు గంప తల మీద పెట్టుకొని ఆమె సామాన్లు మోసుకొని వెళ్లి ఇలాంటి సహాయం చేస్తూనే ఉన్నాడు. రామత్తాల్ ప్రాద్దున్నే సంత పేటకు బయలు దేరే సమయం కని పెట్టి, తిన్నగా ఆమె ఇంటి వద్దకు వెళ్లి అక్కడ నిలుచుంటాడు. ఆమెతో ఏమీ మాటలాడాలని అతనికి ఉండదు. ఏమీ వలకడు, ఉలకడు.

గంప తలమీద ఎత్తుకొని తిన్నగా సంత పేట వరకు తీసుకు వస్తాడు. అలా చేయడంలో వాడికేదో మసస్పృహ ఉండిఉండాలి.

రామత్తాల్ కు ఇదేమీ అర్థం కాలేదు. వాడి మెదడులాగే వాడు చేసే పనులుకూడ అర్థం కాకుండా ఉన్నవి. ఒకటి రెండు అపాలు తినిపో అని ఆమె చాల సార్లు చెప్పి చూచింది. వాడు అపాలు చూచి నట్టుకూడ లేదు. అతని మనస్సుకి తృప్తి కలిగించింది అపాలు కావు, వేరే ఏదో ఉన్నది.

“సాంగప్పా ! రోజూ నాకోసం ఇంత పని చేసి కష్టపడుతున్నావే. కపీసం ఈ వేళయినా ఒక ఆపం తిని చూడు,” అని రామత్తాల్ ఒకనాడు అని చూచింది.

సాంగప్ప ముఖంలో ఒక అర్థం లేని నవ్వు వెలిగినట్టు వెలిగి ఇంతలో మాయమై పోతుంది ? అంతే. మరుక్షణం అతడు కనిపించడు.

“అరేయ్, నీవు ఆపం తినక పోతే, నా గంప మోసుకొని రావద్దు” అని బెదరించి చూచింది ఆ యవ్వ. లాభం లేక పోయింది. ఆపంకోసమని ఈ పని చేయడం లేదని స్పష్టంగా తెలిసి పోయింది.

ఆ అవ్వ డబ్బులిచ్చి చూచింది. ఈ డబ్బులలో ఆకులు చెక్కలు కొనివేసుకో అని చెప్పి చూచింది. ఇవేమీ అతడు లెక్క పెట్టలేదు. ఏమిచ్చినా తీసుకోలేదు. ఆమె ఏమి చెప్పినా ఆ మాటలతోనే అతనికి కడుపు నిండి పోయి ఎక్కడ లేని ఆనందం కూర్చిందో ఏమిటో ! ఆ మాటలు విని ఒక అర్థం లేని వెర్రి నవ్వు నవ్వు, తిరిగి తన ప్రలోపను తాను వెళ్లిపోయే వాడు సాంగప్పన్.

ఆ వెర్రి నవ్వు చూసే కొద్దీ, అంతకుంతకీ ఒక ఆనందమూ, ఒక తృప్తి రాను త్తాల్ కు కలుగుతూ వచ్చింది. ఆమె మనస్సులో దాగి ఉన్న మాళ్ళ పృథ్వీకాండ, తాళిబడి,

కలచివేసి నట్టయిపోయింది. కన్న కడుపు జాలితో ఆతనిని గురించి ఆక్రోశించేది. ఆమెలో అణిగి ఉన్న తల్లి ప్రేమను తట్టి తప్పినట్టయింది.

ఒకటి రెండు రోజులలో జరిగిన విషయం కాదిది. రెండు సంవత్సరాలుగా విడువకుండా సాంగప్పన్ రోజు రోజూ పని చేస్తూ ఆమెలో కూడ వెళ్లి సహాయం చేస్తూ ఉంటే ఆతనిని చూచి సాంగి పొరలిన మాట వూదయం. జాలి నడిచి తల్లి కడుపు.

రామత్తాల్ సాంగప్పను ఆనం తిందువుగానిరా అని పింపడం కూడ మాని వేసింది. అలాగ పిలవడం వట్టి అనవసరం అని కూడ ఆమె లర్థం చేసుకొన్నది. రాను రాను ఆమెకు అతని మీద ఒక గారబం పెరుగుతూ వచ్చింది. సాంగప్ప — ఊరుమ్మడి వుంతలో వుట్టాడు అని ఎవరైనా అంటే, ఆ మాట జ్ఞాపకం తెచ్చుకొని దొంకలో ముళ్ళ గుచ్చుకొన్నట్టు ఆతని ఒళ్ళ తడిమేది. ఆతని మీద జాలి ఉట్టిపడి ఏమో అనేది.

“కుక్క పిల్లల్ని ఊరుమ్మడి దొంకలలో వదలి వేసే వాళ్ళ మనుష్యులా ? వాళ్ళ మృగాలకంటే కూడ అధములు” అని ఆమె మాటి మాటికి తిట్టి పోసేది. అది విన్న వాళ్ళ ఏమిటి యీమె యిలాగ తిట్టి పోస్తుందని ఆశ్చర్య పడుతూ ఉండే వాళ్ళు.

మునుపు అంతా రామత్తాల్ యంత్రంలాగ అన్ని పనులూ చేసుకొంటూ ఉండేది. ఆపాలు వేసుకోవడమే ఆమెకు అన్ని పనులున్నాయి. అది తప్ప ఇంకేమీ ఆమె వల్లకాదు. ఒక వేళ ఆనం వేయడం మాన్పించి వేరే పనిచేయమంటే, ఆమె జీవితమే మారి పోయి నట్టు కాని కొత్తగా ఆమె మనస్సులో ఈ జాలి కలిగింది మొదలు ఆమె చేసే పనులకు ఏదో కొత్త ప్రయోజనం కొత్త అవసరమూ కనిపించినట్లయింది. అందుచేత ఆమె జీవితంలోనే కొత్త అనురాగం అంకురించినట్లయింది.

అయితే ఆ అనురాగం ఎంతోకాలం నిలువలేదు. రామత్తాల్ ఒక రోజు రాత్రి చలి జ్వరం వచ్చి మంచం వట్టింది. మరునాడు ఉదయం అలవాటు ప్రకారం సాంగప్పన్ వచ్చి గుమ్మానికి ఎదురుగా చాల సేపు కనిపెట్టుకొని నిలబడి ఉన్నాడు. అతడు ఇంట్లో ప్రవేశించడం ఎన్నడూ లేదు.

“ఇంట్లోకిరా” అని రామత్తాల్ అతన్ని చాలసార్లు పిలిచింది.

“ఇక్కడే నిలుచుంటాను. ఇంటిలో చీకటిగా ఉంటుంది” అని సాంగప్పన్ బదులు చెప్పేవాడు.

చీకటి గది చూస్తే వాడికి భయం. ఊరు పెరు లేని తన జీవితాన్ని అలముకొన్న చీకటి వేరే గదిలో మూడటానికి భయ పడుతాడో ఏమో, ఈ భయం అతనికి మొదటి విశ్లేషణ.

సాంగప్పన్ కనిపెట్టుకొని నిలుచున్నాడు. అప్పుడు మంచం మీదనుండి ఆవేళ లేవలేక పోయింది. అతడు చూచి చూచి వెళ్లి పోయాడు.

నాలుగు రోజుల వరకు రామత్తార్ మంచం మీదనుండి లేవలేక పోయింది. ఆ మంచానికి అంటి పెట్టుకొని అలాగే ఉండి పోయింది. ప్రక్క యింటి ఆవిడ వచ్చి సాపం గంజి కాచి యిచ్చింది.

అదికూడ అమె త్రాగ లేక పోయింది.

ఆ నాలుగు రోజులు కూడ సాంగప్పన్ ఎప్పటిలాగ ప్రొద్దుటే వచ్చి ఆ తిన్నెకు ఎదురుగా నిలబడి వెళ్లి పోయేవాడు. ఆ అలవాటు తప్పించ లేదు. నాలుగో రోజు మాత్రం తెలిసింది. ఆమెకు ఒళ్లు బాగా లేదు జబ్బుగా వడియుందని అప్పటికి అర్థం చేసుకొన్నాడు.

అయిదవ రోజు రామత్తార్ చీటికి మాటికి “సాంగప్పా ! సాంగప్పా !” అని పిలవడం మొదలు పెట్టింది. అతడు బయట వీధిలోకి వచ్చి తిన్నె మీద నిలుచున్నాడని తెలిసి ఎలాగో కష్టం మీద మంచం దిగి మెల్లగా నడుచుకొంటూ వచ్చి బయటికి రాబోయింది. గంటి నీళ్లుకూడ తాగుతుంటే నాలుగు రోజులు కటికి లంకణం చేసిన కారణం చేత ఆమె కాళ్లు తల్లాడి పోతున్నవి. తల తిరిగి పోతున్నది. ఆమె అలాగే మైకం గ్రమ్మి, ఆ గుమ్మంలో కూల బడి పోయింది.

సాంగప్పన్ ఆమెను ఎత్తుకొని తీసుకొని పోయి తోవల మంచం మీద పడుకో బెట్టాడు. వెచ్చగా జ్వరం వడి ఉన్న ఆమె శరీరం జబ్బునీతి చూస్తే అతనికేదో జాలి కొల్పినట్లయింది. చెప్పరాని అనురాగం వీదో బయలు దేరింది. తాను ఆమెను ఎత్తి తీసుకొని వెళ్లినట్టు అతనికి తోచలేదు. తాను ఎనిమిది మాసాల చంటి పాపగా ఉంటే ఆమె యెత్తుకొని తీసుకొని వెళ్లినట్టు వాని మందబుద్ధికి తోచింది.

ఆవేళ అతడు రామత్తార్ ఇల్లు విడువ లేదు. పెద్ద కాపుగారింటి మాట మరచి పోయాడు. తన కడుపు ఆకలి మాట కూడ మరచి పోయాడు. ఇంక ఆకలి దప్పలు లేవు. అలాగే ఉండి పోయాడు.

రామత్తార్ కన్ను దెరచి చూచేటప్పటికి, అతడు ఆమె కాళ్లు వైపు కూచుని ఉన్నాడు.

సాంగప్పా ! చూడు, ఆ అలక మీద బియ్యం ఉన్నాయి. అందులో ఒక పళ్లి బియ్యం తీసి నీళ్లలో నాన వేసి ఉంచు” అని మెల్లగా చెప్పింది రామత్తార్.

మరునాడు గంప ఎత్తుకొని పంథ పేటకు బయల్దేరి వచ్చుననే ఉద్దేశంతో అలాగే బియ్యం తీసి నీళ్లలో నాన వేశాడు. సాయంకాలం ఆ బియ్యం రుబ్బు రోలుతో పోసి, రామత్తార్ చెప్పినట్టు మెత్తగా రుబ్బాడు. బియ్యపు పిండి ఎలాగ రుబ్బుతో దాని పక్కం ఎలాగ ఉండాలో రామత్తార్ ప్రత్యేకంగా చూసి, చెప్పింది. నాలుగైదు

సార్లు రుబ్బు రోలు వద్దనుంచి పిండి తెమ్మని చెప్పి, వేలుతో పట్టి చూచి దాని వద్దతి గమనిస్తూ వచ్చింది.

మరునాడు ఉదయం అయిదు గంటలకే సాంగప్పను ఆమె నిద్రనుండి లేప గొట్టింది.

“ఆ పొయ్యి, పెనమూ పిండి రుబ్బిన “దాకా” ఇలా మంచం దగ్గరికి తీసుకురా నే నక్కడ వరకు లేచి రాలేను,” అని రామత్తాల్ అతనితో చెప్పి అవన్నీ తెప్పించింది.

సాంగప్పన్ మంచానికి ప్రక్కనే పొయ్యి రాజేసి నివ్వు ముట్టించాడు. ఆమె చెప్పిన ప్రకారం అటు తిరిగి యిటు తిరిగి అది తీసి యిది తెచ్చి చిన్న పిల్లవాడులాగ అన్నీ చేశాడు.

“నేనే ఆపం చుట్టి పొయ్యినా ?” అని అడిగాడు.

“వద్దు నాయనా ! సాంగప్పా ! ఈవేళ ఒక రోజయినా నా చేతితో వేసిన ఆపం నీవు తిని తిరాలి. అదొక్కటే నాకు మిగిలిన కోరిక. నీవు నా చేతితో వేసిన ఆపం తినాలి,” అని ఆ ముసలి అవ్వ వణకుతూ చిన్న గొంతుకతో అడిగింది.

“సరేలే అమ్మా,” అని సాంగప్ప అన్నాడు.

తలవని తలంపుగా “అమ్మా” అని వాని నోటి వెంట వచ్చిన మాట ఆ యిద్దరినీ ఆనంద నముద్రలతో ముంచి వేసినట్టయింది.

సాంగప్పన్ ఆమె వేసిన ఆపం తింటూ ఉంటే, అతని కడుపు నిండి పోవడం చూచి రామత్తాల్ తన కడుపు నిండినట్టే భావించింది. వాడు తింటూ ఉంటే, ఒళ్ళా, తల నిమరుతూ తనవేతులతో తడుముతూ కూర్చున్నది. తినడం పూర్తి అయిన వెంటనే సాంగప్పను తన మంచంమీద తన ప్రక్కగా కూచో మన్నది. అతడు ఆమె చెప్పిన ప్రకారం అలాగే కూచున్నాడు.

“సాంగప్పా ! అదుగో ఆ మూల ఒక పెద్ద వడ్ల పురి ఉన్నది చూచావా ? దాని క్రిందనే ఒక పాతు ఉన్నది. ఆ పాతులో రెండు వేళ రూపాయలు పాతి పెట్టి ఉంచాను. నీ వా సొమ్ము తీసుకో. అది నీవెవ్వరికీ ఇయ్య వద్దు,” అన్నది రామత్తాల్.

“రెండు వేల రూపాయలా ? ” అని సాంగప్పన్ తిరిగి అడిగాడు. అతని బుద్ధికి అదేమి బోధ పడలేదు.

“అవును. ఈ నలభై సంవత్సరాలనుండి ఆ పాలు వేసి అమ్మి సంపాదించిన సొమ్ము ఇదంతా నీదే. అదే తీసుకొని నీవు పెళ్లి చేసుకొని పెళ్లాన్ని తెచ్చుకొని బిడ్డలతో వది కాలాల పాటు పోయిగా బతుకు,” అన్నది.

సాంగప్పకు వెన్నయం పూర్తిగా బోధ పడలేదు. అయినప్పటికీ ఆ ముసలమ్మ తనను గురించి ఏమేమో చెప్తున్నదని మాత్రం గ్రహించ గలిగాడు.

“అమ్మా ! నాకు ఇప్పుడు ఎందుకు ఆపం చుట్టి పోశావు ?” అని ఆమెను చంటి పిల్లవాడులాగ అడిగాడు సాంగప్పన్.

“నా చేతులతో ఒక్కసారి అయినా నీకు భోజనం పెట్టక పోతే నాకు మోక్షం కలుగుతుందా ? నీవేకదా నాకు మోక్షం ఇప్పించడానికి వచ్చావు. నీవే నాకు మోక్షం ఇప్పించాలి,” అని ఆమె ఎంతో జాలిగా అడిగింది. ఆమె ముఖంలో ఎక్కడా లేని ఆనందం తాండవిస్తున్నది. సాంగప్పన్ ఆమె ముఖం కేసి ఆశ్చర్యంతో చూస్తూనే ఉన్నాడు. రామత్తాల్ అలాగే కన్ను మూసి వేసింది. ఆమె ముఖంలో ఒక సంతృప్తి, ఒక ఆనందమూ గోచరిస్తున్నవి.

ఆమె తిరిగి లేవనే లేదు. సాంగప్పకు ఆవేశ తెలిసింది దుఃఖమంటే యెలాగ ఉంటుందో. ఊరుమ్మడి పుంతలో వదలి వేసిన పిల్లి పిల్లలు తల్లి తండ్రి లేకుండా దిక్కు లేక అమ్మా అమ్మా అని ఆక్రోశించినట్టు అమ్మా అమ్మా అని అరిచాడు.

రామత్తాల్ మరణించిన తర్వాత సాంగప్ప ఆ యింటల్లో ఎంతో కాలముండ లేదు. ఆమె పోయిన ఒక వారం వరకు మూత్రం ఆ యింటల్లో ఉన్నాడు. దాని తర్వాత రామత్తాల్ చాల ధనం కూడ బెట్టి వాని కిచ్చి వేసినట్టు ఊరంతా యెలాగో తెలిసింది.

అతని వద్ద చాల డబ్బున్నదని అందరూ చెప్పకొంటున్నారు. కొందరు నిజంగా అతనికి తమ పిల్ల నిచ్చి పెళ్లి చేద్దామని ముందుకు వస్తున్నారు. “సాంగప్పా నీవు మా అమ్మాయిని పెళ్లి చేసుకో ! నీవు ఒంటరిగా ఉండామన్నా కూడ నీకు ఇంత గంజికాచి పోసేవారుండ వద్దా ?” అని అడుగుతున్నారు.

సాంగప్పకు తన్ను గూర్చి చింతే లేదు. పల్లెటూళ్లలో ఎవరైనా చచ్చి పోతే ఆ యింటల్లో కొద్ది రోజులవరకు అనలు వంటే చెయ్యరు. ఆ యిరుగు పొరుగు వాళ్లు వంట చేసి యింత అన్నం తయారు చేసి పెట్టారు. ఆ మాదిరిగా ఎవరైనా అన్నం తెచ్చి పెట్టితే ఒకప్పుడు ఉండి తింటాడు. ఒకప్పుడు ఏదో ఆలోచిస్తూ ఉంటాడు. చని పోయిన రామత్తాల్ కు పుణ్యం పంపాదించి పెట్టాలని అతని కోరిక. ఆ కోరికతో ఎప్పుడూ ఆలోచన చేస్తూ ఉంటాడు.

మోక్షం ఎలాగ కలుగుతుంది అని చాల మందిని అడిగి చూచాడు. దానికి సమాధానం చెప్పడానికి ఎవరికీ తెలియలేదు. ఒక రెవరో యిలాగన్నారు. “మోక్షం ఎలాగ వస్తుంది ? ఆ స్వామి యిస్తే వస్తుంది. ఆ పరమేశ్వరుడు మనస్సు కలిగితే మోక్షమిస్తాడు.” అతనిని తిరిగి తిరిగి ఏమేమో అడిగాడు సాంగప్ప. అంతకు మించి ఏం చెప్పాలో అతనికి తెలియలేదు.

అయితే సాంగప్పన్ కు అంత వదలు తెలియని ఒక ఉపాయం తోచింది. రామత్తాల్ చని పోయిన ఏడవ రోజు సంత పేటకు ఎదురుగా ఉన్న ఒక దేవాలయానికి వెళ్ళాడు.

ఆ గుడి అర్చకుడి వద్దకు పోయి “డబ్బు ఇస్తే స్వామి మోక్ష మిస్తారా ?” అని అడిగాడు.

“దేవాలయానికి ధర్మం చేస్తే పుణ్యం కలుగుతుంది,” అన్నాడు అర్చకుడు.

“మోక్షం కలుగుతుందా చెప్పండి ?” అని ఆ ప్రశ్నే త్రిప్పి అడిగాడు సాంగప్పన్.

సాంగప్పన్ గురించి ఇది వరకే అర్చకుడు అన్ని సంగతులూ నిని యున్నాడు. అతనంటే అర్చకుడికి ఒక విధమైన అనుతాపం కలిగింది. మెల్లగా అతనిని దగ్గరకు తీసి ఎన్నో ప్రశ్నలు వేసి, ఆతని కోరిక యేదో జాగ్రత్తగా అడిగి తెలుసుకొన్నాడు.

“సాంగప్పా ! ఈ శివాలయంలో అమ్మనారి సన్నిధిలో “తిరుప్పణి” (లర్చన) చేయవలసి యున్నది. దాని కోసమే అదిగో చూడు అక్కడ హుండ్లీ పెట్టి ఉంచారు. అందులో డబ్బు వేస్తే మోక్షం కలుగుతుంది,” అని అర్చకుడు చెప్పాడు.

“మోక్షం ఎవరికి కలుగుతుంది ? సొమ్ము సంపాదించి పెట్టిన వాళ్లకో ? నాకా ?” అని సాంగప్పన్ తిరిగి ప్రశ్న వేశాడు.

“కష్ట పడి సంపాదించి పెట్టిన వాళ్లకీ పుణ్యం కలుగుతుంది, నీకు కూడ పుణ్యం కలుగుతుంది,” అని అర్చకుడన్నాడు.

“నాకు అక్కర లేదు. పుణ్యమంతా అమ్మకే ఆ స్వామి నిమ్మనండి,” అని చెప్పి అతడు వేగంగా ఇంటి వైపు వరుగెత్తుకొని వెళ్లాడు. తనకోసం రామత్తార్ ఇచ్చిన రెండు వేల రూపాయలూ ఆ దేవాలయంలో పెట్టిన హుండ్లీలో వేసి యింటి వైపు తిరిగి వెళ్లి పోయాడు.

ఆ రాత్రి వచ్చేందు గంటలకు ఎన్నడూ అనుకోని విషయం ఒకటి జరిగింది. ఎవరో నలుగురు దొంగలు సాంగప్పన్ ఉన్న యింటికి వచ్చారు. ఇంట్లో ప్రవేశించి ఇల్లంతా శోధన చేశారు.

“డబ్బు ఎక్కడ దాచావు ?” అని అదరించి అడిగారు.

“డబ్బుంతా స్వామి వారికి కైంకర్యం అయి పోయింది,” అన్నాడు సాంగప్పన్.

“అదే ! అబద్ధం చెప్పన్నావా ? మాటాడకుండా సామ్యేక్కడ దాచావూ తెచ్చి మప్పించు. లేకపోతే చూచుకో !” అని చెయ్యెత్తి కొట్ట బోయారు.

“రామత్తార్ కు మోక్షం ఇప్పించాలి కదా ? అందుకు ఇచ్చి వేశాను. నాకు డబ్బు ఎందుకు ?” అని అదే మాట అతను తిరిగి తిరిగి చెప్పన్నాడు.

ఆ దొంగలకు కోపం అంతకంతకు ఎక్కువై పోయింది. అతనిని ఆ మంచానికి కట్టి వేసి కొట్టి కొట్టి చావ మోది వెళ్లి పోయారు.

మరునాడు కొన ప్రాణంతో ఉన్న సాంగప్పను ఊరినాళ్లు చూచారు. కట్లు విప్పారు. వీపు మీద పెద్ద చారలుగా తట్లు తేలాయి. ఊరి పెద్ద కాపు, సాంగప్పను తీసుకెళ్లి తగినచికిత్స చేయించాడు. అతనికి తగినవరిచర్యలు చేయించి కాపాడ బానికి ముందుకు వచ్చాడు.

సాంగప్పన్ కి గుణమిచ్చింది. లేచాడు. అయితే అతడు మునుపటిలాగా నడవ లేక పోతున్నాడు. ఎముక విరిగిందో ఏమిటో పాపం గూని అయి పోయాడు. ఆడుతూ పాడుతూ పనిచేసే శక్తి కూడా పోయింది. అయితే ఆలాగయినందుకు అతడు విచారం పొందినట్టు కనిపించదు. అరవిలో ఏదో కొత్త మార్పు వచ్చినట్టుయింది. అతని జీవితంలో అన్ని కార్యాలూ పూర్తి అయిపోయినట్టు కనిపిస్తున్నాడు. మానవాతీతమైన ఒక తేజస్సు అరవిలో కూడి వచ్చినట్టుంది. సాయం సంధ్యా వేళ ఆరయంలో అమ్మ వారి అర్చన జరుగుతూ ఉంటే, ఆరయం గంటలు మ్రోగుతూ ఉంటే అతని కన్నులలో ఒక జ్యోతి మెరుస్తూ ఉంటుంది.

అది చూచి అందరూ ఆశ్చర్య పడి పోతారు. అసలు జరిగిన నిషయ మేమిటో కొంచెం కొంచెంగా అతని వల్లనే తెలుసుకున్నారు. సాయం సంధ్యవేళ అతని కన్నులలో ఆ వెలుగు చూడటానికి చాల మంది ఇసం అతనితో మాటలాడాంని వస్తారు.

## 8. మిలిటరీ వాడు

— తరుణి

[ఉత్తమ శ్రేణికి చెందిన అభ్యుదయ సాహిత్యకారులలో “తరుణి”, ఒకడు. ఆయన నవలలకూ — కథలకూ — సామాజిక — రాజకీయ పరివర్తనములే అంగ బలము. ఆ రచన అలా నడుస్తూంటుంది. ‘తోట్టియు డె మగన్’ ‘చమ్మీన్’ మొదలైన అతని నవలలు మళయాళ సాహిత్యానికి గర్వకారణాలు. తిరుకొచ్చిన్ లోని ‘అంబ లప్పజ’ పట్టణం ఆయన నివాస స్థలం. అక్కడి మేజిస్ట్రేటు కోర్టులో — ఒక వకీలుగా — మన కాయన కనపడుతూంటాడు.]

పోలీసు స్టేషన్ లో యేదో పెద్ద గుంపు. దాన్ని చూచి — తానుగూడా అక్కడికి వరుగెత్తాడు. అధికారులు — గుంపులో చేరిన వారి ఒడ్డు — పొడవూ — మొదలైన వివరాలు నమోదు చేసుకొన్నారు. ఒక్కొక్కని వూరు — పేరూ వ్రాసుకొన్నారు. అటు తర్వాత చెప్పడానికేముంది గనుక ? ఆ నాడు మమారు 180 మంది పేర్లు నమూదు అయినాయి. వారిలో వాని పేరుగూడా వుంది.

ఆనాడే వాళ్లను ప్రయాణం చేశారు. ఆ ప్రయాణం చాలా పుత్సాహకరంగా వుంది. ముప్పుటా మంచి తిండి. సొంత ఖర్చుకు అధికారులిచ్చిన కొంత డబ్బు — తోడి ప్రయాణికులూ మంచివారు. ఇంకేం కావాలి ?

రైలు క్రొత్త క్రొత్త ప్రదేశాలను చెంగు చెంగున దాటుకుంటూ వెళ్లి పోయింది. వాడెన్నో పెద్ద పెద్ద నగరాలన్నీ చూచాడు. ఎనిమిది దినాల తరువాత వారిని అధికారులు ఒక చోట దింపేశారు.

[త్సైనికుల కాలం కొంచెం కష్టంగానే వుండేది. కాని — ముప్పుటా మంచి తిండి దొరుకుతుందనే మనశ్శాంతి సామాన్యమైందా ? జీవితం కొద్ది కొద్దిగా విశాల మౌతూంది. క్రొత్త క్రొత్త అనుభవాలు హృదయంలో సుడులు రేపి దాన్ని ఆలోచనా పూర్ణంగా చేస్తున్నాయి. తాను బిచ్చగాడననే భావం క్రమంగా మరుగు పడ జొచ్చింది. ఇప్పుడు — సరిగా కాళ్ళు జాచి పండుకుంటేనే నిద్రవస్తుంది. తలక్రిందికేదో యెత్తుగావాలి. నాల్కకు — రుచి తెలుసుననే విషయం — అనుభవానికి వచ్చింది.

“ఏం చేయడం ?” అనే ప్రశ్న కొంచెంగా చదుపు నేర్పించింది. చదువుతో బాటు — మెల్ల మెల్లగా పగటి కలలు — తొంగిచూచాయి. ఆ జీవితంలో కొన్ని కష్టాలూ — కొన్ని సౌకర్యాలూ — గూడా వున్నాయి.



ఇంతలో ఆ సైన్యాన్నక్కడినించి — రెండు వేల మైళ్ళ దూరానికి మార్చారు. అక్కణ్ణించి — మరోచోటికి. మూడవ చోటికి. అక్కడ కొద్ది రోజులు గడిచాయి. ఇప్పుడు వానికి హిందూస్తానీ వచ్చు. భారత దేశంలోని అన్ని ప్రధాన నగరాలూ చూచాడు. బ్రతకడానికి కొద్దిగా చదువు వచ్చింది. చేతిలో నాలుక్కాసులాడు తున్నాయి. ఇంకా కొంత సర్కారునుంచి రావలసిందిగూడా వుంది.

ఒకనాడు అవసరమున్నవారు ఒక నెల నెలవు తీసుకొని తమ యింట్లకు పోయి — బంధువులు మొదలైన వారిని చూచి రావచ్చునని సై యధికారి చెప్పేడు. పోవాలను కున్న వాళ్ళు నెంటునే దరాఖాస్తు పెట్టాలి. ఈ మాట విన్నలోడు — ఆ సైనికుల్లో — ముందెప్పుడూ లేని క్రొత్త ఉర్దూహం నాట్యమాడింది. ఆపుత్సాహం ఇంత — అంతా అని చెప్పుడానికే పిల్లేడు. అందులో వాడూ భాగం పంచుకున్నాడు. కాని వాని పున్నాహంలో యేదో కొరత మాత్రం అస్పష్టంగా కనిపిస్తోంది. ఆ కొరతకు కారణమైన ఒక మనోవేదన వాని హృదయంలో అణగి వుండాలి.

అందరితో పాటు వాడుగూడా ఫారం పూర్తిచేసి యిచ్చాడు.

ఆ రాత్రి తిండి తిన్న తర్వాత సైనికులు — నలుగురైదుగు రొక్కెక్క చోట చేరి — యేదో సంగతి — సందర్భాలు మాట్లాడు కుంటూవున్నారు. ఒక మైసూరు నాడు — తిరునల్వేలి వానితో యిలా అన్నాడు.

“మన మిద్దరం కలిసి పోదాం.”

“కాని — నేను రేపు తెల్లారే వెళ్ళి పోవాలి”

“నేనూ అలాగే నిర్ణయించుకున్నాను. అబ్బ ! నా దిద్దరు చూచి యెన్నాళ్ళయింది ?”

ఆ మైసూరు వాడు కొంచెంసేపేదో తలపోసుకుంటూన్నాడు. చన బిడ్డ అంత క్లక్కున్నన కెదురుగా నిలిచి పలుకరించినట్లు వాని ముఖం ప్రకాశించింది.

తిరునల్వేలివాడన్నాడు. “నా ముసలి తల్లి — . . . . అమెను తెలుపకుండానే నేను వచ్చేశాను. మా అమ్మకు నేనొక్కడనే కొడుకును.”

వానికి తలపోసుకోవడానికెన్నో విషయాలు ! తనలో తానే గొణుగుకుంటున్నట్లు భూ అన్నాడు :

“పాపం ! ఆ పాడు గుడిసెలో నాకోసం మా అమ్మ ఎదురు చూసి చూసి విసిగిపోయి వుంటుంది.”

పోలూటు వాడప్పుడు రామన్నాయరు నడిగేడు. “మీ రెప్పుడు తెల్లారు ? మన మిద్దరం కలిసి వెళ్దామా ?

“వోహో !” అన్నాడు రామన్నాయరు. ఆ జవాబు యాంత్రికంగా యిచ్చిందే గాని — మనస్సుతో భావించి యిచ్చినట్లు లేదు.

మద్రాసువాడక ప్రశ్న వేశాడు. ఆ ప్రశ్న వేయడంలో — ఈ విషయం అందరికీ సంబంధించింది అనే ‘హుందా’ తనంవాని ముఖంలో కనిపిస్తూవుంది.

“ముప్పయి రోజులకు పైన గూడ నిలువ ఉండదని కేమైనా అవకాశముంటుందా?”

పాలెఘాటు నాడన్నాడు “అనారోగ్యంగా వుండని అంచి నివ్వాలి. నేనుగూడ అదే ఆలోచనలో వున్నాను. ఇంటికి పోతే వెయ్యి పసులు నివారించ పరిసినవి కాచుకొని వున్నాయి.”

వేరొకడు అన్నాడు : “ఆ యెత్తు గడ సాగుతుంచినే ధైర్యం నాకు లేదు. అసలు — యీ సెలవు ఎందుకిచ్చారో మీకు తెలుసా ? సొంత యిండ్లను చూచి రావారి బంధువుల్ని చూడడం గూడా తొందరగా ముగించుకొని రావారి. ఇక మీద పుణ్య మంటేనే — మల్లి — తల్లి — బిడ్డలూ — మొదలైన వారిని చూడడం. ఈ సెలవులు గడిచాక మనల్ని యుద్ధరంగానికి పంప బోతున్నారు.”

ఎవ్వరూ కొంతసేపు మాటాడ లేదు. పై మాటతో క్షణకాలం వారి ముఖాలు పాలి పోయాయి. ఒక దీర్ఘ నిశ్వాసంతో వైసూరు నాడన్నాడు. “నాబిడ్డకి వెయ్యి రూపాయలు లభిస్తాయి. వో ! అదిచాలు.

తిరువల్లూరి నాడారంభించాడు. “వేయి రూపాయలు ముట్టితే నా ముసలి తల్లికింకేమీ భయముండదు. ఆ డబ్బును చూచి అయినా అంత్య కాలంలో ఆమెకొక రైసా చాకిరి చేస్తారు.”

దీర్ఘ నిశ్వాసంతో కలుషితమైన ఆ రాత్రి నారితో యెవ్వరికీ తొందరగా నిద్ర పట్టలేదు. తమ పనులన్నీ ఆ ముప్పయి దినాలలో ముగించుకొని తిరిగి రావాలి.

రామన్నాయరు గూడా సెలవుదినాలెలాగడపాలో పూసించుకుంటున్నారు. కాని వానికి చేయ వలసిన పని యేమీ తోచలేదు. అందువల్ల వానికి పథక మేదీ కుదిరింది గాదు. వాని కళ్ళ యెదుట ముప్పయిరోజులు — దీర్ఘ శరీరాలతో నిలబడి ఉన్నాయి.

దగ్గరగా పడుకున్న పాలెఘాటు వాడు రామన్నాయరునిలా అడిగేడు.

“రామన్నాయరు కింట్లో యెవరున్నారు ?”

“ఎవరూ లేరు.”

“అయితే సెలవులో యెక్కడికెళ్తావు ?”

ఈ ప్రశ్నకు వాని దగ్గర జవాబు లేదు. పాలెఘాటు వాడు మళ్ళీ అడిగేడు. “సొంత వూరు తిరువనంతపురం గదూ ?”

రామన్నాయరు తికమకల్పె నాడు. దానికీ వాని దగ్గర జనాబు లేదు.

“నా పేరు తిరువనంత పురంలో సమోడు చేసుకున్నారు.”

“అయితే మీ పూరేది ?”

“నేను రాను. నాకు సెలవక్కర లేదు.” యేదో హట్టాత్తుగా మనసునకు దెబ్బ తగిలిన వాని వలె రామన్నాయరన్నాడు.

“ఎందుకలా కోప్పడతావు ? నీ వింటితో కోపగించి వచ్చివుంటే — పుండవమ్మ. కాని — నీ క్రొవనం తెప్పించే ప్రశ్న నేనేం వేశాను?” రెండవనాడూ కొంచెం వేడిగానే అన్నాడు. అంతలో నారి సంభాషణ ఆగింది. ఆ రాత్రి మూడవ యామంగువడే సమయంలో గూడా — ఆ గుంపులో నిద్ర లేకుండా ఒక్క మనిషి అల్లాగే — ఆరో చిస్తున్నాడు. “రామన్ ! యీ పేరు నాకెవరు పెట్టేరు ? ఆ పేరు వాని మనస్సురో గందర గోళం రేపుతూంది. “నాయర్” అనే పదవి గూడా తనకెలా ప్రాప్తించింది ? చిన్నప్పుడు దారెంటు — అన్న మడుక్కుంటూ నడుస్తున్నప్పుడు — తన్నెచూ యీ పేరుతో పిలువలేదు. జీవితంలో — యీ పేరెలా — యెక్కడ ఆరంభమౌతుంది ?

“నేను రాను. నాకు సెలవక్కర లేదు.”

ఈ మాటలు — ఒక పెద్ద శాపం వలె వాని చెవిలో గొంగురు మంటున్నాయి. ఈ తీర్మానం నిర్వివాదమనే — చెప్పింది. కేరళ దేశంలో — యెక్కడో — ఆ ఆవృష్టం చెడిన స్త్రీ వుండి వుంటుంది. అమ్మ !! రాకుంటే — తనకు జన్మ యిచ్చిన పురుషుడు తండ్రి!! ఈ రెండూ కాకున్నా — తాను నడుకున్న కడుపులో — నుండి తనకు ముందో — వెనకాలో పుట్టిన — ఒక వ్యక్తి లయినా వుంటుంది. తన్ను గురించి — ఆలోచించుకునే వారెవరూ లేరనటం అసంభవం. కాని — వెతకాలి. వెతికితే దొరుకుతారు.

వాడు చాలా దేశాలు చూచాడు. అనేక జాతుల నారితో కలిసి తిరిగేడు. పలు భాషలు మాట్లాడాడు. కాని కేరళ దేశంలో బిక్షం యెత్తికొని జీవించినా సత్తం లేదు. అక్కడి జల పానంలో గూడా ఒక ప్రత్యేకత వుంది. ఆ దేశంలోని మధ్యాహ్నపుటెండ గూడా తన సంతానాన్నంతో దయతో చూస్తుంది. కేరళీయుల నవ్వులోనే — ఒక మనోహరత్వం వుంది. ఆ భాషలోనే స్నేహాన్ని అవిష్కరించే ఒక మహా శక్తి వుంది.

పుట్టిన దేశం — స్వదేశం. కన్న తల్లివలె యెలుగెత్తి నాణ్ణి పిలిచింది. కేరళంలో సుఖ శీతలములైన టెంకాయ చెట్ల నీడలో హాయిగా పడుకొని నిద్ర పోవాలి. పచ్చని ఆ పొలాల గట్ల వెంట తప్పిగా తిరగాలి. ఆ కేరళ దేశంలో ఒక పిడుచ అన్నం మనసార తినాలి.

తెల్లారింది. అందరికంటే ముందే వాడు నిద్ర లేచాడు. తోడి నారింకా నిద్రున్నాడగనే — రామన్నాయరు ప్రయాణానికి సిద్ధమైనాడు.. “అలప్పుడ”

పట్టణంలో — రోడ్డులలో — వీధులలో ఒక మిల్టరీ వాడు మూడు నాల్గు రోజుల మండి నిర్విరామంగా తిరుగురాండడమందరూ చూచారు. తిరిగిన రోడ్డుతోనే నాల్గు సార్లు తిరిగాడు. చుట్టిన వీధినే మరి మరీ చుట్టేడు. రాత్రిళ్ళు గూడా ఆ మనిషి చిరుగుతూనే వున్నాడు. ఒక రాత్రి — పడవల గుంపుల దగ్గర నిలుచున్న కానిస్టేబులులలో వృద్ధుడైన ఒక సరకులు మోసే చూపమ్యదీయ కూలీ మూత్రం వాళ్ళే గురించి యేదో చెబుతూవుట్టుగా వుంది. వాని నినాసమేది అని కాని యే వూరి వాడని కాని — సరిగా చెప్పేవారెవ్వరూ లేక పోయారు.

ఒక దినం వాడు కనపడలేదు. మరుసటి రోజు రాత్రి 'కొల్లం' లోని — ఆసంద వత్తిళ్ళురాయం దగ్గర — ఉన్న ఒక యింటి వసారాలో — వాడు నిలుచున్నాడు. వాని చేతిలో ఒక యిసుప పెట్టె బరువుగా వ్రేలాడుతూ వుంది. వానితో పాటు అంత వరకూ నడచి వెళ్లిన ఒక పిల్లవాడు 'ఆ యింటో యెవ్వరూ కాపురం ఉండటం లేదని' చెప్పేడు. అప్పుడే — ఆయంలో నమస్కార ప్రదక్షిణాలు చేసికొని వస్తున్న ఒక మర్యాదస్థుని వెంట రామన్ నడిచాడు. కొంత దూరం వెళ్ళాక — ఆ పెద్ద మనిషి ఒక మలుపు తిరిగేడు.

వా పేరు రామన్ నాయరు."

ఈ కబ్బం విని ఆ పెద్ద మనిషి తిరిగి చూచేడు. చేతిలో యిసుప పెట్టెను పట్టుకొని రామన్ నాయరు ఒక శిలావతిమ వరె నిలుచున్నాడు.

"రామన్నాయరా ! ఎవరు ?" ఆ పెద్ద మనిషి అడిగేడు.

ప్రత్యుత్తరం చెప్పడానికేమీ మార్గం లేక రామన్నాయరు కొంతసేపల్లాగే నిలిచి — ముందుకు కదిలేడు.

● నడచి వెళుతుండే వాని సలానే చూస్తూ ఆ పెద్ద మనిషి కొంత సేపు నిలబడ్డాడు.

రామన్నాయరు కన పడేంతవరకూ — అతడల్లానే చూస్తున్నాడు. "రామన్నాయర్" ఎంతసేపాలోచించినా ఆ పెద్ద మనిషికి జ్ఞాపకమే రాలేదు.

ఒకానొక చిన్న హోటలు. దాని వాకిలిపై "రామన్" అనే పేరు బొగ్గుతో వ్రాసి వుంది. మిల్టరీ వాడు హోటలు యజమానితో అన్నాడు. "దాన్ని వ్రాసింది నేనే !" హోటలు యజమాని యేమీ పలుక లేదు.

తన పెద్దన్నను వెతుక్కుంటూ రామన్ నాయరు తిరువనంత పురానికి వెళ్లేడు. 'ని అక్కడా యెవ్వరూ ఆగుసించనే లేదు.

ఇలా పదిహేను రోజులు గడిచాయి. సరిచితమైన ఒక మందహాసమైనా 'నికెక్కడా ఎదురు గాలేదు. "ఎప్పుడొచ్చావు ?" అనే సాదర ప్రశ్న కోసం వాడు

కేరళలోని అన్ని పట్టణాలు వెతికేడు. తియ్యనైన ఆ మాట — యెక్కడా — వినిపించనే లేదు. ఐదు — ఆరు ఏడు దినాలు మెల్లిగా సాగాయి. ఎవరికి బడితే వారికి తన వృత్తాంతం వినిపించాడు. చాలా మందిని ‘అన్నా’ అని ఆశతో పిలిచేడు. కనపడ్డ వారి వైచిత్ర్యం ప్రత్యుత్తరం కోసం అశిస్తూ — చిరు నవ్వు నవ్వేడు. కాని యెంత పరిశ్రమించినా — వాళ్ళి జ్ఞాపకం చేసి కొన్న వ్యక్తే లేడు. ‘కోడిక్కోడు’ మొదలుకొని ‘నాగర్ కోయిల్’ వరకూ శరవేగంగా తిరిగేడు. ఇలా యిరవై యెనిమిది రోజులు గడిచాయి. ఇక మిగిలినవి రెండు రోజులు మాత్రమే. ఇప్పుడు గూడా — తన స్వంత ఖర్చుతోటే భోజనం చెయ్యవలసి వస్తుంది. తన్ను అదరించి పిలిచి అన్నం పెట్టేవాడెవ్వడూ కనపడలేదు. మరైతే తనకీ పేరెలా కలిగింది ?

### రెండవ భాగం

పిచ్చెత్తిన నగరానికి — చాలా దూరంలో సున్న — ఒకానొక గ్రామం. ఆ జనులు ఆహూయకులు. ఆ జీవితాలు మార్పులేనివి. చుట్టూ — ఆనందకరమైన పరిసారాలు. సమీపంలో ఒక చిన్న గుట్ట. ఆ ప్రదేశాన ఒక యిల్లు. అందులో — రామన్నాయరు దీపపు సెమ్మె వెలుగులో సంతోషంగా — అన్నం తింటున్నాడు. ఆ ఆనందంలో ప్రార్థనతో గడిచింది వానికి తెలియటం లేదు. ఒకానొక ముసలి ఆవ్వ — అన్నమూ — కూరా — వడ్డిస్తూ వుంది. మనస్సుకు శాంతి కలిగేట్టు పలుకరిస్తూంది.

వాడమే ‘నమ్మా’ అని పిలిచాడు. “అమ్మ !!” ఆ పేరు ఎంత మధురంగా వుంది ! ఆమె నానిని “నాయనా” ! అంటుంది. వారిరువరూ యింటి విషయాలను గురించి మాట్లాడుకుంటున్నారు. ఆ తల్లి అన్నది “నాయనా ! ఆరు మంది జీవించాలి. అన్నం తినాలి కదా ! బట్ట కావాలి గదా ! తలకు నూనె కావాలి. ఇన్ని జరగడాని కాస్త యేముంది. గనుక అదిగో ! చుట్టూ పున్న యీనే ఆధారం. గడచిన సంవత్సరం ఒక ఐదు కండ్లిగలు మాత్రమే ! గడ్డ ధాన్యం పండింది. ఇదో ! కొంచెం మజ్జిగపులుసు వేసుకో ! తరువాత మజ్జిగ వేసుకొందువుగాని,” అంటూ ఆ ఆవ్వ పులుసు వడ్డించింది.

“అన్నమిక చాలమ్మా ! ఈ దినం ఎక్కితోక్కిళ్ళుగా తిన్నాను. ఒక పేరు దియ్యము అన్నం తిని వుంటాను గదా !”

“ఉన్ ! ఇంతేనా ! సేరేమిటి ? నాలుగు పేర్ల అన్నం తినాలి.”

ఆ ఆవ్వ మళ్ళీ యేదో చెప్పకు పోతూంది. రామన్నాయరడిగాడు. “అయితే ముప్పడమ్మకు మగ సంతానం లేదన్న మాట.”

ఆవిడ — దీర్ఘంగా నిట్టూర్చి అన్నది. “ఒక శిశువును దైవమిచ్చాడు. వెంటనే శిశుకు వెళ్లాడు. వాడు బ్రతికి వుంటే యీ పాటికిరువది మూడేండ్ల వాడై వుండేవాడు. ఇప్పుడుండే “నాణి” వానికంటే రెండేండ్లు పెద్దంది.

ఆ అన్య మళ్ళీ కొంచెమన్నం వడ్డింప బోయింది. వద్దని రామన్నాయరు చెయ్యి పట్టుకున్నాడు.

“ఈ చెయ్యి వదులు.”

“ఇక చాలమ్మా ! ఊపిరాడటం లేదు.”

మిల్టరీ వాని బ్రదుకులో యిల్లాంటి భోజనానికిదే మొదటి సారి. గడచిన షేవితంతో యింతవరకూ ఎవరేగాని “ఏమి నాయనా ! ఇంత కొంచెమే తిన్నావు ?” అని ప్రశ్నించిన వారే లేరు.

ఆ రాత్రి-ఆ చిన్న యింటి వసారాలో రామన్నాయరు యేదో ఆలోచించుకుంటూ — అటూ — ఇటూ తిరుగుతున్నాడు. ఈ వాడు చేసిన భోజనంవల్ల వాని కాయంటితో యేదో అనిర్వచనీయమైన గాడ్డాను బంధం పెన వేసికొని పోయింది. వాని హృదయానికి శాంతి చిక్కినట్లయింది. ఆరోచించడానికి విషయాలు దొరికాయి. వాని కొక “అమ్మ” లభించింది.

‘అమ్మ ! అమ్మ !’ ఇదిగో నాయనా ! ఇంకొంచెమన్నము పెడతా ! ఈ మజ్జిగ పులుసు వేసుకో !’ అని ఆ తల్లి తన్నడుగుతూ నవ్వింది. ఆ నవ్వు మరవడానికే సాధ్యం కాలేదు. తృప్తిగా తినమని నిర్బందించింది. కాని — లాసు తినకుండా పుంట్టెనో ! ఆ బాధ ఆమెను — కన్న తల్లిని వలె తపింప జేస్తుందా ? వండిన అన్నాన్ని అలాగే పెట్టుకొని దీన మార్చకుండా తనకోసం యెదురు తెన్నులు చూస్తుందా ! చూడదు. ఎందుకు ? తన్ను ప్రవచించడంలో పున్న తియ్యని బాధ ఆమె పడలేదు గనుక ! తన్ను కన్న తల్లి యెవరో ?”

లేదు ! ఎవరి కోసము ఎవరూ ఎదురు చూడ వలసిన అవసరం లేదు. సముద్రాల కానైపు యుద్ధరంగంలో తన శరీరం ముక్కలు — చెక్కలై పోయినా — యెవరికీ యే నష్టమూ రాదు. తనకలాంటి — ఆపత్తు సంభవింప రాదని — ప్రార్థించే — ఒక్క ప్రాణి ఈ ప్రపంచంలో — యెవ్వరూ లేరు . . . . .

మరుదినం సాయంకాలం — అమ్మతో — రామన్నాయరన్నాడు. “అమ్మా నేనొక్క మాట చెప్పనా ?”

“సందేహిస్తా వెండుకు ?”

“నేను — నేను ఒక నాయరు జాతి వాణ్ణి.”

“ఈ విషయం నిన్ననే చెప్పావు.”

“నాకు యిట్లా లేదు. పూరూ లేదు. ఎవ్వరూ లేరు.”

“ఈ విషయంకూడా నీవు — నిన్న సాయంకాలం భోంచేసేటప్పడే చెప్పావు గదా !”

“నాకెప్పుడూ లేరమ్మా !” వాడు — కన్నీటి వర్షంతమయ్యాడు.

ఆమె దిగాలు వడి నిలుచుకుంది.

ఆ నాటి మధ్యాహ్నం. ఆ యింటల్లో ఒక చిన్న వివాహం జరిగింది. అలాగా — ఇరవై అయిదేండ్ల వయస్సులో ఒక కన్యకు ఒక మొగుడు దొరికాడు.

షనోహరమ్మన ఒక సాయంకాలం — కోసి కుప్ప వేసిన వరి ధాన్యం — ఆ అస్తమాన కాయలలో కనక సుందర రంగా ప్రకాశిస్తూంది. ఏలకి తీగల నిశ్వాసం లాగా మంఠ మారుతం చిన్నగా పీస్తూంది. కాడి మెడకెత్తుకొని — యెద్దులను తోలు కొని వస్తూ పని పాటలతో — అలసిన సేద్యగాడు — రామన్నాయరును క్షేమ సమాచారాడిగాడు.

“ఏమి? ఇక్కడ నిలుచున్నావు ?

“క్షీరికేనే” రామన్నాయరు జవాబు చెప్పాడు.

వానికిప్పుడు బంధువులున్నారు.

“ఇంకెందుకు పోవడం ?”

ఈ మాటలు విని వాడు వెను దిరిగి చూచాడు. అవిడ వెనకాల నిలుచుని వుంది. ఆమె ముఖంలోకి రామన్నాయరు భావ సుందరంగా చూచాడు. ఆమె తల వంచుకుంది.

“నేను పోవాలి. నేను — నేను — ఋణాసంబంధం వుంటే చూస్తాను. సీతలా కన్యకగానే వుండు.”

ఆమె కంట్టం గాడ్లద్యంతో కడలాడింది. “నే నలాగే వుంటాను. కాని రేపు.

.....

ఆమె అసమ్మతి సూచకంగా తల అడ్డం తిప్పింది రాత్రి వది గంటల సమయం. పూర్ణ చంద్రుడు ప్రసవంపై — పాటలుక బోస్తున్నాడు. పెట్టెను చేతితో పట్టుకొని బయలు దేరబోతున్న రామన్నాయరును ‘నాణి’ అలాగే చూస్తూ నిలబడింది. ప్రక్కలో పారుతూన్న కాలవ — తన జీవిత గానం చేసుకుంటూంది.

ఆ వూరికి — మిల్టరీ వాని ‘ఫామిలీ’ అలవెన్సు — వస్తూ వుండేది. నెలకు సలుబది రూపాయలు. అవిడ కొన్ని ప్రాతలు కొన్నది. మూడు నాలుగు మంచాలు కొంది. రెండు చెంబులూ కొన్నది. వానిపై తన పేరు చెక్కించుకుంది. ఆ యింటిలో యిప్పుడు ఒక క్రొత్త అందం ఒలికి పోతుంది. “నాణి” యింటి చుట్టూ ఘురురు గోడ పెట్టింది. ఇంటి — ముందూ — వెనుకా అరటి చెట్లు నాటించుకుంది.

ఆ కన్యక నేడాయింటి యజమానురాలు. తన తల్లిగూడా నేడు తన మాటే వింటుంది. ఎప్పుడూ “నాణి” గుడికి పోయి — యేమిటో ప్రార్థిస్తుంది. ఆ ఇంటిలో యే పొద్దు ఒక మనిషికి కావలసిన అన్నం మిగిలి వుంటుంది. రాత్రిళ్ళు యేదైనా అలికిడైతే ముసలావిడ ‘ఎవరు వారు?’ అంటుంది. దానిని విని ‘నాణి’ వక్కపైనుండి

ఉలికి పడి లేస్తుంది. 'మీ యింటాయన యెప్పుడు వస్తాడని' యెవరైనా అడిగి నప్పుడు మాత్రం వారికి చెప్పవలసిన సమాధానం 'నాణి' దగ్గర లేదు.

ఒక రోజు తపాలావాడు ఒక పెద్ద కవరు తెచ్చి ఆమె కిచ్చాడు. అందులో రామ న్నాయరు ఫోటో వుంది. అప్పటినుంచి ఆ యింటి గోడను ఆ పటమలంకరించింది.

మూడు నెలలు గడిచాయి. ఇప్పుడామెకు నెల 1 కి 100 రూపాయలు సొమ్మి లైవెన్సు వస్తుంది. ఆరుమాసాలనంతరం అలవెన్సింకా పెరిగింది.

ఒక నాడు ఆ పూరి పోలీసు స్టేషను నుండి 'నాణి' కొక నోటీసు వచ్చింది. మూడు పెద్ద యిసుస పెట్టెలు ఆమె పేరిట వచ్చాయని — వాటిని తీసుకొని పోవలసిందని ఆ నోటీసులోని విషయం. అని సైన్యం పెద్దలతో ఉద్యోగం చేస్తూన్న ఒక మనిషి గుడ్డలు. ఒక పెట్టెలో ఆవిడ — వివాహ కాలంలో వాని మెడలో వేసిన పూరి దండ వుంది. ఆది — వాడి, యెండి, చెడిపోయింది.

"నాణి" నిష్కారముగా చనిపోయింది.

ఒక నారం గడిచాక — ఆమెకు నదివేల రూపాయల చెక్కోక్కిటి వచ్చింది. అటు తరువాత వ్రతి నెలా వచ్చే మనయార్జరు నిలిచి పోయింది.



# జీవిత చక్రం

'కేశవదేవు'

[పురోగమన సాహిత్య నిర్మాతలలో "కేశవదేవ్" ఒకడు. కాని అతడు యే రాజకీయ పార్టీకి చెందిన మనిషి కాదు. విప్లవావేశము — తిరుగు బాటు, — ఈ రెండూ ఆయన సాహిత్యంలో పలుమారు కనపడే ప్రధాన గుణాలు. జీవితపు లోతులను తడవిచూచే ఒక చిత్రమైన శక్తి ఆయన సాత్తు. 'వోడయల్ సిన్న' అనేది ఆయన ప్రధానమైన రచన. ఇంకా యెన్నో నాటకాలూ — కథలూ వ్రాశాడు. కొచ్చిలోని 'పెరవూర్' ఆయన స్వస్థలం. స్థిర నివాసం 'కాయంకుళత్తు'లో.]

ఒకటవ రంగం

నాటకం

రాత్రి రెండవ యామం. తెల్లని మేఘం వెనుక ప్రకాశిస్తున్న పూర్వ పండుడు. శాంత సుందరమైన నిర్మలత. విశాలమైన మామిడి తోపు నడుమ తల యెత్తి నిలబడినట్లున్న ఒక పెద్ద మేడ. మేడ ముందు విశాలమైన వరండా. వరండాలో ఒక కిటికీ వెనుక రమణి నిలబడి వుంది — బయటికి చూస్తూ — ఒంటరిగా. ఆమె కన్నులలో ఒకసారి మాంద్యం, ఒకసారి ఉత్కంఠ, మారిమారి కనపడుతున్నాయి. పందిరి ఎలె గుబురుగా వున్న గున్న మామిడి వైపు ఒకసారి — ఆపలసన్న యింటి తల వాకిలి వైపు మరొక సారి — మరల గున్న మామిడి పాదు వైపు మరో సారి — ఆమె చూపులు అవిరామంగా సంచరిస్తున్నాయి. చల్లని గాలి — చల్లని చంద్ర కాంతులలో కలిసి — కిటికీ గుండా యింటి లోకి ప్రవేశిస్తూవుంది. తాటి గెల వలో స్నేగ్గ నీలముగా వ్రేలాడు తున్న ఆమె తల ముడీ, భుజాల పైన ఉదాసీనంగా వేమకొన్న చీర చెరగూ, ఆ గాలికి అటూ — యిటూ కదలుతున్నాయి. హట్వాత్తుగా ఆమె ముఖం వికసించింది. ఎన్నాళ్ళనుండో యెదురు చూచిన వస్తువేదో అప్పడే యెదురైనట్లు అలభ్యమనుకొన్న వస్తువేదో అప్పడే లభించినట్లు — ఆమె ఒడలు మరచి ముందుకు దూక బోయింది. కాని సాపం కిటికీ అడ్డు పడింది. కిటికీని మనసులోనే తిట్టుకుంటూ, ఆ యువతి వెను దిరిగి వాకిలి గుండా బయటికి వచ్చింది, సంతోషంతో సిచ్చెత్తినట్లు ముందుకు కదిలింది. ఆమె గున్న మామిడి చెట్టు క్రిందికి రావడమూ, రవి ఆలింగనంలో అణగి పోవడమూ — ఒక క్షణంలో జరిగి పోయినాయి. అంతలోనే ఆమెకు సిగ్గు ముంచుకొచ్చింది, కౌగిలి విడిపించుకొని దూరంగా నిలబడింది. ఆమెను మరల కౌగిలించుకోవడానికి రవి ముందుకు కదిలాడు. ఆమె యేదో తెచ్చి పెట్టుకున్న గౌరవం, ప్రకృతగా నిలబడి "నన్ను తాకకండి" అన్నది.

రవి :— ఏమి కారణం ?

రమణి :— ప్రేమతో వుప్పొంగి పోయే స్త్రీ హృదయాన్ని అర్థం చేసుకునే నేర్పు పురుషునికి లేక పోవడమే కారణం.

రవి :— మంచి కారణమే ! ప్రేమతో ఉప్పొంగినా — వుప్పొంగక పోయినా — అగాధమైన స్త్రీ హృదయపు రోతులు చూచిన ముగ్ధుడింత వరకూ పుట్టనే లేదు. కానీ అగాధమైన ఆ స్త్రీ హృదయపు అంచుల్లోకి తొంగి చూడడానికైనా — అడుగుపించువా ?

రమణి :— చాల్కేండి ! యిటువంటి మాటలు నాకూ వచ్చు.

రవి :— వోహో ! నీకు రావడేముందిలే. కానీ ఆ అంచమైన ముఖం నా కన్న గింది తరువాత యెంతసేపైనా మాట్లాడు.

రమణి :— ముఖం ఒక్కటే చాలునన్న మాట ! కనపడని వేచినరో బాధపడే హృదయాన్ని అర్థం చేసుకొనే ప్రయత్నమే లేదు కదూ ?

రవి :— బయటికి కనపడకుండా యెక్కడో దాచి పెట్టుకున్నావు — నీ హృదయాన్ని. ఆ అగాధంలో యేముందో నాకెట్లా తెలుస్తుంది ?

రమణి :— హృదయమున్న వాళ్ళకే — హృదయం తెలుసుకోవడం సాధ్యం.

రవి :— నిజమే ! నాకు హృదయం లేదనుకుంటాను. నా హృదయాన్ని ఒకామె బలవంతంగా దొంగిలించుకొని పోయింది.

రమణి :— దాంతో ఆమెకేమి లాభం ? ఆ హృదయంగల అసాని కోసం ఆమె యెంత కాలం వేచి వుండారో ?

రవి :— బలవంతంగా యెత్తుక పోయిన ఆ దొంగను పట్టడానికి ఆ సొంతదారు డెన్ని గడవలు త్రొక్కాలో ? ఎన్ని మామిడి పాదులు వెతకాలో ?

రమణి :— ఆ దొంగను బంధించి తీసుకపోయ్యే లభికారం ఆ సొంతదారుని కుంది కదూ ! (రవి మెడకు చేతులు పెనవేసి ఆప్యాయంగా చూస్తూ) ఆ పూచిన పూల తీగె క్రిందికి పోదామా ?

(ఇద్దరూ పూల తీగె క్రిందికి పోయి నిలబడుతారు.)

రవి :— చక్కని — చిక్కని వెన్నెల !

రమణి :— చల్లని గాలి !

రవి :— అందరూ నిద్ర పోతున్నారు.

రమణి :— ఇద్దరు తప్ప.

రవి :— రమణి !

రమణి :— ఊ . . . . . ( నిస్తబ్ధత )

రవి :— రమణి ! . . . . .

రమణి :— ఊ ! ఏమిటి ?

రవి :— ఈ చంద్రుడూ — ఈ నక్షత్రాలూ — మన ప్రేమను అనుగ్రహిస్తున్నాయి.

రమణి :— ఈ చల్లని గాలి మన ప్రణయగ్నిని ప్రజ్వలించ జేస్తుంది.

రవి :— అదిగో ! గూటితో ఒదిగిన ఆవక్షిరైక్క పారించి మనకు వినరూతుంది.

రమణి :— నిద్ర బోయింది. మనుషులు లేచి మన యాప్రణయకలాపాన్ని చూస్తే ?

రవి :— వచ్చు, వచ్చు. మనుషులు అనూయ పరులు.

(నిస్తబ్ధత)

రమణి :— అదిగో ! . . ఆ తెల్లని మేఘాలకావైపు ఒక నల్లని మేఘవాయు కనపడటం లేదూ ?

రమణి :— ఔను.

రవి :— ఆ మేఘం చాటున నుండి ఒక చిన్న నక్షత్రం మన యీ క్షీడను చూస్తూ వుంది. దానిక్కూడా అనూయ వుంటుందేమో ! అని, నా అనుమానం !

రమణి :— దానిక్కూడా మనుష్యత్వముందేమో ?

(కోడి కూస్తుంది .)

అర్ధ రాత్రి

రవి :— ఇంకా అర్ధ రాత్రి మిగిలి వుంది.

రమణి :— ఇట్లే ఎప్పుడూ రాత్రిగా వుంటే !

రవి :— ఈ యౌవనం గతించి పోకుండా శాశ్వతంగా వుంటే ?

(నిస్తబ్ధత)

రమణి :— రవీ ! మన యౌవనం గతించినా మన ప్రేమ నశిస్తుందా ?

రవి :— ప్రేమకు యౌవనం కారణమైతే — అది పోయినప్పుడు యిదీ పోతుంది.

రమణి :— కారణమిది, కాకుంటేనో ?

రవి :— ఐతే — యేది కారణమంటావు ?

- రమణి :— అదే నాకు తెలియడం లేదు. మన ప్రేమ నశించకూడదని నా కోరిక.
- రవి :— ఐతే, మన యౌవనం నశించడం నీ కిష్టమేనన్న మాట ?
- రమణి :— ఇప్పుడున్న దేదీ నశించకూడదని నా ఆశ. మన యౌవనమూ — మన ప్రేమూ — యీ పూల తీగా — పూర్వమ చంద్రుడూ — నక్షత్రాలు — ఆ మేఘం చాటున మన విలాసం గమనిస్తున్న ఆ చుక్కా — కూసిన ఆ కోడి — యీ గున్న మామిడి — యివన్నీ శాశ్వతంగా పుండాలనే నా కోరిక.
- రవి :— నీ వలెనే నేనూ ఆశిస్తున్నాను. మన మిద్దరమే గాదు. గడచిన కాలంలో ప్రేయసీ ప్రియులందరూ యిదే ఆశించారు. రాబోయేవారు యిదే ఆశిస్తారు. కాని యివన్నీ నశిస్తాయి.

(నిస్తబ్ధత)

- రవి :— రమణి
- రమణి :— ఊ . . . . .
- రవి :— అదిగో — ఆ కనపడే గుట్ట క్రిందికి పోదామా అక్కడింకా బాగుంటుంది.
- రమణి :— పోదాం.
- రవి :— అయితేలే మరి.
- రమణి :— వద్దు ఈ ఆనందానికి అంతరాయం కలగడం నాకిష్టంలేదు. ఈ బంధం వదలరాదు.

(ఇద్దరూ కౌగిలించుకొని, అలాగే కొంతసేపుంటారు.)

- రవి :— రమణి !
- రమణి :— ఊ . . . . .
- రవి :— ఒక పాట పాడుతావా !
- రమణి :— ఇప్పుడా ? ఈ నిస్తబ్ధతలోనా ?
- రవి :— అవును. యీ నిస్తబ్ధతలోనే నీ స్వరమాధుర్యాన్ని పూర్తిగా ఆస్వాదిస్తాను.
- రమణి :— నాయన నిద్దర లేస్తే ? . . . . .
- రవి :— మెల్లిగా పాడు.
- రమణి :— అయితే నీవు తాళం వేస్తానన్న మాట !
- రవి :— అవును.

(రమణి మెల్లిగా పాడుతుంది రవి మెల్లిగా తాళం వేస్తాడు. కొన్ని నిమిషాల తరువాత)

రవి :— రమణి ! నా హృదయం ఘోర్నిల్లతూంది.

రమణి :— నా మనస్సు ఆనందంతో పరవళ్ళు త్రొక్కుతూంది.

రెండవ రంగం

(5 సంవత్సరాలు గడిచాయి. ఒక అందమైన సాయంకాలం. రవి ఆ మేడ వసరాలో యీజీ చేరులో కూర్చోని, ఎదురుగా కనపడుతూన్న గుట్ట క్రింది భాగంవైపు ఏదో పరధ్యానంగా చూస్తూ చేరగిం పడుకున్నాడు. వత్స రవిబిడ్డ. ఏడున్నా పస్తుంది.)

వత్స :— నాయనా ! నన్ను . . . . . అమ్మ . . . . . బడిలోకి . . . .

రవి :— ఎవరది ? ఎవరు మా తల్లిని కొట్టింది ?

(వత్సను తీసుకొని కన్నీళ్ళు తుడుస్తాడు)

వత్స :— (మళ్ళీ ఏడుస్తూ) అమ్మ కొట్టింది. ఇదిగో ! ఇక్కడ ! (తొడపై చూపుతుంది.)

రవి :— (తన యెడపై బాలిక తలనాన్పుకొని తిన్నగా విమరుతూ) కానీ . . . . కానీ . . . . . యేడవకు . . . మీ అమ్మకు రెండు తమ్ములు తగిలిద్దాం లే ! (వత్స చెంపలు ముద్దెట్టుకుంటాడు)

వత్స :— (యేడు పాపి) అమ్మ దొంగ గదూ !

రవి :— అవునవును. చీకటిలో తినిపించి అమ్మను వెలుతురులోకి తోసివేద్దాం. ఏం ?

వత్స :— కాదు కాదు. వెలుతురులో తినిపించి — చీకటిలోకి తోసివేస్తే చాలు.

రవి :— (నవ్వుతూ) అదే వెలుతురులో తినిపించి — చీకటిలో తోసివేద్దాం.

వత్స :— అమ్మను బయటికి నెట్టి వేస్తావా ?

రవి :— అలానే చేద్దాం.

వత్స :— వద్దు వద్దు. చెవిపట్టుకొని ఒక్కసారి పిండితే చాలు.

రవి :— అలాగేలే ! (ఒక టెంకాయ యీనెను చేతబట్టుకొని రమణి ప్రవేశిస్తుంది.)

రమణి :— యేదీ అది ! ఇంత వరకూ పడిన తమ్ములు చాల్లేదేమో (వత్సవైపు కోపంగా నడుస్తుంది. ఆ బాలిక తండ్రిని గట్టిగా పట్టుకుంటుంది.)

రవి :— (అడ్డువచ్చి) ఛీ ! ఛీ ! ఇక చాల్లే.

- రమణి :— దాన్ని లాలించి — లాలించి చెడగొట్టున్నారు, మీరు. ఈ వేళ రెండు గ్లాసులు వగల గొట్టింది. విన్న మేజా పైన వున్న దీపాన్ని కదలించింది. — దాని చిమ్మి కాస్తా పగిలి పోయింది. ఆ టేబులు పైన వున్న గడియారం నాశనమైంది. ఇల్లాగైతే కావరం చేసినట్టే !
- రవి : — దానికి తోచినవన్నీ, వగుల గొట్టినీ రే ! వేరే తెచ్చుకుందాం.
- రమణి :— ఇలా మీరు దాన్ని వెన కేసుకొని రావడం నా కిష్టంలేదు.
- రవి : — మనకిష్టమున్నా — లేకున్నా — ఎప్పటిలాగే దాని సని అది చేస్తుంది.
- రమణి :— అయితే నా మాట అది ఎవడం మీ కిష్టంలేదన్న సూట. ఇదేనా మీరు దానికినేర్చేది ?
- రవి :— నిమయినా సరే ! దాన్ని ఏడ్పించడం నాకిష్టంలేదు. అచిట్టి మనస్సును కష్ట పెట్టడం నాకిష్టం లేదు.
- రమణి :— మరి దాని చేష్టలు నాకుగిట్టుకపోతే వో ?
- రవి :— గిట్టడం — గిట్టక పోవడం మాటకాదు. పైగా . . . . . దానిలోనా మనకుపంతం ! !
- రమణి :— అలా కాదు. ఒకవేళలయితేనో అంటున్నాను.
- రవి :— అప్పుడు నా కాస్టింగ్ నోటు వత్సలకే సడుతుంది.
- రమణి :— (చిన్నవోయి) ఒకనాడు ఆ వోటు నాకే వస్తూండేది.
- రవి :— (వచ్చుతూ) ఇప్పుడు దాని కదికారి వత్సల అయ్యింది.
- రమణి :— అయితే . . . నా కంటే — వత్సలపై మీదే ప్రేమ అన్న మాట.
- రవి :— నిజమే ! ఇప్పుడు — భార్యకంటే నాదిగ్గ మాదేనాకుప్రీతి యెక్కువ.
- రమణి :— వత్స — మన ప్రేమ బంధానికి ఒక ఛాయ మార్తన అనే విషయం మీరు మరిచి పోతున్నారు.
- రవి :— కాదు. కాదు. వత్స మనస్సునానికి మూర్తికరణం.
- ▼ (వత్సను కౌగలించుకుంటాడు).
- రమణి :— (దుఃఖమూ—కోపమూ సెవగన్న ముఖంతో) మీరు వంచిస్తున్నారు. మీ మాటలు నా కర్తం కాలేదని అనుకోకండి. ఎప్పుడైనా నేను వత్సను దండిస్తే మీరు దాని సక్షం నాదిస్తారు. దాన్ని నేను లాలిస్తే — మీరు దానిపై కోవగించుకుంటారు — దీని కర్తవ్యమిది ? మీరు నా కెన్నడూ యెదురు సక్షంలో వుండడమే సని తోస్తూంది.

రవి :— (చిరునవ్వుతో) రమణి ! మాతాపితల భిన్నభావాల పుధ్యనే పిల్లలెదుగుతారు. వారికి రక్ష అప్పుడే. తల్లిదండ్రులు యెప్పుడూ ఒక్కటే ఆద్ర్ఘిప్రాయం కలిగివుంటే వారికి రక్షణ లేదు. ఇద్దరికీ ప్రేమ యెక్కువ అయినా బిడ్డలకు చెరుపే. లేక ఇద్దరూ దండించే నారయినా చెరుపే. ఇదిగో ! నీ కిష్టమైతే వత్సలను తీసుకుపో ! దండించుకో ! నా ఆక్షేపణ యేమీ లేదు.

రమణి :— వద్దు వద్దు ! సన్నెవరూ అనుసరించనూవద్దు. నేనెవ్వరినీ అనుసరించను (ముఖావంగా ముందుకు సాగిపోతుంది.)

మూడవ రంగం

12 సంవత్సరాలు గలిచాయి. ఒక రాత్రి ప్రథమయామం. రవి పండుకొనే గది. రవి పడకపైనే పడుకున్నాడు. రమణి సోఫాపై కాళ్ళు చేతులు ముడుచుకొని పడుకున్నది. గుండ్రని బల్లపై ఒక దీపం మినుకు మినుకు మంటూంది. .

రవి :— రమణి !

రమణి :— ఊ : . . .

రవి :— వల్సయేదీ ?

రమణి :— చదువుకుంటూందేమో ?

రవి :— చదువుతూనట్లు నిద్రపడ్డం లేదే ?

రమణి :— లెక్కలు చేసుకుంటూందేమో !

రవి :— విజయు డెక్కడ ?

రమణి :— నాని కెప్పుడు బొమ్మలు గీసుకోవడనే పని.

రవి :— ధాను సడుకున్నాడా ?

రమణి :— ఊ :

(నిశ్శబ్దత)

రవి :— రమణి

రమణి :— ఊ : . . .

రవి :— డాక్టరు దగ్గరికి పంపి మందు తెప్పించావా ?

రమణి :— మరచి పోయాను.

రవి :— నా పని యెప్పుడూ మరచి పోతూనే వుంటావు.

రమణి :— ఈ యింటలో అన్ని పనులూ నేనొక్కడామే చూడాలి. అలాంటప్పుడు ఒకటో — రెండో సరి మరచి పోవడంలో అశ్చర్యమేముంది?

రవి :— ఆ మరవడం నా వసులలోనే తటస్తవదుతూంటుందే అని !

రమణి :— మీరూ అంతే గదా ! నా వసులే మరుస్తూవుంటారు.

(నిశ్శబ్దత)

రమణి :— వత్స మెడలో ఉన్న చైసు తెగిపోయింది.

రవి :— ఊ : . . .

రమణి :— దాని కది వద్దుట. ఇంక కొందెంబంగారంచేర్చి — వేరే రకంలో చేయిస్తే బాగుంటుంది.

రవి :— ఊ : . . . .

రమణి :— దాని సంగీతం టీవరుకి జీతం ఇవ్వాలి. రేపటితో నెల దాటుతుంది.

రవి :— ఊ . . . . .

రమణి :— దానికొక కొత్త పీసె తెప్పించాని అంటూ వుంది.

రవి :— సరే.

రమణి :— విజయుని మొలత్రాడు ఎక్కడో పోగొట్టుకున్నాడు.

రవి :— ఊ.

రమణి :— నానిని పిరిపించి ఆడగాలి.

రవి :— ఎందుకూ ! అడిగితే మూతం దొరుకుతుందా.

రమణి :— ఇప్పటికి వాడు రెండు పోగొట్టేడు. ఇక మీద వానికి మొలత్రాడే పెట్టకూడదు.

రవి :— సరే.

రమణి :— భానుకివ్వడానికి రేపటికి హార్నిక్స్ లేదు.

రవి :— అంగడికెవరినైనా సంపి తెప్పించు.

రమణి :— అంగడినుంచీ బిల్లువచ్చింది.

రవి :— ఊ

(నిశ్శబ్దత)

రమణి :— ఆ వస్తువు తీసుకోనే మాటయేమైంది ?

రవి :— చేతులో డబ్బంతా అయిపోయింది. బ్యాంకులోనించి తీసికోవాలి.

రమణి :— బ్యాంకులో నించీ తీసుకోవద్దండి. ఈ నెల జీతం ఖర్చుపెట్టి దాన్ని కొనండి. తక్కినది తరువార యిచ్చుకుందాం.

రవి :— అల్లాగలే !



రమణి :— ఆ వస్తువు వత్సకోసం తీసికొంటే సరిపోతుంది.

రవి :— అదేమిటి ? విజయుడికీ — భానుకు వద్దా !

రమణి :— వాళ్లకి తరువాత కొందారెండి.

నిశ్శబ్దత

రమణి :— వత్సను — ఇక మీద స్కూలుకి పంపితే కష్టంవచ్చేటుంది.

రవి :— ఏమిటది ?

రమణి :— దాని పుస్తకంలో ఒకజాబువుండింది. చూశాను.

రవి :— పుస్తకంలో జాబుంటే స్కూలుకి పంపగూడదని వుందా !

రమణి :— అదొక ప్రేమ లేఖ అనుకుంటాను.

రవి :— నీ కెలా తెలిసింది. ?

రమణి :— చదివి చూచాను.

రవి :— అయితే మాత్రం దాని వల్ల కలిగే పెద్ద ప్రమాద మేమిటి ?

రమణి :— ఏమిటి ? ప్రమాదం లేదా ! అయితే ప్రేమ లేఖలు రాసుకోవడానికేనా దాన్ని స్కూలుకి పంపుతూంది ?

రవి :— స్కూలుకి పోక పోయినా — ప్రేమలేఖలు రాసుకోరాదని నిఘనం లేదు గదా !

రమణి :— మనం అదుపులో బెట్టుకుంటే మంచిది గదా !

రవి :— ఆ పిల్ల తల్లిని నువ్వుకూడా — ఇంటిలోనూ — స్కూల్లోనూ ప్రేమ లేఖలు రాసుకున్న దానివే గదా !

రమణి :— నేను మరెవరితోనూ ప్రేమ లేఖలు రాసుకోలేదు. అప్పుడు నేను ప్రేమ లేఖలు రాసుకున్నాడే నాకు కాబోయే భర్త అని నేనెరుగుదును.

రవి :— వత్సకూడా అంతే. ఇప్పుడు ప్రేమలేఖలు వ్రాసుకుంటున్నవాడే తనకు కాబోయే మొగుడని దానికి తెలిసి వుంటుంది.

రమణి :— వాడు — నా బిడ్డకు మొగుడెప్పుడూ కాలేదు.

రవి :— ఎందుకు ! వాడు మోసం చేస్తాడనా ?

రమణి :— కాదు. వాడి సంబంధం నాకివ్వలేదు.

రవి :— ఎందుకు ?

రమణి :— వాడికి ఇల్లా లేదు. వాకిరీలేదు. దరిద్రుడు. కొంచెం చదువుంది అంతే.

రవి :— మీ తల్లి దండ్రులు గూడా నన్నిలాగే అన్నారు. ఆ విషయం జ్ఞాపకం వుందా ? కాని — యేమైంది. వారి మాట కాదని మనంపెళ్ళి చేసుకున్నాంగదా !

రమణి :— చివరికి వాళ్ళు గూడా ఒప్పుకున్నారుగా !

రవి :— ఈ కథ అలాగే అవుతుంది. మనమూ కాస్త తెలివిగా మెలగాలి. ఇంతకూ ఆ పిల్లవాడెవడు ?

రమణి :— వాడే — ప్రభాకరుడు. వాడికంటే మంచి స్థితిగతులున్నవాడే నా బిడ్డకు వస్తాడు.

రవి :— నీకు కూడా నా కంటే మంచి స్థితిగతులుండే వాడే వచ్చివుండేవాడు — ప్రయత్నించి వుంటే.

రమణి :— నా స్థితిని గురించి నా కిప్పుడు అసంతృప్తి ఏమీ లేదు.

రవి :— వాళ్ళకు మాత్రముంటుందని నీకెలా తెలుసు ?

రమణి :— వత్స యింకా చిన్నది. దానికి కర్తవ్యాకర్తవ్యాలు తెలియవు.

రవి :— భిన్న రుచులు గల జనులు యిల్లాగే పరస్పరం దోషాలు యెంచుకుంటూ వుంటారు. వత్సకు తెలియక పోవడం కాదు. భిన్న రుచి యొక్క మహాత్మ్యమది.

రమణి :— ఏమైనా దీనికి నేనొప్పుకోను.

నిశ్శబ్దత

రవి :— రమణి !

రమణి :— ఊ !

రవి :— పాలింకా తేలేదూ.

రమణి :— నేనే తీసుకొని వస్తాను. లేచి వెళ్తుంది .

నాలుగవ రంగము

1 సంవత్సరం గడిచింది. ఒకటో రంగంలో చెప్పబడిన స్థలమూ — కాలమూ గూడా, తెల్లని వెన్నెల రవి ఆకిటికీ కమ్ములు వట్టుకొని — నిలుచున్నాడు. అనాడు — గున్న మామిడిగా వున్న చెట్టు — నేడు పెద్దదై వృక్షమైంది. ప్రక్కన మరొక చిన్న మామిడి చెట్టు లేచింది. రవి — ఆ రెండు గున్న మామిడి చెట్ల క్రిందికి చూస్తున్నాడు. అతని ముఖంలో — వాత్సల్యం — కౌతుకం — డయా — మొదలైన భావాలు వికసించి — నవ్వు నర్తిస్తూంది. గదిలో చిరువెలుగు. రమణి సోఫాపై పడుకొని నిద్రిస్తూంది.

రవి :— (మెల్లగా) రమణి ! నిశ్శబ్దం రమణి !

రమణి :— (లేచి) ఏమిటండీ ?

రవి :— ఇలారా !

రమణి లేచి పోతుంది

రవి :— అదిగో ! ఆ గున్న మామిడి చెట్టు క్రింద చూడు.

రమణి :— పరిశోధించి చూచి ఎవ్వరో ఇద్దరక్కడ నిలుచున్నారు. అదిగో ! వారు పరస్పరంకొగలించుకుంటూన్నారు.

రవి :— అదే ! వారు — కామినీ కాముకుల.

రమణి :— ఎవరో పాపం .

రవి :— ఎవరున్నారు ? వారిలో ఒకతె మన వత్స.

రమణి :— (అదరి వడి) ఎవరూ . . . . . వత్స . . . . . వాడెవడు ?

రవి :— ప్రభాకరుడు !

రమణి :— (కోపంతో) అయితే యితడాకా వచ్చిందన్నమాట. వాణ్ణి నేను . . .

(నడచి వెళ్ళటానికి చూస్తుంది)

రవి :— (నిలిపి) రమణి ! ఏమంత భత్త వేశం ధరించావు ? పరమానందాన్ని అనుభవిస్తున్న వాళ్ళకు భంగంచెయ్యకు.

రమణి :— ఏమిటి ? భంగం చెయ్యకుండా వుండాలా ! మీరుకూడా యీ అవమానాన్ని సహిస్తూన్నారన్న మాట. వాణ్ణి నేను . . . . . "

ముందుకు దూకుతుంది

రవి :— ఆమెను బలవంతంగా నిలిపి రమణి ! ఆ స్వర్గానుభూతిని చూచి ఆనందించే సహృదయత్వం నీ కుంటుందేమోననే ఆశతో నిన్ను పీలిచాన. అది మనకవమానకరం గాదు. ప్రణయప్రచోదితములైన రెండు యువ హృదయాల స్వాభావిక చేష్టలవి.

రమణి :— నా బిడ్డను ఒక బిచ్చగాడు — ఆలింగనం చేసుకోడం చూసి వోర్పుకొనే హృదయ శూన్యత నాకు లేదు.

రవి :— వాడు బిచ్చగాడే కాని — యాచకుడే కాని — వాడు మన బిడ్డను ఆనందింప జేస్తాడు — ఆమె వాడికి సంతోషం కలిగిస్తుంది. వాళ్ళు పరస్పరం దేహాలు మరచి ఒక ఆత్మయై — ఒక హృదయమై నిర్వృతిలోలయించారు. ఆ ఆత్మలో నింది — వారిని దూరం చెయ్యడమే హృదయ శూన్యత. అన్నిటాకంటే గొప్ప పాపం . . . . . రమణి ! ఇప్పటికే పది — పదహారు సంవత్సరాలకు ముందు మాట.

ఆ గున్న మామిడికా వైపున నున్న పెద్ద మామిడి చెట్టు క్రింద మనం నిలుచున్నాం. అది ఆ నాడూ యిలాగే తెల్లని వెన్నెల, చల్లని గాలి. మనమూ అలాగే కౌగిలించుకున్నాము. నీకు జ్ఞాపకం వుందా ? ఆ సమయంలో మీ తల్లిగారిని — తండ్రిగారిని మనల్ని చూచి బెదిరించి వుంటే . . . . . మనము నిరాశతో క్రుంగి పోయేవాళ్ళం. ఆ స్థితిని కొంచెం గమనించు. ఇలారా. మన ముద్దు బిడ్డ తన ప్రేమికునితోచేరి — ఆనందిస్తూన్న సన్నివేశాన్ని కన్నారా చూచి హృదయం చల్ల చేసుకో !

ఇద్దరూ కిటికీ కముల నాసుకొని నిలిచి ఆ దృశ్యం చూస్తూ వుంటారు. అలా కొంచెం సేపు గడచింది .

రమణి :— మీ రన్నది నిజమే ! ఇలాగే ఆ రోజున చల్లని వెన్నెల. సురభిశీటల మైన గాలి. ఆ రాత్రి నా కిప్పడు జ్ఞాపకం వస్తూవుంది. (రవికి దగ్గరగా నిలుచుంది) ఆనందకరమైన ఆ దృశ్యాలన్నీ — నా రనితో చేరి మాటాడిన ఆ అనుభవాలు నిన్నటి కథలై సట్లుగా నాకు జ్ఞాపకం వస్తూన్నాయి. నాడు — మన హృదయాలు ప్రణయంతో నిండిన మధుప్రాతరలు — యువహృదయాలు.

రవి :— రమణి ! ఈ యౌవనమూ — యీ ప్రణయమూ — శాశ్వతంగా వుంటాయా ? అని నన్నానాడు ప్రశ్నించావు. జ్ఞాపకం వుంది వుంది గదా !

రమణి :— అవునవును. మీరు అన్నట్లే — ఆ యౌవనమూ ఆ ప్రణయమూ నశించాయి. నేడు మనకు వయస్సు చెల్లి పోయింది. మన నడుమ యిప్పుడు ప్రణయం లేదు. చిరకాల పరిచయం మాత్రం వుంది. మన భావాలలోని ఏకత — మనను పెన వేసుకుంది. ఆహా ! ఆనాటి యౌవనమూ — ఆ ప్రణయమూ యింకా వుంటే యెంత బాగుండేది ?

రవి :— రమణి ! ఆ గున్న మామిడి క్రింద నిలుచున్న ప్రేమికులు గూడ అలానే ఆశిస్తుంటారు. వారి భవిష్యత్తుంతటి గూడ అలానే ఆశిస్తుంది. అలా ఆశించి — ఆశించి వర్ణించుకొని — వర్ణించుకొని — ప్రార్థించి — ప్రార్థించి — స్త్రీ పురుషులందరూ — యౌవనం నుండి వార్తక్యానికి, దానినుండి మరణానికి త్వరితంగా తరలి పోతూంటారు. మన యౌవనమూ — ప్రణయమూ. గతించినా లోకంలో

యౌవనమూ, ప్రణయమూ మాత్రం శాశ్వతమైనవి. వాని కంటం లేదు.

రమణి :— మీరు. ఒక రహస్య వాసులు లేండి.

రవి :— కాదు. నేను నూటికి నూరు పాళ్ళు వాస్తవికతా వాదిన, అనాటి మన యౌవనమూ — ప్రణయమూ నశించిపోయినాయి. సత్యమే గదూ కాని అదో — చూడు ! ఆరెండూ — రూపాంతరాలతో — ఆ ! మామిడి చెట్టు క్రింద భాసిస్తూన్నాయి ! మన మా నాడు ప్రదర్శించు కొన్న ప్రణయోన్మాదమో — నే డక్కడ తిరిగి ప్రత్యక్షమవుతుంది. అప్పుడు మన ప్రణయాన్ని ఆశీర్వదించిన గున్న మామిడి నేడు ముసలి దయింది. కాని అందులో నుండి పుట్టిన మరి యొక్క గున్న మామిడి చెట్టే నేడు మన బిడ్డ యొక్క ప్రణయానుభూతిని ఆశీర్వదించి నీడనిస్తూ వుంది. మన యౌవనమూ — ప్రణయమూ నశిస్తాయి — వారి యౌవనమూ — ప్రణయమూ నశిస్తాయి. కాని వానిలో నుండి మరల సూతన యౌవన పుద్భవిస్తుంది. సూతన ప్రణయం తాండవిస్తుంది. ఇలాగే జీవితచక్రం పరివర్తిస్తూ వుంటుంది. సన్నగా పాట వినిపిస్తుంది.

రమణి :— మన వత్స సంతోషంగా పాడుతూ వుంది.

రవి :— అవునవును. ఆ నాడుగూడా నీ విలాసే చిన్నగా పాడేవు.

( కోడి కూస్తుంది )

రమణి :—ఆ నాటి వరే కోడి కూసింది.

రవి :—ఇక మనం పడుకుందాము — వాళ్ళ ప్రపంచంలో వాళ్ళను వదలి వేద్దాం ! ! !









